RIDEAU TRUST REAL ESTATE
MAISON A VENDRE?
SOLD
237-5910

DEMAIN : NUAGEUX

MINIMUM (cette nuit) .. 65
MAXIMUM (demain) 85

DERNIERE EDITION — 57e ANNEE — No 119 OTTAWA, SAMEDI 16 AOUT 1969 66 PAGES — LE NUMERO: 15¢

LE DROIT

Ouverture des Jeux d'été du Canada

C'est aujourd'hui, à Halifax, que le premier ministre Trudeau inaugure les premiers Jeux d'été du Canada. En page 17, un reportage de Michel Merleau sur les athlètes de la région Ottawa-Hull qui participeront à ces Jeux historiques.

LE GENERAL ALLARD

LE LT-GENERAL SHARP

Le général Allard prend sa retraite

(De la PC) — Le premier Canadien français à assumer la fonction de chef suprême des Forces armées canadiennes, le général Jean-V. Allard prendra sa retraite le 15 septembre prochain, à l'âge de 56 ans.

Le ministre de la Défense nationale, M. Léo Cadieux a annoncé la nouvelle hier soir dans un communiqué. Il a précisé que le général Allard sera remplacé par le lieutenant-général Frederick R. Sharp, âgé de 53 ans, qui occupe depuis janvier dernier le poste de commandant en chef adjoint de NORAD à Colorado Springs, Colo. Auparavant le lt-général Sharp, qui sera promu au grade de général, avait pendant deux ans assumé les fonctions de chef d'Etat-major adjoint des Forces canadiennes.

Originaire de Moosomin, Sask., et diplômé du Collège militaire Royal, le général Sharp s'est enrôlé dans l'Aviation royale canadienne en 1938 et fut instructeur de vol au cours des premières années du second conflit mondial. En 1944 il se rendit outre-mer en tournée normale d'opérations comme commandant de l'Escadrille 408, se méritant la Distinguished Flying Cross.

En quittant la Défense, le général Allard s'il faut en croire une rumeur qui a circulé il y a quelques mois et ne fut jamais démentie par l'intéressé lui-même accepterait le poste de représentant du Québec dans la métropole américaine. Il serait en charge d'un bureau du Québec à New York.

Reconnu comme l'un des chefs militaires canadiens les plus célèbres sur le champ de bataille tant dans la guerre de Corée que dans la Seconde Guerre mondiale, le général Allard a été le chef suprême de la Défense au moment où fut complétée l'unification des trois armes: marine, armée et aviation, par l'ancien ministre de la Défense M. Paul Hellyer.

Un bilingue parfait, il est originaire de Ste-Monique de Nicolet, au Québec. Après des études au Collège St-Laurent près de Montréal et au St. Jerome College, Kitchener, Ont., il s'enrôle d'abord dans la milice en 1933 pour ensuite passer comme volontaire en service actif en 1939 au moment de la déclaration de la Seconde Guerre mondiale. C'est en 1943, alors qu'il assume à titre provisoire le commandement du Royal 22e Régiment en Italie, qu'il se mérite la médaille de l'Ordre du Service distingué pour sa bravoure et ses qualités de chef dans la bataille de la rivière Arielli près d'Ortona. En janvier 1944 il devient officiellement commandant du 22e Régiment. Et le mois de septembre suivant il ajoute une grafe à sa DSO pour son action au moment de la percée au travers des défenses allemandes de la fameuse Ligne gothique. En mars 1945, il est promu brigadier et se voit confier le commandement de la 6e brigade d'infanterie canadienne en Hollande.

De 1945 à 1948, il devient attaché militaire à l'ambassade canadienne à Moscou. De retour au Canada il sera commandant de la région militaire de l'est du Québec. Avec l'avènement de la guerre de Corée, il retrouve la ligne de feu comme commandant du 25e groupe de brigade d'infanterie et il représente le Canada aux cérémonies de signature de la fin des hostilités en Corée au mois de juin 1953.

Après avoir assumé différentes fonctions au Canada il devint vice-chef d'Etat-major de l'armée canadienne à Ottawa pour ensuite en 1961, avec l'approbation de la Reine, devenir commandant de la 4e division de l'Armée britannique stationnée sur le Rhin, en Allemagne de l'Ouest. Il devenait ainsi le premier Canadien à assumer le commandement d'une division britannique. De retour au Canada il est le premier commandant de la toute nouvelle force mobile à Longueuil avant d'être appelé au poste de chef suprême des forces de la défense au moment de la révolte des amiraux qui s'opposaient à l'unification des trois armes.

Même si traditionnellement les militaires observent une discrétion dans leurs déclarations publiques, le général Allard devait démontrer à diverses reprises qu'ils peuvent avoir leur franc parler. C'est ainsi qu'en avril dernier il avait fait cette fameuse déclaration, disant qu'il ne laisserait pas les universitaires détruire le Canada. C'était au cours d'une entrevue accordée à London, Ont., lors d'une inspection d'installations militaires. On lui demandait son opinion sur les témoignages de plusieurs universitaires au sujet de la revision de la politique étrangère du Canada devant un comité de la Chambre des communes.

Fortement marqué par son séjour à Moscou comme attaché militaire, il considère toujours l'Union soviétique comme une puissance expansionniste, qui a su étendre son influence tout le long de la côte de l'Afrique du Nord au cours des 15 dernières années et assurer sa pénétration jusqu'aux champs pétrolifères du Proche-Orient.

Le général Allard estime que même l'Arctique canadien n'est pas à l'abri des visées expansionnistes soviétiques. Le Canada pourrait perdre une partie de sa souveraineté sur l'Arctique s'il n'y prend garde.

L'invasion de la Tchécoslovaquie en août 1968 l'a convaincu que les Soviétiques sont prêts à la guerre pour conserver leur influence sur l'Europe de l'Est. Aussi estime-t-il primordial que le monde occidental maintienne un haut degré de cohésion. Et le Canada, pense-t-il, doit être solidaire de l'OTAN.

La position adoptée par le général semble diamétralement opposée à celle prise par le gouvernement canadien qui croit que les incidents de la Tchécoslovaquie ne doivent pas empêcher de rechercher une meilleure compréhension avec l'Union soviétique. C'est ainsi que le 3 avril dernier, le premier ministre Trudeau annonçait la réduction de la contribution militaire canadienne à l'OTAN en Europe.

La violence fait toujours rage à Belfast

Un quartier catholique subit un assaut général

BELFAST (AFP) — Belfast, la capitale de l'Irlande du Nord a connu une nouvelle nuit d'émeutes sanglantes malgré l'entrée en action des forces britanniques.

A quatre heures du matin, un homme de 48 ans était mortellement blessé. Son décès porte à deux le nombre de morts depuis 24 heures et à sept celui enregistré depuis jeudi soir dans l'ensemble de l'Irlande du Nord. Le nombre des blessés est également impressionnant et ne cesse de croitre: 224, y compris 62 blessés par des balles entre vendredi matin et samedi à 4 heures.

Les événements les plus dramatiques se sont déroulés entre minuit et deux heures du matin dans le quartier catholique de Crumlin Road, où des groupes d'extrémistes protestants soutenus par des tireurs d'élite postés sur les toits ont commencé à incendier systématiquement toute une rue. Affolés, les catholiques retranchés derrière leurs barricades, mais apparemment sans armes à feu, ont demandé l'intervention des troupes britanniques. En vain. Les craintes des catholiques étaient d'autant plus grandes que plusieurs voitures blindées de la police, soit des auxiliaires de la "Force B", selon des témoins, ont arrosé les façades des immeubles de rafales de mitrailleuses, apportant ainsi une aide directe aux extrémistes protestants.

Les troupes britanniques qui, baïonnette au canon, ont pris position autour du quartier catholique de Falls Road, vendredi à 18h 30, n'ont pas fait usage de leurs armes à feu bien qu'un soldat ait été superficiellement blessé au bras par une balle dont personne n'a encore découvert l'origine. En revanche, les "tommies" attaqués à coups de bouteilles incendiaires vers deux heures du matin par un groupe de manifestants, ont riposté par un barrage de grenades lacrymogènes.

Au même moment, 600 hommes du 3ième bataillon d'infanterie légère étaient aéroportés en renfort de Lynehma, en Grande-Bretagne au camp d'Aldergrove.

A Londres cependant, on commence à se demander avec une inquiétude grandissante combien il faudra encore envoyer de troupes pour rétablir le calme et surtout combien de temps il faudra les maintenir sur place pour ne pas risquer une nouvelle explosion.

Dans les milieux politiques de la majorité comme à l'Opposition, la décision du gouvernement de faire intervenir directement des troupes britanniques est bien accueillie.

"En engageant des troupes pour restaurer l'ordre, le gouvernement s'est engagé lui-même à jouer immédiatement et activement un rôle politique", fait remarquer à ce propos l'éditorialiste du "Times" de ce matin.

La plupart des commentateurs s'inquiètent des conséquences que ne manquera pas d'avoir la mobilisation par le gouvernement du major Chechester-Clark des policiers auxiliaires de la "Force B", dont la seule présence risque de provoquer une nouvelle explosion tant ils sont détestés par la minorité catholique.

Par ailleurs, le gouvernement britannique a rejeté catégoriquement la proposition de constitution d'une force de paix angloirlandaise en Irlande du Nord, formulée par le gouvernement de Dublin.

Au cours d'une conversation de deux heures avec le ministre des Affaires extérieures d'Irlande du Sud, le Dr Patrick Killery, conversation qui a été qualifiée officiellement de discussion longue et sérieuse, lord Chalfont, ministre d'Etat au Foreign Office, a fait valoir que la responsabilité du maintien de l'ordre en Irlande du Nord incombait uniquement au gouvernement du Royaume-Uni et ne se prêtait pas à des discussions interministérielles avec le gouvernement d'Irlande du Sud.

Pays unique

M. Hillery ayant demandé à être reçu par le premier ministre, M. Harold Wilson, lord Chalfont s'est borné à répondre que les propos du ministre irlandais lui seraient fidèlement transmis.

Lord Stoneham, ministre d'Etat au ministère britannique de l'Intérieur, assistait à la conversation.

M. Hillery a expliqué de son côté que le rappel de réservistes de l'armée républicaine irlandaise avait été motivé par la supposition que le gouvernement britannique accéderait à la proposition de force de paix formulée par son gouvernement. Il a précisé que les mouvements de troupes en Irlande du Sud vers la frontière de l'Ulster n'avaient d'autre fin que de protéger les hôpitaux de campagne installés au sud de la frontière, à l'intention des militants d'Irlande du Nord qui voudraient les utiliser.

Plus tard, le Dr Hillery a déclaré que son gouvernement n'acceptait pas que le territoire des six comtés, Irlande du Nord, relève uniquement de la compétence du Royaume-Uni.

"Nous considérons ce territoire comme étant notre territoire et ses habitants comme nos compatriotes".

Il a ajouté que l'Irlande du Nord n'avait jamais reconnu la constitution d'Ulster et c'est pour cette raison qu'il avait demandé au gouvernement britannique de procéder en coopération avec celui de Dublin, à un ré-examen de cette constitution.

Le ministre a donné l'assurance que son gouvernement entendait employer tous les moyens légitimes pour aider la minorité des habitants de l'Irlande du Nord dans leur lutte qui vise à obtenir l'égalité devant la loi.

(Téléphoto PC)

IMPOSSIBLE DE PLAIRE A TOUS — Trois hommes ont été arrêtés et accusés d'avoir troublé la paix, vendredi, ayant manifesté contre le premier ministre lors de son arrivée sur l'île de Toronto pour participer à un pique-nique réunissant des libéraux de la Ville-Reine. Dans les photos, nous voyons deux des individus entre les bras de la sûreté de Toronto après qu'ils eurent bousculé M. Trudeau en tentant d'échapper au mécontentement de la foule de partisans libéraux.

Sur l'île de Toronto

M. Trudeau bousculé; trois hommes arrêtés

TORONTO (PC) — Le premier ministre du Canada, M. Pierre Elliott Trudeau, a été bousculé par la foule au moment où trois hommes bien vêtus ont agité des placards devant lui à son arrivée à l'île de Toronto, pour prendre part à un pique-nique organisé par l'Association libérale de la région de Toronto.

Un porte-parole du premier ministre a déclaré que M. Trudeau n'a pas été frappé, comme on l'avait dit, mais simplement bousculé au moment où les trois hommes essayaient de fuir.

Ils ont été appréhendés, et quelques minutes plus tard, M. Trudeau se promenait au milieu de la foule, souriant, bavardant amicalement et distribuant des autographes.

Des agents de la police, aidés par des membres de l'Association libérale, ont réussi à jeter à terre l'un d'eux qui portait un placard rouge sur lequel on pouvait lire: "Impérialistes, sortez du Canada". La foule venue acclamer le premier ministre, a battu l'homme à trois reprises, criant: "Tuez le bâtard".

L'homme, pour sa part, clamait: "Vivent les séparatistes nationaux du Québec", et "A bas Trudeau, le fantoche américain". A une femme qui lui crachait à la face au moment où les policiers l'embarquaient à bord d'un fourgon, l'homme a crié: "Vive le peuple canadien".

Mort Adler, membre de l'Association libérale a crié: "Envoyez-le en Sibérie. Pourquoi ne fusillez-vous pas ce bâtard?".

M. Trudeau pendant ce temps, se promenait calmement au milieu de la foule, serrant des mains, embrassant les femmes et caressant les petits enfants.

Un de ces derniers, à qui le premier ministre avait donné une tape amicale un peu forte, a éclaté en sanglots et a dit à sa maman: "Il m'a fait mal." Mais la mère, que le premier ministre venait d'embrasser, lui répondit: "Ah! non, il ne t'a pas fait mal. Il est gentil."

La police a identifié les jeunes hommes, contre lesquels elle a porté une accusation d'avoir troublé la paix, comme étant Jeffrey Conway, 19 ans, Rod Wilczak, 24 ans, et Jonathan Pierce, 20 ans, tous de Toronto. (Voir photo et lire texte, page 3).

L'examen de la plainte Jesmer reporté à mardi

VANCOUVER (PC)—M. Don Stewart, juge de paix, a accepté de mauvaise grâce, hier, de renvoyer à mardi l'examen de la plainte déposée contre le premier ministre du Canada, M. Pierre Elliott Trudeau, pour voies de fait.

L'ajournement a été sollicité par l'avocat de la partie civile, en l'occurrence le jeune Richard Bruce Jesmer, âgé de 17 ans, demeurant à Niagara Falls, Ont. qui affirme avoir été frappé par le premier ministre lors d'une manifestation, il y a une semaine.

M. Stewart a refusé d'accorder un ajournement aussi long. "J'estime, dit-il, que cette affaire devrait être examinée dans les plus brefs délais."

Il a précisé sans ambages qu'il espérait que l'avocat sera prêt à soumettre l'affaire mardi prochain à 16h 15, HAP.

Personnage qui voit d'un bon oeil les visées du Gouvernement

Douglas Fullerton nommé à la présidence de la CCN

(MD) — Douglas Fullerton, qui, il y a quelques semaines abandonnait la présidence du conseil d'administration de la Société de développement du Cap-Breton, vient de se voir confier la présidence de la Commission de la capitale nationale.

M. Fulllerton succède à M. J. A. Frost dont le mandat à la présidence de la CCN était renouvelé sur une base mensuelle.

Dans le communiqué annonçant la nomination de M. Fullerton, le bureau du premier ministre souligne que celle-ci s'inscrit dans l'ensemble des projets que le gouvernement élabore au sujet de l'avenir de la CCN.

Dans les cercles gouvernementaux, on comprend que le gouvernement Trudeau, qui attache une importance toute particulière à la région Ottawa-Hull, a voulu placer à la direction de la CCN un personnage qui voit d'un bon oeil ses visées dans ce domaine. M. Fullerton, chroniqueur financier, a déjà exprimé à quelques reprises dans ses écrits de l'intérêt pour la région Ottawa-Hull. Il y a quelques mois, M. Fullerton se demandait pourquoi le gouvernement avait attendu si longtemps avant d'attacher de l'importance au développement de la région de Hull qui fait partie de la région de la capitale nationale.

Le gouvernement Trudeau, on s'en souviendra, avait marqué son intérêt pour l'expansion de la région Ottawa-Hull en confiant la responsabilité de la CCN au ministre de l'Expansion économique régionale, M. Jean Marchand, soustrayant ainsi la responsabilité de l'organisme à un ministre élu dans un comté d'Ottawa, M. George Mellraith, qui est passé des Travaux publics au poste de Solliciteur général dans le même remaniement ministériel.

M. Fullerton succède à M. J. A. Frost, qui, depuis 1966, a successivement occupé les fonctions de vice-président, puis de président de la Commission. M. Frost a accepté de continuer à servir la Commission à titre de conseiller.

"Je tiens à remercier M. A.J. Frost, a déclaré le premier ministre, des services éminents qu'il a rendus à la Commission de la capitale nationale. Il a apporté une contribution de premier ordre à notre vaste projet d'une capitale nationale à l'image du Canada."

M. Fullerton, âgé de 51 ans, est détenteur d'un baccalauréat et d'une maîtrise de McGill en sciences commerciales. Il a servi dans l'armée de 1941 à 1945 pour joindre ensuite pendant deux mois le Bureau fédéral de la statistique et consacrer six années au ministère des Finances. De 1955 à 1957, M. Fullerton a assumé les fonctions de directeur adjoint de la recherche à la Commission royale d'enquête sur les perspectives économiques du Canada.

M. Fullerton, expert-conseil en économique, rédige chaque semaine une chronique financière. De décembre 1967 à sa démission récente, il a présidé le conseil d'administration de la Société de développement du Cap-Breton.

M. Fullerton est marié et père de trois enfants.

DOUGLAS FULLERTON

Explosion au centre-ville de Montréal

MONTREAL (PC) — Une explosion s'est produite, hier soir, au grand magasin Eaton's dans le centre-ville de la métropole et une personne a été légèrement blessée.

Un porte-parole de l'escouade antiterroriste de la police de Montréal a déclaré que les premiers rapports semblaient indiquer que l'explosion avait été causée par une bombe, mais les enquêteurs de la police qui sont sur les lieux n'ont pas fait de commentaires à ce sujet.

L'explosion a eu lieu au premier étage de l'édifice un peu après 23h. On rapporte que les dégâts sont peu importants.

SOMMAIRE

Cinéma	10-11-12-15	Nécrologie	29
Editorial	6	Petites annonces	24 à 29
Horoscope	29	Pour vous, mesdames	8-9
Finance	14	Sport	19-20-21
Hull et Québec	17-18	TV	2
Jeunesse à la page	22	Vie littéraire	7
Mots croisés	29	Vie religieuse	16

Couple marié appréhendé en rapport avec le vol de Carlsbad Springs

Un couple marié comparaîtra en cour d'Ottawa lundi matin pour répondre à une accusation de vol en rapport avec le hold-up perpétré à la Caisse populaire de Carlsbad Springs, jeudi matin.

Il s'agit de Henri Joseph Dupuis, âgé de 30 ans, 1422 rue Bellamy, Ottawa et de son épouse, Pauline, âgée de 29 ans.

Le couple a été arrêté tôt vendredi matin à son domicile.

Le chef de la sûreté municipale de Gloucester, M. Kenneth Duncan, a déclaré qu'une grande partie de l'argent avait été retrouvé mais n'a pas voulu préciser la somme. On sait que $4,000 avaient été raflés des tiroirs-caisses lors du hold-up perpétré par un homme qui brandissait un revolver.

Dupuis a pu retrouver sa liberté moyennant un cautionnement de $2,000 tandis que son épouse était libérée sur parole.

L'état de santé du Dr Blaiberg toujours grave

LE CAP (AFP) — Dans l'angoisse générale, le Dr Christian Barnard a passé vendredi plus d'une heure au chevet de Philip Blaiberg, réadmis d'urgence à l'hôpital Groote Schuur jeudi, en raison d'une grave défaillance de son coeur greffé.

Le célèbre chirurgien, qui fut le premier en décembre 1967 à réaliser une greffe de coeur humain, s'est refusé pour l'instant à la moindre déclaration.

La seule chose certaine, c'est que l'état de santé de Philip Blaiberg est grave.

Mais à l'hôpital, où le dentiste sud-africain — doyen des survivants des greffes cardiaques— a reçu il y a 18 mois le coeur d'un jeune métis de 24 ans, c'est la consigne du silence.

Au début de l'après-midi, un porte - parole du département cardiologique a seulement déclaré qu'un "léger mieux" était enregistré dans l'état général du patient, qui souffre d'une grave insuffisance circulatoire au niveau du coeur, et d'un mauvais fonctionnement de son système rénal.

Le coeur de 24 ans qui bat depuis le 2 janvier 1968 dans la poitrine de cet homme de 60 ans ne fonctionne plus actuellement qu'à un tiers de sa pression sanguine normale.

Depuis jeudi, le dentiste sud-africain est soumis à un traitement intensif pour soutenir l'organe défaillant.

Selon des sources proches de l'hôpital, on lui aurait administré dès jeudi soir une forte dose de sérum anti - lymphocitaire pour combattre le rejet de l'organe greffé.

C'est la première fois que les médecins enregistrent une défaillance du coeur transplanté sur Philip Blaiberg il y a un an et demi. Jusqu'à présent en effet, le rythme cardiaque du patient était tout à fait normal.

Les deux précédentes rechutes de Blaiberg étaient dues à des défaillances hépatiques ou pulmonaires.

à l'affiche ce soir

SAMEDI

5h

2 4 6 9 Jeux Canada 1969★ Cérémonies d'ouverture.

6h 35

2 9 Le cinéma amateur dans le monde. "Brimades" (Canada) et "Marianne's Rock Room" (Hollande).

8h

2 4 6 9 10 11 Football ★ — Vancouver à Hamilton

8 12 13 Academy Performance ★ "Easy Come, Easy Go" avec Elvis Presley.

11h 30

4 Saturday Night Theatre ★ "The Fat Man", Policier avec J. S. Smart, Julie London et Rock Hudson.

8 13 Saturday Night Theatre★ "Duel of the Titans" avec Steeve Reeves, Gordon Scott et Virna Lisi.

11h 35

9 Cinéma. "Adorable voisine" avec James Stewart, Kim Novak et Jack Lemmon.

DIMANCHE

7h 30

2 9 Zoom en liberté. De Terre des Hommes, avec Ginette Ravel et Jocelyne Pascal.

8h 30

2 9 La bonne peinture ★ — D'après une nouvelle de Marcel Aymé.

10h

2 9 Concerts populaires — "Opéra", avec Louise Lebrun, Huguette Tourangeau, André Turp et Claude Corbeil.

11h 30

4 Feature Film ★ "The Price of Fear", avec Merle Oberon.

11h 35

9 Cinéma. "La petite voiture". Drame psychologique avec José Ibert, Pedro Porcel et Lopez Vasquez.

(Photo Champlain Marcil)

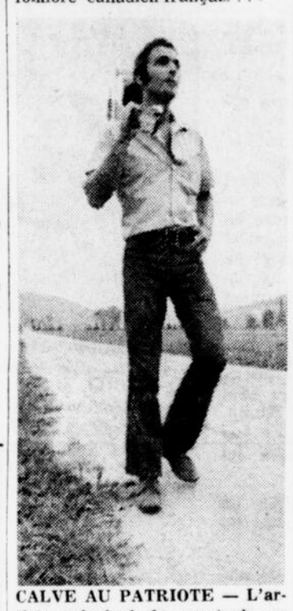
BOITE-A-CHANSONS — C'est à St-Pierre de Wakefield qu'est né en juin dernier "Le Patriote à Jean-Lou", succursale régionale du Patriote, de Montréal.

Saison bien remplie au Patriote à Jean-Lou

Une saison bien remplie au Patriote à Jean-Lou. On ne s'est pas ennuyé dans la région de Saint-Pierre de Wakefield cet été: sous l'impulsion de trois animateurs, Laurent Déziel (Jean-Lou), Percival Broomfield et Yves Blais, la jeunesse de la région a pu se divertir au Patriote à Jean-Lou.

Consistant en une grange où la sonorité semble dépasser celle d'un studio d'enregistrement, le Patriote a reçu tout au cours de l'été des artistes aussi renommés que Tex, Georges D'Or, Renée Claude, Alexandre Zelkine, Clémence Desrochers . . .

Le succès remporté par les promoteurs du projet est tel qu'ils envisagent pour la prochaine saison estivale des cours de peinture, des expositions, une cave à vin où l'on pourra déguster un repas aux sons de notre folklore canadien-français . . .



CALVE AU PATRIOTE — L'artiste principal du spectacle au Patriote à Jean-Lou ce soir sera le populaire chansonnier Pierre Calvé.

La prochaine saison promet donc beaucoup. Entretemps, il faut assister à la fermeture de cette boîte dans 2 semaines. Ce soir Calvé présentera son spectacle; la semaine prochaine, par demande populaire, Tex fera un retour: il y a quelques semaines, ce chansonnier avait remporté un succès digne du "dernier des vrais".

Puis, le 30 août, pour le dernier spectacle, ce sera Pierre Létourneau. C'est en effet l'étourneau qui va annoncer la fin d'une saison bien remplie qui promet davantage pour la suivante. Déjà, c'est avec un peu de nostalgie que nous nous rappellerons la grange dans laquelle il nous était permis de rêver, de chanter, de vivre en compagnie de nos meilleurs chansonniers du Canada français.

Durant toute l'année scolaire, nous ne pourrons nous empêcher de penser à l'atmosphère du Patriote, ses croustilles, ses bureaux de votations . . .

Au royaume de la philatélie

par Guy LOUBIER

Hommage à Gandhi

L'île de Malte a probablement été le premier pays à souligner le centième anniversaire de Gandhi, qui sera célébré le 2 octobre 1969. L'Inde et l'île Maurice émettront sous peu une série de timbres pour marquer cet événement. Il faut également signaler que l'Angleterre qui ne fut pas toujours tendre pour le grand homme, lui rendra également hommage par la voie de la philatélie.

A l'intention surtout des jeunes collectionneurs pour qui le nom de Gandhi ne rappelle rien de bien précis, puisqu'il mourut sous les balles d'un fanatique en mai 1948, un bref résumé de sa vie pourrait aider à mieux le faire connaître.

Il faut dire en premier lieu, que cet homme de frêle constitution et grand apôtre de la non-violence a réussi à obtenir l'indépendance de l'Inde, pays de plus de 300 millions d'habitants et soumis à un régime colonial pendant 150 ans, sans provoquer de révolution sanglante. Par son exemple, il a ouvert la voie de la liberté à de nombreux pays de l'Asie et de l'Afrique qui ont accédé à l'indépendance depuis sa disparition.

Personne n'aurait pu prévoir que ce jeune homme de 19 ans qui débarquait à Londres en 1888 pour y faire ses études de droit, deviendrait un des plus grands chefs spirituels de tous les temps.

On raconte qu'il se permit un jour, contrairement aux préceptes de sa religion, de manger de la viande de chèvre, et qu'au cours de la nuit qui suivit, il rêva qu'une chèvre ensanglantée habitait son estomac. A partir de ce jour, il devint végétarien pour le reste de sa vie.

Gandhi aurait voulu devenir médecin, mais ses parents s'y opposaient du fait qu'au cours des interventions chirurgicales, il aurait été forcé de pratiquer des incisions dans la chair vivante, ce qui était contraire au culte hindou.

Il était marié depuis l'âge de 13 ans, mais conformément à la tradition, ce mariage avait été conclu par les parents, alors même qu'il n'avait jamais rencontré sa future épouse.

C'est pendant ses études universitaires qu'il eut l'occasion de lire la Bible et le Nouveau testament et qu'il y trouva le fondement de la philosophie qui devait inspirer toute sa vie.

A son retour en Inde à l'âge de 21 ans, il choisit de ne pas devenir fonctionnaire et entra au service d'une société indienne, qui l'envoya en Afrique du Sud.

Gandhi raconte lui-même l'anecdote suivante : Un jour, il se rendit à Pretoria, la capitale pour y défendre un accusé. Il se procura un billet de première classe, mais le conducteur le fit descendre du train avec tous ses bagages, lorsqu'il refusa de se rendre au wagon de troisième classe réservé aux Noirs et aux Indiens. Il faut dire qu'à cette époque, beaucoup d'Indiens étaient employés à la récolte de la canne à sucre et étaient traités comme une race inférieure par les Blancs de l'Afrique du Sud. Ce n'est donc pas d'aujourd'hui que ce pays pratique une politique d'apartheid. Le lendemain, Gandhi insista pour occuper une banquette de première place, dans le train qui se rendait à Pretoria. Il refusa d'obéir aux ordre du conducteur lorsque celui-ci lui enjoignit de se rendre en troisième classe et allait se faire chasser à nouveau du train, lorsque le seul autre passager, un Anglais, intervint en sa faveur et signifia au conducteur qu'il acceptait la compagnie de Gandhi.

Alors qu'il se trouvait encore en Afrique du Sud, le Gouvernement promulgua une loi contraignant les Indiens à s'inscrire à des bureaux réservés à cette fin, de façon à pouvoir les surveiller dans leurs déplacements et à leur imposer des règlements vexatoires.

C'est à ce moment qu'il décida de consacrer sa vie à la défense des libertés civiles des peuples opprimés.

Il organisa des manifestations pacifiques et brûla les laissez-passer que le Gouvernement remettait aux Indiens. Il fut mis trois fois en prison et n'échappa à un lynchage de la part des Blancs, que de justesse.

Après une rencontre au sommet avec Jan Christian Smuts, chef réputé des Boers, Gandhi accepta une formule de compromis rendant la vie acceptable aux Indiens et retourna dans son pays en 1914.

Nous terminerons cet article dans notre prochaine chronique.

Lors d'un diner-croisière sur l'Outaouais

La Jeune chambre de Pte-Gatineau dévoile son programme 1969-1970

La Jeune chambre de Pointe-Gatineau projette d'organiser, dans cette localité, une vaste fête populaire genre "Salon du Commerce" en juin 1907. Voilà un des principaux points du programme officiel de 1969-1970 de la Jeune chambre de Pointe-Gatineau, dévoilé, hier soir par son président, M. Robert Moreau, lors d'un dîner-croisière sur la rivère Outaouais organisé en l'honneur de M. Fernand Larose, président honoraire, et M. Robert Loyer, président sortant.

"Nous aimerions, a dit M. Moreau, jeune administrateur de 28 ans, démontrer à la population tous les aspects de notre ville et de notre région. Nous inviterions les commerçants, les associations et certains groupements à venir participer à ce projet d'envergure".

Selon M. Moreau, la Jeune chambre tentera d'organiser cette activité en collaboration avec le Festival des Raftsmen, afin de décentraliser quelque peu les manifestations de celui-ci "puqu'à présent a-t-il ajouté, le Festival des Raftsmen a été trop centré sur Hull. Nous voulons prouver que Pointe-Gatineau existe".

Participation communautaire

La Jeune chambre de commerce prévoit une participation accrue de ses membres dans les affaires de la communauté. M. Robert Loyer, président sortant, a déploré l'apathie générale de la population et proposé un regroupement des différentes associations afin de créer un front commun pour l'amélioration de la communauté.

Pour sa part, M. André Mercier, vice-président national de la Fédération des Jeunes chambres du Canada français, a annoncé la tenue d'un concours de sécurité routière. Une bourse de $100 offerte conjointement par la Fédération et la société United Auto Parts, sera accordée à la Jeune chambre qui aura consenti les plus grands efforts dans le sens d'une promotion de la sécurité routière. La Jeune chambre de Pointe-Gatineau prévoyait déjà continuer ses cours de conduite défensive l'an prochain.

Quant aux affaires municipales, M. Moreau a signalé que la Jeune chambre présenterait de nouveau sa semaine d'embellissement. Il a par ailleurs annoncé la préparation d'une activité spéciale dans le cadre du carnaval d'hiver.

La création d'un nouveau comité, celui des affaires scolaires, servira à renseigner les membres sur le nouveau gouvernement scolaire régional prévu pour 1907.

Invités d'honneur

Outre le dévoilement du programme, les quelque 120 convives du dîner-croisière à bord du bateau "Paula-D" ont pu assister à la présentation de plaques de remerciement aux deux invités d'honneur, MM. Fernand Larose et Robert Loyer.

Par la suite, on a annoncé la nomination d'un nouveau président honoraire, M. Conrad Leduc, président-fondateur de l'Association des contracteurs de l'Ouest du Québec, et deux membres honoraires, MM. Donat Renaud et Joseph Grenier.

Parmi les autres invités spéciaux de la soirée, on comptait M. Gaston Clermont, député fédéral de Gatineau, M. Julien Michaud, président national de la Fédération des Jeunes chambres, M. Jean-Louis Villeneuve, échevin et représentant de la municipalité de Pointe-Gatineau, ainsi que M. Henri Robertson, de la Commission scolaire de Pointe-Gatineau.

Les Bermudes regardent l'avenir (4)

Stabilité économique et politique dans un pays qui n'a ni impôt sur le revenu, ni dette publique

Par JACK BRAYLEY

HAMILTON, Bermudes (PC)— A nos hommes d'affaires canadiens, la situation peut sembler de rêve: dans un paysage de palmiers, de mer turquoise, de sable rose et d'arbres en fleurs, se trouve un contexte pratique où n'existent ni impôt sur le revenu, ni dette nationale, ni chômage; où l'on conserve la stabilité politique et économique, et où le salaire moyen des travailleurs est de $45 par semaine.

Les visiteurs canadiens—hommes d'affaires et autres—visitent la colonie britannique des Bermudes en nombre croissant:29,-000 sont venus l'an dernier, malgré les troubles raciaux et la venue de troupes britanniques.

Le Canadien en vacances bermudiennes se félicite du rapport de l'investissement canadien dans l'archipel et de la hausse des importations en provenance du Canada.

Comme le soutient Bob Law, directeur exécutif de la Chambre de commerce des Bermudes, l'économie de la colonie insulaire est "très, très solide." L'économie est basée à près de 75 pour cent sur le revenu touristique, qui totalise plus de $45 millions par an. Entre autres sources de revenu figurent de petites industries, dont une importante firme de produits pharmaceutiques et une parfumerie.

Sans impôt

Les Bermudes abritent un millier de compagnies exemptes d'impôts sur le revenu. L'économie de l'archipel colonial n'en bénéficie pas moins de leur présence en termes de frais bancaires, location d'édifices, affluence d'employés riches, frais postaux et d'enregistrement.

M. Law estime que ces bureaux-fantômes de firmes étrangères représentent 5,000 personnes sur une population totale de 50,000.

Le gouvernement des Bermudes s'est entendu avec le gouvernement de Londres pour faire assurer sa monnaie contre toute dévaluation.

M. Law ne se formalise pas du partage racial des Bermudes. Quarante-cinq pour cent des membres de la Chambre de commerce sont des hommes d'affaires noirs qui entendent protéger leurs biens grâce à une politique de progrès pacifique et continu.

Le parti travailliste - progressiste, qui forme l'opposition, compte des membres qui croient que l'on devrait instituer un impôt sur le revenu. A leur avis, ce serait une bonne façon de faire participer les riches insulaires de façon plus équitable au développement des Bermudes

L'imposition de taxes éloignerait peut-être plusieurs rentiers et compagnies-fantômes.

M. Law admet que le plein emploi contribue à accentuer l'inflation.

Il ne tarit pas d'éloges à l'égard des fonctionnaires du ministère canadien du Commerce: les importations du Canada aux Bermudes ont presque doublé, passant de $3.6 millions à $6.6 millions entre 1963 et 1968.

Conservatisme

Les produits canadiens vendus aux Bermudes comprennent notamment l'équipement de bureau, les produits alimentaires, les vêtements, le bois et les aliments pour animaux domestiques.

M. Law croit que le commerce entre les deux pays s'améliorerait si les services de transport étaient meilleurs.

Une base des Forces armées canadiennes aux Bermudes comprend plus de 80 soldats, dont 60 avec leur famille.

La Chambre de commerce adopte évidemment une attitude conservatrice devant le changement, au regard de ce qu'exigent les réformistes du parti d'opposition à l'Assemblée législative de l'archipel.

Ce à quoi le président de la Chambre de commerce, J.C. Astwood, également président de la Chambre des députés, répond que "rien ne peut être changé du jour au lendemain sans effet désastreux sur la majorité de la population, dommages irréparables à l'industrie touristique et fuite totale des capitaux."

"Les capitaux, ajoute-t - il, constituent l'instrument de la prospérité de ce pays. Nous devons nous souvenir que nous vivons sur un rocher aménagé, sans ressources naturelles ni richesse économique innée."

M. O.-E. Larivière décédé à 73 ans

Un homme d'affaires respecté de la capitale, M. Oscar-E. Larivière, est décédé subitement, hier après-midi, dans un studio de Radio-Canada, au moment où il enregistrait une émission de télévision.

Agé de 73 ans, M. Larivière venait tout juste de prendre sa retraite, après une cinquantaine d'années d'activité dans son magasin bien connu de la rue Rideau.

Outre son épouse, née Emilia Darriault, M. Larivière laisse dans le deuil une fille, Yvette, traductrice, et un fils, son associé dans le commerce, le peintre Roger Larivière.

Lui survivent également deux frères: Joseph et René; quatre soeurs: Mme Laurette McKee, Mme Fabien Sabourin, Mme Edmond Charron et Mme Ivanhoe Langlois; trois petites-filles: Mme Chantal Bradet, Mme Francine Roxborough et Mlle Monique Larivière, de même que trois arrière-petits-enfants.

M. Larivière, qui était domicilié au 225, rue Wilbrod, à Ottawa, a succombé à une crise cardiaque.

La dépouille sera exposée aux salons Racine, Robert et Gauthier, 260, rue Besserer, à compter de 19 heures ce soir.

La météo

MONTREAL (PC)—Voici les prévisions officielles émises par le bureau météorologique de Montréal.

Pour les régions de Montréal, Ottawa, Québec, Laurentides, Cantons de l'Est, St-Maurice et Lac St-Jean: Généralement ensoleillé, chaud et humide. Vents légers. Minimum et maximum aujourd'hui à Montréal 70 et 85, à Ottawa et à Sherbrooke 65 et 85, à Ste-Agathe et à Québec 65 et 80, à La Tuque et à Chicoutimi 65 et 75.

AVIS AUX ENTREPRENEURS

Des soumissions cachetées, adressées au Secrétaire de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent dans des enveloppes fournies par l'Administration et portant la mention: "SOUMISSION POUR CONTRAT NO. 976" concernant:

MODIFICATIONS AUX DEFENSES EN CABLE METALLIQUE EXISTANTES DES ECLUSES NOS 4 EST, 5 EST ET 6 EST,

CANAL WELLAND, VOIE MARITIME, REGION DE L'OUEST

seront reçues aux bureaux de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent Place de Ville, 112, rue Kent, Ottawa 4 (Ont.) ou au 508 de l'avenue Glendale, St. Catharines (Ont.) jusqu'à 15h, heure avancée de l'Est, le jeudi, 4 septembre 1968.

On pourra obtenir des plans, devis, formule de soumission, conditions de travail et formule de contrat en s'adressant au bureau de l'ingénieur en chef, 5250, rue Ferrier, Montréal 9 (Qué.), ou au secrétaire, Place de Ville, 112, rue Kent, Ottawa 4 (Ont.) ou au directeur de la construction, 508, avenue Glendale, St. Catharines (Ont.) contre le versement de cent dollars ($100), montant qui sera remboursé sur remise en bon état des documents susmentionnés dans les trente jours de la date fixée ci-dessus pour la réception des soumissions. Le dépôt sera confisqué si les documents ne sont pas renvoyés dans le délai susmentionné.

Le soumissionnaire doit fournir un dépôt de soumission d'un montant d'au moins dix pour cent (10 p. 100) du montant de la soumission, en conformité des conditions de la formule de soumission, ou une garantie de soumission, représentant 10 p. 100 de la soumission, devenant nulle s'il passe un contrat en bonne et due forme selon le modèle qui fait partie des documents relatifs à la soumission ,et fournit des garanties à la satisfaction de l'Administration.

Il ne sera tenu compte que des soumissions présentées conformément à nos indications.

L'Administration ne s'engage à accepter aucune soumission, même la plus basse.

Le Secrétaire, L. E. BELAND
ADMINISTRATION DE LA VOIE MARITIME
DU SAINT-LAURENT
OTTAWA, le 14 août 1969

EMPLOIS CARRIERES

COLLEGE ALGONQUIN (OTTAWA)

Il y a encore des ouvertures, pour septembre 1969, dans certains programmes d'études dont la liste paraît ci-dessous. Ces ouvertures s'adressent seulement aux étudiants qui rencontrent les exigences académiques.

TROIS ANS

Technologie
Génie
Biochimie
Administration des affaires (section française)

DEUX ANS

Administration culinaire
Arts graphiques (typographie)
Direction des loisirs récréatifs
Technicien en génie biomédical

UN AN

- Entretien et réparation d'appareils domestiques et de distributeurs automatiques
- Commerce automobile
- Assistant en arts graphiques (typographie)
- Horticulture et architecture de paysage
- Construction mécanique
- Entretien et réparation de machines de bureau
  Soudure et fabrication
  Secrétariat bilingue
  Perfectionnement technique: 11e et 12e année du cours secondaire de 4 ans, avec options en science de l'électricité, du milieu, ou de la mécanique
- Pour ces programmes, les candidats qui rencontrent certaines exigences, peuvent bénéficier des bénéfices de la Main-d'oeuvre du Canada. Voir votre bureau de la Main-d'oeuvre.

CENTRE HAUTE-VALLEE DE L'OUTAOUAIS (PEMBROKE)

Dessin — Architecture
Administration des affaires
Technologie — Génie

Pour les programmes d'études à Pembroke: voir M. Arthur Tiesdell, 315 est, rue Pembroke, Pembroke, Ontario. Téléphone: 735-0105

Pour les programmes d'études à la faculté de technologie: voir M. Ed Ostergaard, 200, avenue Lees, Ottawa, Ontario. Téléphone: 237-3120.

Pour tout autre programme: voir M. Don East, 1385, avenue Woodroffe, Ottawa, Ontario. Téléphone: 224-2230.

Le bureau d'admission au campus de l'avenue Woodroffe sera ouvert pendant la fin de semaine du Travail.

Tarifs d'abonnement

Le prix par porteur ou parcours motorisé: 60 cents par semaine ou $31.20 par année.

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, ministère des Postes et port payé en numéraire à Ottawa.

Par poste	Canada	Pays étrangers
1 mois	$ 3.00	$ 3.50
3 mois	$ 8.50	$10.00
6 mois	$16.00	$18.00
12 mois	$30.00	$35.00

Il n'y a pas d'abonnement postal dans la région métropolitaine Ottawa-Hull.

PHARMACIES OUVERTES DIMANCHE
ASSOCIATION DES PHARMACIENS D'OTTAWA

LE DIMANCHE 17 AOUT

PHARMACIE DAWSON
Elgin et Cooper — Midi-9
232-1175

PHARMACIE RIVERSIDE
En face de Mooney's Bay
Midi-9 — 731-6057

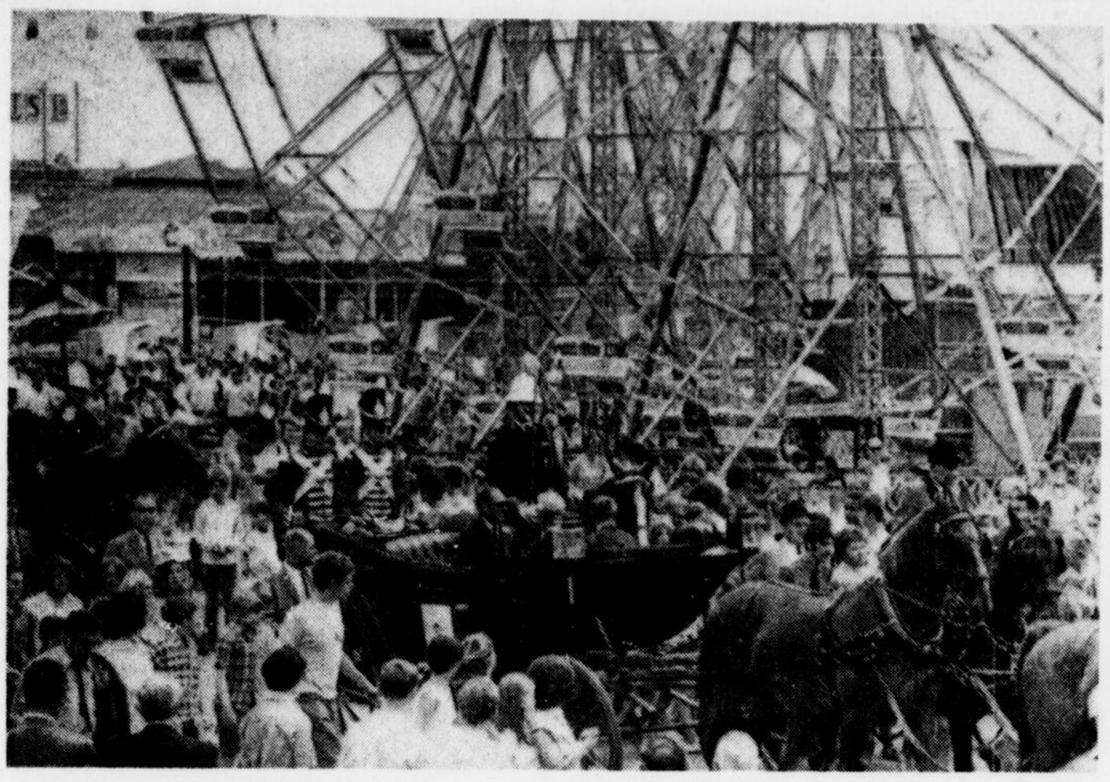
PHARMACIE MOLOT
Plaza McArthur — Midi-9
745-1596

TAMBLYN LTD.
Centre Carlingwood
Midi-9 — 722-0955

237-3050 DU LUNDI au VENDREDI, 8 h. a.m. à 9 h. p.m.
LE SAMEDI — 8 h. a.m. à 4 h. p.m.
Après 9 h. p.m. — Service des nouvelles seulement

Le seul quotidien français de la capitale du Canada

LE DROIT



A L'EXPOSITION NATIONALE — Le premier ministre Trudeau, assis dans un landau, est entouré de la foule (Téléphoto PC) alors qu'il traverse la section des amusements à l'Exposition nationale de Toronto, vendredi. M. Trudeau a inauguré la 91e exposition de la Ville-Reine.

Seulement quelques incidents mineurs

Une foule amicale accueille Trudeau à la CNE de Toronto

par SOLANGE PLOURDE-GAGNON du DROIT

Alors qu'on s'attendait à des manifestations bruyantes de la part des étudiants et de la jeunesse contestataires à l'ouverture de l'Exposition nationale canadienne de Toronto par le premier ministre du Canada, c'est par une foule sympathique auquelle se mêlaient quelques agitateurs que M. Trudeau fut royalement accueilli sur le terrain de la CNE.

Au contraire de ce qui avait été prévu, aucun incident d'importance n'a été enregistré, si ce n'est le cas de quelques manifestants qui ont essayé d'interrompre le premier ministre au moment où il prononçait son discours.

Toutefois, des manifestants, comprenant un groupe de protestataires contre la guerre du Vietnam, des hippies, des étudiants et des jeunes, s'étaient groupés sur le terrain de l'Exposition avant l'ouverture officielle de l'Expo. Quelques-uns arboraient des cartes où on pouvait lire "La société juste pour les riches seulement", "Trudeau, combien de bombes as-tu vendues aujourd'hui", etc... Il faut cependant ajouter que la direction de l'exposition avait pris des mesures spéciales de sécurité et qu'outre les membres de la Sûreté de Toronto en devoir sur le terrain de l'exposition, un détachement de 300 policiers et une soixantaine d'agents de la Gendarmerie royale surveillaient, incognito, les agissements de la foule.

On pouvait les identifier par la poche gonflée de leur veston qui trahissait la présence du revolver.

Protestation à la contestation

M. Trudeau est arrivé à l'Exposition nationale vers 12 h 30 pour prendre le déjeuner dans un pavillon de l'expo. Transporté en landau escorté d'une garde d'honneur et de la police à cheval. C'est vers 15 heures qu'il faisait son apparition en grande pompe, sur l'estrade d'honneur, où il a été reçu par les applaudissements et les bravos de la foule entremêlés des cris épars de quelques agitateurs.

M. Trudeau prenant la parole après l'archevêque du diocèse de Toronto, Mgr P. Pocock, et du président de l'Exposition nationale, M. O. Jones, des manifestants ont essayé de lui couper la parole, mais en ont été empêchés par la foule, qui protestait à son tour contre les manifestants.

C'est alors que le premier ministre, saluant les dignitaires et les invités d'honneur s'adressa à mesdames, mesdemoiselles et messieurs", ajoutant "ainsi que les autres...", ce qui lui attira les applaudissements de la foule et, évidemment, les "shoo" des "autres"... les protestataires.

M. Trudeau a loué dans son discours les changements qui se sont opérés ces dernières années dans la Ville-Reine faisant de Toronto "une ville dynamique dont la diversité de la société et l'expansion industrielle en font une ville enviée par tout le Canada; une des villes qui se développe le plus rapidement au Canada."

S'adressant ensuite en français, "vous êtes, dit-il, un peuple attrayant pour les autres provinces, pour les autres pays, ce qui fait que plusieurs de vos concitoyens viendront ici avec l'assurance de profiter de votre progrès, qui donne le pas aux autres communautés du Canada."

Le droit de contester

Au début de l'après-midi, un journaliste a demandé à M. Trudeau si ces manifestations à son endroit ne commençaient pas à l'agacer ou à l'aigrir. Le premier ministre a répondu que non, ajoutant "que les manifestations faisaient parties des droits dans la démocratie en autant qu'on me laisse parler."

L'enigmatique M. Trudeau a même avoué que dans certaines circonstances "ça contribuait à le stimuler davantage."

Avant de quitter le terrain de la CNE, accompagné par son escorte, deux jeunes hommes ont voulu se lancer sur M. Trudeau, mais en ont été empêchés par deux policiers habillés en hippies qui ont tôt fait de leur mettre les menottes aux poings et de les diriger vers une automobile de la police.

Un des deux hommes appréhendés a alors lancé au premier ministre: "C'est donc ça votre droit de contester?". Ces jeunes gens sont membres du mouvement torontois appelé "Société juste", organisme qui oeuvre pour les pauvres de la Ville-Reine.

M. Trudeau se rendait ensuite visiter le port de Toronto et prenait le dîner avec l'Association libérale de Toronto qui avait organisé un pique-nique à cette occasion.

A la fin de la cérémonie, une dame d'une soixantaine d'années, MME Patricia McGuire de Barrie, qui se disait révoltée de l'attitude des agitateurs, a réussi à s'approcher du premier ministre pour lui confier que, depuis deux ans, elle attendait ce moment pour lui dire que son anniversaire de naissance, était le même que le sien, soit le 18 octobre. Elle fut gratifiée d'une chaleureuse poignée de main et d'un mot aimable du premier ministre.

La circulation au Canada

Les accidents mortels continuent de diminuer

La courbe descendante des mortalités par la circulation amorcée à l'automne de 1968 s'est poursuivie au cours des trois premiers mois de 1969, alors que les mortalités se sont avérées inférieures par 0.8 pour cent à celles des trois premiers mois de 1968. Cependant, le nombre des blessés a augmenté de 2.5 pour cent, le nombre des accidents avec pertes matérielles, de 13.2 pour cent, et le total des accidents, de 11 pour cent.

Six provinces ont affiché un nombre inférieur de mortalités routières. Elles sont: Terre-Neuve (-1); la Nouvelle-Ecosse (-2); le Manitoba (-14); la Saskatchewan (-17); l'Alberta (-1); et la Colombie-Britannique (-62).

Le nombre des blessés était à la baisse à Terre-Neuve (-9), au Nouveau-Brunswick (-63), en Saskatchewan (-336) et en Colombie-Britannique (-322).

On a de même enregistré une baisse dans le nombre des accidents avec pertes matérielles en l'Ile du Prince-Edouard (-137), au N.-Brunswick (-471) et en N.-Ecosse (-228).

Ces mêmes provinces ont enregistré un nombre inférieur d'accidents de la circulation de tous les genres: Ile du Prince-Edouard (-142); N.-Ecosse (-192); et le N.-Brunswick (-520).

Bien que les accidents avec pertes matérielles et le "total des accidents" augmentent à un rythme beaucoup plus accéléré que celui du parc automobile ou des conducteurs, qui se chiffre par 5.6 pour cent, il est intéressant de noter que les mortalités sont définitivement à la baisse et que l'augmentation du nombre des blessés n'est que de deux à trois pour cent. Tout indique qu'on est en voie de voir se concrétiser les résultats tant attendus de l'efficacité des ceintures de sécurité, des divers autres dispositifs et des programmes d'éducation publique.

L'enseignement du français

Création prochaine d'une association des membres des comités consultatifs ?

Les membres francophones des comités consultatifs sur le français des Conseils d'éducation de l'Ontario se regrouperaient éventuellement en une association provinciale.

Un colloque, qui aura lieu les 24 et 25 octobre prochain, réunira des délégués de ces comités consultatifs des Conseils d'éducation, établis sous le bill 141. Cette initiative vient des membres francophones du comité consultatif du Conseil d'éducation du Toronto métropolitain et a reçu l'appui du Conseil régional du Sud de l'Association canadienne - française de l'Ontario (ACFO).

Selon M. Armand Charlebois, organisateur du colloque, cette rencontre a pour but de mieux se connaître et d'échanger des idées; on discutera en outre des succès et des difficultés relatives à l'établissement et au bon fonctionnement des écoles secondaires de langue française en Ontario.

Les organisateurs du colloque ont également l'intention de mettre à l'étude les mérites et les lacunes de la loi 141 afin de formuler des objectifs communs et d'en arriver, si nécessaire, à la formation d'une association provinciale des représentants de la population française au sein des comités consultatifs.

On se souvient que M. André Lécuyer, président du comité consultatif de Toronto, a déclaré récemment que "les comités consultatifs de langue française des Conseils d'éducation publics étaient une farce et qu'ils n'avaient aucun pouvoir; par conséquent, il est nécessaire que la loi soit amendée."

Aéroport de Toronto: étude du trafic routier

(De la PC) — Le ministère fédéral des Transports et celui de la Voirie de l'Ontario vont entreprendre une étude du trafic routier à l'aéroport international de Toronto, en vue de fixer un choix de sites pour un deuxième aéroport international à Toronto.

Cette étude, annoncée hier, sera faite sous forme d'interviews avec les automobilistes quittant l'aéroport entre le 17 et le 23 août.

Agence d'immeubles ?

Le ministère des Travaux publics louerait des édifices aux différents ministères

par Marcel DESJARDINS

Si de nouvelles politiques présentement à l'étude, sont adoptées et mises en vigueur, le ministère des Travaux publics ne fera pas que construire des immeubles pour le Gouvernement fédéral, mais il les louera également aux différents ministères et cela sur une base d'affaires.

Déjà, on sait que le ministre des Travaux publics, M. Arthur Laing, préfère voir le gouvernement construire ses propres édifices et les occuper plutôt que de louer à de hauts prix des locaux un peu partout dans la capitale canadienne, en particulier.

Cette fois, on pousserait cette idée plus loin et le ministère des Travaux publics mettrait sur pied une véritable agence d'immeubles qui serait en mesure de concurrencer le secteur privé non seulement sur le plan de l'efficacité, de la qualité des services offerts aux ministères et au chapitre des prix, mais également sur celui de la rentabilité.

Le gouvernement qui a fait sien le concept de l'efficacité, en appliquant, comme le premier ministre, M. Pierre Elliott Trudeau, le faisait remarquer cette semaine, à la Fonction publique des méthodes de calcul du prix de revient en usage dans le secteur privé, en serait arrivé à la conclusion qu'il lui était possible, là comme ailleurs, d'adapter les méthodes de gestion de l'industrie privée.

La rationalisation

De fait, le gouvernement fédéral tenterait de rationaliser ses propres pratiques concernant la location et la construction d'immeubles.

En établissant des politiques et des normes précises dans ce domaine, il pourrait mieux planifier ses besoins et sans doute réaliser des économies. Ainsi, le ministère des Travaux publics ne serait plus pris au piège louant des espaces plus grand que nécessaires devant recevoir l'expansion future d'un ministère ou de l'un de ses services, comme cela se produit parfois.

Une meilleure planification rendue possible grâce à des politiques de gestion claires permettrait aussi une plus grande rationalisation dans l'usage même des locaux.

Dans certains cas, le ministère des Travaux publics loue des espaces à bureaux pour le compte de ministères, de commissions et d'organismes paragouvernementaux. Certains ministères, comme celui des Postes, défraient généralement tous les frais de location. D'autres le font en partie. Ici, on constate que les ententes varient énormément d'un ministère à l'autre dépendant de l'époque où elles furent conclues. Aujourd'hui plus que jamais, on sent le besoin dans les hautes sphères du ministère des Travaux publics de mettre de l'ordre dans ce secteur. Et ce besoin se fait plus pressant dans la mesure où les deniers publics deviennent plus rares et l'usage qu'on en fait remis en question au nom de l'efficacité et d'une rentabilité accrue.

Les changements de politiques envisagés ne signifient pas, d'autre part, que le gouvernement cessera complètement de recourir à l'industrie privée pour la construction ou la location de locaux.

Dépendant des fluctuations dans le domaine de la construction et aussi des conditions qui prévalent dans certaines régions, le gouvernement pourrait continuer à louer du secteur privé des bureaux comme il le fait présentement grâce à des baux à long terme.

Malgré les nouvelles mesures restrictives

Le fédéral réalisera ses projets de construction dans la région

par Marcel DESJARDINS

Déjà sous le coup d'une série de mesures restrictives qui sont venues geler bon nombre de ses projets au cours des dernières années, le ministère des Travaux publics pourra difficilement subir de nouveaux retards par suite de la récente politique d'austérité annoncée, mercredi soir, par le premier ministre.

Un seul projet verra le jour à Ottawa: la construction de l'édifice du ministère des Transports.

A Hull, où le ministère des Travaux publics cède de plus en plus le pas à M. Jean Marchand et à son ministère de l'Expansion économique régionale, la Place du Portage n'essuiera vraisemblablement pas les contretemps du gel des crédits décrété dans certains ministeres.

Au pire, le rythme de certains travaux se déroulant sous la direction du ministère des Travaux publics pourrait ralentir. Le gel des crédits fera que le budget des Travaux publics demeurera dans les environs des $335 millions au cours de l'exercice financier 1970-1971.

Au sujet de Hull, on se console facilement au ministère des Travaux publics où on se dit que le ministère de l'Expansion économique régionale pourra réaliser, car il aura, lui, le budget voulu, ce qu'une absence de ressources financières l'oblige à reporter à plus tard.

Les projets

A Ottawa, la construction du terminus postal près de la Gare d'Ottawa, dans le secteur Alta Vista, continue.

La construction d'un ajout aux quartiers généraux de la Gendarmerie royale du Canada, situés dans le même secteur, se poursuivra.

A Confederation Heights, le complexe du ministère du Revenu, trois édifices, ne sera pas affecté par l'austérité.

A Tunney's Pasture, où un gratte-ciel de 23 étages est en train d'être parachevé, le travail se poursuivra normalement. Un deuxième de la même ampleur qui abritera les services de la Statistique n'est pas encore en chantier. On croit que ce projet ira de l'avant comme prévu.

Il en sera de même à la Ferme de la ceinture de verdure où on ne prévoit pas de retard dans la construction de l'Institut de recherches zootechniques et des autres projets en cours.

Le ministère des Travaux publics a déjà demandé des offres pour la construction de l'immeuble du ministère des Transports. Celles-ci seront reçues en septembre.

Enfin, la rénovation complète de l'édifice Jackson, rue Bank, s'effectuera tel que prévu.

Quant aux autres projets de construction pour Ottawa, le garage de stationnement pour la Colline parlementaire et les immeubles devant voir le jour dans le secteur Le Breton, leur mise en chantier se trouve compromise d'autant par la nouvelle politique d'austérité.

Hull

Quant à la Place du Portage, la Commission de la capitale nationale s'occupe présentement d'acquérir toutes les propriétés requises pour réaliser ce projet.

Et ce n'est que lorsque cette tâche sera terminée que la construction s'engagera.

Selon un rapport du ministère de l'Industrie

Hausse des investissements de 11 pour cent prévue au Canada

par Donat VALOIS

(De la PC) — Les investissements privés et publics au Canada devraient être de l'ordre de $17,356 millions au cours de 1969 soit une hausse d'environ 11 pour cent sur ceux de l'année dernière.

Par ailleurs, ils seront de deux pour cent plus élevés que prévu au début de 1969.

C'est au chapitre des dépenses pour les nouvelles constructions, notamment celle d'habitations, que l'on prévoit les hausses les plus marquées, soit 12 pour cent de plus qu'en 1968 et trois pour cent de plus que les prévisions du début de l'année.

Ces précisions sont contenues dans un rapport publié, hier, par le ministre de l'Industrie et du Commerce, M. Jean-Luc Pépin, à la suite d'une révision des programmes de dépenses portant sur les six premiers mois de l'année.

Cette révision a été faite par le Bureau fédéral de la statistique auprès des hommes d'affaires et des administrations gouvernementales afin d'établir dans quelle mesure les projets de dépenses précédemment annoncés au cours de l'année ont été modifiés à la lumière des développements les plus récents.

Au début de 1969 on avait prévu que les programmes de dépenses de nouvelles constructions et l'acquisition de machines et d'outillages nouveaux dans tous les secteurs de l'économie canadienne seraient de l'ordre de $17,046 millions. Aujourd'hui, le ministère considère qu'ils atteindront plutôt $17,356 millions.

En 1968, ils avaient été de $15,678 millions.

Nouvelles constructions

Les dépenses pour les nouvelles constructions, notamment pour les habitations, devraient atteindre 11,384 millions cette année.

Même si les estimations des dépenses pour des machines et de l'outillage nouveaux, note le rapport, établies à $5,927 millions, sont légèrement inférieures au total prévu au début de 1969, il reste qu'elles dépasseront de 8 pour cent celles de 1968.

Le BFS note que la révision à la hausse des dépenses dans la construction résulte largement de l'expansion des programmes d'investissements dans la construction industrielle et de la construction d'installations pour l'électricité et le gaz.

Le rapport souligne que les investissements dans la construction commerciale, y compris les immeubles à magasins et à bureaux, seront légèrement inférieurs aux prévisions antérieures mais qu'ils dépasseront toutefois de 19 pour cent ceux de 1968.

"C'est dans le secteur commercial non agricole et dans la construction domiciliaire que l'expansion devrait être la plus marquée", déclare-t-on dans le document.

Les projets des entreprises commerciales, non agricoles, ont été révisés à la hausse et, à la mi-année, ils représentent une augmentation de 13 pour cent par rapport à 1968.

Les établissements dans le secteur de la fabrication comptent maintenant, selon le BFS, accroître leurs immobilisations de plus de 20 pour cent en 1969.

Quinze industries manufacturières sur 20 dépenseront plus que prévu au début de l'année. Les plus importantes hausses de dépenses auront lieu dans les textiles, les produits du bois et les produits chimiques.

Dans ce dernier cas, bien que les dépenses en immobilisations seront plus élevées que prévu au début de l'année, il reste qu'elles seront grandement inférieures à celles de 1968.

Industries minières

Les industries minières, particulièrement les secteurs du gaz et du pétrole, accuseront des dépenses d'immobilisation plus élevées que projeté au début de 1969.

Le BFS prévoit même que les investissements dans les mines dépasseront ceux de l'année 1968. Les projections du début de l'année laissaient voir une faible baisse de ces dépenses.

Selon le rapport, le programme de construction domiciliaire de 1969 devrait maintenant atteindre $3,258 millions, soit 15 pour cent de plus qu'en 1968 et 2 pour cent de plus qu'on l'avait prévu au début de l'année.

Toutefois, les perspectives sont moins bonnes dans les secteurs de l'agriculture, des institutions et des gouvernements, où les investissements devraient être moindres que prévu.

Le BFS note, par exemple, que les dépenses pour l'achat de nouvelles installations sur les fermes, y compris le matériel agricole, diminueront encore en de 1969.

Les programmes de dépenses des institutions ne dépasseront ceux de 1968 que de 4 pour cent, soit moins que prévu au début de 1996.

Cette baisse serait imputable aux dépenses plus faibles pour les maisons d'enseignement autres que les universités.

Afin d'équilibrer le budget des Postes canadiennes

Les tarifs des colis postaux seront augmentés en octobre

(De la PC) — Le ministre des Communications, M. Eric Kierans, a annoncé, hier, certaines modifications au tarif des colis postaux du régime intérieur et du régime international.

Ces changements qui entreront en vigueur le 1er octobre, visent, selon le ministre, à simplifier la tarification et équilibrer les recettes et les dépenses provenant de la poste des colis.

Le principal changement entrera en vigueur le 1er janvier 1970. A cette date, le tarif des colis postaux variera entre un minimum de $0.45 pour un colis d'une à deux livres expédié dans les limites d'une zone, et un maximum de $3.55 pour un colis de 25 livres expédié des provinces de l'Atlantique à la région ouest d'Alberta - Colombie - Britannique - Yukon.

Dans une communication remise à la presse, le ministère des Communications explique que ce changement devrait équilibrer les recettes et les dépenses de cette catégorie de courrier dans cette majoration, les Postes canadiennes enregistreraient un déficit de $8,700,000 pour administrer ce service durant 1969-70. En 1970-71, cette modification devrait se traduire par des recettes supplémentaires de $14,700,000.

Le ministère fait remarquer que les colis pesant jusqu'à six livres constituent environ 80 pour cent de tous les colis transmis par la poste au Canada et que la majoration relative aux colis de ce poids variera, en fait, de $0.10 à $0.20 par objet.

Par ailleurs, le 1er octobre 1969, le tarif des colis de surface du Canada à destination de l'étranger, à l'exclusion des Etats-Unis, sera majoré de façon à faire face à la forte hausse des dépenses.

Les modifications réduiront de trois à deux le nombre de zones tarifaires internationales et le système actuel de quatre échelons de poids sera remplacé par un simple système progressif livre par livre.

A la même date, on abolira la catégorie des colis-avion du régime intérieur, cette catégorie, note le ministère, étant devenue superflue par suite de la décision prise, à la fin de 1968, de transmettre tout le courrier de première classe du régime intérieur par avion.

Par ailleurs, le 1er octobre également, le tarif des colis à destination des Etats-Unis sera majoré. Le tarif minimum restera à $0.15 pour les colis pesant jusqu'à une demi-livre, mais il en coûtera $0.75 au lieu de $0.45 pour affranchir un colis pesant de huit onces à une livre. Cette majoration doit donner des recettes supplémentaires annuelles de $1,400,000.

par Henri LAPERRIERE

Allons vite voir les Expos à St-René-Goupil

Le terrain de balle St-René-Goupil, à Gatineau sera le théâtre de plusieurs parties de balle, cet après-midi, dont un championnat régional de baseball pee wee. Les Expos de Gatineau, champions de la ligue pee wee de l'Outaouais et vainqueurs d'un récent tournoi provincial à Montréal, disputeront les honneurs du championnat du nord-ouest québecois et de l'Outaouais à l'équipe St - Eugène de Guigues, les champions du Témiscamingue et de l'Abitibi. La joute débute à 4 h. Nous invitons parents et amis à se rendre nombreux au parc St-René-Goupil pour cette rencontre, et à applaudir les jeunes qui, toute la saison durant, se sont distingués tant sur leur terrain qu'à l'étranger.

Ils participent au championnat provincial

Les Expos de Gatineau sont formés de jeunes de 12 et 13 ans. Dirigés par MM. Normand Racicot, président; Robert (Bob) Labine, échevin, vice-président; Lucien Bigras, Royal Brassard et Albert Brissette, ces jeunes athlètes n'ont pas perdu une seule de leurs 14 joutes à ce jour dans la ligue pee wee de l'Outaouais, triomphant tour à tour des jeunes de Thurso, de Pointe-Gatineau, des Braves du coin et de la Guadeloupe. Au début de juillet ils participaient à un tournoi provincial au parc Lafontaine, à Montréal, triomphant par 4 à 3 après 13 manches de jeu contre l'équipe de l'Immaculée-Conception. Pas moins de 42 équipes participaient au tournoi. Ce groupe de jeunes gentilhommes a mis la ville de Gatineau "sur la carte" du baseball au Québec. La population de Gatineau et de toute la région lui doit de l'encourager dans sa montée au championnat provincial, organisé à travers les 14 régions de la province de Québec par la Fédération du baseball amateur du Québec, incorporée. C'est donc un rendez-vous important que l'on tient, cet après-midi à 4 h au parc St-René-Goupil de Gatineau . . . et Bonne chance aux Expos.

Armand Morin est un enthousiaste

Un de nos vieux copains conserve toute l'énergie de ses 20 ans. **Armand Morin**, qui fut employé du DROIT pendant 41 ans avant de prendre sa retraite il y a quelques années, continue à se dépenser pour le sport dans la région. Nommé secrétaire-administrateur et agent des relations extérieures de l'équipe de balle molle Lambert-Monfils-Major, Morin organise présentement le voyage de cette solide équipe de Hull à Halifax et à Saskatoon.

L'équipe L-M-M représentera la province de Québec aux prochains Jeux canadiens d'été qui se tiendront dans la capitale de la Nouvelle-Ecosse du 20 au 23 de ce mois. Cet honneur de représenter la province lui revient de droit. On se souvient que l'équipe Lambert-Monfils-Major avait remporté le titre provincial l'an dernier. Les autorités provinciales ont également choisi cette équipe de Hull pour représenter le Québec aux prochains tournois nationaux qui se tiendront à Saskatoon, en Saskatchewan, du 28 au 31 août. C'est donc dire qu'en moins de dix jours nos champions de Hull disputeront les deux plus importants tournois au pays. Et ce n'est pas tout, à la mi-septembre nos porte-couleurs iront défendre leur championnat provincial à Trois-Rivières.

Souvenirs de Gil.-O. Julien

En revoyant notre ami Morin à notre bureau, cette semaine, cela nous a rappelé bien des souvenirs des premières années du DROIT. Armand avait débuté comme reporter. Lui aussi élève de feu Gil-O. Julien aux sports, il devint par la suite linotypiste. C'est lui qui composait au plomb tous les articles de Julien. Soulignons en passant que Julien n'a jamais employé un clavigraphe. Il écrivait tous ses articles à la main, à l'encre violette, sur de petites cartes. Morin a été le linotypiste de Julien jusqu'à la mort de ce dernier, en février 1938. Par après, Armand remplit les mêmes fonctions pour feu Charlie Daoust. Le regretté Charlie écrivait bien "à la machine" mais presque tous les jours il présentait des manuscrits. Ici encore Armand Morin se chargeait de les composer au plomb.

Reçu en audience par le pape Pie XII

Fils de feu l'échevin Achille Morin, de Hull, Armand Morin a eu l'avantage de visiter 29 pays d'Europe et de l'Amérique du Sud pendant les années 1951-1953. Il fut un des représentants des "ouvriers chrétiens" du monde entier lors des cérémonies qui marquèrent le 60e anniversaire de l'encyclique "Rerum Novarum", qui avait été promulgée par le pape Léon XIII en 1891, relative aux conditions de travail des ouvriers. Au cours d'une audience au Vatican, Armand Morin avait reçu une bénédiction spéciale de Pie XII.

Témoin d'une émeute à Buenos Aires en 1953

Les souvenirs que Morin conserve de ses voyages en Amérique du Sud ne demeurent pas moins vivaces à son esprit. Il se souvient en particulier d'une émeute qui éclata à Buenos Aires, capitale de l'Argentine, en 1953, lors du championnat mondial de soccer entre l'Italie et l'Argentine. A un certain moment de la partie il y eut bagarre entre les participants. On brisa les poteaux des buts et on attaqua les arbitres. En un rien de temps des milliers de spectateurs avaient envahi le terrain, les policiers ne pouvant restreindre les émeutiers. On a dû avoir recours à l'Armée pour calmer les esprits et rétablir l'ordre.

Nos voeux accompagnent le Lambert-Monfils-Major

Armand Morin n'a jamais cessé d'être bon sportif. Quoique sexagénaire "avancé", il continue de se dévouer à la cause sportive. C'est un "vieux de la vieille" qui conserve le coeur jeune. Inséparable de sa fidèle pipe, il conserve l'enthousiasme de sa jeunesse. Il rend présentement de précieux services à la balle comme il le fit jadis pour la crosse, le baseball, le hockey et maints autres sports. Il accompagnera l'équipe Lambert-Monfils-Major à Halifax et à Saskatoon à la fin du mois. En félicitant notre viex camarade pour son excellent travail, nous souhaitons plein succès à nos représentants de Hull, le clan L-M-M dans ces prochains tournois.

La semaine au Canada

LUNDI

● M. Trudeau en visite à Vancouver a été entouré de manifestants, avant d'assister à un dîner offert par le parti libéral. Certains jeunes ont injurié le premier ministre qui a même reçu une pelure de banane dans le dos. Lors d'un spectacle d'acrobatie aérienne à laquelle M. Trudeau assistait en Colombie-Britannique à la même occasion, un jeune pilote s'est tué dans l'écrasement de son avion.

● Le quatre millionième visiteur à Terre des hommes a franchi le tourniquet d'entrée dimanche, ce qui a fait prédire au maire Drapeau que l'assistance totale devrait atteindre six millions de visiteurs à Terre des hommes d'ici le 7 septembre, date de la fermeture de l'Exposition. Terre des hommes qui a succédé à l'Expo 67, a ouvert ses portes le 12 juin dernier.

MARDI

● Une des plus puissantes bombes jamais plantées à Montréal a explosé dans la nuit de lundi à mardi endommageant lourdement l'édifice du Revenu national sis à l'angle de la rue Bleury et du boulevard Dorchester, au coeur de la métropole. C'est la seconde fois en deux jours qu'une bombe explose sur l'île de Montréal. La Sûreté de Montréal détient deux suspects pour interrogatoire. Les deux individus ont été appréhendés peu de temps après l'explosion et la police les a qualifiés de "terroristes notoires".

● Le premier ministre Trudeau a été accusé de voies de fait à Vancouver lundi soir par Richard Bruce Jesmer, 17 ans, de Niagara Falls en Ontario. M. Jesmer a affirmé au juge de paix Don Stewart au quartier général de la police qu'il avait été victime de voies de fait le vendredi précédent lors d'une démonstration à l'extérieur de l'édifice où le parti libéral donnait un dîner.

● L'Institut de cardiologie de Montréal a fait savoir hier que l'on était à la recherche d'un donneur pour Harry Zinman, 35 ans, dont l'état est très grave après 11 semaines d'attente pour recevoir un nouveau coeur. Dans l'attente d'une greffe cardiaque, deux des trois receveurs éventuels sont décédés récemment à l'Institut.

MERCREDI

● Dans les milieux politiques du pays, on affirme que le premier ministre Trudeau qui doit s'adresser à la nation ce soir annoncera des mesures d'austérité que le gouvernement entend mettre en vigueur au cours du prochain exercice financier. On prévoit que la Fonction publique fédérale, dont 28 pour cent des effectifs sont concentrés dans la région de la capitale nationale, fera largement les frais de nouvelles mesures envisagées par le gouvernement fédéral.

● Il est possible que le premier ministre du Canada se rende à Osaka l'an prochain afin de visiter l'Expo 70 et de participer aux cérémonies officielles de la journée nationale du Canada, le 26 mai. Lors d'une conférence de presse donnée à Ottawa, le commissaire général de l'exposition universelle d'Osaka, M. Toru Haguiwara a déclaré qu'il espérait que le premier ministre donnerait suite à son enthousiasme devant les merveilles que renferment l'Expo 70 par un voyage au Japon.

● Le premier ministre de l'Ontario, M. John Robarts, a effectué certains changements dans son cabinet. Le Dr Matthew Dymond, ministre de la Santé depuis 1958 a démissionné de son poste. Il sera remplacé par M. Thomas Wells, ministre sans portefeuille depuis 1966. M. Robarts a nommé également M. Bert Lawrence, député de Carleton-Est, ministre sans portefeuille.

JEUDI

● Tel que prévu, le premier ministre Trudeau a dévoilé mercredi soir une série de directives dont le gel des dépenses de plusieurs ministères au présent niveau de 1969-70. Cette politique de plafonnement se traduira par un nouveau gel de l'emploi dans la Fonction publique fédérale où 5,000 à 7,000 personnes quitteront le service de l'Etat de gré ou de force durant les prochains neuf mois précédant le début du nouvel exercice financier de 1970-71. Plus de 25,000 postes seront réduits dans les effectifs de la Fonction publique, le budget consacré à la Défense pour les trois prochaines années ne devra pas dépasser celui de 1969-70, soit $1,800,000,000, les Forces armées canadiennes au Canada et à l'étranger seront réduites de 98,000 à 80,000 ou 85,000 hommes, et cela amènera inévitablement la fermeture de certaines bases militaires.

VENDREDI

● Les agents du bureau régional des douanes à Windsor en Ontario ont intercepté vendredi matin deux trains transportant une cargaison de gaz mortels qui datent de la Première guerre mondiale. Les gaz toxiques étaient emmagasinés dans des contenants rouillés et bosselés et étaient transportés par la compagnie Chesapeake and Ohio qui voulait utiliser des voies dans le sud de l'Ontario afin de rendre son chargement à destination à Lockport, N.Y. Un officier du bureau des douanes de Windsor a déclaré que la loi des douanes du Canada défendait le transport d'un tel chargement. Le gaz, qui provient de l'arsenal de l'armée américaine à Rocky Mountain au Colorado avait été acheté par des entreprises industrielles.

● M. Eric Kierans, ministre des Communications, a annoncé vendredi que des modifications seront apportées au tarif des colis postaux du régime intérieur et du régime international, afin de simplifier la tarification et d'équilibrer les recettes et les dépenses provenant de la poste aux colis.

● Les syndicats de la Fonction publique domineront tout le mouvement syndical dans la prochaine génération, a déclaré le président du Congrès du travail du Canada, M. Donald MacDonald. Le président du Congrès du travail a expliqué que le nombre des fonctionnaires qui se faisaient syndicalistes allait transformer presque radicalement le mouvement syndical qui était dominé jusqu'à présent par le travailleur manuel.

SAMEDI

● Le premier Canadien français à assumer la fonction de chef suprême des forces armées canadiennes le général Jean-V. Allard, prendra sa retraite le 15 septembre à l'âge de 56 ans. Il sera remplacé par le lieutenant-général Frederick R. Sharp, âgé de 53 ans, qui occupe depuis janvier le poste de commandant en chef adjoint de NORAD à Colorado Springs, Colo.

● Le premier ministre du Canada, M. Pierre Elliott Trudeau, a été bousculé par la foule au moment où trois hommes bien vêtus ont agité des placards devant lui à son arrivée à l'île de Toronto, pour prendre part à un pique-nique organisé par l'Association libérale de la région de Toronto. La police a appréhendé trois jeunes hommes et les a accusés d'avoir troublé la paix. Plus tôt dans la journée, M. Trudeau avait inauguré la 91e exposition nationale de Toronto.

● Le gouvernement fédéral a nommé M. Douglas Fullerton au poste de président de la Commission de la capitale nationale pour remplacer M. Jack Frost. M. Fullerton, qui rédige une chronique financière, a déjà exprimé des opinions semblables à celles du gouvernement actuel quant à l'avenir de la capitale nationale.

Marchand lié à une série d'envois non autorisés de pièces de monnaie

Le nom d'un marchand de la capitale a été lié, hier, à une série d'envois non autorisés de pièces de monnaie pour collectionneurs, d'une valeur de $52,000, de la section numismatique de l'Hôtel de la monnaie, en 1967.

Le responsable de la section numismatique a révélé ces transactions au cours de déposition à l'enquête préliminaire de Rudolph Hoffman, 46 ans, de Manotick, le propriétaire du magasin qui est accusé conjointement avec un fonctionnaire d'avoir offert quelque $22,000 en pots de vin à une employée de l'Hôtel de la monnaie en retour pour certaines faveurs. Hoffman et le responsable de la section numismatique, Raymond Weldon Davidson, 35 ans, 26, Rockfield Crescent, ont été accusés le 21 mars dernier au terme d'une enquête menée par la GRC sur les circonstances "spéciales" entourant l'expédition de quelque 77,000 collections de pièces de monnaie, entre le 15 avril et le 31 décembre 1967.

Mme Darlene Ruddick, 28 ans, 50, avenue Bowhill, qui était responsable de l'expédition à la section numismatique au cours de cette période, s'est reconnue coupable d'avoir accepté des pots de vin le 29 mai dernier, et elle a écopé d'une amende de $5,000 ou à défaut six mois d'emprisonnement. Mme Ruddick a avoué avoir expédié quelque 77,000 séries de pièces de monnaie sans tenir compte des listes d'attente.

M. William Robertson, le responsable de la section numismatique a témoigné que Mme Ruddick avait demandé à le voir d'urgence, le 4 janvier, alors qu'il était retenu chez lui par la maladie. Celle-ci, de dire M. Robertson, a alors avoué qu'elle avait expédié 62,000 séries de pièces de monnaie, d'une valeur de $4 chacune, sans autorisation. Il a expliqué que ce n'était que quelques jours plus tard qu'il s'était rendu compte de l'ampleur de cette affaire. "Mme Ruddick est venue me voir à mon bureau et elle m'a remis 18 chèques au montant de $8,000 et un montant de $4,000", de relater celui-ci. Les chèques, a témoigné M. Robertson, étaient signés par Hoffman.

Le responsable de la section numismatique a expliqué que son premier souci était de voir à ce que ces chèques soient encaissés. Il a dit avoir rencontré Hoffman à plusieurs reprises et que tous les chèques avaient par la suite été déposés à la banque et la somme versée au gouvernement. Hoffman, d'ajouter M. Robertson, a même remis un autre chèque, au montant de $8,000, pour couvrir la balance des séries de pièces manquant dans l'inventaire.

La majeure partie de la déposition de M. Robertson, et de M. Geoffrey Ferguson, le directeur administratif à l'Hôtel de la monnaie, touchait les procédures à suivre pour commander des séries de pièces de monnaie pour collectionneurs. Ils ont expliqué que le grand nombre de commandes en 1967 à l'occasion de l'année du Centenaire avait entraîné des retards considérables dans l'expédition. Les collectionneurs, selon ceux-ci, ont dû attendre entre six et neuf mois pour obtenir leurs commandes.

C'est à cause de cette situation, d'expliquer M. Robertson, que des séries contenant la pièce d'or, vendues pour la somme de $40 à l'Hôtel de la monnaie, pouvaient rapporter jusqu'à $85 sur le marché.

Seulement trois témoins ont été entendus au cours de deux jours de l'enquête. Le juge Jean-Pierre Beaulne a ajourné la cause jusqu'aux 4 et 5 septembre prochain pour permettre aux avocats des accusés d'aller consulter certains régistres à l'Hôtel de la monnaie.

Le jeune homme atteint par une balle au coeur regagne son domicile

Un jeune homme de 18 ans qui a été atteint d'une balle au coeur par un policier, il y a quelques semaines, devait quitter l'hôpital et regagner son domicile, aujourd'hui, après avoir versé un cautionnement de $1,000.

Gary Graham, 1691, chemin Blair, devra cependant se trouver en cour d'Ottawa, lundi matin, pour répondre à une accusation de vol à main armée en rapport avec un hold-up de $6,900 à la Banque Canadienne Impériale de Commerce, au centre commercial Shopper City, le 25 juillet dernier.

Graham et un compagnon ont été abattus par les détectives Léonard De Grandpré et Thomas Bowles, quelques minutes après le vol, dans un kiosque de la CTO près du Centre national des recherches, sur le chemin de Montréal. L'autre jeune homme, Gérald Patrick Donovan, 19 ans, chemin Limebank, a été mortellement touché et était décédé à son arrivée à l'Hôpital général d'Ottawa. Selon les rapports fournis par la police après la fusillade, les deux détectives ont ouvert le feu lorsqu'un des suspects a braqué une carabine de chasse sur eux.

Graham avait été atteint au coeur et au poignet dans la fusillade. Son état avait été décrit comme précaire pendant les quelques jours suivant la fusillade. Les médecins ont qualifié la guérison rapide du jeune homme comme "remarquable", vu la gravité de ses blessures.

C'est le juge Thomas Swabey qui a fixé le cautionnement de Graham, jeudi après-midi, à la demande de l'avocat de ce dernier, Me D'Arcy Finn. Un porte-parole de la cour provinciale a révélé que le cautionnement avait été versé, hier après-midi.

24 mois sous surveillance de la police

Un jeune homme de 19 ans a comparu, vendredi, devant le juge G. E. Carter, en marge d'une accusation de possession de hachich.

Clifford Thomas Wilson, du 2555, rue Iris, à Ottawa, a été trouvé coupable de cette offense et devra, pendant les deux prochaines années, se tenir à l'écart des lieux où se pratique le trafic des narcotiques.

Pendant ces 24 mois, Wilson sera guidé hors de ce cercle vicieux sous la surveillance d'un officier qui verra à ce que ce jeune homme respecte le verdict du juge Carter, à savoir: sentence suspendue.

Dimanche le 17 août

UN VOL-CROISIERE EN DC-9

Du plaisir pour toute la famille !

Si la température le permet, vous et votre famille pourrez voler pendant 30 minutes, et voir Ottawa d'un autre oeil.

Départ de l'aérogare, dimanche le 17 août à 10 heures et 11 heures de l'avant-midi.

Adultes: $4.00 — Enfants (2 à 11 ans): $2.00

Billets en vente à l'aéroport immédiatement avant le départ

AIR CANADA

"Service ultra-rapide"

Nous avons établi un nouveau service que l'on pourrait considérer comme la méthode la plus progressive et la plus moderne d'exécuter les ordonnances. Un service ultra-rapide "pendant que vous attendez" pour la plupart des ordonnances. Nous vous invitons à vous renseigner sur ce service nouvellement créé.

Consultez votre ophthalmologiste (médecin pour la vue) afin d'obtenir un examen complet de la vue

Pour une exécution précise de votre ordonnance, voyez . . .

O. L. DEROUIN et FILS LIMITEE

Opticiens d'ordonnances

"Qualité, précision, adaptabilité"

TROIS BUREAUX

Consultez votre oculiste

111, rue O'Connor 232-4976
1081, ave Carling 725-3351
179, ch. de Montréal 746-6988

VIC TANNY'S

Plaisirs d'été

2 POUR 1

(2 PERSONNES ADMISES POUR LE PRIX D'UNE SEULE)

PREND FIN LORSQUE LE QUOTA EST ATTEINT À CHAQUE CENTRE

Evitez tout désappointement. Téléphonez et réservez dès maintenant.

GYMNASE ET SPA DE SANTÉ À AIR CLIMATISÉ

VIC TANNY'S

CENTRE COMMERCIAL CARLINGWOOD - 729-6165

VANIER, 353, ch. Montréal 745-9487

CENTRE-VILLE, 111 Albert 237-3904

Désormais nos enfants porteront des vêtements mieux ajustés à leurs tailles

(Photo Champlain Marcil)

VETEMENTS SELON L'AGE — Lorsqu'il a donné sa conférence de presse pour annoncer le changement dans la confection des vetements pour enfants, M. Ron Basford, ministre de la Consommation et des Corporations, était accompagné de trois jeunes mannequins de l'école de ballet Grace Bergin d'Ottawa. Les trois fillettes, ici, de gauche à droite, Kelly Hepburn, Valerie Munn et Jacqueline Turpin, sont toutes trois âgées de 8 ans. Elles portent ici le même ensemble pour fillette de 8 ans.

par Darquise TIMMERMAN
du DROIT

Enfin cet automne, les parents canadiens qui doivent habiller leurs enfants pour la rentrée des classes pourront obtenir des vêtements qui conviendront parfaitement à leurs tailles quel que soit leur âge. Dorénavant, les fabricants canadiens de vêtements pour enfants indiqueront sur l'étiquette la taille du vêtement d'après les mesures du corps de l'enfant et non plus d'après son âge. Cette nouvelle étiquette porte le nom de Taille Canada Standard.

Finis les échanges

La plupart des parents, les mères surtout, connaissent les aléas déconcertants de la recherche de vêtements seyants pour leurs enfants. Depuis des années immémorables, les tailles des vêtements d'enfants ont été calculées d'ordinaire en fonction de l'âge. Cependant, bien des acheteurs constatent que la taille se rapportant à l'âge de leur enfant n'est tout simplement pas bonne. Tous les enfants de 8 ans n'ont pas le même tour de taille ou d'épaule, ni la même hauteur.

Ce qui aggrave encore la situation fâcheuse, l'acheteur constate aussi souvent des variations de grandeur parmi des vêtements portant le même numéro de taille. Par exemple, deux pantalons pour garçonnet de 7 ans peuvent ne pas s'ajuster de la même façon. L'un ne s'adaptera pas aux jambes, l'autre aura trop de largeur à la taille. C'est que les différents fabricants emploient des spécifications différentes à l'égard d'une même taille.

Ces circonstances ont été une source d'irritation et de contretemps pour de nombreux consommateurs, car nombreux sont ceux qui font leurs achats de vêtements d'enfants par la poste ou par téléphone et n'emmènent pas l'enfant au magasin ou ne peuvent emmener l'enfant aux fins d'essayage. Il en découle un retard dans la fourniture des vêtements de l'enfant, ainsi qu'au taux élevé de renvois et d'échanges d'articles.

En fonction des mesures

En vue de résoudre ce difficile problème, l'Office des normes du gouvernement canadien a mis sur pied un comité chargé d'uniformiser les tailles des vêtements d'enfants. Le comité a décidé que la taille d'un vêtement est bien une taille de soi; elle n'a aucun rapport direct avec l'âge. Par conséquent, les tailles uniformisées sont maintenant calculées en fonction de la conformation ou des mesures du corps, non de l'âge.

Afin d'établir des tailles standards, l'on a pris les mesures de plus de 150,000 enfants répartis dans toutes les régions des Etats-Unis et du Canada. A partir de ces mesures, des normes ont été établies à l'égard de quelque 75 articles de vêtements d'enfants, allant des sous-vêtements aux longs manteaux. Afin de distinguer les vêtements qui répondent aux normes, on a conçu une étiquette portant les mots: Taille Canada Standard, à l'intérieur d'un ruban de mesure enroulé, présentant les silhouettes de deux enfants.

L'autorisation sur garantie

Les fabricants peuvent employer cette méthode ou pas. Or, ceux qui désirent se servir de l'étiquette TCS doivent obtenir une autorisation de la Direction des normes du ministère de la Consommation et des Corporations, à qui ils devront garantir que chaque vêtement a été fabriqué conformément aux normes de tailles appropriées. L'étiquette désigne donc un vêtement dont la taille a été calculée en fonction d'une série précise de mesures. Elle n'a aucun rapport avec l'âge ni avec la qualité ni avec le prix du vêtement.

Cette heureuse nouvelle pour les parents a été annoncée par le ministre Ron Basford, de la Consommation et des Corporations dans une conférence de presse qu'il a donnée vendredi matin à l'Edifice national de la presse, pour lancer ce nouveau programme du gouvernement canadien. "Nous inaugurons aujourd'hui un programme destiné à encourager les fabricants à confectionner des vêtements d'enfants faits d'après les tailles Canada Standard; nous conseillons vivement aux mères de n'acheter que des articles portant l'étiquette TCS." a dit M. Basford. Il a aussi indiqué que les principaux détaillants et fabricants ont bien accueilli le nouveau programme et concourent à le promouvoir, car ils ne sont pas plus heureux que l'acheteur lorsqu'un vêtement doit être échangé.

D'autres normes suivront

M. Basford a déclaré: "Le manque de normes acceptables à l'égard de bon nombre de catégories de biens de consommation est à l'origine de pertes économiques importantes et d'inconvénients considérables pour le public. L'Association des consommateurs du Canada et d'autres groupes intéressés préconisent depuis longtemps la mesure que nous prenons aujourd'hui; nous portons une attention toute particulière à l'établissement de normes à l'égard d'autres produits."

Comment prendre les mesures

Le secret d'un emploi efficace des Tailles Canada Standard en vue d'assurer des vêtements mieux ajustés réside dans la prise de mesures exactes. Suivez ces simples instructions:

1) Prenez les mesures sur le corps habillé d'un sous-vêtement léger. Tenez fermement le ruban de mesure, sans serrer.
2) Hauteur: du sol au haut de la tête, sans chaussures.
3) Hauteur à la taille: du niveau de la taille jusqu'au sol.
4) Poitrine: sous les bras, à la hauteur des aisselles.
5) Taille: au point le plus étroit.
6) Hanches: au point le plus large ou le plus ample.
7) Confrontez les meusres avec les tableaux TCS que vous pouvez obtenir dans les établissements de vente au détail, et choisissez la taille qui se rapproche le plus des mesures de votre enfant.
8) Achetez des vêtements portant l'étiquette TCS. Si vous ne les trouvez pas, demandez-les.

(Photo Champlain Marcil)

VETEMENTS SELON LES MESURES — On se rend compte immédiatement que lorsque les enfants sont vêtus d'après leurs propres mesures de taille, épaules, hanches, hauteur, leurs vêtements sont bien mieux ajustés. Grâce aux nouvelles normes établies par l'Office des normes du ministère de la Consommation et des Corporations, les mères pourront prendre les mesures de leurs enfants et se procurer exactement le vêtement approprié.

Sentence le 22 sous 14 chefs d'accusation

Catherine Parent, 24 ans, du 380, rue Somerset, a reconnu sa culpabilité, en cour d'Ottawa, vendredi matin, face à 14 chefs d'accusation de vol de marchandises sous la présentation de faux documents.

Elle a aussi admis sa culpabilité en rapport avec quatre accusations d'encaissement de faux chèques et de tentative d'en encaisser un cinquième. Le montant global est évalué à $1,852.09 en ce qui concerne le montant des faux chèques et à plus de $300 en ce qui a rapport aux marchandises volées.

Devant un tel palmarès, le juge C. E. Carter a jugé bon de remettre le prononcé de la sentence au 22 août courant.

Condamnation de deux jeunes

Deux jeunes hommes de la capitale ont écopé d'une amende, après avoir été reconnus coupables, vendredi, de l'accusation d'avoir volé un magnétophone, ainsi que plusieurs rubans magnétiques.

Benny Teevers, 18 ans, du 29, avenue Thornton, s'est vu imposer une peine de $50 d'amende ou, à défaut, 5 jours de prison.

Son comparse, Lynn Patrick Hamilton, 19 ans, du 139, 4e Avenue, a écopé d'une amende de $100 ou, à défait, de 10 jours d'incarcération à la prison du comté.

Ils ont été arrêtés, en marge de cette accusation, le 12 août courant.

Le juge C. E. Carter occupait le banc.

Nomination chez SEGUIN-TATZ

JEAN-LOUIS LAUZON

Seguin-Tatz Limited est heureux d'annoncer la nomination de M. Jean-Louis Lauzon à son personnel de vente. M. Jean-Louis Lauzon possede de nombreuses années d'expérience dans la mercerie pour hommes et invite tous ses clients et amis à venir le rencontrer au 151 de la rue Rideau. ***

Ogilvy's OTTAWA

FERMES le LUNDI
MAGASINEZ
du MARDI au SAMEDI

aux magasins "qui cherchent toujours à vous offrir de véritables aubaines"

En ville ..... 9 h à 5 h 30
West End ..... 9 h à 5 h 30
Billings Bridge .. 9 h 30 à 6 h

Les trois magasins ouvrent les jeudis et vendredis soir jusqu'à 9 heures.

CHARLES OGILVY LIMITED

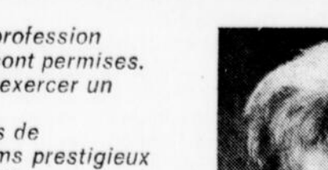
terre des hommes

OBTENEZ VOTRE VISA
MAINTENANT
EN VENTE AU JOURNAL
LE DROIT
(S'adresser au caissier)
Adultes $2.50

CAPLAN
FERME LES LUNDIS
DU MOIS D'AOUT
CONSULTEZ LES JOURNAUX DE LUNDI POUR LA VENTE CAPLAN à 88¢. COMMENCE MARDI à 9.30 A.M.
CAPLAN ... Rue RIDEAU ... 235-3381

La tendance au modernisme s'exprime aussi dans les verres.

LES MONTURES DERNIERE MODE
CHARME CONTEMPORAIN
GUILDCRAFT



sont du tout dernier cri.
Pour bien paraître, soyez avisé. Venez voir notre assortiment

GEO. H. NELMS Ltd.
Opticiens d'ordonnances

67, rue Sparks — Rep. français Royal Diguer	233-1132
Centre commercial St-Laurent	746-6418
180, rue Metcalfe	232-7470
440, rue Hinton	729-5845
340, rue McLeod	234-3425

La maison de vacances d'Harold Lawson est une villa d'été, un camp de pêche, un pavillon de chasse, un chalet de ski.

Harold Lawson a découvert les vacances de 12 mois. La parfaite retraite pour toutes les fin de semaines et à tous les mois de l'année. Harold a acheté une maison de vacances Campeau. Il a payé $2,850 pour le Chalet. (Les prix commencent à $695). Aucun acompte. Et le premier versement est dû dans six mois.
Harold a été impressionné par la qualité Campeau bien connue. Par exemple, les FERMES TRANS CANADA pré-conçues assurent une solidité maximum même sous d'énormes surcharges de neige et permettent de changer la disposition des murs intérieurs. Il a aussi été impressionné par l'utilisation de panneaux SYLVAPLY pour les murs, le toit et le plancher. Une autre chose lui a plu: cette maison est tellement facile à monter. Il l'a fait lui-même avec l'aide de copains. (Si vous ne vous sentez pas disposé à le faire, nous le ferons pour vous).
Visitez notre Cour de Maisons de Vacances cette fin de semaine, 2932 chemin Baseline, près de Pinecrest. Ce pourrait être votre dernière fin de semaine à la ville.
LA COUR DES MAISONS DE VACANCES OUVRE: de 8h.30 a.m. à 9h. p.m. EN SEMAINE, de 8h.30 a.m. à 5h.30 p.m. le SAMEDI et de 1h.30 à 5h.30 p.m. le DIMANCHE

Decouvrez les vacances de douze mois dans une maison de vacances Campeau

campeau 829-3100

Une gamme complète de cadeaux vous attend au
IGA
CENTRE DU CADEAU CADEAU GOLD BOND
Venez, furetez et choisissez les articles qu'il vous faut.
Maintenant! Pour vous accommoder
2 CENTRES DU GOLD BOND
CENTRE COMMERCIAL RIDEAU VIEW
Ch. Prince-de-Galles, Ottawa
PLACE CARTIER
boul. St-Joseph, Hull

(Stagiaires en cours pratique dans une de nos salles d'esthetique)

UNE CARRIÈRE ENVIABLE

Être esthéticienne "Visagiste", c'est exercer une profession élégante, rémunératrice où toutes les possibilités sont permises. Plus encore, être esthéticienne "Visagiste", c'est exercer un art, mais un art qui rapporte.
Du choix de votre école dépend votre avenir. En plus de l'excellente formation que vous y recevrez, les noms prestigieux d'EDITH SEREI et FERNAND AUBRY sont une garantie de votre réussite professionnelle.

COURS OPTIONNELS EN ÉLECTROLYSE ET MANUCURIE
Nous vous invitons à visiter nos écoles.
Aucun engagement de votre part.

ēdith serei Cie Ltée

OTTAWA – 35, rue O'Connor, - Tél. 232-3751

MONTRÉAL	QUÉBEC	TORONTO	SHERBROOKE	Bientôt à
2160 de la Montagne	595 est, boul. Charest	145, rue Yonge	98, rue Albert	VANCOUVER
Tél. 274-8274	Tél. 529-0665	Tél. 366-7933	Tél. 569-5927	

École "Enregistrée comme école de métier sous The Trade Schools Regulation Act (Ontario)"

S'IL VOUS PLAÎT, faites-moi parvenir votre dépliant concernant vos cours d'esthétique et de "visagisme", Edith Serei. LD 16-8-69
NOM
ADRESSE
VILLE
TÉLÉPHONE

EDITORIAL **LE DROIT**

Fondé le 27 mars 1913 et publié par le Syndicat d'Oeuvres Sociales Limitée
375, rue Rideau, Ottawa

Journal voué totalement aux intérêts de l'Eglise et de la patrie et indépendant en politique

LE DROIT est affilié à l'Association des éditeurs de quotidiens canadiens, à l'Association américaine des éditeurs de journaux, à l'Audit Bureau of Circulations, à l'Union internationale de la Presse catholique, au Bureau international de Presse, à l'Association des quotidiens du Québec. Il est abonné au service de téléphoto de la Presse Canadienne.

Courrier de la deuxième classe. Enregistrement no 0044. La Presse Canadienne est la seule agence autorisée à reproduire les dépêches du DROIT, attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée, à l'Agence Reuter, ou aux autres agences, ainsi que les informations locales publiées par LE DROIT.

Les injures mènent encore à la guerre

Les incursions militaires de part et d'autre de la frontière sino-soviétique, ont repris. Les Chinois et les Russes s'en accusent mutuellement. LE DROIT recevait justement hier, de l'ambassade russe à Ottawa, un communiqué dans lequel il est dit que les Chinois se sont malicieusement infiltrés loin dans le territoire d'URSS et qu'ils ont été repoussés à la mitraillette. Et puis, les agences de nouvelles nous apprennent encore que cette violence est maintenant appuyée par une violence verbale dans les organes de presse de Chine et de Russie.

Rappelons tout de suite les propos de M. Harrisson Salisbury, l'un des dirigeants de la rédaction du New York Times, qui rentrait d'un voyage en République de Mongolie. Ses paroles ont été reproduites dans LE DROIT au début de ce mois. Dans cet article, M. Salisbury établissait clairement que la Chine et la Russie sont en train de masser des troupes à leurs frontières communes, ("des centaines de milliers de soldats du côté soviétique") et il ajoutait que les deux pays finissaient de mettre en place tout le système compliqué d'abris souterrains, de polygones nucléaires, enfin tout ce qu'il faut pour une guerre des temps actuels. Et il concluait en recommandant aux Etats-Unis de faire entrer en jeu tout le poids de leur diplomatie pour empêcher l'éclatement du conflit. Pour lui, cela est une occasion offerte au président Nixon d'accomplir "un exploit aux yeux de l'histoire".

Ce que les temps ont vite changé.

Jusqu'en 1964, au moins, c'est vers les Etats-Unis que volaient les injures russes. En 1964, par exemple, la Russie envoyait les journalistes communistes du monde entier — sauf les Chinois — faire la cour à Ben Bella et à Nasser en passant par Tunis et Tripoli. Les Russes dénonçaient alors l'impérialisme, l'agression, la voracité . . . des Américains. On connaît la litanie. Sauf, qu'au même moment, les Chinois dénonçaient ce voyage en termes plus furieux encore, sous prétexte que la presse communiste se transportait en navire, comme si elle se prenait pour un congrès de médecins américains. Pour la première fois les Russes goûtaient donc aux injures qu'ils avaient tant distribuées auparavant. Il a donc fallu qu'ils y répondent, et en moins de quatre ans, l'escalade verbale s'est transformée en violence tout court. Les batailles à la frontière sino-soviétique sont le résultat de ces excès du verbe. Rien d'étonnant. L'étonnant, c'est la vitesse avec laquelle on est arrivé à ce résultat.

Il faut que les Russes aient maintenant bien peur pour faire la cour aux Etats-Unis, au capitalisme nord-américain. Ce n'est même plus une cour discrète. LE DROIT a justement reçu avant-hier le magazine officiel "Soviet Union" dans lequel on fait l'abondant éloge des cosmonautes . . . américains. Inutile de dire que le rédacteur en chef de ce magazine aurait été vite expédié dans les steppes s'il avait eu pareille idée en 1964.

Aujourd'hui, les Russes cherchent une alliance avec les Etats-Unis contre les Chinois. Les Chinois eux-mêmes, bien que cela soit difficile à admettre, rechercheraient la neutralité américaine. C'est l'opinion du journaliste de Salisbury.

Il est difficile d'expliquer pourquoi les Russes et les Chinois se détestent tant depuis quelque cinq ans. Les explications les plus superficielles nous disent qu'il s'agit d'une différence idéologique: les mous contres les durs. Mais on ne brise pas une alliance comme celle du communisme mondial sur une simple question d'idées. Il faut une motivation plus concrète pour que cela casse. C'est pourquoi certains observateurs disent que la querelle proviendrait des trop fortes visées impérialistes russes à l'endroit de la Chine et des territoires sur lesquels elle a toujours eu de l'autorité. Ce pourrait bien être, comme dans la plupart des cas où l'on se bat, une guerre d'indépendance nationale.

Quoi qu'il en soit, le conflit existe et il s'est transformé en conflit armé. M. Salisbury a eu raison de mettre son pays en garde et de lui suggérer de jouer un rôle de médiateur. C'est d'ailleurs précisément à cela que pourrait servir l'ouverture d'une ambassade canadienne à Pékin. Le gouvernement canadien a raison de ne pas vouloir lésiner sur cette question. N'aurait-il qu'une chance infinitésimale de rendre service, de servir de moyen de communication entre la Chine et les Etats-Unis, peut-être que le jeu en vaudrait la chandelle. Car si les deux dernières guerres ont été de grandes guerres, l'autre sera plus grande encore. Et il est idiot de croire que la querelle entre les Russes et les Chinois ne nous touchera pas. Nous ne sommes plus au temps des hallebardes.

Jean-Pierre BONHOMME

Médecins et avocats

Les médecins charitables demeurent plus nombreux qu'on le croit habituellement et les avocats ne sont pas tous âpres au gain. Chez les uns et les autres, il se trouve nombre d'hommes dont les honoraires demeurent toujours dans les limites de la décence et des possibilités financières des clients.

Malheureusement, chez les uns et les autres, existent également bien des hommes qui gâtent la sauce, n'accordant leurs services qu'à prix d'or. C'est contre ces derniers que réagit le Conseil économique du Canada en proposant la réglementation des honoraires par une législation contre les cartels. La mesure serait impopulaire, il va de soi. Il suffit pour s'en convaincre de songer à la réaction de la profession médicale ontarienne, à celle également de M. B. E. Freame, directeur de l'Association médicale du Canada, et même à celle du ministre démissionnaire de la Santé en Ontario, le Dr Matthew Dymond.

Il est vrai, comme l'a dit le Dr Dymond, que nous sommes dans une société libre. Il est également vrai, cependant, que dans cette société, bien des hommes abusent de leur liberté et de leur situation privilégiée pour se créer de petits empires aux dépens des honnêtes gens qui n'ont pas toujours les revenus suffisants pour s'assurer tous les services dont ils ont besoin.

S'il n'y avait jamais eu d'abus, le Conseil économique ne se serait pas senti obligé de proposer une mesure aussi impopulaire que la réglementation des honoraires professionnels des médecins et des avocats. Certains médecins et avocats abusant de leur situation privilégiée, nous comprenons et approuvons le Conseil économique. Aux mesures qu'il propose, nous préférerions toutefois le sens de la retenue chez les professionnels visés. Nous souhaiterions en somme que tous les médecins et avocats se conduisent en tout et toujours comme les plus humains d'entre eux.

Marcel GINGRAS

Le français à Bathurst

De Moncton, l'Evangéline nous apprend que Bathurst vient de légaliser l'usage du français aux délibérations du conseil municipal de même que dans tous les services de l'hôtel de ville. Le geste n'ajoute rien à ce qui existait déjà en pratique, mais qu'on l'ait posé est tout de même gage de sécurité pour l'avenir. Gageons toutefois que quelques esprits rétrogrades s'en froisseront et protesteront. Gageons surtout, et cette fois, sans risque de perdre, que les anglophones ne souffriront d'aucune injustice par suite de ce geste d'équité et de simple bon sens envers la population francophone de Bathurst.

M. G.

Le congrès des libéraux ontariens

Même s'ils forment l'Opposition officielle à Queen's Park, les libéraux ne se révèlent pas toujours les plus dynamiques des parlementaires. On constate chez eux un évident besoin de renouveau. Il leur faudrait, pourrait-on dire, une poussée vers l'action.

Bien conscients du fait, et c'est tout à l'honneur de leur jeune chef, M. Robert Nixon, qui dirige le parti depuis le 7 janvier 1967, ils ont décidé de tenir, la semaine prochaine, une réunion d'orientation politique à laquelle participeront 300 personnes. Nous nous en réjouissons avec eux et peut-être même plus qu'eux car si excellents que sont parfois les gouvernements il leur faut toujours une saine et forte opposition, ce que n'est malheureusement pas aujourd'hui l'opposition libérale à Toronto. Remplie de bonne volonté, mais faible, l'opposition libérale n'offre que rarement des alternatives valables aux politiques du gouvernement Robarts. C'est là un grand malheur pour la province.

Par bonheur, le parti libéral a résolu de corriger ses faiblesses en se dotant de ce qu'on pourrait nommer un programme. Ce programme sera le fruit de discussions et d'études qui suivront la présentation de dix textes de spécialistes en divers domaines, et encore de spécialistes qui n'appartiennent pas nécessairement au parti libéral. Voilà qui est excellent.

L'un d'eux, M. William Thompson, urbaniste de la ville de Kitchener, parlera de l'administration régionale en Ontario. Un autre, M. Leonard Shifrin, nouveau directeur du Conseil national du Bien-Etre, dira ce que doit être la nouvelle politique sociale de l'Ontario. Un architecte de renom, M. John C. Parking, a préparé un travail intitulé "Une stratégie urbaine pour l'Ontario urbaine". Sept autres spécialistes traiteront ainsi de sujets divers susceptibles de former la base d'un solide programme d'action du parti libéral et, partant, de mesures législatives dont pourrait un jour être dotée la province — même si les libéraux ne prenaient jamais le pouvoir, car leurs politiques pourraient bien inspirer le présent Gouvernement. En politique fédérale, la plupart des mesures de sécurité sociale ne viennent-elles pas des néo-démocrates qui n'ont pourtant jamais exercé le pouvoir !

Des sujets à l'étude de la réunion libérale des 22, 23 et 24 août, à Guelf, il en est un qui réjouit particulièrement les Franco-Ontariens, celui du fait français en Ontario. C'est au professeur Keith Spicer, de l'Université de Toronto, qu'on a demandé de traiter du sujet. Le fait est réjouissant, car il démontre qu'à l'instar du parti conservateur, le parti libéral ne boude plus le français dans notre province. Déjà, en mars, il avait manifesté l'intention de prendre position sur le sujet.

Tout cela arrive un peu tard, autant chez les libéraux que chez les conservateurs, car nombre de Franco-Ontariens ne le sont hélas plus que de nom, mais ceux qui le demeurent véritablement sont plus nombreux qu'on se plaît à le croire chez les défaitistes. La prise officielle de position de la part des deux grands partis ontariens et l'appui que donne de son côté le Nouveau parti démocratique au français sont gage de sécurité et d'expansion pour les institutions d'enseignement, en particulier pour l'Université d'Ottawa et l'université Laurentienne. Rêver d'universités véritablement bilingues, pour ne pas dire françaises, d'universités où il est possible d'étudier en sa propre langue des disciplines traditionnellement enseignées uniquement en anglais était de la haute fantaisie il y a quelques années encore. Aujourd'hui, ces universités existent. Il n'appartient qu'à nous, francophones, qu'elles vivent et progressent puisque les pouvoirs publics en ont facilité la fondation.

L'appui des partis politiques au français devrait enfin inciter tous les pusillanimes qui les boudent encore à s'y précipiter et à y étudier avec ardeur afin de prendre un jour la place qui leur revient dans la société ontarienne.

Le congrès libéral des jours prochains leur prouve qu'ils ne rêvent pas. Le français est désormais bel et bien accepté en Ontario et ce, non seulement par le Gouvernement, mais même par l'Opposition officielle et le N.P.D.

Marcel GINGRAS

Dom Helder Camara, archevêque villageois

N.D.L.R. — L'intérêt particulier que prennent pour le Brésil les diocésains d'Ottawa, Hull et Mont-Laurier nous incite à reproduire le récit d'une récente entrevue que l'archevêque de Recife, Dom Helder Camara, accordait à une journaliste de la revue "Cérès", organe de l'Organisation des Nations unies pour l'alimentation et l'agriculture. Des prêtres des trois diocèses, on le sait, se dépensent depuis quelques années dans les diocèses du Brésil.

par Maria Teresa GARCIA

— Dom Helder Camara mérite d'être l'Archevêque du monde entier!

Le patron servit encore une tournée générale, et puis il demanda qu'on aille discuter politique ailleurs.

— Patron, toi tu ne sais pas ce que c'est d'être regardé une fois par un saint. Le regard te coule dedans jusqu'au fond. C'est comme si tu prenais un grand verre de... de...

— Allez, dehors

— On était dans l'autobus, Dom Helder et moi. Il m'a mis la main sur la tête...

— Bah, c'était pour s'accrocher, il avait dû y avoir un cahot, dit son ami.

— Non, non, il m'a dit quelque chose que je n'avais jamais entendu... attends... que j'étais un enfant de Dieu.

Ils boivent leur paye

Et l'homme passa une maine paralysée de crasse sur ses haillons

Je me rappelais cet industriel catalan qui, en association avec un Allemand, venait de s'installer dans le nord-est du Brésil, attiré par les lois qui protègent les industries naissantes, et qui en deux mois s'était fait une philosophie lui aussi, de café en café, à la recherche de l'Européen fraîchement débarqué; cherchant l'assentiment, la sympathie, lui qui dans la chaleur du climat relevait le pays...

"Ils boivent leur paye. Pourquoi augmenter les salaires? Vaudrait mieux les leur calculer en litres, ce serait plus vite fait. On n'élève jamais leur niveau de vie, on augmente leur pouvoir de combustion interne. Dom Helder? Il ne les connaît pas. Moi je les fais travailler dans mon industrie de couverts de table: couteaux, fourchettes, cuillères... "Conscientisation" qu'ils disent... Ces évêques veulent leur donner une "conscience"... Mais laquelle? Moi aussi je m'en vais inventer des termes: "Conscience-travail". Mais je leur parle plus simplement: voulez-vous aller à l'usine, oui ou non. Et quand ils entrent à l'usine, je dis: voulez-vous travailler, oui ou non. Quand c'est oui, au bout de deux mois ils repartent cirer des chaussures et traîner dans les rues... Il pourrait pas leur donner le goût du travail à la chaîne, ce Camara? Vous verrez, on ne parle que de lui par ici... Mais il n'a jamais eu d'usine, il ne sait pas travailler, il ne nous comprend pas."

Je demandai aussitôt audience à l'Archevêque.

Pour son million d'habitants, Recife est relativement une petite ville. Si on pouvait peser les villes, on s'apercevrait que Recife pèse peu de ciment. Et si on cherchait à déterminer le nombre de mètres carrés de mur par habitant, on verrait qu'ils leur arrivent aux genoux. Dans la réalité, les choses se passent autrement. Certains vivent dans des appartements, au sein de gratte-ciel. D'autres, dans le delta marécageux des deux fleuves, le Beberibe et le Capibaribe, assèchent (2) un lopin de sol, et surveillent parfois la nuit, sous leurs toits des palmes, la montée des eaux.

C'est vers le Palais épiscopal que cheminait ce vieillard boiteux. Quelques mètres derrière lui, une vieille femme parlait toute seule à ses mauvais souvenirs.

— Et où dois-je tourner? avais-je demandé une heure plus tôt.

— Quand vous serez près de l'endroit, suivez le premier pauvre.

Les pauvres et les fous, de leur pas incertain, traçaient l'itinéraire.

Ils étaient déjà une dizaine dans la salle d'attente qui regardaient le jardin par la fenêtre ouverte. Dans le Palais épiscopal entre qui veut, les mains vides ou portant de ces sacs troués où les pauvres conservent toutes leurs pauvretés.

Un héritage de misère

Quelques journalistes attendaient aussi. Au rythme de deux pauvres un journaliste, mon tour arriva.

L'Archevêque d'Olinda et Recife a deux immenses yeux gris bleu, baignés de bonté (l'image de l'homme dans le bar s'était avérée juste. Le regard de Helder Camara se boit).

Voici comment la revue chrétienne espagnole "Cuadernos para el Dialogo" le décrit dans son numéro de décembre: "... un homme qui tous les jours pratique sa théorie concrète de l'action, au risque même de perdre la vie: Dom Helder Camara, archevêque de Olinda et Recife, petit, humbre, irrité, accusateur implacable, mais aussi plein de charité envers tous".

Recife: dès que la ville s'achève, la canne à sucre commence: quatre siècles de culture et d'esclavage, bordés par une plage douce aux eaux tièdes. La nature est belle loin du labeur.

Mais ailleurs, elle s'épuise, elle sèche

— Et les hommes, mon père?

— La misère crée une situation d'un découragement intérieur terrible. On arrive à tomber dans le fatalisme. Le sous-développement, ici, c'est tout un héritage de misère... Les choses ne ressemblent pas au nom qu'elles portent: ni les maisons, ni la nourriture... La famine existe, il manque un minimum de conditions décentes pour l'éducation, le travail... C'est une situation infra-humaine. Il s'agit de bien autre chose que d'enseigner à lire et à écrire. Il faut éveiller l'esprit d'initiative, enseigner à travailler ensemble, aider les masses à devenir un peuple, à ne pas tout attendre d'en haut, du Gouvernement. J'appelle cela la promotion humaine. Le mot est beau... Ce sont des hommes, oui, l'intelligence, la liberté hibernent, mais elles sont là, enfouies. Nous ne faisons qu'éveiller des consciences. Ce travail, nous lui avons trouvé un nom, un néologisme français, "conscientisation"...

Il y eut un long silence, et il répéta, plus bas, "conscientisation". Le mot avait une saveur religieuse et sociale. Se glissa-t-il quelque amertume en son coeur?

— On me traite de subversif et de communiste!

— Mon père, on ne sait pas ce qu'on dit...

— Et je leur dis: si nous les chrétiens n'étions pas là pour ouvrir les yeux des masses, les yeux des masses ne resteraient pas fermés. Ils s'ouvriront avec nous, sans nous, ou contre nous.

Il avait dit "masses". Comment les âmes d'une en une finiraient-elles par s'amalgamer en une pâte de masses? Pourtant, ce n'étaient pas des masses qui l'attendaient dehors, mais des pauvres, différents les uns des autres...

— Dehors, ce sont mes blesses de guerre, La guerre contre la misère qui écrase les personnes humaines. Ils ne sont pas capables d'un vrai développement. Je les porte un peu sur le dos...

Un par un.

— Nos amis marxistes gardent l'impression que la religion est un opium pour le peuple, une force aliénée et aliénante. Pas au Brésil, pas en Amérique latine...

Dom Helder se rendrait-il compte que "ailleurs" ou "dans le passé", l'intelligence et la liberté ont été trop fumées par les hommes et qu'il était monté vers le ciel des vapeurs capables d'endormir et de faire rêver les anges eux-mêmes? Il fallait en tout cas que tout cela redescende et reprenne sa place, qu'un deuxième souffle remette tous ces éléments volatils dans les âmes... Là est sans doute le sens plus profond du terme "conscientisation".

— On peut propager l'idée qu'il existe un nouveau Nord-Est. Il y a une croissance économique, pas un vrai développement...

— Quest-ce qu'un vrai développement?

— Le développement de tous les hommes et de tout l'homme.

"Développement" est presque un lieu commun, un mot si développé en tous sens que sa substance se perd dans des limites imprécises. Mais en prononçant ce mot, Helder Camara donne au "V" et à l'"O" le rythme et l'ampleur de la respiration. Développement de poitrine, donc, pour commencer: les poumons. Sur le "ment" de la fin, il a levé les yeux, les bras. Il semble vouloir s'envoler. Il a légèrement rosi, son coeur semble battre plus vite, et il reste ainsi, en suspens, le regard lumineux...

Une sorte de dialogue

— Pas un vrai développement... père.

— Ah oui! Les riches deviennent plus riches, et les pauvres plus pauvres. Il y a du mouvement, c'est vrai, du mouvement de capitaux, de techniciens. Des entreprises ouvrent leurs portes. Mais la concurrence existe. Les anciennes industries doivent tant bien que mal se moderniser, surtout les industries textiles, sucrières. Elles commencent par mettre la moitié de leurs ouvriers à la porte. Ils n'ont qu'à aller dans les industries modernes. Elles sont énormes, il est vrai, mais elles n'ont besoin que d'un tout petit nombre de travailleurs. Et alors je demande aux industriels: qui va acheter vos produits si les masses n'ont pas de pouvoir d'achat? Alors il y a entre nous une sorte de dialogue.

— Vous voilà donc collaborant, eux pour le pouvoir d'achat, vous pour le "pouvoir de vue"?

Dom Helder pour la première fois se récrie:

— Non, non, toute l'industrie est aux mains des trust internationaux.

— C'est le temps des grandes puissances; la puissance capitaliste, communiste, le Marché commun européen. Nous ne pouvons rester isolés. Si nous n'allons pas vers un Marché commun latino-américain, nous n'arriverons jamais à avoir une vraie possibilité de dialogue. Mais il faudra nous garder de l'impérialisme externe et de l'impérialisme interne. Faire un marché commun au service des Etats-Unis, cela serait encore plus grave pour nous. Et quand je dis Etats-Unis, je pourrais aussi bien dire Russie soviétique. Ce n'est pas changer de patrons que nous voulons, c'est ne pas avoir de patrons du tout. Par ailleurs, ce ne serait pas très sérieux que des pays qui ont la chance d'être un peu plus grands, un peu moins sous-développés, comme le Brésil, l'Argentine, le Chili, s'avisent à créer un mini-impérialisme à l'intérieur de l'Amérique latine. Je viens de rentrer du Sénégal. Une de mes convictions les plus profondes c'est que pour obtenir un jour un vrai dialogue avec le monde développé il faut que nous, les pays du Tiers-monde, nous nous mettions d'accord. Mais à Genève, à New Delhi, les Etats-Unis et la Russie soviétique se sont montrés également froids, égoïstes . . .

Dom Helder Camara: "L'intelligence, la liberté hibernent, cependant elles sont là, enfouies".

Aide ? C'est nous qui les aidons

— Le monde développé croit encore que dans ses rapports avec nous, il s'agit d'aide, de son aide... Mais si on compare le montant des sommes reçues ici, par exemple, dans le Nord-Est, et ce que cette région perd du fait de la baisse des prix des matières premières, si on compare les sommes qui nous viennent de l'étranger sous forme d'investissements et l'argent qui y retourne, nous nous apercevons que c'est nous, les pauvres, les sous-développés qui aidons les pays développés. C'est scandaleux! C'est incroyable! Mais le rapport de Raoul Prebish est là pour le confirmer.

— Alors, que faire?

— Je travaille sur plusieurs plans: régional, national, international et au niveau du Tiers-monde. Ici nous avons un mouvement qui s'appelle "Opération Espérance", et une organisation: Justice et Paix. Nous avons l'intention d'arriver par une violence pacifique, la violence des pacifiques, à rompre les structures injustes.

C'était aussi cela

Helder Camara signa, sans les relire, quinze lettres que lui apportait son secrétaire.

Je me rappelais une anecdote racontée par un de ses proches, et qui pourrait s'appeler "leçon de galanterie ou le respect dû aux femmes". Helder Camara étant monté dans un autobus, un homme se lève et lui cède sa place. Aussitôt assis, l'archevêque se lève pour céder sa place à une femme. Un deuxième homme se lève, et Helder Camara se rasseoit. Pour peu de temps. Une autre femme était debout. Il alla ainsi jusqu'au terminus. Tous les hommes voyageaient debout, les femmes assises. C'était aussi cela, la "conscientisation".

— Est-ce que vous êtes très aidé dans votre tâche?

— Je vais vous raconter une histoire. Je ne cite pas le fait par vanité personnelle. Les étudiants brésiliens, à la fin de leurs études, élisent un parrain. Cette année, l'archevêque de Olinda et Recife a reçu cinquante invitations, cinquante lettres le nommant parrain. J'irai les voir, et je présenterai des messages et des messages... La presse aussi m'aide. Il n'existe aucun journal, aucune revue, aucune chaîne de télévision où il ne se trouve une équipe de jeunes qui ne fasse tout son possible pour collaborer avec les mouvements justes.

Un jeune homme était là, qui avait assisté à l'entretien. Il était journaliste depuis peu, et il m'avait longuement expliqué l'émotion que lui donne l'odeur de l'encre fraîche sur un journal, surtout s'il contient de bons articles. Curieusement, si les textes sont mauvais, l'encre, au lieu de sentir bon, colle, salit les mains, et on jette le journal. Il écoutait Dom Helder avec passion, hochait la tête, riait et se fâchait. Il avait lui-même tendu un questionnaire au père.

— Tu as aimé l'interview? lui demandai-je en espagnol.

— Formidable, dit-il en portugais.

— Mais tu comprends le français? (Helder Camara s'était exprimé en cette langue).

— Pas un mot. Mais moi, je comprends tout ce que dit Helder. Je suis son ami. Viens prendre un "cafezinho", je te raconterai...

(Cérès, mai-juin 1969)

(1) Sous-produit alcoolisé de la canne à sucre.

(2) Les travaux, bien conduits, durent une semaine. La technique en est simple, mais efficace. L'homme — généralement le chef de famille, aidé par ses enfants — pénètre pieds nus dans la vase noirâtre. Il trace un grand carré, et le long des quatre côtés, il creuse une tranchée. Il rejette la boue à l'intérieur de son plan: ce sera le plancher. Néanmoins, ces terrains ont un propriétaire, et un loyer symbolique lui est dû. On vient d'interdire la construction de nouvelles maisonnettes, ce qui complique considérablement le travail. Une coutume existant qui interdit de détruire toute maison surmontée d'un toit, les hommes — pourchassés par des équipes de policiers — fabriquent en une nuit, à même la boue, une cabane en bambou. Ils patauggeront dans leur maison jusqu'à ce qu'ils aient pu effectuer les travaux de terrassement. Les premiers installés ont toujours pu faire pousser un bananier.

achetez lisez
marabout
A PRIX POPULAIRE - EN VENTE PARTOUT
CATALOGUE GRATUIT SUR DEMANDE
ed. Marabout Kasan: 226 est, Christophe Colomb - Québec P.Q.

la vie littéraire

lisez
LE MONDE DE L'AUTOMOBILE
marabout-auto
COURSES-TECHNIQUES-RALLYES EN VENTE PARTOUT

La non-oeuvre d'Albert Laberge

En lisant une monographie érudite et fort honnête, je tombe sur le paragraphe suivant qui m'irrite autant qu'il me scandalise: "Albert Laberge n'est ni un puriste ni un styliste. Une lecture attentive de son oeuvre révèle un grand nombre d'incorrections linguistiques et de grossières erreurs de style. Il serait facile d'en prendre prétexte, à l'instar de certain critique (**il s'agit de M. Ethier-Blais, qui est un critique certain, l'un des meilleurs que nous ayons**), pour condamner sommairement le style de Laberge, proclamer qu'il ne sait pas écrire et que son oeuvre, par conséquent, ne vaut rien. Mais **cela serait injuste**. En effet, **la correction linguistique est un phénomène paralittéraire...** La langue de **Laberge n'est pas le français universel**, mais un français canadien, plus ou moins travaillé. **Cela peut évidemment choquer certains lecteurs.**

Pour une étude objective, cependant, il faut se débarrasser de tels préjugés".

C'est à n'y pas croire. Il ne s'agit pas de s'acharner contre un pauvre scribouilleur dénué de toute ressource, mais de constater les faits. Pour défendre une cause perdue d'avance, il m'apparaît très audacieux de soutenir que la correction linguistique ne relève qu'indirectement de la littérature. C'est oublier qu'une oeuvre une fois dépassées les passions et les conjonctures qui lui ont donné naissance, n'a quelque chance de survie que par le style. Nous sommes devenus indifférents en 1969 aux circonstances entourant le drame espagnol de 1936, mais nous relisons volontiers **Les Grands cimetières sous la lune**, à jamais sauvés par la magie de l'expression. Un français canadien plus ou moins travaillé ne s'élève pas au-dessus des borborygmes. Si c'est être préjugé que de réagir vivement contre notre plus précieuse richesse naturelle, le langage, j'en accepte volontiers l'odieux.

M. Jacques Brunet a courageusement entrepris une étude sur la vie et l'oeuvre d'Albert Laberge (1). Je l'en félicite sans la moindre réserve, puisqu'il a mené à bonne fin son pensum et que la pauvreté du matériau lui était d'une maigre assistance. Il a inventorié avec application ces livres et ces manuscrits souvent informes — informes s'appliquant aussi bien aux premiers qu'aux seconds, — il a parcouru la correspondance, recherché les thèmes et les maniérismes d'écriture, il a procédé à une classification par genres, il a dressé un index des noms cités et sa bibliographie risque fort d'être définitive. Assurément, c'est de **la belle ouvrage**, mais le jeu en vaut-il la chandelle? Pourquoi détruire ces touchantes illusions qui nourrissent les veilles studieuses de nos chercheurs?

Qui est donc Laberge? On en parle beaucoup plus qu'on ne le lit, pour cette raison — entre autres — qu'il avait la manie (ou la pudeur très légitime) de tirer ses ouvrages à un nombre très limité d'exemplaires, **ad usum delphini**. Né à la campagne en 1871, il interrompt bientôt ses études pour devenir chroniqueur sportif à la **Presse**, ou il demeurera plus d'un tiers de siècle. Un mariage relativement tardif, quelques voyages, une liaison de quelques années avec une certaine Florina, rompent la monotonie d'une existence étale. C'est la vie d'un petit bourgeois nullement épris d'aventures lointaines, heureux de regarder pousser les fleurs qui entourent sa retraite du Châteaugay. Il s'éteint en 1960, à l'âge de 89 ans.

La grande histoire de sa vie, c'est la littérature, **qui** lui demeurera toujours inaccessible, mais il l'ignore. Plus par naïveté que par orgueil. Hélas, c'est une maîtresse qui ne le paie pas de retour, malgré la fidélité exemplaire qu'elle lui inspire. Il écrit beaucoup: un roman, **La Scouine**, qui lui vaut en son temps une notoriété frelatée — un borgne est toujours souverain au royaume des aveugles —; un roman providentiellement inachevé et tout à fait ridicule, **Lamento**; des centaines de contes, d'inspiration générale ment paysanne, d'une invention médiocre, d'un style pédestre et approximatif, avec un goût malsain pour le trait cruel ou méprisant, pour le détail ordurier et répugnant; des poèmes en prose, qui battent vainement de l'aile; des pages de critique, c'est-à-dire des louanges plates et nullement étayées, sur des peintres et des écrivains de son temps, les moins intéressants, comme il se doit.

Laberge aurait été à l'origine de notre veine réaliste et naturaliste. On s'en étonne quelque peu, puisqu'il n'était lu que de rares intimes. Les romanciers véritables qui ont rompu avec la tradition idyllique et régionaliste ne doivent absolument rien à ce cacographe. Ils n'ont pas eu besoin de se servir de son intermédiaire pour découvrir Maupassant et Flaubert. Il est affligeant de constater, par exemple, que M. Gérard Bessette, romancier excellent et critique hasardeux, gaspille son encre à vouloir nous convaincre que l'oeuvre "labergienne" existe. Le chroniqueur sportif n'aurait pas dû quitter son emploi: quiconque a l'haleine courte ne devient pas coureur de fond. Ce pauvre type aura tout raté: jusqu'à son athéisme qui est primaire, dépouillé de toute assise métaphysique.

M. Brunet se bat les flancs pour nous faire croire qu'il ne s'agite pas autour d'une ombre et il écrit, sans sourire, que "Laberge est maintenant à la mode et l'on ne peut plus se permettre, en bonne société, d'ignorer son nom". S'il est à la mode, c'est comme les tripes, à la mode de Caen! Certes, la bonne société, plus exactement ceux qui s'intéressent à nos lettres, ne peuvent plus se permettre d'ignorer son nom; quant à son oeuvre, c'est autre chose.

Au reste, la probité de M. Brunet nous rassure. Il se rend bien compte que le colis ne sera pas accepté franc de port. Aussi se réserve-t-il prudemment des positions de repli: "Aigri, hargneux, naïf, borné, manquant de goût, de jugement et de culture..." Ce n'est pas le ton de l'hagiographie... Ce n'est pas tout: "Incorrections, grossières négligences, délayage presque systématique, manque général de goût, voilà vraiment trop de défauts graves... une complète absence de sens critique... combien de contes médiocres et combien d'échecs lamentables... un écrivain de second ordre... Laberge n'est pas un grand écrivain..." N'en jetez plus, la cause est entendue et que des radoteurs impénitents s'esquintent à interjeter appel!

Le livre de M. Brunet est un modèle de droiture intellectuelle. On doit le lire pour lui et non pour son héros insignifiant. Qui sait? peut-être que cet ouvrage contribuera à effectuer une opportune besogne de désinfection.

Roger DUHAMEL

(1) Jacques Brunet, **Albert Laberge, sa vie et son oeuvre**, "Visage des lettres canadiennes". Publications du Centre de Recherches en Littérature canadienne-française, Editions de l'Université d'Ottawa, 1969.

Du nouveau sur Albert Laberge

En préfaçant son **Anthologie d'Albert Laberge** (1962), Gérard Bessette marquait son enthousiasme par une phrase de tête bien articulée: "Je tiens à l'affirmer dès le début: à mon avis Albert Laberge est de beaucoup notre plus grand nouvelliste, le seul qui atteigne parfois à la puissance d'un Maupassant, d'un Zola". Au terme de cette préface où le critique Bessette s'adonne à un très lucide exercice d'analyse dans l'oeuvre du nouvelliste, on remercie Jacques Brunet qui "prépare actuellement une thèse de maîtrise sur Laberge pour l'Université d'Ottawa". Or cette thèse de maîtrise vient d'être l'objet d'une publication aux Presses de l'Université d'Ottawa et l'on ne saurait passer cet événement sous silence. Car, en vérité, c'est Jacques Brunet qui, le premier, a entrepris un examen sérieux des ouvrages et de la vie étrange de cet homme quelque peu sauvage, étrange et sincère, attachant et pitoyable à la fois, engagé dans une carrière déprimante de rédacteur aux pages sportives de La Presse, maintenu vif et alerte grâce à un idéal de vie littéraire auquel il n'a point dérogé.

"Aigri, hargneux, naïf, borné, manquant de goût, de jugement et de culture, Albert Laberge n'avait pas une personnalité attachante. Sa vie offre un exemple, qui n'est malheureusement pas unique dans notre histoire littéraire, de l'influence que peuvent exercer des circonstances adverses sur un écrivain de talent. Fils d'un paysan presque illettré, chassé du collège avant d'avoir pu terminer son éducation, il a dû s'instruire par lui-même, au petit bonheur. Sa pensée et son style s'en ressentent. Obligé de gagner sa vie par un travail ingrat, épuisant et contraire à ses goûts, ne pouvant disposer que de très peu de temps pour lire et pour écrire, il n'a jamais pu faire sérieusement l'apprentissage de son métier d'écrivain". En conclusion au livre de Jacques Brunet, voilà un jugement sévère, catégorique et froid. L'on n'en saurait blâmer l'auteur, pas plus que l'on ne pourrait sévir à l'endroit de tous ceux qui comme lui ont consacré plusieurs années de leur vie à l'étude des oeuvres produites par les écrivains québécois de la fin du dix-neuvième, des débuts du vingtième siècle. Nous sommes en présence d'écrivains de l'illusion et de la déchéance, de personnages chimériques, les grands rêveurs de la fortune des lettres, de la consécration d'un art pur par-dessus tous les autres. C'est qu'ils comptaient tous "sortir" d'abord eux-mêmes d'une condition de vie dont leur visage était marqué comme d'une profonde cicatrice. Leur âme sans doute davantage. Littérairement, peu ont réussi à garder l'équilibre des sommets esthétiques. Albert Laberge, à quelques reprises seulement. Dans la plupart des cas, la pente descendante a été raide: on y glissait irrémédiablement. Il y avait encore trop de désenchantements, désillusions, déboires, complexes d'infériorité, atavismes dégradants, souvenir des passés morts. Il suffisait de jeter le regard derrière soi pour ne voir qu'un affreux vide, toucher à la laideur et s'enfuir de honte ou de confusion: dans la rêverie comme l'a fait Nelligan, dans le cauchemar ensuite: vers des cieux ésotériques comme l'ont fait les poètes de notre petit parnasse. C'était faiblesse et c'était erreur. L'on ne saurait condamner ces hommes, si l'on doit juger sévèrement de leur production. En leur époque, toute cérébralisation était difficile. Quoi qu'on dise, ils demeurent témoins, témoignages et personnalités attachantes. L'on pourrait résumer en Laberge ou en Charles Gill par exemple tout le drame des premiers écrivains de ce "pays incertain".

Jacques Brunet est plus nuancé que ne l'est Gérard Bessette dans son jugement sur l'oeuvre d'Albert Laberge; il a raison. "Mais une poignée de contes et de nouvelles sauveront Laberge de l'oubli. Les défauts sont nombreux, certes, mais dans les meilleurs contes ils sont plus que compensés par les qualités. Laberge reste le meilleur conteur de sa génération et un des meilleurs que le Canada français ait produit."

Plus tard vint Jacques Ferron.

André RENAUD

Note: la semaine prochaine, je reprendrai l'ouvrage de Jacques Brunet.

Former l'homme d'ici

(Réflexions sur l'enseignement de la littérature canadienne).

Quand un Français dit à un Canadien français: "Il n'y a pas de Littérature canadienne", le Canadien se fâche tout rouge; mais si ce même Français s'écrie: "Il existe une authentique littérature canadienne", le Canadien se demande si le Français ne veut pas rire. Cette boutade exprime bien l'éternel complexe de "**L'homme d'ici**" pour employer le titre du livre du Père Ernest Gagnon (1963): le Canadien doute toujours de la sincérité des louanges qu'on lui adresse: c'est un méfiant. Il admirera plus facilement ce qui vient de France ou d'Angleterre ou des Etats que ce qui sort de chez lui. Il suffit de voir l'attitude de certains critiques canadiens qui bénissent à priori tout livre parisien et rejettent d'un petit air de mépris les dernières éditions de Montréal. Pour une fois qu'un compatriote se "différencie", pour une fois qu'il sort de la masse globale anonyme, la meute se jette sur lui: il devient un personnage hostile. Trudeau souhaitait récemment que les Canadiens français perdent leur esprit de "chien battu", jamais contents, jamais chez soi nulle part.

Pour compliquer le problème, la littérature canadienne n'est pas une "grande" littérature, mais une littérature "marginale", "coloniale", écrasée sous le poids des trois colosses français, anglais et américain. Quand un Canadien écrit — qu'il soit français ou anglais — il porte inconsciemment son regard vers Paris, Londres ou New-York: c'est de ces trois capitales qu'il attend le verdict et la renommée. D'où cette tendance à imiter et à ne pas être soi-même.

Les programmes de nos Universités viennent ancrer l'écrivain et l'étudiant dans cette attitude. C'est certainement une grosse erreur de donner encore au cours secondaire la part du lion à l'enseignement de la littérature française. Qui veut-on former? Un homme d'ici ou un homme d'ailleurs? Un Canadien français authentique ou un hybride qui ne sait pas à quelle sensibilité il appartient? La littérature étant essentiellement l'expression de la mentalité d'un peuple, il faut d'abord donner aux jeunes les auteurs de chez eux, qui vibrent comme eux, qui utilisent leurs mots, leurs symboles, leurs images, le temps qui les baigne, les lieux que contemplent leurs yeux d'enfant et d'adolescent et qui ne sont pas ceux de Paris, de Londres ou de New York. Donner à étudier **La Chanson de Roland** à un jeune homme de 15 ans en 11e année me paraît absurde, alors qu'il ne connaît rien ou si peu de ses propres auteurs. Il faut absolument revoir les programmes de Littérature au cours secondaire, donner la première importance aux auteurs canadiens (romanciers, poètes, penseurs, historiens) qui savent écrire et qui savent écrire leur peuple dans cette particularité tragique que leur a fait le sort. Il est inadmissible que des élèves qui ont terminé leur cours secondaire n'aient jamais lu **Maria Chapdelaine, Menaud Maître-Draveur**, quelques pages essentielles de Groulx, Nelligan, etc... etc... et ne connaissent que quelques noms de la Littérature française mal digérés et loin d'eux.

Certes, comme les Canadiens français descendent des Français, ils rejoindront les auteurs français, ils atteindront ces sommets qui s'appellent Racine, Molière, Lafontaine, Voltaire, Rousseau, etc... puisque, mieux que d'autres races, ils peuvent les comprendre. Ils entreront dans la grande artère francophone, mais **à partir de leur propre littérature.** Or, jusqu'à présent, on a exactement fait l'inverse. La littérature canadienne ne doit pas être une matière à laquelle on condescend à accorder avec pitié quelques périodes de classe, mais la base même de l'enseignement de la littérature. Il est temps de renverser la vapeur. L'enseignement de toutes les littératures étrangères, y compris la littérature française, doit être articulé sur celle d'ici.

La réforme est d'autant plus urgente que nos grands jeunes gens, bourrés de science, n'ont d'intérêt que pour ce qui rapporte, ce qui est pratique. A quoi bon l'étude de la littérature, étude désintéressée qui, à travers et par l'art littéraire, montre l'homme? Si de surcroît, cet homme n'est pas le leur, quel supplice pour eux!

On me permettra un exemple? Au début de juin, je donnais à mes élèves de Belles-Lettres (12e) à lire et à étudier une pièce de Dubé. L'un d'eux (un des premiers en mathématiques et en physique) me dit du fond du coeur: "C'est la première fois que j'ai senti le contact avec un auteur de mon pays. J'ai joui de le comprendre". Les écrivains du XVIIIe siècle et du XIXe siècle français n'avaient été pour lui que des ombres.

Prendre conscience de soi, aimer ardemment son pays, les siens, goûter les artistes qui les ont chantés au milieu des conjonctures pénibles où ils sont placés, croire en l'avenir — si l'étude de la littérature canadienne-française donne tous ces résultats, elle s'avérera alors indispensable.

Paul Gay

CARNET

Les Presses Libres
Le Rêve Séparatiste
par Louis Rochette

Ce n'est pas tous les jours qu'un homme d'affaires éminent (Louis Rochette est vice-président de Marine Industries Ltée) pousse, lui aussi, le fameux cri: "Vive le Québec... libre."

Il nous met toutefois en garde et se défend d'être séparatiste, bien au contraire.....

Passant en revue les grands problèmes québecois de l'heure, Louis Rochette rétorque, en n'utilisant que des données d'ordre économique, les arguments les plus sérieux des leaders indépendantistes, dont monsieur René Lévesque, chef du Parti Québecois.

Selon Louis Rochette, les Canadiens français doivent mettre de côté — si tel est le cas du moins — leurs rancunes maladives à l'égard de l'Anglo-Saxon, car de tels sentiments font souvent preuve d'un "masochisme du passé", facilement monté en épingle par certains indépendantistes dont les théories sont étayées d'arguments d'ordre purement émotif.

Par ailleurs, Louis Rochette reproche avec véhémence le traditionnalisme anglo-saxon qui, selon lui, est à la base de bien des malentendus.

Passant en revue les diverses formations politiques québecoises, l'auteur reproche à leurs chefs de trop souvent "patiner" sans avoir le courage de préciser nettement leurs positions.

De plus, il prône une révision complète de la Constitution du Canada ainsi qu'un dialogue fédéral - provincial qui, à son avis, ne s'en tient à l'heure actuelle qu'au monologue stérilisant.

En résumé, pour Louis Rochette, l'indépendance totale du Québec n'est qu'un "rêve en couleurs" difficilement conciliable avec les données économiques actuelles. Il passe en revue ce qu'il appelle "l'inactivité des syndicats", la grande absence des Canadiens français du monde des affaires, la refonte éventuelle de la constitution ainsi que l'"Option Québec", de monsieur René Lévesque.

C'est, somme toute, le point de vue d'un homme d'affaires sur les grands courants de pensée qui agitent le Québec contemporain.

Tous ceux, peu importe leurs opinions politiques, qui s'intéressent à la question ne manqueront pas de consulter cet ouvrage, rédigé dans un style sans ambiguïté

POUR VOUS, CHEZ
L'IMPRIMEUR DE LA REINE — CANADA
OTTAWA

USQUE AD MARE

Historique de la Garde côtière canadienne et des Services de la Marine

par

Thomas E. Appleton
Ministère des Transports

Ce recit remonte à la fondation de la Marine provinciale au 18e siècle et s'étend jusqu'à l'aménagement de la Voie maritime du St-Laurent. On y raconte, entre autres, la vie des hommes et des femmes qui se sont illustrés dans les services de la navigation. On traite également des bouées, des phares et des vapeurs du gouvernement; des sauvetages et des missions de recherches scientifiques dans l'Arctique; des mesures de sécurité adoptées à la suite de désastres.

● Photographies ● Bibliographie ● Index
● Relié toile ● Couvre-livre attrayant ● 349 pages

Egalement disponible chez votre libraire et à la librairie de l'Imprimeur de la Reine,
Edifice Daly
Angle Mackenzie et Rideau
OTTAWA

$10.00

CARNET

Un article inédit de Jean Rousselot
Anthologies

On ne s'est jamais accordé, à aucune époque, sur une définition moyenne de la poésie. De là, vient qu'aucune anthologie poétique n'est tout à fait satisfaisante, chaque promoteur de ce genre d'ouvrages, à plus forte raison s'il est poète lui-même, se laissant guider dans son choix par l'idée subjective qu'il se fait du plus ancien et du plus ambigu des arts.

En écrivant que "la meilleure anthologie est celle que l'on fait soi-même" — et ce fut là le titre qu'il donna à sa propre sélection — Paul Eluard ne faisait guère, il y a une vingtaine d'années, qu'exalter cette subjectivité.

Pierre de Boisdeffre s'est comporté de même en composant son **Anthologie de la Poésie Française** parue l'an dernier et que l'on vient de rééditer (Librairie Académique Perrin). Il ne nous propose en effet, et de son propre aveu, qu'un éventail de ses prédilections et la critique est dès lors désarmée. Pierre de Boisdeffre ayant bien le droit de ne pas aimer Saint-Pol Roux, Pierre Reverdy, Tristan Tzara ou Jacques Audiberti, pour nous en tenir à quelques grosses pièces contemporaines dont l'absence peut sembler choquante dans son filet...

L'Anthologie de la Poésie Française de Marcel Arland (éditions Stock) qui, jusqu'au XIXe siècle, n'oublie ou n'écarte aucune oeuvre vraiment importante, n'est guère objective quand elle aborde le nôtre. Pas trace de Tristan Tzara, d'André Breton, d'Antonin Artaud, de Charles Vildrac, d'André Spire, de Pierre Albert-Birot, de René Char, d'André Salmon... Dès 1947, date à laquelle Marcel Arland termina ce travail, la place des poètes que je viens de nommer était pourtant fort affirmée dans le choeur du lyrisme français. Comment se fait-il qu'en rééditant ce choix, vingt-deux ans après, Marcel Arland n'ait pas comblé de tels vides?

Des vides, il y en a aussi dans **le Livre d'Or de la Poésie Française** de Pierre Seghers (éditions Marabout), mais beaucoup moins nombreux. En vérité, du moins pour la période 1940-1960, qui occupe deux volumes, c'est le premier travail anthologique ample sérieux et objectif, que l'on ait consacré à notre poésie. Certes, Seghers a ses préférences et ses répulsions. On ne peut pas toujours y souscrire. Notamment quand il fait la part belle aux chansonniers alors qu'il écarte André Berry, Pierre Morhange ou Isidore Isou qui, chacun à sa manière, ont fortement modifié le visage sans cesse mouvant de notre poésie.

A la réflexion, connaissant l'honnêteté scrupuleuse de Pierre Seghers, je me demande s'il n'aurait pas, tout simplement oublié ces poètes et quelques autres... comme il s'est oublié lui-même alors qu'il est bien l'un de nos meilleurs poètes. Du reste, il a mis cette note prudente dans son introduction, particulièrement brillante, nourrie, enrichissante: "J'ai mal au poète que je ne cite pas, mal à celui que je néglige pour l'instant... je sais trop bien par expérience à quels avatars de composition un auteur d'anthologie, de panorama ou de dictionnaire doit d'être pris, parfois, en flagrant délit de partialité, pour ne pas baisser le nez quand Seghers renvoie son lecteur à mes propres travaux pour complément d'information.

Dernière anthologie en date, celle de Jean Loisy: **Un certain choix de poèmes 1935-1965** (éditions Points et Contrepoints). Mais d'entrée de jeux, Jean Loisy nous prévient que ce choix "ne prétend pas à une vue d'ensemble, qu'il s'agit seulement d'un lieu de rencontre pour les poètes qui, depuis 1945, date de sa création, ont collaboré à la revue "Points et Contrepoints", laquelle, préciserai-je, n'est accueillante qu'à la poésie "formelle", c'est-à-dire à la poésie qui rime et qui se refuse aux aventures de langage trop audacieuses.

Voilà qui limiterait sérieusement, jusqu'à le rendre caduc, l'horizon poétique de cette entreprise si, dans l'oeuvre de la plupart des poètes "avancés" de notre temps, il n'y avait à glaner des pièces de vers réguliers ou à peu près réguliers. Aussi, bien que le meilleur de la moisson engrangée par Jean Loisy porte-t-il la signature de poètes à qui personne n'aurait l'idée de reprocher d'être des attardés, des "pompiers" comme l'on dit, sous prétexte qu'ils utilisent parfois la prosodie de nos pères, et j'ai nommé Jean Cocteau, Maurice Fombeure, Paul Fort, Patrice de la Tour du Pin, Jean Lebrau, Jean-Claude Renard ou Robert Sabatier.

Jean ROUSSELOT

Editions R.N.F.
Les Garçons
Henry de Montherlant
de l'Académie Française

Il y a quarante ans, je passai quelques jours dans une célèbre abbaye. L'ami qui m'accompagnait m'avait prévenu qu'il était assez connu que le père abbé était incroyant "cent pour cent". Je le vis officier, homme d'une soixantaine d'années, beau, imposant, et inspirant par tout son air le respect de la religion qu'il glorifiait en ce poste éminent. J'en fus très saisi.

Un prêtre athée me paraissait un personnage merveilleux. Je projetai d'écrire le roman d'un prêtre athée, je n'ose dire prêtre excellent, mais prêtre remplissant les devoirs de sa charge pour le plus grand bien de ses ouailles et pour leur constante édification, et se convertissant étrangement à l'article de la mort. Il y avait là un sujet fait pour moi, qui sens le christianisme et qui n'ai pas la foi.

En 1929, j'avais au tiroir la version enfantine de "La Ville dont le prince est un enfant", composée à dix-sept ans. Alors commença de me hanter le désir, la fringale plutôt, de traiter le même sujet sous la forme romanesque et sous la forme dramatique. Ce travail est passionnant pour un technicien de l'art d'écrire. Mais je voulais lui ajouter un grand nombre de personnages. La mère de l'aîné de mes collégiens. La jeune fille avec qui il rêve de se fiancer. Des enfants et des jeunes gens. Faire enfin deux romans: l'un approfondissant l'action de "La Ville", l'autre racontant ce qui s'est passé avant et après cette action.

Je commençai "Les Garçons" (1929), en rédigeai cinquante pages, puis m'arrêtai, remettant ce travail à un temps où mon esprit et mon expérience seraient plus mûrs, surtout pour faire la peinture des prêtres, car je voulais donner dans le roman une dimension toute nouvelle au supérieur du collège. Ce temps vint en 1951 pour "La Ville", en 1965 pour le roman.

Hormis les cinquante pages que j'ai dites, "Les Garçons" ont été écrits de juillet 1965 à mars 1967.

Des "Garçons" je dirai ce que j'ai toujours pensé de "La Ville". Dès 1937, dans la préface du "Démon du bien", j'annonçais "Les Garçons" comme un "livre religieux". C'est un livre dont on doit sortir plus chrétien, si on l'est, et plus chrétien de sympathie, si on ne l'est pas, comme je suis sorti du "Port-Royal" de Sainte-Beuve. L'ouvrage, bien entendu, n'a pas été écrit dans cette intention.

Histoire
de l'Ouest americain
par Jacques DEGAS

Indiens, trappeurs, explorateurs, chercheurs d'or, cow-boys, shérifs et mauvais garçons, nous retrouvons ici tous les aventuriers des westerns. L'époque héroïque revit en ces pages, dans lesquelles l'auteur distingue la légende de la réalité. Combien plus vaste est cette histoire que celle des seuls cow-boys. C'est le plus puissant des Etats modernes qui se constitue. Derrière les pionniers, c'est tout un peuple en marche à la recherche de ses frontières.

Et voici les étapes de sa progression:

I. — Années d'aventure: Les Indiens. — La cession de la Louisiane. — Premiers explorateurs. — Guerre contre le Mexique. — Les Mormons.

II — Années de fièvre: La ruée vers l'or. — Chemins de fer et fermiers. — Shérifs et mauvais garçons. — Révoltes indiennes.

III — Années de raison (1900-1950): L'Ouest d'aujourd'hui. — Légende et réalité.

Cette histoire, trop souvent masquée par de faciles clichés, a trouvé l'auteur qui pouvait la mieux conter. Jacques Degas connaît bien les Etats-Unis, il a vécu dans l'Ouest. Sous le quadrillage jeté par les bâtisseurs d'aujourd'hui, il a retrouvé les paysages d'autrefois. Il y redonne vie aux personnages qui, en trois siècles, ont fait naître un monde.

224 p. 140-225, 5 cartes, 27 illustr. hors texte 21 F.

le coin du livre
256, avenue king edward
ottawa 2, ontario — 235-7886
tous les livres
et les disques d'expression francaise

POUR VOUS MESDAMES — LE DROIT

Paradis pour les personnes âgées

Le camp St-Joseph au lac McGregor

QUI SERA LA GAGNANTE? — Mme Marie Massie, 725, rue Bernard, app. 28, à gauche, et Mme H. Dufresne, 36, rue Ste-Marie, Hull, tentent leur chance aux sacs de sable.

S'il est agréable pour tous, de tout âge, de passer la belle saison au bord d'un lac, ce privilège était souvent celui des enfants seulement, que les parents envoyaient dans les camps d'été. Or, grâce à l'altruisme de l'archevêque d'Ottawa, Mgr Joseph-Aurèle Plourde, on peut aussi maintenant envoyer des personnes âgées au camp d'été. En effet, cet été le camp St-Joseph au lac McGregor, qui servait auparavant, en particulier, aux militants d'action catholique, a été mis à la disposition du service social du Service de développement communautaire.

A vive allure

Ce fut une organisation de courte haleine au début de l'été. Le camp possède quelques chalets, un grand dortoir-salle de récréation composé d'une vingtaine de chambres meublées de deux lits superposés, pouvant donc loger quatre personnes, tout autour d'une vaste salle de récréation avec jeux de cartes, de dominos, d'échecs, etc. Une large véranda entoure ce bâtiment sis sur la pointe d'une élévation. Un escalier descend au bâtiment qui abrite le réfectoire, la cuisine et un petit salon. Or, ces pièces étaient bien meublées, mais il fallait demander des dons et des emprunts pour fournir assez de couvertures, un téléviseur et la nourriture. Les communautés religieuses ont été d'un grand service, pour prêter le nécessaire de même que pour fournir le personnel de la cuisine et de l'aide aux pensionnaires.

Les travailleuses du camp se rendent chaque semaine en camion pour apporter des denrées alimentaires fraîches et doivent revenir à Ottawa au cours de la semaine pour prendre de nouvelles provisions, car on accueille une trentaine de personnes, hommes et femmes, chaque semaine, sans compter que l'air frais du bord du lac aiguise l'appétit. La cuisine est excellente selon les pensionnaires, ce dont on ne peut douter à voir les cuisinières à l'oeuvre. Soeur Catherine, f.d.l.s., infirmière licenciée, qui veille à la santé des estivants, fait également sa part à la cuisine. Soeur Rose, f.d.l.s., autrefois chef des cuisines à l'hôpital St-Louis-Marie-de-Monfort, met ses talents bien connus à l'oeuvre depuis le tout début. Elle a été l'une sinon la plus grande "quêteuse" pour mettre ce projet à exécution. Que de courses et d'appels téléphoniques pour quémander et rassembler tout ce qu'il fallait pour assurer le bien-être et la bonne nourriture des villégiateurs.

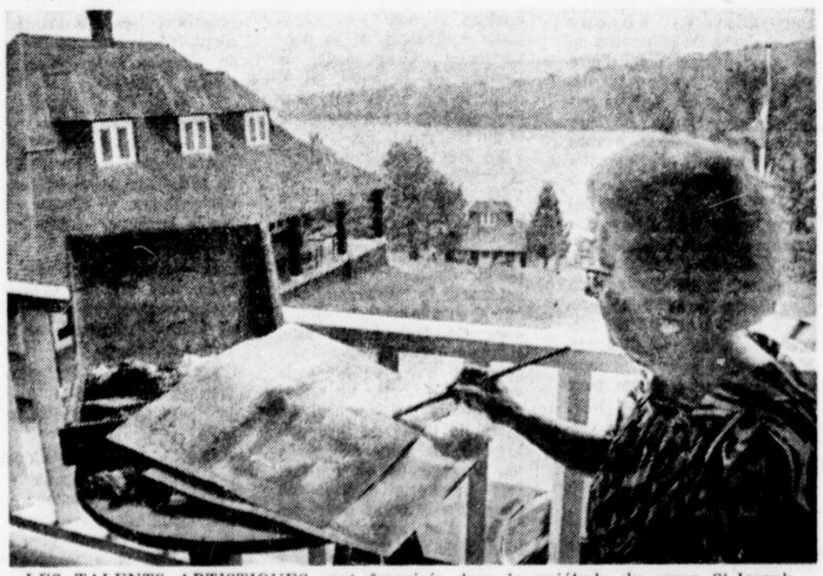
Détente et repos

Pour la première semaine seulement, on a dû inviter des personnes âgées, mais la nouvelle s'est vite répandue et les autres semaines, on a, au contraire dû en refuser, pour maintenir les groupes au nombre de trente environ. Le camp accueille des personnes de toute confession religieuse. On demande seulement qu'elles soient en forme au départ, et qu'elles aient leurs médicaments si elles doivent en prendre.

SI REPOSANTE est la vue sur le lac McGregor, qu'on ne peut cesser de l'admirer. Ici, de gauche à droite, Mme et M. Jack Sugarman, 345, rue Clarence, M. (qu'on voit à peine) et Mme Albert Vanasse, 205, rue Gladstone, app. 8.

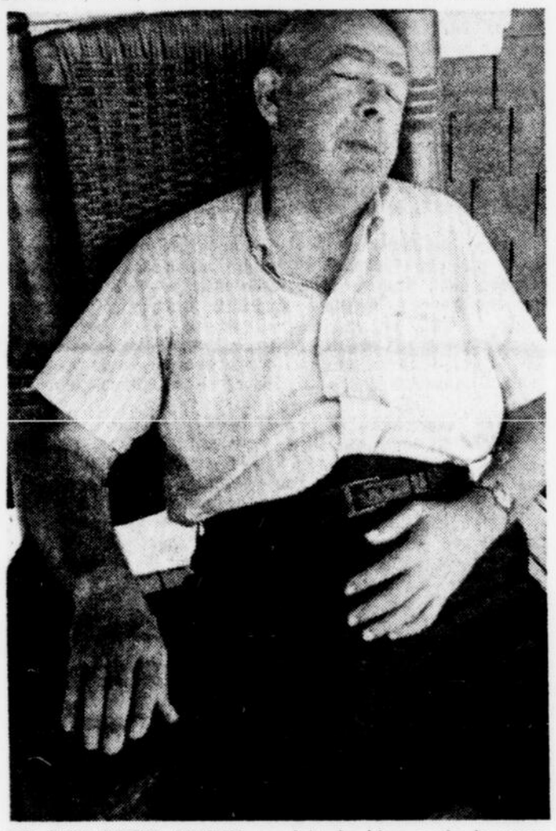
UN REPAS SOLIDE . . . ET LES ASSIETTES SONT VIDES — Mgr Joseph-Aurèle Plourde, archevêque d'Ottawa, grâce à qui a pu être mis en oeuvre ce beau projet d'un camp d'été pour les personnes âgées, a visité le camp jeudi et pris le repas du midi avec les estivants. Sa compagne de table, à gauche, a célébré récemment son 85e anniversaire de naissance. A l'extrême droite, on reconnait M. Peter Burns, directeur du Service de développement communautaire.

LES JEUNES BENEVOLES A L'OEUVRE — Les repas sont servis par les jeunes adolescents, garçons et filles, qui ont consacré leurs vacances au bien-être des personnes âgées. On les voit, au centre de la photo, servant les mets, comme en bas, à droite.



LES TALENTS ARTISTIQUES sont favorisés dans la quiétude du camp St-Joseph où le panorama est magnifique. Mme Estelle Hallé, 110, rue Cobourg, app. 502, se plait à peindre la scène qui se déroule sous ses yeux. Veuve depuis 14 ans, après 25 ans de vie conjugale ou elle était simple maitresse de maison, elle a suivi un cours de rafraichissement pour retourner à l'enseignemnt, ses trois enfants ayant grandi. Depuis dix ans, elle enseigne au jardin d'enfants à l'école Holy Rosary, où ses talents d'artiste-peintre lui servent bien. Elle a commencé à peindre dès son jeune âge, sans avoir suivi de cours. L'été dernier seulement, elle a suivi un cours d'été donné au lac Poisson Blanc par l'Université d'Ottawa, et un offert par l'Ontario Teachers' Federation à la baie Georgienne.

LA PROMENADE EST AGREABLE et bonne pour la santé, même pour un aveugle lorsqu'il est accompagné de son fidèle guide.



UN BON PETIT SOMME, ça fait du bien après le repas, lorsqu'il fait chaud mais qu'une brise agréable se fait sentir sur la véranda. M. William James Cairns, 196, rue Cartier, a tôt fait de s'endormir, à peine une demi-heure après le repas du midi.

Texte par Darquise TIMMERMAN

Photos par Champlain MARCIL

On ne sonne pas le réveil au camp St-Joseph. Chacun sort du lit quand il veut. Le petit déjeuner est servi pendant une heure, au fur et à mesure que les personnes arrivent au réfectoire. On offre trois repas substantiels et chauds, chaque jour. Entre les repas, évidemment, le temps est libre. On joue aux cartes, aux sacs de sable, aux dames, au domino, à des jeux de patience, de parchési, etc, on lit, on fait des pas de marche, on se berce sur la véranda, et surtout, on jase. Certains vont même à la pêche, car quelques bonnes âmes ont prêté au camp quelques agrès de pêche complets. On peut pêcher, de la galerie qui entoure la chapelle surplombant le lac. Certains manifestent leurs talents artistiques, comme la peinture ou le chant.

Adolescents à l'oeuvre

Les religieuses et dames qui se dévouent à la cuisine et auprès des personnes âgées sont assistées d'un groupe de jeunes aides bénévoles, des étudiants d'écoles secondaires, garçons et filles de 14, 15 et 16 ans. Chaque semaine, ces joyeux travailleurs montent un spectacle pour la plus grande joie des pensionnaires. Il y a saynète, mime, chant, danse, musique, etc. De plus, on y jouit de la radio et de la télévision, passe-temps cher aux gens d'un certain âge.

Le camp St-Joseph pour personnes âgées a été un véritable succès, cet été. Non seulement de nombreuses personnes y ont séjourné, mais en ont tellement joui que la grande majorité ont demandé à revenir l'été prochain. Ces personnes, vivant dans leurs propres demeures où dans des foyers pour personnes âgées, étaient heureuses de ce geste bienfaiteur. "C'est la première fois qu'on fait enfin quelque chose pour les personnes âgées", de dire l'une d'elles. A leur gratitude, s'ajoute celle de toute la collectivité envers les généreux donateurs, les prêteurs, les travailleurs bénévoles et les membres du Service de développement communautaire qui dans un bel effort collectif ont réussi cet admirable projet.

Solution du mot caché

DOCTE

LIMONADE ASEPTA REDONNE DE L'ENTRAIN
Agréable au goût
LAXATIVE-PURGATIVE

CORS? CALLOSITÉS?
Faites disparaître en frottant délicatement les cors, callosités, peau racornie et rugueuse. Un moyen rapide, facile et sans douleur.
La nouvelle éponge pédicure Heros est absolument unique du genre. Résultats garantis.
En vente dans les bonnes pharmacies et les grands magasins, ou écrivez à Heros Agencies, 433 Plains Rd. W., Burlington, Ontario.
Heros
ÉPONGE PÉDICURE

Service de location d'habits de cérémonie

Pour un élégant mariage

Choisissez parmi l'assortiment le plus complet au Canada d'habits de cérémonie de haute qualité. Les styles de tout dernier cri avec ajustement à la perfection moyennant un tarif très modique de location.

Classy formal wear inc
104½, rue RIDEAU
232-3545
Ouvert jeudi et vendredi soir jusqu'à 9 heures

Représentants autorisés

AYLMER — Chez Rhéal, 8, Centre Glenwood, 684-3179
BUCKINGHAM — Assad Co. Ltd., 511, rue Principale, 986-3371
GATINEAU — Willie Assad Inc., 400, Notre-Dame, 663-5000
HULL — Maurice Munroe, 146, rue Principale, 777-2386

LE MOT CACHE QUOTIDIEN "LE DROIT"

5 LETTRES CACHEES

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	E	T	I	A	K	T	N	E	M	E	L	I	C	O	D
2	C	E	T	N	E	M	E	L	B	M	E	S	S	A	R
3	U	R	R	A	S	S	E	M	B	L	E	R	D	E	A
4	T	M	A	C	O	O	E	R	E	T	A	R	C	R	T
5	S	I	I	C	U	M	U	L	E	R	A	E	C	E	N
6	A	N	T	L	M	S	E	L	O	E	V	L	A	V	O
7	L	A	E	A	I	M	E	R	T	O	E	E	C	E	R
8	I	I	M	M	S	I	R	E	I	P	R	V	A	L	E
9	R	S	E	A	R	E	N	R	U	O	T	A	D	L	T
10	E	O	N	T	A	T	A	I	T	S	I	T	E	E	I
11	V	N	T	I	V	T	V	O	I	I	R	I	M	I	A
12	I	E	I	O	I	E	I	S	L	T	O	O	I	T	H
13	T	C	R	N	R	S	R	N	I	I	N	N	Q	R	U
14	C	A	U	S	E	S	E	O	T	O	T	C	U	A	O
15	A	R	S	E	S	S	O	B	E	N	E	E	E	P	S

ACCLAMATIONS
ACADEMIQUE
ACTIVER
AIMER
ALVEOLES
ASTUCE
AVERTIRONT
BONSOIR
BOSSES
CAUSES
CRATERE
CUMULER
DOCILEMENT
ELEVATION
LEVER
MENTIR
MIETTES
NAVIRE
ONCE
PARTIELLE
POSITION
RACE
RASSEMBLEMENT
RASSEMBLER
RAVIR
RECEVOIR
SALIR
SIRE
SOUHAITERONT
SOUMIS
TARD
TERMINAISON
TOURNER
TRAITE
TRAITEMENT
UTILITE

VOUS TROUVEREZ LA SOLUTION DANS CETTE PAGE

Récents mariages

(Studio Marcel)

VAILLANCOURT-LAROCQUE

L'église St-Raymond, de Hull, a été la scène du mariage de Mlle Nicole Larocque, fille de M. et Mme Daniel Larocque, de Hull, à M. Guy Vaillancourt, fils de M. et Mme Edgar Vaillancourt, de Ste-Cécile-de-Masham. L'abbé Jacques Robert a donné la bénédiction nuptiale. Mme Philippe Tessier était dame d'honneur et M. Philippe Tessier, garçon d'honneur. Les demoiselles d'honneur, Mlles Ginette Larocque, Liette Bélisle et Danièle Larocque étaient escortées par MM. Claude Patry, Réginald Larocque et Carol Larocque. La bouquetière, Mlle Martine Bégin, était accompagnée du page, M. Marc Vaillancourt. Les pères des mariés étaient les témoins. A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception a été offerte à l'hôtel Ambassador, de Gatineau, d'où les nouveaux époux sont partis pour un séjour à Niagara Falls. Ils ont élu domicile à Gatineau.

BRABANT-ROSS

MARKSTAY (DNC) — Mlle Claudette Ross, fille de M. et Mme Roméo Ross, de Wahnapitae, a épousé M. Roger Brabant, fils de M. et Mme Laurent Brabant du même endroit. Le R. P. Arthur Bérubé, s.j., a béni le mariage à l'église St-Marc, de Markstay. Mme Charles Charron était dame d'honneur et son époux garçon d'honneur. Mlles Laurie Rivers et Rachel Joly étaient bouquetières.

x x x

LAUZON-TREMBLAY

PEMBROKE (DNC) — Le mariage de Mlle Anne Tremblay, fille de M. et Mme Nazaire Tremblay, de Waltham, Québec, à M. Denis Lauzon, fils de M. et Mme Edouard Lauzon, de Pembroke, a eu lieu à l'église St-Jean-Baptiste de Pembroke. L'abbé Marc Gauthier, curé, a donné la bénédiction nuptiale. M. et Mme Roger Blais, beau-frère et soeur du marié, étaient les témoins du couple. A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception a été offerte. M. et Mme Lauzon éliront domicile à Pembroke.

x x x

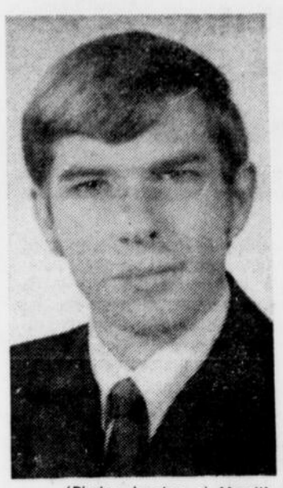
TURCOTTE-ST-CYR

PEMBROKE (DNC) — L'abbé Marc Gauthier, curé, a béni à l'église St-Jean-Baptiste, de Pembroke, le mariage de Mlle Jeannette St-Cyr à M. Delarance Turcotte. La mariée est la fille de M. et Mme Léo St-Cyr, de Pembroke. Le marié est le fils de M. et Mme Réginald Turcotte, de Petawawa. Mlle Betty Davis, cousine de la mariée, et Mme Robert Carbino étaient les demoiselles d'honneur, escortées par MM. James Anderson et M. Carbino. La petite Lorraine Turcotte, nièce du marié, était bouquetière et Maurice St-Cyr, porteur d'anneaux. A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception a été offerte. M. et Mme Turcotte demeureront à Pembroke.

x x x

McEVOY-O'CONNOR

PEMBROKE (DNC) — L'église Most Holy Name a été la scène du mariage de Mlle Mary Joe-Ann O'Connor à M. Ronald McEvoy. La mariée est la fille de M. et Mme Charles O'Connor, de Pembroke; le marié est le fils de M. McEvoy, décédé, et de Mme McEvoy, de Manotick. L'abbé M. A. Morris a donné la bénédiction nuptiale. Mlle Cardle Lipartiti, de Toronto, assistait la mariée, en tant que dame d'honneur. Mme Daniel Patrick, de Sudbury, soeur de la mariée, et Mme Ronald Lafrance, de Belleville, agissaient à titre de demoiselles d'honneur. M. Patrick McEvoy était le garçon d'honneur. La réception a été offerte à l'hôtel Keon, de Waltham d'où le couple est parti pour un voyage dans l'Ouest canadien. Il élira domicile à Ottawa.



(Photos Joosten et Marcil)

FAIR-PART — Mme J.-E. Larivière, d'Ottawa, a le plaisir d'annoncer le mariage de sa fille, Marie, à M. Gilles DesMarais, fils du Dr et de Mme André DesMarais, d'Ottawa également. Mlle Larivière est une infirmière diplômée de l'Hôpital général d'Ottawa, et M. DesMarais est étudiant au doctorat en psychologie. La bénédiction nuptiale sera donnée à 10h, le samedi 30 août, en l'église Notre-Dame-de-la-Présentation, d'Ottawa.

x x x

MARION-BEAULNE

MARIONVILLE (DNC) — A l'église St-Jean-l'Evangéliste, de Thurso, a eu lieu le mariage de Mlle Monique Beaulne à M. Richard Marion. La mariée est la fille de M. et Mme Armand Beaulne, de Thurso. Le marié est le fils de M. et Mme Anestase Marion, de Marionville. Mlles Diane et Ghislaine Beaulne, soeurs de la mariée, étaient les demoiselles d'honneur, M. André Marion, le garçon d'honneur et M. André Charbonneau plaçait les invités. La réception a été offerte à la salle Beaulieu, de Thurso, d'où les nouveaux époux sont partis pour une randonnée dans le Connecticut. Ils éliront domicile à Langueuil.

(Photo Champlain Marcil)

PILON-LEFEBVRE

Mlle Suzanne Lefebvre, fille unique de M. et Mme Paul-Emile Lefebvre, de Bourget, a épousé M. Rhéal Pilon, fils de M. Raoul Pilon, décédé, et de Mme Françoise Pilon, de Vanier. L'abbé Jean-Luc Demers, vicaire, a béni le mariage en l'église Sacré-Coeur, de Bourget. Le cortège nuptial comprenait Mlle Lynne Pilon, bouquetière, Mlles Monique Pilon, et Pauline Godin, demoiselles d'honneur, escortées par MM. Laurent Lauzon et Yvon Joly. La réception a été offerte au Bourgetel Inn, d'où les nouveaux époux sont partis pour un séjour aux chutes Niagara. Ils habiteront à Ottawa.

Carnet mondain

La Citadelle

Le gouverneur général a reçu mardi à la Citadelle, le premier ministre du Québec.

x x x

Le gouverneur général et Madame Michener ont reçu mardi à la Citadelle, le lieutenant-gouverneur du Québec et Mme Hugues Lapointe.

x x x

Fédération des oeuvres

M. Elgin Armstrong a été nomé au poste de président du service de recrutement des cadres détachés pendant la campagne 1969 de la Fédération des oeuvres d'Ottawa-Carleton. M. Armstrong est sous-ministre adjoint à la Défense nationale. Mlle Carol Lutes sera présidente du service de relations extérieures pendant cette campagne et M. George Fierheller sera le président du comité d'approche des maisons d'affaires.

x x x

Corps diplomatique

A l'occasion du 147e anniversaire de l'indépendance nationale du Brézil, l'ambassadeur de ce pays, Mme Dora Alencar de Vasconcellos, offre une réception en début de soirée, le 7 septembre, à sa résidence.

x x x

Exposition du Canada central

Les membres du bureau de direction de l'Association de l'Exposition du Canada central recevront à déjeuner le mardi 26 août, au Canadian Grill au Château Laurier, en l'honneur des commentatrices féminines du défilé de modes qui aura lieu à la Grande estrade, en ce jour des dames à l'Exposition d'Ottawa, Mme Catherine McKinnon, vedette de River Inn, et Mlle Marie-France Beaulieu, Miss Canada.

x x x

Jeunes cultivateurs de l'Ontario

Les membres de l'Association des jeunes cultivateurs de l'Ontario participeront du 24 au 30 août à une randonnée en autobus qui les conduira à Toronto, Niagara Falls, New York, où ils visiteront l'édifice des Nations unies et Washington.

x x x

Ecole des infirmières de Hull

La remise des diplômes aux 22 finissantes de l'Ecole des infirmières et de l'Ecole de technologie radiologique de l'hôpital Sacré-Coeur de Hull, aura lieu à 20h au CEGEP de Hull, boulevard Taché, sous la présidence d'honneur de M. Robert Lachapelle, président du conseil d'administration. Un vin d'honneur sera servi après la cérémonie.

x x x

Tombola à St-Pierre-de-Wakefield

Le comité des loisirs de St-Pierre-de-Wakefield organise une kermesse-tombola qui aura lieu samedi et dimanche au terrain de l'école de St-Pierre-de-Wakefield. Samedi soir, à compter de 20 h, il y aura danse du bon vieux temps. Dimanche, toute la journée, il y aura divers jeux de hasard, kiosques variés et vente de billets d'un tirage qui sera fait en soirée de valeur de $200 et de $100. Un buffet froid sera servi le midi et un dîner aux fèves au lard, le soir. Pour plus amples renseignements, on est prié de communiquer avec M. Georges Gravelle, de St-Pierre-de-Wakefield.

x x x

Réception

Le président de la Chambre des communes et Mme Lucien Lamoureux offrent une réception et un dîner en plein air à "La Ferme" de Kingsmere, le vendredi 12 septembre. En cas de pluie, la réception aura lieu à 18 h dans la salle du Comité des chemins de fer et le dîner sera servi au Restaurant parlementaire, édifice du centre.

x x x

Société Mothercraft

La Société canadienne Mothercraft d'Ottawa offre une nouvelle série de cours en français pour les futures mères. Elle commencera le jeudi 4 septembre à 19 h 30, au sous-sol de l'église Westboro, 450, rue Churcill. La série consiste en neuf cours de deux heures chacun, comprenant l'enseignement d'exercices spéciaux de détente, d'exercices respiratoires et de soins de bébé. Les futurs pères sont également invités à assister à ces cours.

x x x

Mises au point

Les renseignements donnés avec la photo des noces de diamant de M. et Mme Ernest Roy, de Hull, mentionnaient que le couple a eu quatre enfants, tous décédés, mais omettaient que leur fils, Ernest a laissé son épouse, Mme Mayford Roy, maintenant l'épouse de M. Normand Lamarche et une fille, Mlle Vivien Roy.

x x x

La rédactrice de l'article "Si vous perdez vos cheveux" n'était pas non plus au courant que M. Gérald Brazeau est co-propriétaire du salon Playboy avec M. Michel Germain.

Brigitte doit abandonner sa chasse

ATHENES (AFP) — Brigitte Bardot ne pourra pas retrouver en Grèce le jeune Takis Theodorakopoulos qu'elle avait cherché à joindre dès son arrivée en Grèce, au début de la semaine.

Le fils de l'armateur, à en croire la presse grecque, aurait quitté Rhodes à bord de l'avion privé du président de la Fiat, M. Agnelli, pour se rendre à l'étranger, vraisemblablement en Italie.

Dans une interview accordée à un journal grec du soir, le père de Takis a accusé l'actrice française de pourchasser son fils depuis un an.

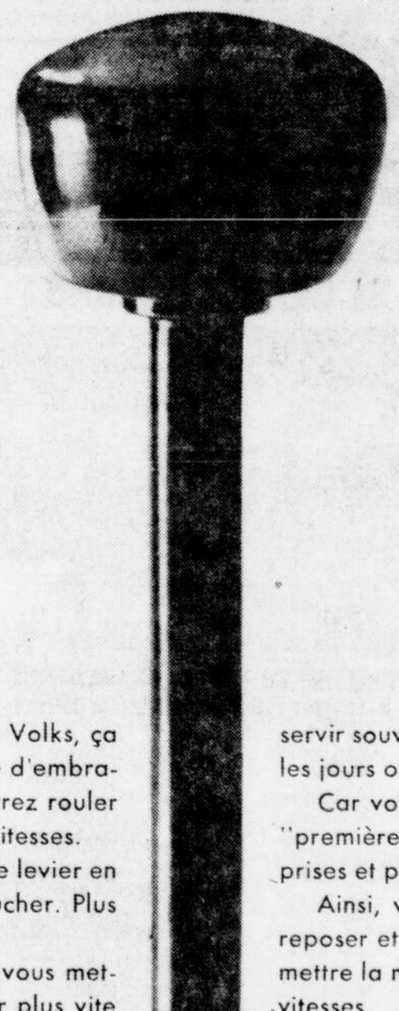
Takis Theodorakopoulos, 33 ans, sportif, a participé ces dernières années au tournoi de tennis de Wimbledon. Après avoir fait des études de droit aux Etats-Unis, Takis est devenu correspondant de plusieurs magazines étrangers, français notamment.

La presse grecque titre "La légende de B.B. est terminée", et soutient que son genre de beauté n'attire plus personne en Grèce.

La vedette de cinéma, qui poursuit sa croisière dans les îles grecques, est actuellement dans l'île de Speziae.

94.7
prochainement en ondes
CKCH FM

La Volks à "automatic stick shift". C'est une Volks à levier de vitesses automatique.



Un levier de vitesses automatique sur la Volks, ça veut d'abord dire qu'il n'y a plus de pédale d'embrayage. Mais ça veut aussi dire que vous pourrez rouler toute une journée sans avoir à changer de vitesses.

Quand vous roulez en ville, vous mettez le levier en position "ville" et vous n'avez plus à le toucher. Plus une seule fois.

Et quand vous attaquez la grand'route, vous mettez le levier en position "route" pour rouler plus vite et obtenir un meilleur millage au gallon.

Il y a aussi une petite vitesse pour les côtes raides, la neige ou la boue, et évidemment une marche arrière.

Vous voyez que vous n'avez pas à vous servir souvent du levier de vitesses automatique. Sauf les jours où vous avez envie d'une conduite sportive.

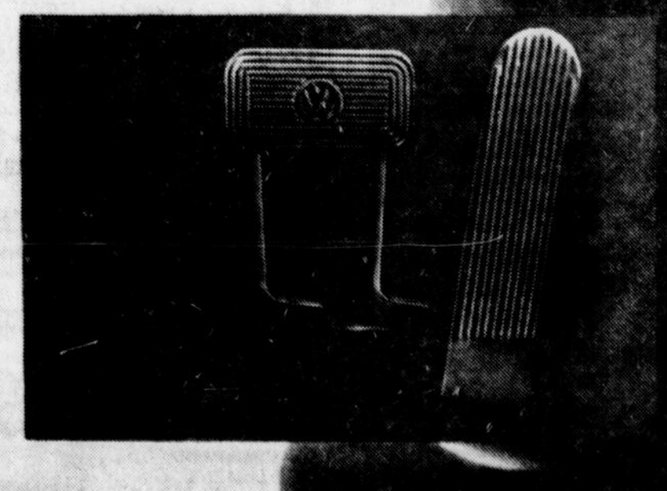
Car vous pouvez toujours passer "petite vitesse", "première", "deuxième", pour avoir de meilleures reprises et plus d'accélération.

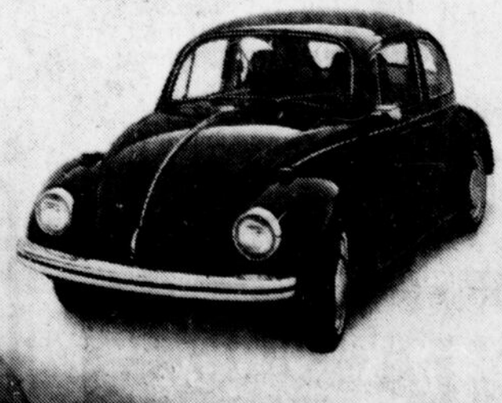
Ainsi, vous avez le choix. Vous pouvez soit vous reposer et laisser la transmission faire le travail, soit mettre la main à l'ouvrage et changer vous-même les vitesses.

Un "automatic stick shift" est une option que vous pouvez avoir sur la Volks ou la Karmann Ghia.

Venez donc faire un tour avec l'une d'elles. Vous n'avez rien à perdre.

Sinon une pédale d'embrayage.





La Volks à "automatic stick shift". Essayez-la, d'une façon ou d'une autre, chez votre plus proche concessionnaire VW. (Son nom est dans les Pages jaunes.)

CKCH
Tél. 777-2771. 970 KC. 5000 WATTS

cinéma • théâtre • concerts

LE DROIT

Films à l'affiche

Fanny Hill

Germano-américain. 1964. 104 min. Comédie réalisée par Russ Meyer avec Letitia Roman, Miriam Hopkins et Walter Giller, d'après le roman de John Cleland.

Fanny Hill arrive à Londres de sa province au milieu du XVIIIe siècle. Elle est remarquée par Mrs. Brown, tenancière d'une maison de débauche. Celle-ci garde Fanny chez elle sans que la jeune fille se doute jamais dans quel lieu elle est tombée. Pleine de candeur, Fanny évite tous les pièges tendus à son innocence et finit par épouser un jeune officier de marine qui la sauve d'un simulacre de mariage avec un libertin.

Appréciation morale: **Ce film au dialogue grossier se complaît dans la description de situations scabreuses et dans la présentation de toilettes indécentes. A proscrire.**

CINÉCRAN

par **Murray Maltais**

L'art contre la guerre

"Castle Keep". Film réalisé par Sydney Pollack. Avec Burt Lancaster, Patrick O'Neal et Jean-Pierre Aumont. Couleurs. Au cinéma Elgin.

L'art, l'érotisme et la guerre, tels sont les sujets apparents de "Castle Keep", qui raconte comment un petit groupe de soldats américains résistent jusqu'à la mort à des forces allemandes de beaucoup supérieures en nombre. Mais cet acte de résistance se fait dans un château superbe. Le châtelain conjure le major américain de sauver son château en retraitant, sauvant la demeure ancestrale des bombes et de la destruction. Mais le major prend la décision contraire . . . Le château est détruit et un soldat sauve la châtelaine par un couloir secret.

Ce petit résumé ne rend pas compte du style de "Castle Keep", et c'est bien ce qui importe. Pollack a voulu avant toute chose montrer un aspect de la guerre fort subjectif. Chacun vit sa guerre et les différents événements qui la composent nous sont présentés par le procédé classique de la caméra "subjective". Cette sujectivité, ce sont les soldats qui la vivent et on tente de la faire revivre à l'écran. Et Pollack semble hésiter entre le film d'action et la subjectivité pure. Ce mélange donne de bons résultats à des moments périodiques et malheureusement diverses longueurs.

La question qu'on se pose en voyant "Castle Keep" consiste sans doute à se demander s'il vaut mieux préserver la quintessence qu'une civilisation a laissé dans ses oeuvres artistiques ou lutter contre des ennemis fort contemporains, présents et armés en sachant que son devoir de soldat est de lutter . . . le prix de cette lutte étant la mort et la destruction. Je laisse la question à votre jugement en vous rappelant que divers chefs-d'oeuvre ont été préservés par des actes d'héroïsme. Mais valaient-ils une vie humaine? C'est, si j'ai bonne mémoire, Giacometti, qui disait qu'il aurait préféré sauver un chat à une oeuvre s'il s'était trouvé dans un musée en flammes. A bien y penser, le cas mérite réflexion.

L'histoire de Natalie

"Me Natalie". Film réalisé par Fred Coe. Scénario de Martin Zweiback d'après une nouvelle de Stanley Shapiro. Avec Patty Duke et James Farention. Couleurs. Au cinéma Capitol.

Il est des univers intéressants et d'autres qui le sont un peu moins. Celui de Natalie se situe précisément entre les deux. Son principal souci est de plaire. Malheureusement, la nature ayant été un peu ingrate à son égard, elle doit prendre son mal en patience . . . jusqu'à ce qu'elle découvre que ses parents veulent à tout prix lui dénicher un mari. Intention qui n'a pas l'air de lui plaire puisqu'elle quitte la maison et va travailler comme serveuse. Un jour, elle rencontre l'homme de ses rêves. Et l'histoire se répète . . . Ils s'aiment, il est marié, et en bonne petite fille qu'elle est, Natalie va son chemin toute seule.

Au milieu de cette histoire un peu bébête, il y a l'héroïne dont le rôle est interprété par Patty Duke. Elle n'est peut-être pas très bien dirigée mais on sent indéniablement beaucoup de talent et de vitalité chez cette jeune personne. Elle n'a aucune difficulté à emplir l'écran et de la présence. Quant au film lui-même, on s'aperçoit constamment que son réalisateur lui cherche un style tout au long du montage. Malheureusement il n'y réussit guère et agace le cinéphile avec sa manie de présenter à tout moment des images fixes. Technique fort efficace, j'en conviens, mais bien pénible lorsqu'on l'emploie à tort et à travers. Pour le reste, c'est du cinéma dans la tradition de papa et même de grand-papa, qui se montrent tolérants envers la jeunesse en l'invitant à une certaine liberté. Avis à ceux qui s'intéressent aux problèmes de l'adolescence.

PROCHAIN FILM!

20th CENTURY THEATRES
Cinema Showcase PRESENTATIONS

L'UN DES MEILLEURS!

Co-starring Patrick O'Neal
Jean-Pierre Aumont
SCOTT WILSON • TONY BILL • ASTRID HEEREN • AL FREEMAN, JR.
JAMES PATTERSON • BRUCE DERN and Peter Falk
EN TECHNICOLOR
Représentations tous les jours à: 1:30 - 3:30 - 5:30 - 7:30 - 9:30
ENTRÉE RÉSERVÉE
2e sem. ELGIN
HEALTHFULLY AIR-CONDITIONED

ENTRÉE RÉSERVÉE

"'GOODBYE, COLUMBUS' IS THE WARMEST, FRIENDLIEST, FUNNIEST, MOST HUGGABLE FILM I'VE SEEN IN A VERY LONG TIME. I PLAN TO SEE IT AGAIN AND AGAIN UNTIL IT BECOMES AN OLD FRIEND"
Rex Reed, Women's Wear Daily

Deuxième mois!

"'GOODBYE, COLUMBUS' IS BOUND TO BE A GREAT SUCCESS!"
Newsweek

"TENDER, LOVING, FUNNY-SAD!"
Kathleen Carroll, N.Y. Daily News

PARAMOUNT PICTURES PRESENTS
GOODBYE, COLUMBUS
RICHARD BENJAMIN JACK KLUGMAN
NAN MARTIN ALI MacGRAW TECHNICOLOR®
Représentations tous les jours à: 1.30 - 3.35 - 5.40 - 7.35 - 9.30
LITTLE Elgin
COOL!

SUDDENLY, A HIT!
RETENU A L'AFFICHE POUR UNE 2e GRANDE SEMAINE!

...and then she was
TOUT EN ANGLAIS
RECOMMANDÉ POUR ADULTES
SUDDENLY, A WOMAN!

Lailla Andersson, "meilleure actrice de l'année du Danemark".
Jorgen Buckhoj, Poul Reichhardt, Nils Asther Couleur
ADDED ATTRACTION...
TONI
IS SHE A MAN? IS HE A WOMAN?
WHAT SEX IS TONI?
2 représentations tous les soirs à 7:00 et 9:05
Dimanche rep. continuelle à partir de 1:30 p.m.
Towne CINEMA
5 BEECHWOOD AVE. 749-5035

3e GRANDE SEMAINE!

LE FILM DETENTEUR DU PLUS GRAND NOMBRE DE TROPHEES!
GAGNANT DE 11 PRIX DE L'ACADEMIE y compris celui du "MEILLEUR FILM"!

"MEILLEUR ACTEUR"
"MEILLEURE MISE EN SCENE"
"MEILLEURE CINEMATOGRAPHIE" (COULEUR)
"MEILLEURE DIRECTION ARTISTIQUE" (COULEUR)
"MEILLEURE MUSIQUE"
"MEILLEUR ACTEUR DE SOUTIEN"
"MEILLEURE DIRECTION CINEMATOGRAPHIQUE"
"MEILLEURS EFFETS SPECIAUX"
"MEILLEURS EFFETS SONORES"
"MEILLEURS COSTUMES" (COULEUR)

METRO GOLDWYN MAYER
WILLIAM WYLER'S
BEN-HUR
IN 70mm. WIDE SCREEN • STEREOPHONIC SOUND • METROCOLOR
Matinées: merc., sam., dim. et congés 2.00 p.m.—Fumeurs: $2.50 Orch. $2.00
Soirée à 8h—Fumeurs: $3.00 Orch. $2.50
Billets aussi en vente au guichet du cinéma Regent
Sièges réservés — Guichet ouvert tous les jours de midi à 9h., dim.: 1 - 8.30. Rés. téléphoniques
AIR CONDITIONED NELSON
175 RIDEAU at NELSON - 237-4880

Les Allemands ont oublié un petit pont
61 jours plus tard, ils perdaient la guerre
"THE BRIDGE AT REMAGEN"
GEORGE SEGAL
ROBERT VAUGHN
BEN GAZZARA
ALL COLOR SHOW!!
RECOMMANDÉ POUR ADULTES
Down with virtue!
JOHN HUSTON'S "Sinful Davey"
Première fois!
AIR CONDITIONED RIDEAU
BRITANNIA DRIVE-IN

A la demande populaire
RETENU en 2e SEMAINE!
HULL
CINÉMA DE PARIS
185 RUE LAVAL TEL.: 777-2403
PREMIERE FOIS EN FRANÇAIS

ALASKAN SAFARI
EN COULEUR

POUR TOUS
LE FILM CHOC DE L'ANNEE POUR TOUTE LA FAMILLE
PREMIERE FOIS A PRIX POPULAIRES ET EN PROGRAMME DOUBLE
VOYEZ: LES PILOTES DE LA BROUSSE RISQUANT LEUR VIE DANS LA PLUS GRANDE AVENTURE JAMAIS PHOTOGRAPHIEE!
VOYEZ: LA PLUS GRANDE CHASSE AUX OURS POLAIRES!
VOYEZ: CE FILM SUPERBE QUE VOUS N'OUBLIEREZ JAMAIS!
Egalement à l'affiche:
"L'ASSAUT DU FORT TEXAS"
En couleur
ADMISSION: Adultes — Prix réguliers
Enfants — 75c

WALT DISNEY productions'
TECHNICOLOR®
AU CINE-PARC SEULEMENT

THE LOVE BUG
"WITH SIX YOU GET EGG ROLL"
Elmdale theatre
1196 WELLINGTON
Tél.: 28-2333
ODEON AT BOTH THEATRES
Auto-Sky DRIVE IN
Baseline (Merivale Hwy) 722-2653

Cinémas ODEON Theatres

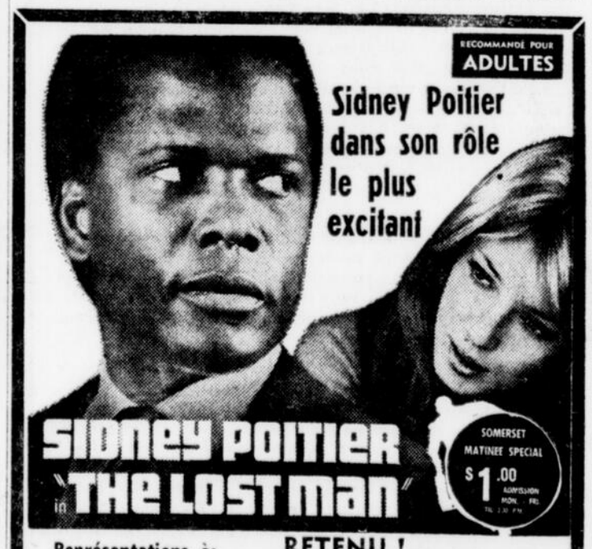
ET seconde représentation
Valley of the Dolls
2.40-7.20
Un programme à ne pas manquer à prix populaires
The Mall
SPARKS ST. 233-7771
ENTRÉE RÉSERVÉE

A L'AFFICHE

"ELECTRIFYING... A FIRST-RATE EXERCISE IN ASTONISHMENT THAT GROWS WILDER AND WILDER!" Newsweek Magazine
Commonwealth United presents
Sandy Dennis
That Cold Day in the Park
5e sem.
Michael Burns in Color

ENTRÉE RÉSERVÉE
AIR CLIMATISÉ!
Lundi au ven. 7h 20 et 9h 25
Samedi et dimanche 2.40 - 5.00 - 7.20 - 9.25
AMPLE STATIONNEMENT
ODEON-ST. LAURENT
CINEMA I
QUEENSWAY AT ST. LAURENT
745-0341

RECOMMANDÉ POUR ADULTES
Sidney Poitier dans son rôle le plus excitant



SIDNEY POITIER in "THE LOST MAN"
SOMERSET MATINEE SPECIAL $1.00 ADMISSION MON. FRI.
Représentations à: 1.30 - 3.30 - 5.35 - 7.35 - 9.35
CLIMATISÉ
RETENU!
ODEON SOMERSET

MATINEES SAM. et DIM. à 2h p.m.
6 GAGNANT de PRIX de L'ACADÉMIE!
COLUMBIA PICTURES presents the ROMULUS PRODUCTION of
LIONEL BART'S OLIVER!
Produced by JOHN WOOLF Directed by CAROL REED
Tous les soirs à 8.15
Parterre 2.50 Loge 3.00
Mat.: mer., sam., dim. et congés à 2.00
Parterre 2.00 Loge 2.50
Tous les sièges réservés, tél. 745-0341
ODEON-ST. LAURENT
CINEMA II
QUEENSWAY AT ST. LAURENT
745-0342
Controle des billets ouvert tous les jours 12h (midi) à 9h p.m. — Dim. 1h p.m. — 9h p.m.

Horaire des Cinémas

BUCKINGHAM — "Elvira Madigan" (A) "Carrousel d'amour" (A). dim.: "L'Effroyable secret du Dr Hichcock", "Orgies du Dr Orloff" (E).

CAPITOL — "Me Natalie" 1.10 - 3.10 - 5.05 - 7.05 - 9.15. Dern. 9.05. Dim. 1.30 - 3.25 - 5.25 - 7.25 - 9.25.

CARTIER — "La déesse blonde de la jungle" 1.10 - 4.05 - 6.50 - 9.40. "Amok" 2.35 - 5.30 - 8.10 (A).

CINEMA DE PARIS — "Alaskan Safari" (E) 6.10 dim. 2.35 6.10 9.50 "L'Assault du fort Texas" 8.30. dim. 1.20 4.55 8.30

CINEMA VENDOME — "La Curieuse" (jaune) (A) 7.30 10.00 dim. 12.00 2.30 5.00 7.30 10.00. Sous-titres français.

ELGIN — "Castle Keep" ( ) 1.30 - 3.30 - 5.30 - 7.30 - 9.30.. Dern. c. 9.15.

ELMDALE — "Love Bug" (E)

LAURENTIEN — "Le Renard" (A). "Ombre sur le Liban" (A).

LITTLE ELGIN — "Goodby Columbus" (E) 1.30 - 3.35 - 5.40 - 7.35 - 9.30. Dern. c. 9.20.

MAYFAIR — "Hell Fighter" 1.40 - 5.35 - 9.25. "Guns of the Magnificent 7" 3.40 - 7.35. Dern. 7.35.

THE MALL — "The Blue Max" (A) 12.05 - 4.45 - 9.30. "Valley of the Dolls" (A) 2.40 - 7.20.

NELSON — "BEN-HUR" (E) 8.00 — Matinée merc. sam. dim. et congés. Sam., dim. 1.00 - 8.00.

REGENT — "The Chairman" 1.30 - 3.35 - 5.45 - 7.45 - 9.45.

RIDEAU — "The Bridge at Remagen" 2.40 - 6.15 - 9.15. Dim. 6.35 - 10.05. Dern. comp. 8.30. "Sinful Davey" 1.00 - 4.35 - 8.15. Dern. 8.10. Dim. 1.30 - 5.00 - 8.30.

SOMERSET — "The Lost Man" (E) 1.50 4.20 6.50 9.20 Dern. 9.00

CINEMA I — "That Cold Day in the Park" 7.25 - 9.35. Sam., Dim. 2.45 - 5.15 - 7.25 - 9.35.

CINEMA II — "Oliver" (E). Soirée 8.15. Matinée: 2.00 merc., sam., dim.

TOWN CINEMA — "Suddenly A Woman" (A) 7.25 9.35 "Toni" ( ) 7.00 9.10 dim. continuel 1.30.

CINE-PARC

ALADDIN — "Were Eagles Dare" (E) "The Maltese Bippy". Projection au crepuscule.

AUTO-SKY — "Love Bug" (E) "With 6 you get egg rolls" (E).

BRITANNIA — "The Bridge at Remagen". "Sinful Davey".

STAR-TOP — "Chitty Chitty Bang Bang" (E). "Hannibal Brooks" (E).

QUEENSWAY — "99 Women" (A) "Fanny Hill" (A), projection au crépuscule.

SIDNEY POITIER et Joanna Shimkus sont les vedettes de "The Lost Man", film qui raconte comment la police met tout en oeuvre pour retrouver un voleur et l'angoisse de ce dernier. A l'affiche du cinéma Somerset.

Sortie à Montréal du nouveau film de Jean-Pierre Lefebvre

MONTREAL (PC) — "Mon amie Pierrette," long métrage en couleurs de Jean-Pierre Lefebvre, sera présenté au cinéma Verdi, en avant-première montréalaise, le jeudi, 21 août. C'est donc un film canadien qui clôturera le long festival de 69 jours organisé par ce cinéma.

Tourné "avec l'oeil d'un père de famille qui filmerait les siens", "Mon amie Pierrette" est la chronique d'une réalité quotidienne généralement tenue pour négligeable. C'est le "Québecois moyen", le voisin de chacun, que Jean-Pierre Lefebvre met en lumière en effectuant, sous des apparences anodines, le relevé des caractéristiques de sa vie et de sa personnalité.

Portrait humoristique et tendre de trois générations, "Mon amie Pierrette" se déroule pendant un classique week - end de vacances familiales, dans les Cantons de l'Est. Deux jeunes n'y aiment: Yves et Pierrette. Les faits et dires des interprètes sont authentiques et on découvrira à travers leurs gestes, leurs phrases, leurs comportements et les objets dont ils s'entourent plusieurs thèmes majeurs de notre société. C'est au niveau de la famille que Jean-Pierre Lefebvre pose cette fois la question: "L'amour et la paix sont-ils possibles?"

On l'invite dans la rue à faire du cinéma

Par PETER BUCKLEY

LONDRES (PC) — Toutes les jolies filles de Londres rêvent d'une carrière rutilante au cinéma. Pour Bonnie Neilson, de Hamilton, ce rêve est devenu réalité.

La Canadienne de 19 ans a été invitée, dans la rue, à devenir doublure de l'actrice britannique Jane Asher et engagée pour jouer à côté de Mlle Asher dans un film intitulé The Buttercup Chain.

Mais Bonnie garde son sang-froid: "Je ne vais pas, affirme-t-elle calmement, m'imaginer une grande carrière à partir de son rôle. Tout est allé un peu vite, mais on m'a parlé d'autres contrats après celui-ci".

La ressemblance entre la vraie et la fausse Jane Asher est frappante.

Mlle Neilson doit jouer le rôle de Mlle Asher à 16 ans dans une partie du film où l'on fait revivre certaines périodes de la vie des personnages principaux.

"Je ne saurais dire quelle sera la durée de ma participation, une fois le film terminé: quelques minutes, peut-être."

Mlle Asher était la compagne habituelle du Beatle Paul McCartney jusqu'à ce qu'il décide d'épouser une jeune divorcée américaine.

Quant à Mlle Neilson, elle est venue à Londres après une première année à l'université McMaster, où elle entretenait sa passion pour le théâtre en tenant des rôles dans des pièces universitaires.

Mannequin

Ses parents habitent Londres où son père est attaché au haut-commissariat canadien.

La jeune Canadienne travaille cet été comme mannequin dans une agence dont les bureaux sont situés dans la même rue que ceux des réalisateurs du film où Mlle Asher tient la vedette.

"J'étais en retard à un rendez-vous et je courais dans la rue lorsque ces gens se mirent à ma poursuite et se présentèrent," raconte-t-elle.

Il s'agissait de Philip Waddilove, metteur en scène du film, et de sa femme Sue, qui prenaient une bière au pub du quartier lorsque la jeune Neilson passa en courant.

Bonnie n'est plus sûre de retourner à McMaster à l'automne. Tout dépendra de ce qu'on aura à lui offrir à Londres.

Ouverture du quatrième Festival du théâtre étudiant du Québec

MONTREAL (PC) — Pour la quatrième année consécutive, le Festival du théâtre étudiant du Québec aura lieu à Lac-Mégantic, du 16 au 24 août.

Sept troupes étudiantes du Québec présenteront des spectacles dans le cadre de cette manifestation, et une compagnie française, la Troupe du Levant, donnera le dernier soir une représentation de "La Répétition ou l'Amour puni", de Jean Anouilh.

Les spectacles, qui prendront l'affiche à compter de samedi soir, seront donnés successivemtnt par le Théâtre de la Filoche, de Montréal; l'AAD, du Collège des Jésuites de Québec; la compagnie du Théâtre Dombourg, de Cap-Rouge; l'Atelier du Collège Lional - Groulx, de Ste - Thérèse - de - Blainville; l'Alpestre, de Ste-Foy; les Passe-Partout d'Amos; le Point-Virgule de trois-Rivières.

Le programme du festival comprend aussi des ateliers où seront étudiés plusieurs aspects de l'activité théâtrale, avec la participation de spécialistes. Parmi ces derniers on cite Jean-Louis Roux, pour la mise en scène, Guy Hoffman, interprétation, Jacques Pelletier, décor et éclairage, Marc Doré, improvisation, Claude Pierre Humbert, maquillage, Micheline Legendre, jeu de marionnettes, Luiz Saraiva, création à partir du mime.

M. Gaston Jung, de l'Ecole nationale de Strasbourg, aura le rôle du juge-critique à ce festival qui cette année, sera subventionné par le ministère des Affaires culturelles du Québec.

Silence, on tourne

Jean Marais est le héros de nouveau film d'André Charpak, "La provocation". L'action se situe en Israël où une étudiante (Evelyne Dassas) est venue faire des recherches archéologiques sous la direction d'un éminent professeur. Bien que marié, celui-ci a le tort de s'intéresser davantage à son élève qu'aux vieilles pierres: il risque sa vie dans l'aventure. Maria Schell joue dans ce film le rôle de la femme de Jean Marais, et Corinne le Poulain celui de l'amie d'Evelyne Dassas.

x x x

Rentrée au cinéma d'Edwige Feuillère dans "Où va le vent". Elle y sera la confidente et l'amie d'un jeune homme entouré de femmes. (Patrick Jouané). Annie Girardot jouera du piano, Micheline Presle vendra des meubles et Guy Bedos des glaces à la vanille dans ce film de Guy Gilles, le réalisateur de "Au pan coupé".

Selon Michael Jacot

La CDFC ne joue pas son rôle

Le cinéaste canadien Michael Jacot croit que la Corporation du développement du film canadien, mise sur pied par le gouvernement fédéral pour aider à l'éclosion de l'industrie du film au Canada, est plutôt en train de nuire à la cause du cinéma canadien.

Jacot soutient que la CDFC n'aide pas à l'industrie parce que cet organisme n'a pas encore su établir une ligne de conduite, et aussi parce qu'il vient en aide à ses firmes qui peuvent se passer de l'appui financier que la CDFC leur accorde.

Jacot prétend que les cinéastes tchèques lui ont plus aidé que la CDFC. Il est déçu de ce que cet organisme lui a retiré l'appui qu'il lui avait promis pour la production de "Eyes of the Night", un film qui traite de la difficulté d'un immigrant italien à s'adapter à la société de Val d'Or, au Québec.

Il souhaite que la CDFC ne lui retirera pas l'appui promis pour le tournage de "Journey into Night", qui raconte la fuite d'un réfugié de derrière le rideau de fer. Les cinéastes tchèques ont l'intention de lui prêter main-forte dans la production de ce film.

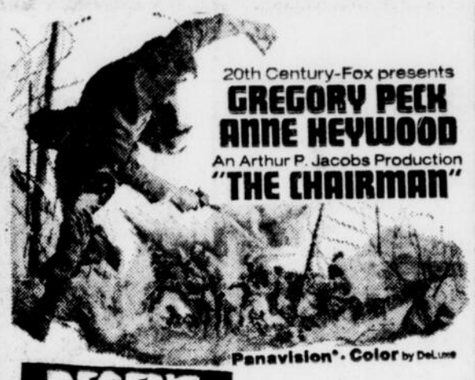
Jacot perd patience devant l'obsession du CDFC de définir ce qu'est le film canadien. Selon lui, il ne s'agit pas simplement d'un documentaire sur Montréal ou Toronto, mais d'une présentation originale du point de vue canadien sur quelque sujet que ce soit.

Xavier Cugat se rétablit

LAS VEGAS (PA) — Le chef d'orchestre Xavier Cugat, hospitalisé à Las Vegas depuis le 29 juillet, compte reprendre ses activités le mois prochain.

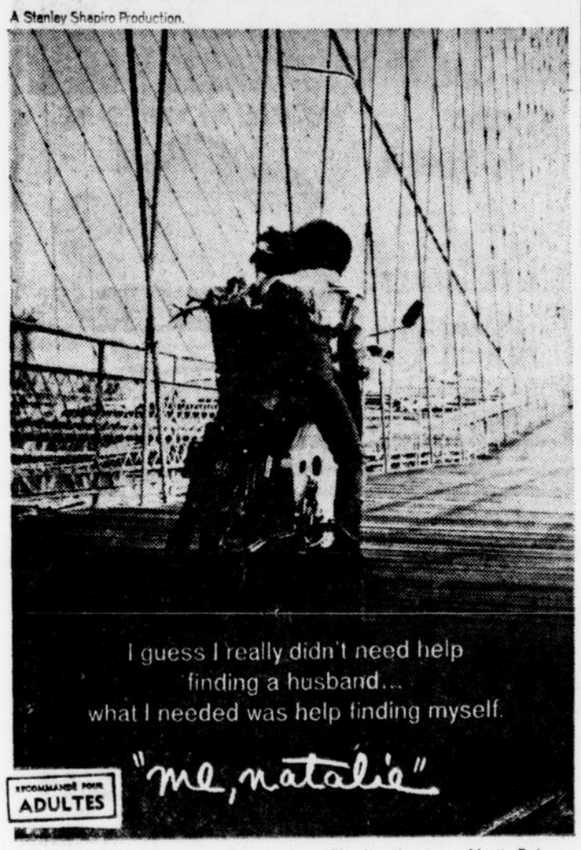
Sa femme, Charo, a déclaré que le musicien, âgé de 69 ans, quittera bientôt l'hôpital où il a été soigné pour une congestion.

Cinémas FAMOUS PLAYERS
SYMBOLE DU DIVERTISSEMENT PAR EXCELLENCE!



20th Century-Fox presents
GREGORY PECK
ANNE HEYWOOD
An Arthur P. Jacobs Production
"THE CHAIRMAN"
Panavision® • Color by DeLuxe
REGENT
BANK AT SPARKS 235-5111
Tous les jours, dim. compris à 1.30-3.35-5.45-7.45-9.45

A Stanley Shapiro Production.



I guess I really didn't need help finding a husband... what I needed was help finding myself.
"ma, natalie"
RECOMMANDÉ POUR ADULTES
Patty Duke • James Farentino • Salome Jens • Elsa Lanchester and Martin Balsam
Music by Henry Mancini. Lyrics by Rod McKuen. Directed by Fred Coe.
Screenplay by Martin Zweiback. From a story by Stanley Shapiro. Color by DeLuxe.
A Cinema Center Films Presentation. A National General Pictures Release.
FAMOUS PLAYERS CAPITOL BANK AT QUEEN 232-1579

CARTIER
HULL • 777-2322
DU 16 AU 22 AOÛT

18 ANS réservé aux adultes

DU PLAISIR POUR TOUTE LA FAMILLE!

Projection au crépuscule
Star-Top DRIVE-IN THEATRE
1400 CYRVILLE ROAD
TEL.: 746-8737

COMMENCE CE SOIR!

Spécial dim. après-midi !
"Godzilla affronte la chose"
"Ombre sur le Liban"

RETENU DIMANCHE et LUNDI EN SOIREE SEULEMENT

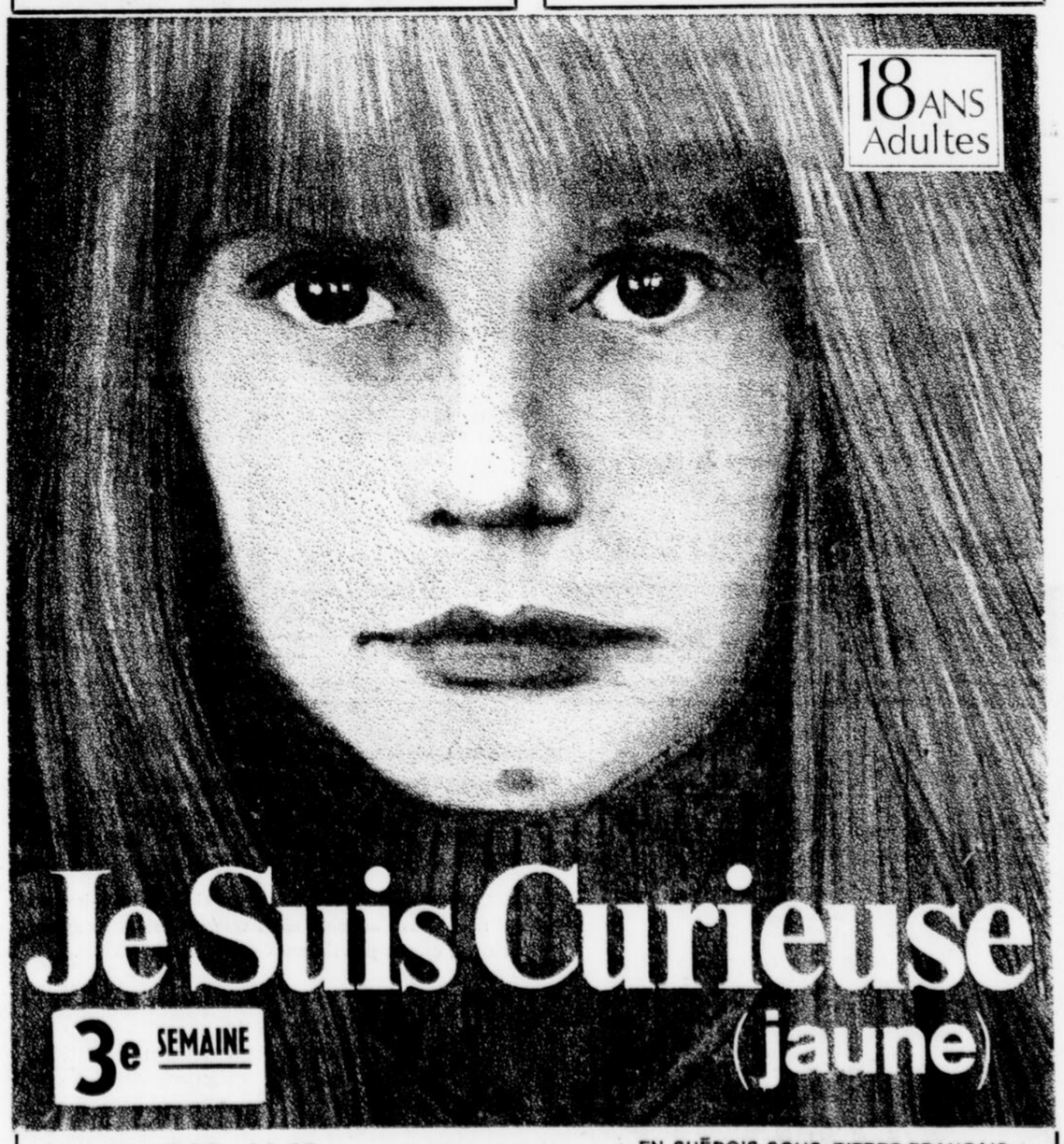
PREMIERE FOIS EN FRANÇAIS — 18 ANS

SANDY DENNIS · KEIR DULLEA
ANNE HEYWOOD (AS ELLEN MARCH)

"Le Renard" (The Fox)
— Aussi en couleur —
"OMBRE SUR LE LIBAN"
THEATRE LAURENTIEN GATINEAU MO. 3-4515

VERSION FRANÇAISE
DIMANCHE — LUNDI — MARDI

VERSION ANGLAISE
MERCREDI — JEUDI — VENDREDI — SAMEDI



Semaine 7.30 – 10.00
Dimanche 12.00 - 2.30 - 5.00 - 7.30 - 10.00
EN SUÉDOIS SOUS-TITRES FRANÇAIS
un film de VILGOT SJOMAN
Stationnement gratuit
CINÉMA VENDÔME
SALLE CLIMATISEE
PLACE CARTIER
HULL — 776-1440

LA MINE D'ART

Du 16 au 22 août

EXPOSITIONS :

- "Rembrandt et son cercle". A la Galerie nationale, jusqu'au 12 octobre.
- "Cent chefs-d'oeuvre de l'art français". Pavillon Leblanc de l'Université d'Ottawa, le samedi 16 août.
- Arts esquimaux. Bibliothèque centrale de l'Université d'Ottawa, le samedi 16 août.

MUSIQUE :

- Concert donné par le carillonneur du Canada. Tour de la Paix, dimanche soir, de 21h à 22h. Des oeuvres de B. J. Franssen, D. Iverson, A.S.M., G. Bernard, J. S. Bach, L. van Beethoven, J. Lerinckx, G. F. Haendel, N. A. Ponce, G. Rossini.
- Tour de chant de Pierre Calvé. Au Patriote à Jean-Lou à St-Pierre de Wakefield, le samedi 16 août à 20h 30 et 22h 30.
- The Modern Rock Quartet et Les Gants blancs à Camp Fortune. Le samedi 16 août à 20h et le dimanche 17 août à 19h.
- Spectacle de Renée Claude à Camp Fortune. Le lundi 18 août et le mardi 19 août à 20h.
- Le Trio de Bill Evans à Camp Fortune. Le mercredi 20 août et le jeudi 21 août à 20h.
- Concert de Ravi Shankar et de Alla Rakha au Centre national des Arts. Le lundi 18 août, à 20h 30.
- Récital d'Elizabeth Schwarzkopf aux Concerts Tremblay, au Centre national des Arts. Le mercredi 20 août à 20h 30.
- Concert de Gilles Vigneault avec l'Orchestre symphonique de Montréal au Centre national des Arts. Le jeudi 21 août à 20h 30. Au pupitre: Alexander Brott et Neil Chotem.

VARIETES :

- "Amour et sucre d'érable". Au Studio du Centre national des Arts jusqu'au 31 août. Les mardis, mercredis, jeudis et dimanches à 20h; les vendredis et samedis, à 18h et 21h 30.

L'orchestre du Centre national des Arts achève de se préparer à la saison artistique

Les responsables du nouvel orchestre du Centre national des Arts achèvent de tout mettre sur pied pour le concert de lancement de cet orchestre, qui aura lieu à la salle d'opéra du Centre national des Arts, le 7 octobre.

On a dressé la liste complète des 44 musiciens qui font partie de l'orchestre, et on est à mettre les dernières touches au programme de la saison artistique 1969-1970, qui s'annonce très occupée.

C'est à la suite d'une année d'auditions tenues au Canada, aux Etats-Unis et en Europe que les 44 musiciens de l'orchestre ont été choisis. Plusieurs d'entre eux reviennent au Canada après une période d'étude et de travail outre-mer. Parmi ceux-ci, il convient de mentionner Mario Bernardi, le chef attitré du nouvel orchestre, et le premier violon, Walter Prystawski.

Mario Bernardi, qui est originaire de Kirkland Lake, revient d'Angleterre où il occupait le poste de directeur musical du Sadler's Wells Opera. Walter Prystawski, né à Toronto, est premier violon de l'ensemble à cordes du Festival de Lucerne en Suisse et de l'orchestre symphonique de Bale, ainsi que directeur de la classe de violon au Conservatoire de Lucerne.

Parmi les 44 musiciens, trente sont de citoyenneté canadienne, dix résidaient déjà au Canada au moment de leur audition et quatre viennent des Etats-Unis.

Horaire chargé

Bien que M. Jean-Marie Beaudet, le directeur musical du Centre national des Arts, prévoit six heures de pratique par jour pour les musiciens, et ce, cinq jours par semaine, il ne faut pas s'imaginer qu'ils auront la vie facile. En effet, les musiciens doivent pratiquer chez eux pour les quelque 40 concerts déjà prévus pour l'année. De plus, il est probable que bon nombre d'entre eux enseigneront, soit dans les deux universités de la région, soit à leurs propres élèves.

Même si l'horaire définitif n'est pas encore dressé, on sait que l'orchestre du Centre national des Arts devra se produire au cours de 18 concerts par abonnement donnés sous l'égide du Centre, soit dans une série de 10 concerts avec des instrumentistes invités, et dans une série de huit concerts avec des chanteurs ou des choeurs invités. De plus, les membres des diverses sections de l'orchestre du Centre national des Arts seront appelés à donner des récitals de musique de chambre.

Il est à noter que ces récitals de musique de chambre présenteront plusieurs ensembles de musiciens en une soirée. On pourrait entendre, par exemple, une sonate à deux, et un octuor dans le même récital. Toutefois, les oeuvres pour orchestre de chambre, tels les Concerti brandebourgeois de Bach, ne figureraient pas au programme de ces récitals.

Les directeurs de l'orchestre sont présentement en pourparlers avec des troupes de ballet et d'opéra qui comptent présenter des concerts au Centre national des Arts. On prévoit de plus des visites dans les villes de l'Ouest du Québec et de l'Est de l'Ontario, ainsi que des programmes pour jeunes.

Ces programmes pour jeunes prendront deux formes. De concert avec les professeurs, des sections de l'orchestre passeront dans les écoles de la région pour donner des démonstrations musicales. Ces démonstrations musicales serviront à préparer les jeunes pour les matinées que donnera l'orchestre au Centre.

Position enviable

On peut constater que l'orchestre du Centre national des Arts offre à ses membres l'occasion de se distinguer comme solistes. Mais ce qui achève de les attirer, c'est le répertoire que peut interpréter l'orchestre.

En effet, l'orchestre est limité à cause du nombre de ses musiciens. Il ne peut jouer les oeuvres pour orchestre qui exigent de nombreux instrumentistes, mais il peut jouer les joyaux moins connus de la musique de toutes les époques. Ainsi, il ne peut jouer "La Symphonie fantastique" de Berlioz, mais peut facilement interpréter la Neuvième de Beethoven, avec choeur, bien entendu.

Il faut croire que les gens de la région peuvent se promettre un vrai régal lors des concerts de l'Orchestre du Centre national des Arts.

En décembre à Broadway

Une comédie musicale inspirée par Coco Chanel

NEW YORK (PA)—La comédie musicale intitulée "Coco", inspirée par la carrière de la célèbre modéliste française Coco Chanel, sera présentée en première le 18 décembre à Broadway, avec Katharine Hepburn dans le rôle-titre.

Cette production, avec le concours d'Alan Jay Lerner et d'André Previn pour les chansons et la musique, et Cecil Beaton qui a créé les décors et costumes, est annoncée comme l'une des plus somptueuses qu'on ait présentées depuis des années. Le producteur Frederick Brisson avait eu l'idée de monter ce spectacle en 1958. Le décor de "Coco" reproduit celui de la maison Chanel, rue Cambon à Paris, en 1954.

Des séquences filmées seront utilisées pour relater une partie de l'histoire évoquant l'existence de Gabrielle Chanel, et dans le tableau final, on présentera une fabuleuse collection de modes avec des créations vestimentaires depuis l'année 1911 jusqu'en 1970.

Cinquante-trois acteurs et actrices et trente-cinq musiciens participeront au spectacle qui comprend 19 numéros en musique et l'emploi de 253 costumes.

Lundi soir, au Centre national des Arts

Concert de musique indienne classique avec l'incomparable Ravi Shankar

L'incomparable Ravi Shankar, le virtuose de la cithare, donnera un concert à la Salle d'Opéra du Centre national des Arts, lundi soir prochain. Il sera accompagné par un autre virtuose, le joueur de tabla, Alla Rakha.

Ravi Shankar est plus qu'un virtuose de la cithare. Il est un amateur de la musique indienne dans le sens le plus fort du mot. Il a commencé sa carrière comme danseur classique dans la région de Calcutta, mais son amour de la musique prit bientôt le dessus. Il se lança alors dans une étude poussée de la cithare, un instrument à cordes traditionnel qu'il a aidé à remettre en vogue.

Il n'a pas eu la vie facile alors qu'il faisait ses études. Pendant sept ans, il s'est astreint à une vie d'ermite, pratiquant son instrument au moins 12 heures par jour. C'est d'ailleurs ce qui s'impose à tout étudiant sérieux de la musique indienne classique.

Il faut apprendre bien des choses avant de pouvoir jouer la cithare en public. En effet, il y a près de 60 Râgs, ou mélodies. Ces mélodies suscitent des émotions que le joueur de cithare doit savoir inspirer à ses auditeurs. Ces Râgs se basent sur les saisons et les heures de la journée pour établir une série de sentiments. Ainsi le Todi, ou chant du matin, prendra-t-il un ton de recueillement, tandis que la musique de la soirée aura un ton de gaieté et que la musique de minuit se fera mystérieuse, calme.

Il faut comprendre que la musique classique indienne repose sur un concept assez différent de celui de la musique occidentale. En effet, la musique indienne est à base d'improvisation. Pour les Indiens, la musique absolue est celle qui est entendue au moment de sa création.

Ravi Shankar est une de ces personnes qui est responsable pour le moment d'intérêt que les compositeurs contemporains expriment pour la musique classique indienne. John Coltrain, Sandy Bull, les Beatles et Yehudi Menuhin reconnaissent tous la grande influence qu'exerce Ravi Shankar sur leur art. Mais Ravi Shankar ne se limite pas à des concerts, il donne aussi des cours en interprétation de la musique de cithare surtout aux Etats-Unis. De plus, il a composé et interprété la musique de nombre de films de tout premier ordre. Mentionnons la trilogie "Apu" de Satyajit Ray et la version controversée de "Alice in Wonderland" que Jonathan Miller a tourné pour la BBC.

Le gouvernement a récemment accordé à Ravi Shankar le "Padma Bhusan" pour services rendus à son pays. En effet, il n'a pas seulement introduit la musique indienne au monde occidental, mais il l'a réintroduite en Inde, où la tradition s'était perdue depuis quelque temps.

Alla Rakha, son accompagnateur, est un virtuose du tabla, une sorte de tambour. Il commande un grand respect pour sa maîtrise de son instrument, mais c'est en compagnie de Ravi Shankar qu'il se surpasse.

Les amateurs de musique indienne classique ne doivent assurément pas manquer ce concert, lundi soir.

Le guitariste Ravi Shankar

au SALON D'OR
MUSIQUE et DANSE
— EN VEDETTE —
"CLAUDETTE and HER DATES"
CHEZ HENRI
HOTEL
179 PRINCIPALE — HULL

CE SOIR 7 h 45
DIMANCHE 2 h 00

CONNAUGHT
CE SOIR
COUPE CONNAUGHT
INVITATION

LIONS D'OTTAWA-OUEST
BINGO
SALLE AMBASSADOR
381, chemin Richmond
Il n'y aura pas de Bingo le 4 août, il aura lieu le 11 août
2 JACKPOTS
$100 et $500
ENTREE 50¢
parties des premiers arrivés

DUVERNAY
LE "MOTOR HOTEL"
207, rue Principale, Hull
Pour le summum en fait de
• Repas • Danse
• Divertisements
• 'Executive Penthouse"
• Salon-bar Richelieu
• Salle Duvernay
Licenciée jusqu'à 2h. a.m.

CENTRE NATIONAL DES ARTS
STUDIO
6e semaine
AMOUR ET SUCRE D'ÉRABLE

CE SOIR
18 h 00/$2.00
21 h 30/$2.50
DIMANCHE
20 h 00/$2.00
Guichet ouvert du lundi au samedi de 10 h. à 21 h.
Renseignements : 237-4400

CENTRE NATIONAL DES ARTS
SHAW FESTIVAL

AU THEATRE
du 2 au 7 sept.
LILA KEDROVA
dans
THE GUARDSMAN
de MOLNAR
20 h 00 les 2, 3, 4 sept.: $4.00, $3.25, $2.50
20 h 00 les 5, 6 sept.: $4.50, $3.75, $3.00
14 h 00 les 6, 7 sept.: $3.50, $2.75, $2.00
LUNDI SOIR à L'OPERA
RAVI SHANKAR
cithariste et compositeur de l'Inde
en concert
20h30/$4.50, $3.50, $2.75, $2.00
Guichet ouvert du lundi au samedi de 10 h. à 21 h.
Renseignements : 237-4400

VOUS POUVEZ GAGNER $100 et PLUS PAR SEMAINE !
DES SALAIRES INTERESSANTS ATTENDENT LES DIPLOMEES DE L'ECOLE MARVEL. Entraînement exclusif "MARVEL TOUCH". Cours du jour ou du soir. Pour un prospectus gratuit écrivez ou rendez-vous à:
MARVEL BEAUTY SCHOOLS,
172, rue Rideau, Dept. OLD,
OTTAWA, Ont.
Windsor et Kingston. Maison établie depuis plus de 40 ans
Ecoles à Hamilton, Toronto

PAVILLON CANADIEN
25, boul. Sacré-Coeur, Hull
2 orchestres de choix pour votre agrément
"LES DESCENDANTS"
du mardi au samedi
concours d'amateurs
tous les mardis soir
GROS LOT
"JAYDENS"
Dimanche et lundi
et venez entendre une voix à la "Ginette Reno", Anne Allain.
Bienvenue à tous ! Entrée libre

L'Orchestre symphonique de Montréal annonce sa saison 1969-70
AU CENTRE NATIONAL DES ARTS
FRANZ-PAUL DECKER, directeur artistique

6 GRANDS CONCERTS

Une prestigieuse série de 6 concerts avec des chefs et des solistes de renommée internationale.

1er octobre
FRANZ-PAUL DECKER
Pina Carmirelli, violoniste
BERG: Concerto pour violon et orchestre
BRUCKNER: Symphonie No 7 en mi majeur

26 novembre
ZUBIN MEHTA
PENDERECKI: "Hiroshima"
SCHMIDT: Symphonie No 4
MOUSSORGSKY-RAVEL: Tableaux d'une Exposition

14 janvier
CARLO-MARIA GIULINI
MOZART: Symphonie No 38, K. 504
SALVIUCCI: Introduction, passacaille et finale
SCHUMANN: Symphonie No 3, "Rhénane"

25 février
FRANZ-PAUL DECKER
Martha Argerich, pianiste
BEETHOVEN: Prométhée, ouverture
BEETHOVEN: Concerto No 2 en si bémol majeur, Op. 19
BEETHOVEN: Symphonie No 7 en la majeur, Op. 92

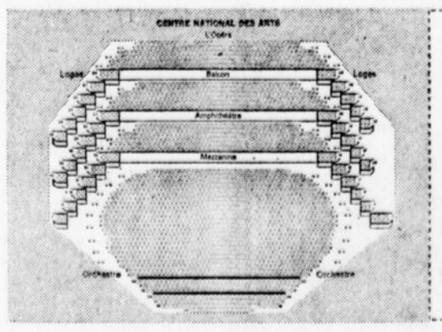
11 mars
RAFAEL FRÜHBECK DE BURGOS
Mstislav Rostropovich, violoncelliste
ARRIAGA: "Esclavos Felices", ouverture
HAYDN: Concerto en do majeur
BLOCH: Schelomo
STRAVINSKY: Le Sacre du Printemps

8 avril
FRANZ-PAUL DECKER
Nelson Freire, pianiste
SOMERS: Lyric for Orchestra
SAINT-SAENS: Concerto No 2, Op. 22
STRAUSS: "Ein Heldenleben"

SAISON 1969-70

Un concert GRATUIT si vous souscrivez maintenant.

6 concerts	Prix réguliers	Prix en abonnements		Prix réguliers	Prix en abonnements
Loges Mezzanine	$36.00	$30.00	Mezzanine A-C	$36.00	$30.00
" Amphithéâtre	$36.00	$30.00	" D-F	$30.00	$25.00
" Balcon	$30.00	$25.00	Amphithéâtre	$24.00	$20.00
Orchestre AA-GG	$30.00	$25.00			
" A-S	$36.00	$30.00	Balcon A-C	$18.00	$15.00
" T-Y	$30.00	$25.00	" D-F	$15.00	$12.50



Bon de commande pour abonnements 1969-70
Orchestre symphonique de Montréal
Centre national des Arts
Place de la Confédération
Ottawa 4 — 235-6931
Nom_____
Adresse_____
Téléphone
Résidence_____Bureau_____
Je vous adresse ci-joint mon chèque au montant de $_____en paiement de _____abonnement(s).
Veuillez découper ce bon de commande et nous le retourner immédiatement avec votre chèque.
Souscrire les chèques à: Orchestre symphonique de Montréal

LA GALERIE NATIONALE DU CANADA
rue Elgin, Ottawa 4

Acquisitions récentes

TROIS BAS-RELIEFS EN TERRE-CUITE — Une Madone à l'enfant de l'école de Donatello et deux reliefs d'une frise provenant du Palais Fodri, Crémone, Italie. Trois oeuvres du XVe siècle, à la galerie haute, au 2e étage.

TROIS CHAMEAUX (rez-de-chaussée) — Les vrais chameaux n'ont pas l'air plus réels que ces bêtes de grandeur nature créées par Nancy Graves de New York.

Exposition

REMBRANDT ET SON CERCLE (3e étage) — Oeuvres (gravures pour la plupart) de Rembrandt et de ses contemporains, choisies parmi les collections permanentes de la Galerie nationale.

Heures d'ouverture

Tous les jours, 10h à 18h; mardi et jeudi, 10h à 22h; dimanche et jours fériés, 14h à 18h. Ouverte le lundi jusqu'au 1er septembre, inclusivement.

Entrée libre

Malgré la qualité des artistes

Le récital de musique indienne gâché par des malappris

La réaction des gens devant la nouveauté en est souvent une d'indifférence qui frise quelque fois la stupidité. Ce n'est qu'en ces termes qu'on peut décrire la réaction d'une partie assez importante de la foule de 200 personnes qui s'était rendue à Camp-Fortune, vendredi soir, sous le prétexte d'entendre un récital de musique indienne selon la tradition canaraise.

Il est vrai que la musique indienne classique n'est pas facile à comprendre. Mais cette difficulté ne pardonne pas le manque sérieux de politesse de ces personnes qui se sont mises à parler à voix plus ou moins basse, pour passer le temps. Elle excuse encore moins les sottises que lançaient certains malappris assis derrière le gros de la foule.

On sait que la musique indienne classique a atteint son apogée dans la tradition canaraise. Cette musique, qui s'exprime par l'improvisation, est à base de mélodies fixes qui évoquent les différentes périodes de la journée et qui inspirent des sentiments variés. Les musiciens inventent des variations à partir de ces mélodies. Ainsi, le "Viriboni", la composition qui fut interprétée au début du récital, s'inspire de l'aurore et évoque la fraîcheur de la rosée. C'est une musique qui inspire le recueillement.

Les musiciens semblaient prendre à coeur la réaction de la foule. En effet, ils semblaient éprouver quelque difficulté à trouver le mode d'expression qu'ils cherchaient.

Le chanteur, M. S. Manickan, qui a une voix riche et qui modulait ses chants avec âme, était aussi accompagné par un joueur de tabla et par un joueur de tamboura. Le joueur de tabla, un instrument qui ressemble vaguement au tam-tam, indiquait les rythmes à suivre et répondait aux modulations du chanteur. Le joueur de tamboura semblait avoir la vie facile, car il répétait toujours les mêmes sons. Mais il faut noter que sa contribution est essentielle. Le bourdonnement qu'émet le tamboura sert de fond à l'élaboration des mélodies de la musique classique selon la tradition canaraise.

Il faut espérer qu'on pourra encore entendre ces artistes dans un futur rapproché. Les applaudissements qu'ils se sont mérités de la part de ceux qui avaient écouté le spectacle montre bien leur valeur. Peut-être aussi seront-nous alors dispensés des interruptions grossières qui ont nui au spectacle de vendredi soir.

Brian PETERS

CANADIAN TIRE

VENTE 'SPÉCIAL-15 JOURS' REPRISE NON EXIGÉE

LES CÉLÈBRES PNEUS POLYESTER

Safety "99" à 4 plis et à flanc blanc

PRIX REDUIT DE... 1/2 *PRIX COURANT DU FABRICANT

Ce qui signifie un rabais supplémentaire de $9.50 à $14.00 sur le prix ordinaire d'un seul pneu acheté chez Canadian Tire !

* Prix-tarif des Fabricants $36.80

Prix-Catalogue courant de 1-pneu $27.75 650/13

18.25 Prix spécial 15-jours

Pneu sans chambre, A FLANC BLANC	*Prix au courant du fabricant	Prix ordinaire du catalogue pour 1 pneu	PRIX SPECIAL 15 JOURS
560-590-600/13	35.00	26.25	16.75
640-650/13	36.80	27.75	18.25
700/13	38.10	28.75	18.75
645/14 (600/14)	38.95	26.95	17.95
695/14 (650/14)	37.30	28.15	18.65
735/14 (700/14)	39.60	29.90	19.40
775/14 (750/14)	42.70	32.20	20.70
825/14 (800/14)	47.85	36.10	22.60
825/14 8 Ply Rating	62.30	47.05	26.55
855/14 (850/14)	51.60	38.75	24.75
885/14 (900/14)	61.75	46.50	27.00
560-600/15 VW size	37.70	28.40	18.40
735/15 (640/15)	39.55	29.85	19.85
775/15 (670/15)	42.70	32.20	21.20
825/15 (710/15)	47.85	35.85	22.85
825/15 8 Ply Rating	62.30	47.05	26.55
855/15 (760/15)	52.00	39.00	25.00
885/15 (800-820/15)	63.10	47.60	26.60

Pose GRATUITE, valve GRATUITE avec équilibrage statique des roues pour $1.00

Vous avez le choix parmi 2 grands pneus en polyester...

Le polyester, la fibre miracle. La fibre qu'on utilisera avec le verre sur les pneus d'autos neuves 1970 à haut rendement. Pneu à 4 plis robustes et non à 2 plis, résistant à l'usage le plus rude. Il contient une forte dose de polybutadiène et est pratiquement increvable. Il est si robuste que nous vous remettrons un pneu neuf s'il subit une crevaison. (Voir la garantie).

Il est fabriqué solidement pour résister plus longtemps que les autres à l'usure. En effet, nous sommes parfaitement convaincus que vous en conviendrez que le Safety "99" est le meilleur pneu que vous n'avez jamais eu auparavant. Mais si vous n'êtes pas d'accord, nous tansférerons ½ du montant que vous avez versé pour le pneu pour l'achat d'un pneu neuf en échange. Voilà pourquoi nous sommes si enthousiasmés du Safety "99".

SAFETY "99" HIGH TRACTION...

Si vous aimez les démarrages rapides, les virages sur les chapeaux de roues, et une semelle qui adhère à la chaussée humide, vous serez servis à souhait. Sa semelle n'est pas aussi durable que le Safety "99" High Mileage, mais sa forte traction vous donnera confiance. Il peut vous épargner une visite chez le carrossier !

SAFETY "99" HIGH MILEAGE

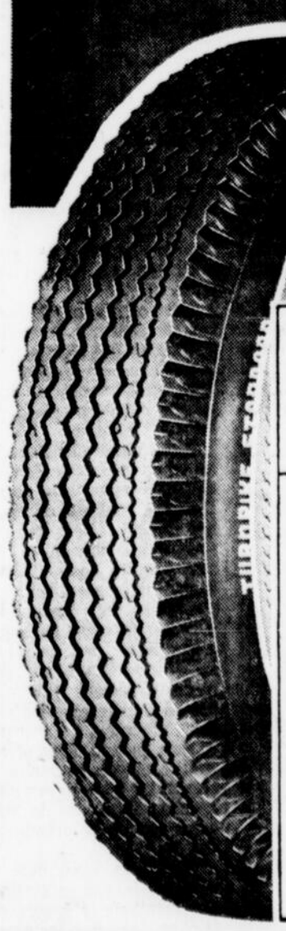
.....en effet, comme son nom l'indique, votre dollar dure plus longtemps avec ce pneu à millage prolongé. Une forte dose de polybutadiène et de noir de carbone spécial rend la semelle plus dense pour offrir un millage exceptionnel !

• Garantie de 40 mois (SANS GARANTIE CONTRE L'USURE) • Assurance-garantie contre les risques routiers (SANS LIMITE DE TEMPS NI DE MILLAGE)

*PRIX COURANT DU FABRICANT... Les fabricants de pneus publient une liste de leurs prix. En annonçant une vente, 25% constitue un rabais courant. Acheter un premier pneu au prix courant et obtenir le second pour la moitié du prix est une autre façon d'accorder 25% de rabais. Fait contrastant, Canadian Tire vous fait bénéficier d'un bon 50% de rabais !

4% EN PLUS EN BILLETS-BONIS

Pour qui veut des PNEUS NYLON de premier choix personne en Amérique du Nord ne rivalise avec nos PRIX SORTIE-D'USINE



DIMENSION	TURNPIKE STANDARD Double pli. double résistance		TURNPIKE de luxe en nylon, sans ch.	Turnpike Safety "4 plis Noir chat sauvage	SAFETY "4" séries 78 Le plus gros et le meilleur pneu nylon à flanc blanc	TURNPIKE, séries 70, POLYESTER à 4 plis, flanc blanc
	à ch.	sans ch.	GARANTIE 20 mois sans garantie contre l'usure	Garantie 30 mois sans garantie contre l'usure	GARANTIE 40 MOIS, sans garantie contre l'usure	GARANTIE 40 MOIS, sans garantie contre l'usure
Assurance-garantie contre les risques routiers - Sans limite de temps ou millage						
590-600/13	.....	9.97	10.89	12.25	.....	
640-650/13	.....	9.97	11.80	13.15	15.65	
700/13	.....	.....	.....	14.15	.....	
695/14	.....	.....	.....	14.39	.....	(D70/14) 19.87
735/14 (700/14)	.....	.....	.....	14.39	16.89	(E70/14) 20.53
775/14 (750/14)	9.97	10.97	12.94	14.98	17.48	(F70/14) 21.81
825/14 (800/14)	.....	.....	13.91	15.87	18.37	(G70/14) 23.33
855/14 (850/14)	.....	.....	.....	16.69	19.19	(H70/14) 25.38
885/14 (900/14)	.....	.....	.....	.....	19.61	
560/15	.....	9.97	.....	13.59	.....	
775/15 (640/15)	9.97	10.97	12.98	14.95	17.45	(F70/15) 22.29
815/15 (710/15)	.....	11.53	13.49	15.95	18.45	(G70/15) 24.28
845/15 (760/15)	.....	.....	14.72	16.86	19.36	(H70/15) 25.66
885/15	.....	.....		.....	19.90	
600/16	9.97	.....	.....	T.T. 13.15	.....	

En effet, vous pouvez épargner jusqu'à 50% et même davantage si vous achetez vos pneus selon le procédé "Sortie d'usine" !

Qualité de premier choix à tous les points de vue. Egal ou supérieur aux normes canadiennes et américaines de sécurité. Il faut ajouter à ces prix "sortie d'usine" une somme minime de 15¢ à 60¢ pour le transport à votre magasin local Canadian Tire. Ajoutez 5% s'il n'y a pas de reprise. Frais de pose: 75¢ par pneu. (Pas de billets-bonis sur l'achat de pneus Turnpike).

CANADIAN TIRE MAGASIN ASSOCIÉ

PORTEZ A VOTRE COMPTE !

OTTAWA, 176, rue Kent
OTTAWA, 119, ch. Richmond
OTTAWA, 1170, ch. Heron
VANIER, 248, ch. McArthur
HULL, 8, boul. Montclair
GATINEAU, 285, boul. Maloney
CITY VIEW, G.E.M. Automotive
ALEXANDRIA, 431 sud, rue Main
ARNPRIOR, 42-44, rue Elgin
BROCKVILLE, 260, rue King
BUCKINGHAM, rue Principale
CARLETON PLACE, 77 Bridge
HAWKESBURY, 219 ouest, Principale
KEMPTVILLE, rue Prescott
MANIWAKI, rue Principale
PEMBROKE, 186 Alexander
PERTH, 11 ouest, rue Wilson
PRESCOTT, King et Edward
RENFREW, 354, rue Raglan
SHAWVILLE, rue Principale
SMITHS FALLS, 38-40 Main
WILLIAMSBURG, rue Church

MAGASINEZ JUSQU'A 9 H JEUDI et VENDREDI SOIR A OTTAWA !

BOURSE ◊ FINANCE ◊ COMMERCE ◊ LE DROIT

FLUCTUATIONS DE LA SEMAINE A LA BOURSE DE TORONTO

Industrielles

Titre	Cette semaine Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Ch'ge	1969 Haut	Bas
A et B							
Abitibi	13746	$9⅜	9	9¼	+ ⅛	12	8½
Abitbi 7½p	420	$53	53	53		58¼	52
Acklands	4710	$13½	13	13	— ⅛	20½	12½
Acklands p	100	$21½	21½	21½		22½	19⅛
Acklnd 2p	350	$15¼	15	15	— ½	19¾	14¼
Acres Ltd	485	$16½	16½	16½	+ ⅜	22	16
A.G.E.M	1375	$14¼	13½	13½	— ½	24⅜	12¾
Agnew-S	z8	$19⅞	19⅞	19⅞		25	19⅞
Agra Vegt	3045	$6½	6¼	6¼	— ¼	9¾	350
Agratec 1	10650	$10⅜	9¾	10½		13¼	6⅜
Aimco Ind	2378	$14¼	13⅜	14	— ¼	21½	11½
Alta Gas T	18352	$42½	40	42½	+ 2	46	36½
Alta Gas p	620	$75	73	73	— ½	84	73
Alta G D p	340	$118¾	117	118¾	+ ¾	129	114
Alta Nat	z100	$22¼	22	22¼		27	21
Algo Cent	2795	$7½	7¼	7⅜	+ ⅛	11	7
Algoma St	11027	$16	15½	15¾	— ⅛	22½	15
Algon	3400	400	350	350	—50	7½	300
Algona pr	200	325	300	300	—50	5½	300
Alcan	12619	$28⅜	27¼	28¼		35¼	26
Alcan pr	1238	$32½	32⅛	32½	+ ¼	39¾	30½
Almin 2p	308	$36	35	36		37	33½
Anglo-cn	965	$6½	6¼	6½	+ ¼	8½	5¾
Anglo-c pr	290	$14¾	14½	14¾	+ ¾	18¼	14
Arg CT 4½	235	$29	28	28		32½	27
Arg CT 365	45	$35	35	35	+ 1	38	32
Arg CT 290	95	$38	38	38	+ 2	40½	35
Aquitaine	10515	$22¼	19¾	21⅝	+ ⅝	28⅞	16
Argus	35110	$15¼	15¼	15¼	+ ¼	25	15
Argus B pr	125	$36	36	36		39	35
Argus C pr	1911	$11½	11⅜	11½		16¼	11¼
Asbestos	6867	$25¾	24½	24½	— ⅛	28⅛	19¾
Asco Ind	1865	$14⅞	14⅝	14⅝	— ⅛	27	12
Atl Sugar	11052	$6⅞	6	6⅝	+ ⅜	7½	5¾
Atl Sug A	958	$14	13¾	14	+ ½	16	13¼
Atl Sug pr	205	$59	57½	59	+1½	64	54
Atl Sug wts	3785	250	205	230	+15	285	150
Auto Elec	1655	$11½	10⅝	11½		25¼	10¾
Ashama	32550	58	53	55		125	48
Ashk Mtl	35081	$14⅜	13¾	14¼	+ ¼	17	13½
Ashk N S	4640	$22	21½	22		27⅜	19¾
Asbr-Ell	100	$16	16	16		18½	13
Astaco	900	$13½	13¼	13¼	— ¼	22½	12
Bay Mills	100	$5½	5½	5½		9⅝	5½
Beatty	200	$15	15	15		18	12
Beaver L	1170	$15¾	15½	15½	+ ¼	20	15
Beaver A	z60	$13⅞	13⅞	13⅞		16¼	13⅞
Becker B p	865	$9¾	9¾	9¾	+ ¼	17	9½
Belding L	450	$15½	15½	15½	+ ½	15¾	12¾
Belding Wt	1135	450	435	450	+ 5	525	330
Bell Canad	24351	$44½	43½	44	— ⅜	50½	43⅜
Bell Knit	300	250	250	250	+20	375	230
Biltmore p	100	$10½	10½	10½	+ ½	12½	10
Bloch Bros	37820	$6⅞	6⅝	6⅞	— ⅛	8⅞	6
Bombrdr	6025	$18¼	17⅜	18		23¼	17
Bow Valy	1900	$22	20½	22	+ ½	37	18½
Bow Vly pr	460	$13¾	13	13	— 1	15¼	13
Bowes	z15	$13	13	13		15	13
Bramalea	12515	$6¾	6½	6½	— ⅜	12¾	6¼
Bramal w	4550	525	475	515	—10	11⅜	475
Brascan	5613	$18	17⅛	17⅜	— ⅜	26¾	14⅜
Brdg Tank	725	255	230	230	—60	405	230
Br Am Bnk	z5	75	75	75		75	53
BC Forest	369	$32	31	31¾	+ ¼	41½	29¼
BC Frest p	180	$41	40	40		49	40
BC Sugar	3523	$17	16¾	16⅞	— ⅛	20	14½
BC Sugar p	494	$16¼	16	16¼	+ ¼	17¾	16
BC Phone	1926	$68	67¼	67¼	— ¾	75	62¼
BCPh 6 pr	z25	$88	84½	84½		95	84½
BCPh 4¾ p	z58	$64	63½	63½		72½	60
BCPh 4½ p	50	$61	61	61	+ 1	66	60
BCPh 1956	50	$63	63	63		69	60
BCPh 5¾ p	z10	$76¼	76¼	76¼		85½	76
BCPh 4.84	550	$17¾	17¾	17¾		19	17
BCPh 5.15	z20	$73	72¾	73		80	72¾
BCPh 6.80	250	$25	25	25		27	25
Brince	19582	$5⅜	5	5⅛	— ⅛	6¼	5
Bruck A	z25	$16½	16½	16½		24	16½
Bruck B	z25	$12½	12½	12½		18	12½
Bullochs A	901	$6	5⅝	6	+ ⅜	6	475
Buntin Rid	100	$11	11	11	— 1	13⅜	11
Burns Fds	1350	$24	23⅞	24	+ ½	25¼	17½
Burrard	100	$6	6	6	—2½	10	5¾
C et D							
Cad Dev	6325	$8¼	7	7⅝	— ⅜	13¾	6¾
Cad Dev b p	180	$17½	17½	17½	+ ¼	19	12½
CAE Ind	1312	$8	7¾	7¾		11⅜	7⅛
Calgary P	2130	$24¾	24¼	24½	+ ⅛	28¾	24
Calgry P p	z20	$70	70	70		84	67¾
Calgy 540 p	285	$109½	107	108		114½	102
Calvrt Dle	8200	115	100	110	+10	210	95
Cambridg	800	$9	9	9		11½	8⅛
Campeau	4170	$7¼	6½	6¾	+ ⅛	9⅞	6¼
CD Sugar	930	$34½	33	33	— 1	44½	32½
Can Bread	665	$23½	22	22	— ¾	26¼	18½
Can Cem	1838	$30	29½	30	+ ½	37	28¼
Can Cem p	z53	$18	17½	17½		22	17½
Can Macch	100	$19	19	19	— 3	22	19
Can Malt	945	$20½	20	20½	+ ½	22	19
Can Malt p	4720	90	90	90		100	83
Nor West	260	$70	66	70	+9¾	98½	60
Packrs	1635	$16	15⅞	16		21¼	15½
Can Perm	6420	$117⅜	11½	11⅝	— ⅛	14⅝	10½
Can Safway p	z40	$80	79¾	80		88¼	79¾
CSL	z16	$31	31	31		36¾	31
CSL pr	356	400	400	400		5	400
Can Brew	15692	$8⅞	8⅝	8⅞	+ ⅛	14⅛	8¼
Brew Ap	333	$30¾	30½	30½		35	30
Brew Bp	185	$37½	37¼	37¼	+ ⅛	41¾	34½
CB Alum A	180	$16	16	16	— ½	23½	16
Can Can A	z60	$6½	6½	6½		9½	6½
C Chem w	3850	205	180	190	—10	460	170
C Conlaur	z60	86	86	86		155	75
Can Equty	1660	$10⅜	10	10	— ⅛	15	9¼
C Curtis	9675	110	100	110	— 5	245	100
Can Food 1p	500	$39	39	39	— 6	45	39
Can Food 22p	500	$42	42	42	— 3	49⅞	42
Can Found pr	200	$13	13	13		14¾	12⅝
CGE	z20	$26½	26½	26½		33⅛	26½
CGE pr	325	$29	28¾	29		34½	28
CG Invest	73	$63	63	63	— ½	71½	62
CG Sec A	100	$9¼	9¼	9¼	— ¼	13½	9
CG Goldale	23180	$7¼	6¾	7⅛		12⅞	6¾
CG Hydro	7133	$17¾	17⅛	17½	— ½	18⅛	11¼
CG Hydro pr	315	$15¾	15⅛	15½	+ ¼	15¾	14
CG Imp Bank	10456	$19⅜	18½	19⅜	+ ⅜	23⅛	18
CG Ind Gas	20902	$9¾	9	9¾	+ ¾	14¾	7½
CG Ind Gas p	291	$22¼	22¼	22¼	— ¼	35	18½
CIL	1755	$14½	14	14		18⅞	14
C Interurb	3250	445	440	440		8	425
C Intrurb p	500	$10	10	10	+ ¼	14⅛	9
C Inve pr	1800	490	475	490	+ 5	8	455
C Inve pr	73648	$33⅜	32¼	33	— ⅜	40	30
C Inve wt	21970	865	840	850	— 5	11½	660
CPR	13443	$73⅜	71⅛	72½	—1½	91¼	71
CPR $3. pr	2943	59	58½	59		70½	53⅜
CPR UK P	680	$65⅜	65⅜	65⅜	— ⅛	71½	61½
C Refract	1800	$13⅛	12⅞	12½	— ⅜	14½	10¾
Can Salt	100	$15	15	15	— 1	20⅜	15
Can Tire	384	$59	55¾	59	+3¼	80	54½
Can Tire A	3129	$56	53	55⅞	+1⅞	72⅛	51¾
C Utilties	906	$36½	35¾	36¼	+ ¼	45½	35
Util 5 pr	z16	$75	75	75		75	71¼
Util 6 pr	25	$80½	80½	80½	—3½	92½	80½
Util wts	480	900	850	875	+25	16	850
C Vickers	300	$10½	10½	10½		11⅞	8¼
Can Wall	z5	$121	121	121		190	121
CWN Gas	340	$16¼	16¼	16¼	+ ¾	18¼	15½
CWN 5½ p	z25	$15¼	15¼	15¼		16¼	14¾
C Westing	3290	$11¾	11	11⅜	— ⅜	18	11
Canron	550	$17	16⅞	17	+ ⅝	23⅜	15½
Cantend B	100	$7	7	7		7	475
Capit Div	27975	$5½	475	5	— ⅜	8⅞	470
Cara	1900	$8¾	8½	8½	— ½	16¼	8
Carrier JD	660	$15¾	15	15¼	— ¾	20¼	12¾
Cassidy L	410	$5	5	5		7	400
Cassidy A p	625	$8½	8¼	8¼		8½	8¼
CDRH Ltd	2240	$12⅜	11½	11½	— ⅜	18½	11
Chat-Gal	200	$13¼	13¼	13¼	— ½	14½	12½
Chemcell	4935	$10½	10⅛	10⅞	— ⅜	14	9¾
Chemcl 1 p	z15	$12½	12½	12½		15	12½
Chem 175 p	245	$22½	22¼	22¼	— 1	27	22¼
Chrysler	395	$40½	40	40½	—1¼	62	39
CHUM A	205	$16	16	16	— 1	20⅞	15
Cimco A	500	$13¼	13¼	13¼		15	13¼
Cipirton	1481	185	170	175	—10	295	140
Cairton w	900	110	100	100	+10	200	80
Cadville A	350	$5½	5	5	— ½	9½	5
Columbia	3015	$6⅜	5¾	6	— ⅜	10	5¼
Columbi p	525	$16⅞	16⅜	16⅞	— ⅛	21½	14¼
Cominco	19269	$30⅛	29⅛	29½	— ⅜	41¼	29¼
C Holiday I	1590	$14¼	13¾	14	— ½	17¼	12¾
C Savings	260	$11	11	11		16¾	10¼
Compro	z25	315	315	315		7	295
Comb Ins	40	$67	67	67	+ 5	85	62
Computel	895	$18	18	18	— ¼	45	17
Computr	580	$32½	31½	32½	+2¼	32½	14½
Conduits	100	300	300	300		5⅛	300
Con Bath	4199	$22½	21¾	21⅞	— ⅛	28	20¾
Con Bath p	880	$20	19¼	19¾	— ¼	21½	18
Con Bath w	2000	290	260	275	+ 5	445	260
C Bath 68 w	490	950	925	925	—30	10⅞	850
Con Bldg	14725	270	215	250	—20	6½	215
Con Bldg p	651	400	400	400		7¼	375
Con Textle	z50	$11	11	11		17½	11
Con Distrb	8255	$13	12¼	13	+ ¼	16⅜	11⅜
Cons Ga	31579	$17¼	16⅞	16⅞	— ⅛	20⅜	16⅜
Con Glass	200	$21	20½	20½	— ½	22½	20
Corby vt	180	$28¾	28¾	28¾	+ ¾	33¾	27¾
Coronath	7135	200	175	180	—15	380	160
Coronth p	1601	230	200	200	—20	355	200
Corp d'Ex	200	$5½	5⅜	5⅜	+ ⅜	9¾	300
Cosmos	425	$6	5¾	6	+ ¼	8½	5¾
Costain R	600	$5½	5	5	+ 5	8¼	475
Couvret P	1200	$7	7	7		9⅜	6¾
Craig Bit	300	$7⅛	6¾	6¾	— ¼	7⅛	260
Crain R L	2082	$15½	14⅞	15⅛		17	14⅛
Crestbrk	900	$13	12⅞	13	+ ⅜	19⅞	11½
Crwn Trst	55	$52½	52½	52½	—7½	75	52½
Crow Nest	150	$47⅝	47½	47½	— ⅛	56	43
Crush Intl	2562	$10⅜	10⅛	10⅛	— ⅛	14	8¼
Cumming	1100	$10⅜	10⅛	10½	— ⅛	16	10⅛
Cygnus A	21249	$11¼	9¾	11⅛	+ ⅜	15	7
Cygnus B	5920	$12	10⅞	12	+ ¼	15	9
Cygnus pr	1250	$44	39	44	+4½	59	29
Dale-R pr	1050	$63¼	63¼	63¾	— ½	8	63¼
Debhld B p	z10	$88	88	88		93½	88
Delta Elec	800	290	260	260	—25	385	240
Distl Seag	2575	$48¾	47¾	48¾		55½	47¼
Dome Pete	446	$87	87	87	+ 8	110	75
D Bridge	2445	$14	13½	14	+ ⅛	22	13½
D Can Gen	z10	$74	74	74		150	74
D Citrus	1200	$8½	8	8¼	+ ¼	10	8
D Coal pr	z35	$14¾	13	13		16	11½
Dofasco	6265	$21	19¾	21	+ ¾	26⅜	19¾
Dofasco p	270	$74	73	73	— 1	84¼	73
Dom Glass	900	$20½	19¾	19¾	— ½	24¼	16
D Glass pr	150	$20	20	20		24	17¼
D Magnes	500	$5½	5½	5½		7⅛	5½
Dom Store	10885	$13⅝	13	13	— ⅜	17⅛	13
Domtar	11304	$13	12⅝	12¾	— ¼	16	11⅜
Domtar pr	z110	$16	15	16		16⅜	14½
D Textile	1879	$13⅞	13⅜	13⅞	+ ⅛	18½	13⅜
Donlee M	625	$15	14½	14½	+ ¼	23⅜	14
Douglas L	2300	350	300	320	—50	8¾	300
Dover Ind	300	$11¾	11	11	— 1	17	11

Titre	Cette semaine Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Ch'ge	1969 Haut	Bas
Dupont	951	$29½	29	29	— 1	38½	28½
Dustbane	575	$18⅛	18	18⅛		28	18
Dylex Div	340	$14¾	14½	14½	— 1	40¼	14½
Dylex D A	4865	$13¾	11¼	12¼	— 1	36	11¼
E à K							
Econ Inv	1600	$14¼	14¼	14¼		17	13⅛
Eddy Mtch	250	$27½	27	27	+ 2	40⅛	21½
E-L Fin	1120	$10½	10	10⅛	— ⅜	15⅜	10
E-L Fin w	4820	430	390	400	—30	760	325
Electro Itd	2091	$29	26½	27⅞	—1⅛	35½	15½
Emco	960	$16	15¾	16		22	15½
Emp Life	z25	$19¾	19¾	19¾		31	17⅜
Erie D	1655	$15½	15	15	— ½	28	10⅞
Erie D A	2050	$15½	15	15	— ⅛	28¼	10¾
Exquisite	305	$6½	6⅜	6½	+ ¼	12¼	5¾
Exquite w	15600	33	20	25	—10	325	20
Falcon	3779	$128	126	127¾	—1¾	141	106
Fam Play	7200	$14¾	14	14¾	+ ⅜	21	12⅞
Fa Play w	2364	360	335	350	+10	430	320
Fed Farm	5357	$5¼	5	5⅛	— ⅜	9¼	5
Fed Grain	5125	$6¼	5¾	6¼		9½	5¾
Fibre	5795	$9⅞	9	9¼	— ¾	19	5
Fleet Mfg	11500	185	160	165	—25	395	150
Ford USA	z65	$47	46½	47		55½	44
Ford Cnda	580	$60	58½	59	— 1	77¾	52¼
F Seasons	910	$13½	12⅝	12⅝	—1⅛	22	12⅝
FPE Plon	1500	$18¼	17⅜	18⅛	+ ⅝	26½	17⅜
Fraser	980	$23¾	23¼	23¾	— ⅛	26½	18½
Freiman	200	$5½	5½	5½		9½	5⅜
Galt Mt Irn	300	$9⅝	8½	9⅛		15½	8½
G Develop	z3	$30	30	30		42½	30
Gen Distrb	877	$13	12½	13	— ⅛	19⅞	12⅜
GMC	457	$78½	77	78½	—1½	90	76⅝
G Stl Ware	625	$15	15	15	+ ½	19	14½
Genstar L	1531	$13⅜	13¼	13½	+ ¼	17⅜	10½
Gnstar L w	1620	500	465	500	—50	850	425
Gesco Dis	1150	$11⅜	11	11⅜	— ⅜	20	11
Gdn Mang	1810	$10½	10	10¼	— ¾	16⅜	9¾
Glendale	4335	$10½	10	10		11⅜	9
Glob En A	1950	$10½	9¾	9¾	— ½	12	8½
Goodyer	895	$170	170	170		208½	169
G Mckay B	375	$20	19	19		24	13
Graft Frs p	z20	$16½	16½	16½		16⅜	15
Greb Ind	885	$9¼	9	9	— ⅛	13⅞	9
GL Paper	1870	$24⅜	24	24⅜	+ ⅜	29¼	21
GL Power	1250	$20⅜	20	20	— ⅛	24¼	19¼
GN Capital	2631	$10	9½	9½	— ½	16⅞	9½
Gt W Life	1255	$9¼	93	93	—1½	149	79
Gt WSadd	5295	$8⅝	7⅞	8¼	— ⅛	24	7⅝
Greyhnd	6305	$13	12½	12½	— ¼	15⅞	12½
Guar Trst	550	$11	10¼	10⅜	— ¼	13⅜	10¼
Gulf Can	10663	$21	19¼	19½	—1¼	25½	17⅛
Halifax D	5100	215	205	205	—10	290	205
H Cotton	1200	$37	36¼	36¼	+ ¼	51½	25
Hand Chm	550	$15¼	15	15		29½	13⅞
Hnd Chm A	50	$26	26	26	—3¼	43½	20½
Hardee	20650	110	95	100	+ 2	275	93
Hard Carp	375	$15	15	15	—1½	24¼	15
Hard Crp A	6990	$13½	12⅛	12⅛	—1½	23½	12⅛
Harlequin	1620	$7	6¾	7	— ¼	8½	6¾
Harris J S	400	$5	490	5		8⅞	400
Harveys F	11185	$6⅞	6½	6½	— ⅜	12½	6
HWood A	300	300	300	300	—20	425	300
HWood B	300	75	75	75		130	75
Hawker S	3636	350	320	350	+10	475	315
Hawker pr	220	$56½	56	56	— ¼	68	55½
Hays Dna	1450	$12¼	12	12¼		17⅜	10¾
Home A	13761	$6⅝	6¼	6⅝	+ ⅛	8½	36½
Home B	2285	$6½	58	6½	+2½	78	37
Horne Pit	14520	350	320	345	+25	425	295
H Bramor	630	$6⅛	6	6⅛	+ ⅛	10	6
H Smith pr	113	$29	29	29	+ ¾	30	26
Howdn DH	1800	$7¼	6½	7		8¼	6½
H Bay Co	2881	$18½	17⅜	17⅜	— 1	25¼	17
HB Oil Gas	2203	$38½	37½	38		42½	33
HB Oil G pr	378	$56	55½	56		59¾	50¾
Hughs-O p	z80	$20¼	19¾	19¾		22¾	19¾
Hunter D	4100	$12½	11½	11⅝	— ¾	14	10½
Huron Eri	5527	$15¼	14¾	15		18	14½
Husky Oil	10741	$17¼	15⅜	16¾	+ ¾	25⅞	14
Husky A pr	25	$42½	42¼	42½	+ ⅛	46½	42
Husky B pr	170	$43½	43	43½	— 1	49½	42
Husky D w	3650	985	950	975		15¼	800
Imp Gen	900	495	450	495	— 5	9½	450
Imp Gen w	750	250	250	250	—25	500	225
Imp Life	z5	$139	139	139		239	139
Imp Oil	51395	$18⅜	17⅜	18⅜	— ⅜	24½	17¼
Imp Tob	5905	$11¾	11¼	11¾	+ ⅛	15	11¼
Imp Tob pr	400	425	425	425		5¼	400
Income Di	450	$8	8	8	— ⅜	10¾	7½
Indal Can	1800	$14¾	14	14¾	— ¼	20⅛	14
Indusmin	1430	$14⅝	14¼	14⅝	+ ⅛	21¾	14⅛
Ind Accept	9607	$13⅜	12⅜	12⅞	+ ⅛	15⅛	11½
In Acc wts	5580	435	410	420	+10	580	350
Ing Adhes	1135	$10¼	9⅜	10	+ ½	12	8¼
Ingersol A	295	$25½	25	25	— ¼	26	17⅜
Inglis	900	$12¾	12⅛	12¾	+ ½	15	10¾
Inland Gas	3013	$12½	12⅛	12¼		16¾	12
Inland G p	140	$14	14	14		16	14
Inspiratin	17400	110	95	105	— 5	195	95
Inspirati p	392	$11½	11¼	11¼	—1¾	20½	11¼
Inter-City	578	$15⅜	15	15	— ¾	19¼	14¼
Intr City pr	1025	$16	16	16		17	15¼
Intr Cty wt	100	520	505	505	—20	700	350
Intrmetco	1865	$6	6	6		8	5½
Int Bronz p	25	$29¼	29¼	29¼	— ¼	31	24½
IBM	339	$360	349½	360		375	312
IMC	190	$16	16	16		26½	12¼
Int Nickel	42627	$37½	36¾	37¼	— ¼	44	35½
Int Util	9794	$31⅞	31¼	31½	— ⅛	48	29⅜
Int Util A	612	$31⅞	31½	31½	— ⅛	47½	29½
Int Util pr	2375	$31⅜	31¼	31½	— ⅛	47½	29½
Int Div	4300	355	315	325	—25	6	315
Int D62 w	100	20	20	20	+10	125	10
Intpr Pipe	14518	$17⅝	17¼	17½		21⅜	17
Int Pipe w	2025	790	770	775	—10	11½	750
Intpr Steel	7925	480	465	470	—15	6¼	465
Intpr Stl pr	z50	$18	17½	17½		21½	17½
Inv Group	725	$12¼	11½	12¼	+ ¼	13½	9½
Inv Grp A	7175	$10⅜	9¾	10⅛	— ⅛	12	8⅛
Inv Grp 5 p	5225	$25	24	24¼	— ¾	25¼	22½
In Ovrseas	2583	$41	35¾	40½	+ 1	71½	31½
Irwin Toy	2655	$14¼	13⅜	14		14½	12½
ITL Ind	1975	$17¼	17	17	— ¼	23	14¾
ITL Ind pr	225	$20	20	20		21½	20
IWC Ind	2450	425	370	420	—30	6¾	365
James Stl	7682	$8¾	7½	8½	+ ½	15¾	6½
Jefferson	2152	$16¾	16	16¼	— ½	36½	15
Jeffersn w	150	$10¼	10¼	10¼	— ½	27	10¼
Jockey C	17598	$5¼	475	480	—45	6½	370
Jockey B p	z50	$7⅜	7⅜	7⅜		8⅜	7
Jockey 2 p	300	$6⅝	6½	6⅝	+ ⅛	7½	6¼
Jockey rt	208390	6	4	4	— 2	7	3
Kaps Tran	10495	$21¼	19½	20⅜	+ ¾	24¾	17
Keeprite P	1880	$12½	11½	12	— ½	13¼	9
Kelly D A	555	$7¼	7	7¼	+ ¼	8¾	6½
Kelsey H	1025	$13	12⅜	12⅜	— ⅜	19	12⅜
Kelvinatr	550	$7¼	7	7¼	— ¼	12	7
Kenting	283	$18	18	18		27¼	16½
Koffler	10761	$10¾	10⅜	10½	+ ⅛	15	9¼
L à N							
Labatt	8056	$26	25¼	25¾	+ ⅜	27¼	20⅜
Labatt pr	8077	$26¾	25½	26⅛	+ ⅛	28½	23¾
Lafarge	1700	$10⅛	10	10	— ⅛	15	10
Lafarge A	2900	$9⅞	9¾	9¾	— ¼	14¼	9¾
LOnt Cem	2350	345	325	325	— 5

746-8111 — 746-8112 771-7734
97, ave Beechwood — OTTAWA
Jacques L'Heureux et associés
Comptables agréés
Jacques L'Heureux, C.A. — Joseph-H. Cloutier, C.A.

LATENDRESSE & LATENDRESSE
COMPTABLES AGREES
Jean-Paul Latendresse, B.Com., C.A.; Roger Latendresse, B.Com. C.A.
Gilles Denis, B.Com., R.I.A., C.A.
235, ch. Montréal,
OTTAWA 7, Ont.
745-1515

Jules Gauthier D.C.
Docteur en chiropratique
265, ch. de Montréal
Rayon-X Cité Vanier, Ont.
Sur rendez-vous 749-4647

SEGUIN, MENARD, PATENAUDE,
PREFONTAINE & CIE
RENE DE COTRET & CIE
COMPTABLES AGREES — SYNDICS DE FAILLITES
233 GILMOUR (suite 601) EDIFICE ALLIANCE
OTTAWA 4 — Tél.: 236-0761
282 PRINCIPALE EST, HAWKESBURY — Tél.: 632-2292
277 NOTRE-DAME, GATINEAU — Tél.: 663-3606
Montréal — Québec — Trois-Rivières
Drummondville — Nicolet — Chicoutimi — Saint-Jérôme

Le Festival international de Carthage: une tradition culturelle bien établie

N.A.P. — Située au carrefour de l'Orient et de l'Occident, baignée aux deux-tiers par la Méditerranée et ouverte au sud au Sahara et au coeur de l'Afrique, la Tunisie reste plus que jamais sensible à tous les courants de pensée et de civilisations.

C'est ainsi qu'elle peut, à la fois, se faire l'écho des inquiétudes du Tiers-Monde et prôner la francophonie, défendre les valeurs de l'Orient et épouser celles de l'Occident.

On assiste dans ce pays à une véritable renaissance, due en grande partie à la volonté des dirigeants et en particulier du président Habib Bourguiba d'aller toujours de l'avant dans les domaines, aussi bien économique, politique et social qu'artistique et culturel.

De Molière à Aimé Césaire

En ce qui concerne l'Education nationale par exemple, la Tunisie consacre le dixième de son budget à la promotion intellectuelle de sa jeunesse. L'instruction est aujourd'hui donnée à plus d'un million de garçons et filles. La jeune université tunisienne compte actuellement près de huit mille étudiants et étudiantes, dont cinq cents étrangers, venus, la plupart, des pays de l'Afrique noire et inscrits dans toutes les facultés, y compris dans celle des sciences religieuses islamiques.

Le gouvernement envisage, pour la rentrée d'octobre prochain, la création de six nouveaux instituts, dont un d'histoire de la civilisation tunisienne, et une nouvelle université à Gabès.

Sur le plan des manifestations culturelles, le Festival international de Carthage est désormais une tradition bien établie. Il a débuté, cette année, au Théâgre romain de Carthage, par une représentation à grand spectacle de "Don Juan" de Molière. Etaient également inscrites au programme de cette manifestation des pièces telles que "Une tempête" d'Aimé Césaire, "Rodogune", de Corneille et "Andromaque" de Racine, pour ne citer que celles-là.

Tous les genres cinématographiques

Le jazz était, quant à lui, représenté par le quintet Hutcherson, le pianiste noir américain Oscar Peterson et la célèbre chanteuse de blues Marion Williams.

Miriam Makeba qui, décidément a une saison très chargée, avait juste le temps d'assister au gala de clôture du Festival panafricain d'Alger, avant de s'envoler pour Tunis où ses chansons ont, une fois encore, conquis le public.

C'est à Kélibia — port de pêche sous-marine et station d'été renommée — que les cinéastes amateurs tenaient leurs assises. Ils venaient de quelque seize pays dont le Canada, les Etats-Unis, le Danemark, la France, l'U.R.S.S. et même l'Inde.

Tous les genres cinématographiques étaient représentés: du dessin animé au documentaire en passant par le western, les films sentimentaux et humoristiques. "Aquarium" (U.S.A.) devait enlever la Palme, tandis que des médailles d'argent allaient à des oeuvres comme "L'homme-sandwich" (France), "Fuori i secondi" (Italie) et "L'homme" (Egypte).

Quand la peinture devient le gagne-pain d'une famille

Par BRENDA LARGE

LUNENBURG, N.-E. (PC) — Les gros bourdons d'été se promenaient dans le studio encombré de Joe Purcell, mais l'artiste les ignorait.

Au cours d'une interview, il parla des aquarelles de sa femme Tela.

"Elle en vend plus que moi, ces temps-ci," dit-il, montrant, empilées dans un coin, les peintures de Tela représentant ce paysage célèbre de Lunenburg que les touristes viennent de si loin admirer.

Les deux Purcell peignent la mer et les marécages, les anses et les collines de Lunenburg dans des styles qui se complètent: Joe peint grand et dramatique; Tela donne une vue microscopique de leur coin de pays.

Joseph Purcell peint à plein temps depuis qu'il a terminé ses études universitaires. Il a rencontré et épousé Tela au collège des beaux-arts de la Nouvelle-Ecosse, à Halifax.

Ils affirment n'avoir jamais eu de conflits de caractère sur le plan artistique.

"Elle m'aide, dit Joe. Parfois je pense qu'une peinture est parfaite et elle y trouve quelque chose à retoucher."

Il leur arrive souvent de peindre le même paysage sous des angles différents. Ce printemps, ils ont présenté leur première exposition conjointe à Halifax.

A la Place Ville-Marie

M. Purcell exécute surtout de grandes murales dont plusieurs décorent les foyers d'éminents citoyens de la Nouvelle-Ecosse. Entre autres toiles de Purcell vendues ailleurs au Canada, figure un tableau semi - abstrait dépeignant une scène de port et qui est aujourd'hui accroché dans un restaurant de la Place Ville-Marie à Montréal.

L'une de ses oeuvres les plus importantes se trouve dans la salle des pêcheurs du centre social de Lunenburg. Il s'agit d'une murale de 18 pieds qui représente le Christ, dans une barque, calmant les eaux agitées de la mer de Galilée.

M. Purcell passe à peu près ses journées à peindre et affirme ne pas pouvoir répondre à toutes les demandes ces derniers temps.

Tela Purcell se lève aussi tôt matin. Elle a toujours trouvé le temps de travailler en élevant ses cinq enfants, maintenant âgés de huit à 18 ans.

Leur fils aîné, Chris, manifeste du talent pour la photographie, mais les parents ne savent pas si aucun de leurs enfants deviendra artiste.

Les Purcell ne manifestent guère d'enthousiasme à l'égard de l'art moderne abstrait et il est peu probable que l'amateur d'avant-garde s'intéresse à leur oeuvre, en retour.

Joe Purcell est probablement le seul artiste de Nouvelle-Ecosse qui arrive, dans cette province, à faire vivre sa famille avec son art.

"Je n'ai jamais donné de cours ni fait autre chose. La vie a parfois été très dure mais c'est ainsi qu'il faut la vivre, qu'on soit peintre ou écrivain; une fois qu'on a trouvé un emploi et qu'on est attaché au chèque de paie, on a fini de travailler vraiment."

Concerts Tremblay

Récital d'Elizabeth Schwarzkopf

Elizabeth Schwarzkopf, la reine incontestée du lieder et une des plus grandes cantatrices de l'opéra, donnera un récital aux Concerts Tremblay, le mercredi 20 août.

Son récital marquera la deuxième fois qu'une grande dame de la musique passe au Centre national des Arts, cet été. Il y a un mois, la grande Joan Sutherland y avait donné un récital des plus mémorable.

Mlle Schwarzkopf a débuté dans sa carrière avec l'Opéra municipal de Berlin, il y a déjà plusieurs années. A la fin de la Guerre mondiale, elle devint rapidement l'étoile de l'opéra de Vienne. Mais elle entreprit bientôt des tournées couronnées de gloire.

Elizabeth Schwarzkopf

Son premier récital américain eut lieu à Carnegie Hall en 1953, et depuis lors, Mlle Schwarzkopf fait une tournée annuelle en Amérique.

Sa carrière est des plus variée. Plusieurs se souviendront de son interprétation de la Marschallin dans le "Der Rosenkavalier" de Richard Strauss. Elle incarne ce rôle depuis 1955, et le public associe le nom de la grande cantatrice à ce personnage. Elle incarnait ce rôle en juillet 1967, avec l'Opéra de Cincinnati.

Mlle Schwarzkopf semble avoir une voix particulièrement douée pour l'interprétation des oeuvres de Richard Strauss. En effet, elle a chanté avec succès dans son opéra "Capriccio", et elle a gravé un microsillon magistral de ses lieders.

Car Mlle Schwarzkopf domine dans l'interprétation des lieder. Elle aime ces tournées de récitals où elle peut dresser elle-même son programme.

Elle est reconnue, depuis 1960, comme la plus grande interprète des oeuvres de Hugo Wolf. On sait que ces oeuvres sont chargées d'émotion et de drame. Rares sont les artistes qui peuvent rendre toutes les nuances des passions que Hugo Wolf sait dépeindre, mais rares aussi sont les voix comme celle de Mlle Schwarzkopf.

Son affection particulière pour les oeuvres de Wolf nous vaudra sans doute d'entendre quelques-unes de ces lieders.

Nous pouvons attendre un récital du plus haut calibre professionnel de la part de Mlle Elizabeth Schwarzkopf, mercredi soir prochain.

Comment un ancien film débute une autre carrière

HOLLYWOOD (PA)—L'attention mondiale étant portée sur l'expédition lunaire d'Apollo-11, les exploitants de salles de cinéma, tant aux Etats-Unis qu'à l'étranger, manifestent un intérêt sans précédent pour "First Men In The Moon". Ce film tourné en 1964 est une adaptation cinématographique du roman futuriste de H.G. Wells, dont les prédictions sont devenues des réalités.

Au studio, on reçoit des demandes incessantes pour la reprise du film maintenant d'actualité, en y ajoutant des détails associés au débarquement sur la Lune.

Le film science-fiction de 1964 met en vedette Edward Judd, Martha Hyer et Lionel Jeffries.

CARRIÈRES EMPLOIS

HOMME D'INTÉRIEUR
(Chief Underwriter)
Pour prendre charge du département d'assurance, d'un bureau de courtiers d'assurance générale dans Hull.
Doit posséder des connaissances approfondies dans toutes les classes d'assurance générale, telles que :
INCENDIE — AUTOMOBILE — RESPONSABILITE ETC., ETC.
- Semaine de 5 jours
- Plan de pension
- Assurance maladie
- Assurance salaire et autres bénéfices.

Ecrire donnant âge, éducation, état civil, expérience, etc., à
Case postale 237, HULL, Qué.

Offre d'emploi
ANIMATEUR SPORTIF : "LA FEDERATION DES LOISIRS DE L'OUTAOUAIS", recherche un animateur sportif.
FONCTIONS : animer, coordonner et planifier les sports dans l'Ouest du Québec; structurer des comités sportifs régionaux; travailler en étroite collaboration avec la C.S.Q. (Confédération des Sports de Québec) et toutes les associations sportives provinciales et régionales; organiser des cliniques de perfectionnement; toute autre fonction connexe.
QUALITES REQUISES : diplôme universitaire de préférence; aptitude reconnue pour l'animation sociale; esprit d'initiative; une bonne connaissance du milieu.
TRAITEMENT : déterminé selon l'expérience et la scolarité.
Les demandes doivent parvenir au plus tard le 28 août, 1969, accompagnées du curriculum vitae, en mentionnant la date à laquelle le candidat pourrait occuper ce nouvel emploi.
Adresser à :
Fédération des Loisirs de l'Outaouais
Animateur sportif,
C.P. 723,
Hull, P.Q.

AGENT DE FORMATION DU PERSONNEL
Une Société de la Couronne est à la recherche d'un agent de formation du personnel pour son service du personnel à son siège social à Ottawa.
Ses attributions comprendront l'établissement, le développement, la mise en oeuvre et la gestion de programmes et de cours de formation à tous les échelons de la Société sous la direction générale d'un agent de grade supérieur. Il devra faire de la recherche, l'évaluation des programmes de formation et établir les besoins de formation. Cet agent prêtera son concours à la mise en oeuvre du programme d'aide à l'éducation de la Société.
Les candidats devront avoir acquis une expérience d'au moins quatre ans dans la formation de personnel ou dans des domaines connexes. Il est préférable, mais non essentiel, qu'ils détiennent un grade universitaire et qu'ils soient bilingues. Ils devront avoir des qualités de chef, faire preuve de compétence en gestion, pouvoir parler en public et écrire clairement et avec précision.
Les conditions de travail et les bénéfices marginaux sont excellents. Ce poste offre un salaire proportionné à la compétence et à l'expérience des candidats et devrait intéresser ceux qui gagnent présentement un salaire annuel de $11,000 ou plus.
Prière d'adresser son curriculum vitae à
Case 195, LE DROIT, Ottawa, Ont.

L'OPTOMETRISTE
Ulric Saint-Amour
a emménagé son bureau au
rez-de-chaussée de l'immeuble de
RIDEAU TRUST
1, rue NICHOLAS, OTTAWA
Tél. 233-4505

Auguste Martineau
Architecte
384, rue Bank, Ottawa
Tél. 236-3663
Tél. 771-2844
103, rue Montcalm, Hull

Courrier Main-d'oeuvre

GENIE ELECTRIQUE

Le génie électrique, comme on s'en doute, est quelque peu différent des autres domaines du génie. L'élément de travail de l'ingénieur électricien — l'électricité — peut être contrôlé, mesuré, intensifié, divisé, mais il n'a ni forme ni substance et ne peut être manipulé.

L'ingénieur électricien a pour mission d'élaborer les procédés propres à mettre en valeur l'énergie électrique aux fins d'application pratique. Ses plans peuvent viser des projets de grande envergure tels que de fournir l'énergie efficace pour la réfrigération des aliments pendant leur transport, pour le fonctionnement des engins spatiaux, pour le chauffage et l'éclairage des habitations et autres bâtiments en général, pour le captage des ondes hertziennes pour toutes formes de radiocommunications et télécommunications: la radiotéléphonie, la radiotélégraphie, la radiodiffusion, la télévision, le radar, ainsi que pour le fonctionnement des machines industrielles.

Les principaux employeurs d'ingénieurs électriciens sont les fabricants de matériel électrique et électronique, les services d'électricité et d'énergie électrique, les fabricants d'aéronefs et de missiles, les compagnies de téléphone et de télégraphe et les sociétés de radiodiffusion et de télédiffusion. Il existe également d'excellentes perspectives d'emploi dans les industries qui se développent dans le domaine de l'électronique ainsi que dans les domaines de la recherche et du développement. Les gouvernements fédéral, provinciaux et municipaux emploient également un grand nombre d'ingénieurs électriciens.

Les emplois relatifs au génie électrique se répartissent sur trois catégories: l'énergie, les communications et l'électronique. Chacune de ces trois catégories peut se subdiviser à son tour en quatre parties distinctes: recherche et dévelopement, production, fonctionnement et entretien.

La moyenne des traitements initiaux des ingénieurs électriciens est relativement élevée, vu que ceux-ci sont très en demande. Les titulaires du baccalauréat en génie électrique gagnaient $610 par mois en 1968, et ceux qui possédaient la maîtrise ou le doctorat touchaient respectivement $685 et $850 par mois. En 1968, le nombre de finissants à ces niveaux respectifs était de 658, le nombre de finissants à ces niveaux respectifs était de 658, 192 et 46; on prévoit un nombre de 824 candidats au baccalauréat, en 1969.

H-1121 — Pharmacien (024.181)
H-1328 — Un artiste étalagiste (142.081)
H-1556 — Un technicien en génie industriel (012.288)
H-1632 — Un professeur d'éducation physique (153.228)
H-1531 — Un surintendant de production ou gérant d'usine (183.118)
H-1653 — Un physiothérapeute (079.378)
H-1689 — Un vendeur de meubles (274.358)
H-1522 — Des aides-familiales (303.138)
H-1588 — Des vendeurs d'assurance-vie (250.258)
H-1167 — Coiffeuse avec expérience (332.271)
H-1628 — Un aide cuisinier (318.887)
H-1602 — Un opérateur de machine à calculer modèle NCR 395 (215.388)
H-1631 — Une secrétaire sténo-dactylo pouvant enseigner en anglais le traitement des données et le fonctionnement des perforatrices (201.368)
H-1665 — Plusieurs sténo-dactylo bilingues (202.388)
H-3303 — Mécanicien d'entretien en tuyauterie (862.381)
H-3239 — Des débosseleurs d'automobiles (807.381)
H-2344 — Un contremaitre de garage (620.131)
02-1944 — Mécanicien d'ajustage (tool and die maker) (601.280)
APT-69-338 — Hématologue (070.081)

Toute demande de renseignements doit être présentée à :

COURRIER MAIN-D'OEUVRE,
A/S CENTRE DE MAIN-D'OEUVRE DU CANADA,
156, RUE PRINCIPALE,
HULL, P. Q.

Soirée Monstre
$3,250 EN PRIX
JEUDI 21 AOUT
ARENA DE
HAWKESBURY, Ont.

ASSURANCE du LECTEUR
UNE EXCLUSIVITE du JOURNAL LE DROIT
Protégez-vous
CONTRE LES
FRAIS ONÉREUX des ACCIDENTS
TOUS LES MEMBRES DE VOTRE FAMILLE SONT PROTEGES 24 HEURES PAR JOUR CONTRE LES ACCIDENTS ET CERTAINES MALADIES CONNUES.

PROPOSITION D'ASSURANCE

JOURNAL LE DROIT,
ASSURANCE DU LECTEUR,
375, rue Rideau,
OTTAWA 2, Ont. Date 196

VEUILLEZ EMETTRE UNE POLICE INDIVIDUELLE
(Limite d'âge: 80 ans)
à 10¢ par semaine.
Première prime de 20¢ pour 2 semaines,
puis subséquemment, 10¢ par semaine.

Je demande par les présentes la police d'assurance personnelle mondiale et universelle, contre les accidents et les maladies graves émises par Continental Assurance Company en faveur des abonnés ordinaires de la livraison à domicile et des membres de leur famille, lecteurs du "Droit", comme suit:

ECRIVEZ EN LETTRES MOULEES
Nom .....
PRENOMS NOM DE FAMILLE
Date de naissance .....
MOIS JOUR ANNEE
Adresse ..... app. no ..... Tél. .....
Municipalité ..... Zone ..... Province .....
Nom de la personne à qui les indemnités de cette assurance doivent être payées en cas de mort:
SIGNATURE DU DEPOSANT .....
Bénéficiaire .....
PRENOMS NOM DE FAMILLE PARENTE
(SIGNEZ VOUS MEME A LA MAIN)

Ci-inclus la prime des deux premières semaines, 20c. Si cette proposition et la prime initiale ne sont pas mise à la poste, je désigne la personne qui perçoit l'argent de mon abonnement au journal comme mon messager pour remettre ladite prime et mes primes de renouvellement à l'adresse ci-dessus. Il est entendu que si la proposition est acceptée, les garanties d'assurance demandées entrent en vigueur à la date de la police.

Les polices individuelles sont renouvelables au gré de l'assuré et de la compagnie

IMPLIQUEZ CI-DESSOUS VOTRE DESIR DE SOUSCRIRE
☐ Veuillez commencer à me livrer LE DROIT chaque jour
☐ On me livre déjà LE DROIT du lundi au samedi.
☐ Je suis un membre de la famille du souscripteur.
Nom du souscripteur .....

N'écrivez pas sur cette ligne
DATE DE RECEPTION
..... 196 .....

N.B.: Les membres des forces armées sont exclus, mais les autres membres de la famille peuvent s'assurer.

La prime n'est que de 10 cents par semaine pour protéger une personne. La police augmente de $2.50 à $120.00 en valeur pendant 50 mois — passant de $12,000 à $18,000 sans frais supplémentaires.

Pour de plus amples renseignements, composez
237-3050
Service de l'assurance du lecteur
poste
255

renouveau / vie religieuse

LE DROIT

On ne naît pas chrétien, on le devient !

On ne nait pas chrétien, on le devient à chaque jour et, aujourd'hui plus qu'autrefois, nous avons à ré-épouser notre christianisme à chaque jour, puisque chaque jour nous apporte un nouveau "signe des temps" qui peut être une valeur d'évangile ou une contre-valeur. Avec le Concile et l'après-Concile, plusieurs conceptions nouvelles, plusieurs points de doctrine s'expriment de façon nouvelle et toutes ces idées nouvelles sollicitent notre adhésion. Survolons en vitesse certains points clefs de l'évolution actuelle.

Nouvelle conception de l'Eglise

Nous avons été formés dans une Eglise très hiérarchique, une Eglise qui se plaçait face au monde. Nous devons maintenant nous convertir à une Eglise qui est d'abord une communauté, une Eglise-Peuple de Dieu, qui a à son service une hiérarchie . . . une Eglise qui n'est plus une force face au monde mais qui veut être une force **dans le monde à la manière d'un levain.** C'est toute notre image de l'Eglise qui doit être ajustée.

Nouvelle vision du monde

Nous avons été formés dans un monde stable ou l'évolution lente nous permettait de respirer, mais comme le constate le Concile, au no 5, de l'Eglise dans le monde de ce temps, "Le genre humain passe d'une notion plutôt statique de l'ordre des choses à une conception plus dynamique et évolutive; de là nait, immense, une problématique nouvelle, qui provoque à de nouvelles analyses et à de nouvelles synthèses." Nous devons nous convertir à un monde en continuelle évolution . . . chaque jour apporte un nouveau "signe des temps" qui est une valeur ou une non-valeur évangélique, que nous devons accepter ou refuser.

Nouvelle dimension de la charité

Parce que nous vivions dans un monde stable, notre charité était plus individualiste. Aujourd'hui, vivant à la grandeur de la planète (et même au-delà) nous devons passer à une charité plus communautaire et plus universelle. Nous ne pouvons plus nous tourner vers "un pauvre — notre pauvre," mais vers des zones de pauvreté, des pays pauvres. Nous vivons dans un monde de frères avec qui nous devons partager et nous savons que deux hommes sur trois pourrissent dans les zones de la faim. Ce qu'il nous faut, c'est la **charité d'Une Eglise dans un Monde** . . . charité plus globale et universelle.

Sens du péché

Parce que le monde nous universalise, parce que la charité n'est plus individuelle; le péché, lui aussi, doit être envisagé dans de nouvelles dimensions. Le péché collectif, "le péché du monde", comme dit le Concile, les structures de péché dans lesquelles nous vivons, nous en sommes responsables avec les autres, et nous devons avec les autres porter ce poids du péché. Nous devons nous attaquer au péché du monde, qui commence en chacun de nous et qui pèse sur toute la communauté. Devenir responsable du péché du monde, de l'état de péché du monde, qui plonge des millions d'hommes dans la misère. Je serai pécheur par mon péché personnel, mais aussi très souvent par mon inaction ou ma complicité dans les structures de péché, du monde dans lequel je vis.

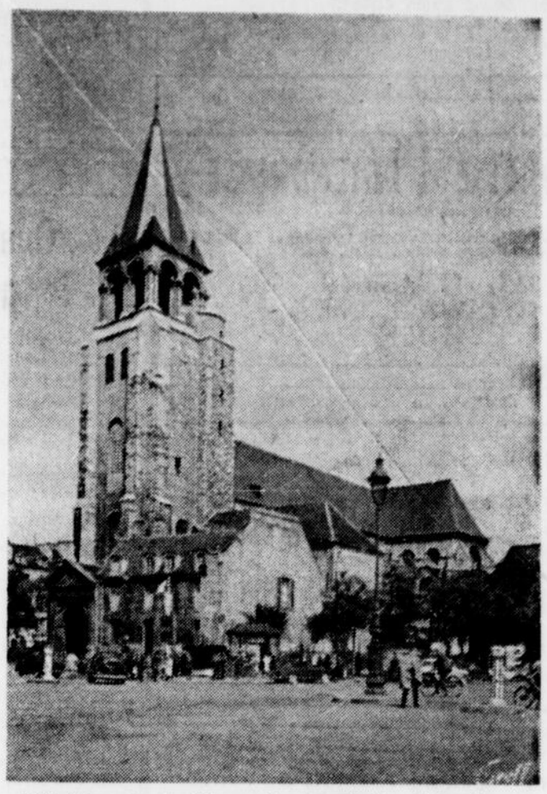
L'Eucharistie

Jusqu'à maintenant vue et vécue dans la ligne d'un culte, d'une cérémonie ou d'un mémorial, l'eucharistie doit devenir l'acte vivant dans lequel je viens vivre la mort et la résurrection du Christ avec ma communauté. La messe demeure toujours un mémorial, bien sûr, mais notre nouveau sens du monde nous fait découvrir que l'eucharistie est de plus la récapitulation de toute l'activité humaine . . . la mienne avec celle des autres. (L'Eglise dans le monde de ce temps, No 39.)

Un sacerdoce plus large

Nous avons été formés dans une Eglise tellement hiérarchique, que le sacerdoce hiérarchique avait, pour ainsi dire, évacué le sacerdoce des fidèles ! Aujourd'hui, les laïcs prenant la place qui leur revient dans l'Eglise, découvrent qu'eux aussi participent à l'unique sacerdoce du Christ d'où l'insistance sur le sacerdoce des laïcs, d'où, aussi, un nouveau sens de la mission et de l'évangélisation dans l'Eglise.

Tous ces changements ne sont pas sans nous demander une conversion. Il nous faut ré-épouser notre christianisme. Si devant tous ces changements nous éprouvons la nostalgie du passé, nous devons changer la nostalgie en inspiration pour construire aujourd'hui. Si, au contraire, nous sommes impatients, parce que ça ne bouge pas assez vite, nous devons changer l'impatience en courage, qui nous permettra de bouger communautairement et non pas uniquement de façon individualiste. Tel est le défi du chrétien d'aujourd'hui : ré-épouser un christianisme fait pour aujourd'hui . . . un christianisme aussi actuel que la Parole de Dieu.



L'église de St-Germain-des-Prés, à Paris.

Le Christ et la mission

Le Seigneur nous a demandé de répandre l'Evangile. "Allez, nous dit-il, enseignez et baptisez toutes les nations . . ." Reprenons cette simple phrase du Seigneur, c'est tout un programme. Le Seigneur nous demande d'aller vers les autres, d'aller dans le monde, être présents au monde. Deuxièmement, quand nous serons dans le monde, au coeur du monde, nous devons enseigner, dire l'Evangile par notre vie et par nos paroles. Et enfin, troisièmement, nous pourrons ensuite proposer la foi aux hommes, et les baptiser.

Le grand drame de l'Eglise de chrétienté, de cette Eglise majoritaire qui fait que nous sommes restés très longtemps entre chrétiens, c'est que nous en sommes venus à intervertir l'ordre dans la mission.

Nous avons d'abord baptisé. Ce qu'il fallait faire en troisième lieu, nous l'avons fait en premier. Nous avons baptisé en nous disant, nous aurons toute une vie pour les "enseigner", et avec le temps qui reste nous **irons** . . . les pays de mission. Avec le temps nous avons changé l'ordre de la mission. Nous avons baptisé, ensuite enseigné et ensuite nous sommes allés. Dans tout cela, la foi est toujours présupposée au départ. Or, aujourd'hui, nous ne pouvons plus présupposer la foi. Nous devons repenser l'évangélisation et la meilleure façon de la faire, c'est de retourner directement à l'Evangile et à la première Eglise. Pour la première Eglise, l'important c'était de vivre en communauté, (relire le chapitre 6 des Actes des apôtres). Cette communauté, consciente de la mission que lui avait donnée le Christ, allait dans le monde, allait vivre au coeur du monde. "Voyez comme ils s'aiment" . . . ils portaient un premier témoignage par leur vie. Ce témoignage d'amour n'est pas sans inquiéter les gens . . . ils posent des questions et à partir de ce témoignage vécu, on greffait la Parole dans la vie, et ensuite on proposait le baptême.

Paul VI, disait dans un de ses discours: "L'Eglise n'a encore rien fait si elle n'est pas rayonnante." C'est en ce sens, que nous devons interpréter la tendance et la tournure communautaire qui se dessine dans l'Eglise d'aujourd'hui. Nous devons être une communauté . . . une communauté qui pose d'abord des questions par son témoignage . . . une communauté qui, parce qu'elle témoigne, a le droit d'enseigner etc.

Tout catéchète doit repenser son rôle dans cette ligne. Tout missionnaire doit repenser son rôle dans cette nouvelle optique. Tout chrétien doit vivre son engagement au coeur du monde avec cette idée en tête. "Allez . . . Enseignez . . . Baptisez", dit le Seigneur.

Bien sûr, tout cela est très schématique, sans nuances, mais ça doit nous aider à comprendre un peu mieux le sens des changements apportés à la liturgie et bientôt à la nouvelle pastorale du baptême.

André DEGUIRE, ptre

Saison des résolutions ecclésiastiques tout-usage

La saison des Résolutions ecclésiastiques au sein du protestantisme canadien est présentement en cours. Elle commence chaque année avec le début de l'assemblée annuelle du Conseil d'évangélisation et de service social de l'Eglise Unie, qui se tient habituellement vers la fin de février.

D'ici la fin de juin, nous pourrons donc lire dans nos journaux divers comptes rendus des résolutions adoptées par les nombreux conseils, assemblées, conférences, synodes, consistoires et tous les autres organismes du même genre. Les péchés y seront vertement condamnés et les vertus hautement louées. Des clercs s'époumoneront virtuellement dans leurs efforts pour faire adopter les résolutions qu'ils ont eux-mêmes soumises aux membres de ces assemblées solennelles.

Cette manie de résolutions m'inquiète. Je suis évidemment plus familier avec les résolutions variées émanant des divers secteurs de l'Eglise Unie, dénomination à laquelle j'appartiens. La plupart d'entre elles possèdent, je le suppose, un certain mérite mais leur abondance me paralyse un peu. J'ai déjà discuté de la question avec des amis, membres de communions diverses et tous sont unanimes à dire que la multiplicité des résolutions présentées, lors de réunions semblables dans leurs Eglises respectives, produit en eux un semblable engourdissement du coeur et de l'esprit. Un prêtre anglican, que je connais très bien, prétend qu'aucune communion ne peut se comparer à son Eglise dans la production de résolutions paralysantes. Je ne crois pas faire montre d'une loyauté dénominationnelle excessive en déclarant que personne ne peut surpasser l'habileté des membres de l'Eglise Unie à concevoir des résolutions franchement paralysantes.

De toutes façons, j'ai ressenti le besoin de faire quelque chose à ce sujet. Avec l'aide d'amis, tout aussi préoccupés que moi de la question, j'ai mis au point ce que j'appelle: "la résolution ecclésiastique tout-usage" et je l'offre ici non seulement aux promoteurs de résolutions de mon Eglise mais également — dans un geste oecuménique — àtoute autre communion qui pense pouvoir en bénéficier. Voici ma résolution:

"Attendu qu'il est évident que nous vivons dans une période d'évolution rapide et au milieu des tensions qu'elle engendre, une période où les valeurs morales et spirituelles fluctuent rapidement et où les fondations mêmes de la civilisation chrétienne sont menacées; attendu également que nous sommes pleinement conscients des aspects multiples de la pression du monde séculier qui défie l'Eglise,

il est proposé que:

1—après avoir examiné attentivement la cause de notre inquiétude ainsi que les facteurs spirituels sousjacents, nous combattions sans crainte et sans relâche la marée montante au sécularisme envahisseur, et

2—nous recommandions à nos fidèles de se reconsacrer solennellement, de tout coeur et sans les hésitations habituellement motivées par la commodité ou la timidité, au service de la cause dont l'idonéité s'affirme au rythme de la clarification du défi qui la confronte: et que, de plus, nous nous efforcions tous de communiquer en profondeur et de rétablir un rapport avec l'homme du siècle, ostracisé et dépersonnalisé par le milieu technopolite dans lequel il se débat".

Le lecteur averti retrouvera sans difficulté dans cette résolution ecclésiastique tout-usage des preuves incontestables de sa grande valeur: participes sans auxiliaires, infinitifs en porte-à-faux ainsi qu'une collection raisonnable de mots à la mode, dans le genre: "idonéité", "communiquer" et "rapport". (On pourrait peut-être l'améliorer en y incorporant quelques autres termes "dans le vent" comme: "viable", "per se", "structure" et "confrontation").

Ce texte modèle est tellement pieux que seul un Gros-Jean sans la moindre fibre morale pourrait voter "contre". De plus, il est absolument anodin en ce sens qu'il n'oblige personne à faire quoi que ce soit.

Enfin, si elle est proposée et acceptée en débutant l'assemblée, elle permettra l'élimination de nombreuses autres, ce qui laissera d'autant plus de temps libre pour les entretiens autour d'une tasse de café durant lesquels la majeure partie des affaires ecclésiales se transigent.

J. A. DAVIDSON,
pasteur, Eglise Unie.

(Credo, Montréal, juillet 1969).

ACCUEIL D'ETAT — Le pape Paul VI a été reçu par le premier ministre de l'Italie, M. Mariano Rumor, à l'aéroport de Rome, au retour de son voyage historique en Afrique.

Histoire du christianisme en terre ougandaise

Par BERTRAND BELLAIGUE

KAMPALA, Ouganda (AFP) — Il y a 83 ans, le 3 juin 1886, une centaine de jeunes chrétiens ougandais, dont 22 catholiques, furent brûlés vifs sur ordre du Kabaka (roi) Mwanga pour avoir refusé de renier leur religion.

Quelques années plus tôt, un explorateur britannique, James Hannington Speke, à la recherche des vraies sources du Nil avait découvert qu'au-delà des terres africaines connues, sur la rive nord du lac qui devait prendre le nom de la reine Victoria, il y avait un pays nommé alors Bouganda, dont les habitants vivaient en société organisée sous d'immenses paillotes circulaires et sous l'autorité d'un roi qui portait le nom de Kabaka Mutesa 1er.

Monarque absolu, le roi Mutesa accueillit favorablement les premiers missionnaires catholiques et protestants, entre 1877 et 1879. Mais les rapports se tendirent entre les adeptes du paganisme et les missionnaires d'une part entre les chrétiens et les autorités d'autre part. La situation s'aggrava après l'avènement au trône du roi Mwanga, fils de Mutesa. Le nouveau souverain fit décapiter et brûler, le 15 novembre 1885, son plus fidèle conseiller, Joseph Mukasa, coupable à ses yeux d'avoir désapprouvé son hostilité aux missionnaires. Le 3 juin 1886, une centaine de jeunes Ougandais qui avaient refusé d'abjurer leur foi chrétienne, furent brûlés sur des bûchers à Namugongo. Leur chef, Charles Lawanga, qui avait collaboré avec les missionnaires pour la diffusion de l'Evangile, fut brûlé à petit feu. 21 autres jeunes catholiques et 23 protestants subirent le même sort à l'endroit même où le pape Paul VI bénira un autel érigé en souvenir de ces premiers martyrs de la foi chrétienne en terre africaine.

Suisse tropicale

S'il a fallu 21 mois, à l'époque, à l'explorateur britannique pour atteindre l'Ouganda, il suffira de quelques heures, jeudi prochain, au Souverain Pontife, pour découvrir une sorte de "Suisse tropicale" dont les hauts plateaux, et notamment la région de Kampala, la capitale, sont couverts d'une végétation très luxuriante, évoquant les toiles du douanier Rousseau, mais dont le climat n'est guère plus chaud que celui des plages touristiques où s'ébattent les Européens en vacances.

L'Ouganda compte 9 millions d'habitants. Parmi eux, 35 p.c. sont catholiques, les autres protestants, appartenant notamment à l'église anglicane. Le choix du Saint-Père ne pouvait être plus judicieux: non seulement, l'Ouganda a donné des martyrs à l'église romaine, mais encore c'est un des premiers pays — après de sanglantes guerres de religion entre catholiques et protestants en 1890 — à avoir compris la nécessité de l'oecuménisme et à l'avoir mis en pratique dès le début du XXème siècle, sous l'impulsion du premier évêque ougandais, Mgr Joseph Kiwanuk, et du premier archevêque anglican qui créèrent le "conseil interconfessionnel des églises". Aujourd'hui, ce conseil fonctionne dans les domaines de l'éducation, de la vie sociale et des moyens de communication. Les cérémonies religieuses communes sont de plus en plus fréquentes.

En 90 ans, la mission des Pères blancs du cardinal de la Vigerie — le pionnier fut le père Lourdel — auxquels furent adjoints les pères britanniques de Mill Hill, du cardinal Vaughan, a porté ses fruits. On compte près de 3 millions de catholiques, répartis en huit diocèses et il y a cinq évêques ougandais, 270 prêtres (sur 810), 174 frères (sur 346) et 1,322 religieuses (sur 1,769). Il faut y ajouter 4,455 catéchistes. Sept congrégations religieuses ont été créées en Ouganda et un séminaire à Masaka avec 400 étudiants en philosophie et 67 en théologie. Chaque diocèse possède un petit séminaire. En outre, l'église catholique d'Ouganda dirige 24 hôpitaux, dont plusieurs disposent d'écoles d'infirmières et de sages-femmes, 34 dispensaires et 3 léproseries, ainsi que quelques maternités et des centres de formation sociale.

BBB
MIEUX VAUT PREVENIR QUE GUERIR !
Avant d'investir consultez le BBB
233-1191

HULL et la région
LE DROIT

Les athlètes de la région Ottawa-Hull aux premiers Jeux d'été du Canada

C'est aujourd'hui que débutent à Halifax, les premiers Jeux d'été authentiquement canadiens. Pour cette première page d'histoire, plus de 2,700 athlètes se sont rendus à Halifax et à Dartmouth en Nouvelle-Ecosse. Ces deux villes, au dire des personnes qui les ont visitées, ont revêtu leurs plus beaux atours afin que tous les Canadiens venus des dix provinces et des deux territoires se sentent vraiment chez eux.

Parmi les 2,700 athlètes qui évolueront à Halifax et à Dartmouth, la région de la capitale nationale en compte dix en plus d'une équipe. Sept athlètes d'Ottawa et une de Carleton Place ont été choisis lors des nombreuses compétitions de cet été pour représenter l'Ontario. Il s'agit de Jef Gordon d'Ottawa et de Linda Carol Tutle de Carleton Place aux compétitions de courses de canots et de kayaks; Penny Werthner, Joe Stoddard et Doug Vine, tous d'Ottawa, aux épreuves de piste et pelouse; de Robert J. Britton et de James MacVicar, d'Ottawa, au polo aquatique et Pat Messmer aux compétitions de ski nautique.

Du côté québecois, deux athlètes et une équipe constituent notre contribution à l'équipe du Québec. Notre plus importante représentation est sans doute l'équipe de balle molle Lambert Monfils et Major. Les deux autres ambassadeurs de l'Ouest du Québec sont Hélène Grégoire, championne du Québec au saut de ski aquatique et Lucien Chartrand des Bee's de Buckingham qui évoluera avec l'équipe étoile de baseball du Québec.

Quoique la région de Hull-Ottawa ait, cette année, une représentation de haut calibre aux Jeux d'été du Canada, le nombre d'athlètes ne dépasse en aucune façon les bornes du bon vouloir. Sur une population d'au-delà 750,000 personnes ,il n'est pas impressionnant de jouir que d'un nombre restreint de concurrents comme cette année. Il est à noter que les huit athlètes et l'équipe Lambert ont été les seuls qui aient honorablement bien représenté la région au cours des diverses compétitions de cette année.

Malgré une quantité qui laisse à désirer, les nôtres possèdent les qualités des plus grands champions.

Baseball: Lucien Chartrand sera l'un des lanceurs de l'équipe étoile du Québec

Lucien Chartrand, joueur de baseball depuis 20 ans, n'aura pas la tâche facile à Halifax et à Darmouth, alors qu'il sera l'un des lanceurs de l'équipe étoile de baseball du Québec.

LUCIEN CHARTRAND

Agé de 34 ans, Lucien Chartrand a évolué cette année avec les Bee's de Buckingham de la Ligue Presscott-Russell. Auparavant, Lucien avait eu une carrière relativement mouvementée dans le baseball. A l'âge de 18 ans, Lucien Chartrand se rendait au camp d'entrainement des Dodgers de Brooklyn (1953). N'ayant pu obtenir un poste avec les Dodgers, Lucien est revenu dans la région de l'Outaouais et a pratiqué son sport favori avec les Red Sox de Gatineau.

Jusqu'à l'an dernier, Lucien Chartrand avait élu domicile à Buckingham où il avait fait un retour au jeu avec les Bee's.

Selon notre correspondant de Masson qui a suivi Lucien Chartrand pendant de nombreuses années; "le baseball est sa passion". Grâce à lui, les Bee's ont connu une saison exceptionnelle cette année.

(Photo Champlain Marcil)

LES NOTRES — Sur cette photo, les joueurs de l'équipe Lambert Monfils et Major qui se rendront à Halifax pour prendre part aux Jeux d'été du Canada. De gauche à droite, rangée du haut: Laurent Duguay, Germain Larose, Wilfrid Savard, Yvon Duguay, Yves Dagenais, Graham McLaughland, Paul Trottier et Léo Poirier. Sur la rangée du bas, de gauche à droite, Gilles Fournier, André Fauvelle, J.-P. Renaud, Pierre Boivin et Gaston Lemieux. Etaient absents quand la photo a été prise, Alain Leblanc et Richard Messier. Le gérant de l'équipe est M. Bill Villeneuve.

Ski nautique: Hélène Grégoire de Hull tentera de répéter ses exploits

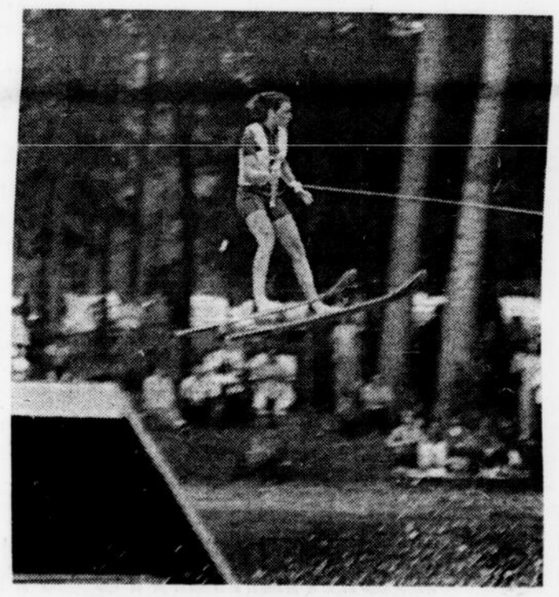
L'athlète de la région de Hull qui a le plus impressionné cette année a été une femme. Il s'agit d'Hélène Grégoire, fille de M. Antoine Grégoire de Hull. Lors des compétitions pour le championnat du Québec, Hélène a remporté les trois épreuves au programme pour sa catégorie.

Ayant commencé à faire du ski nautique au lac Blue Sea, en 1961, Hélène Grégoire participa à sa première compétition en 1964, alors qu'elle était âgée de 11 ans. Depuis, elle n'a cessé de s'améliorer.

L'an dernier, à Terre des Hommes, elle établissait un nouveau record canadien au saut chez les filles, avec un saut de 81 pieds, 13 pieds de plus que le record précédent. Aux championnats du Québec de cette année qui avaient lieu au lac Leamy, à Hull, Hélène effectua un saut de 82 pieds sans toutefois abaisser son propre record, les règlements canadiens exigeant un surplus de deux pieds pour qu'un athlète puisse abaisser son propre record.

Elle a passé la majeure partie de ses vacances d'été, cette année, au lac l'Achigan, dans les Laurentides où se dérouleront les épreuves pour le championnat canadien, en compagnie des membres de l'équipe olympique canadienne.

Depuis qu'elle participe à des compétitions, Hélène a toujours voulu prendre part à des compétitions internationales. N'ayant pas été choisie sur l'équipe de cette année, Mlle Grégoire intensifiera son entrainement pour les championnats mondiaux de 1971.



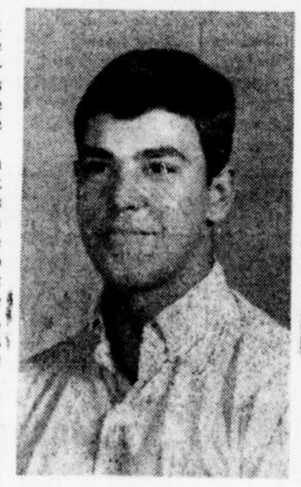
L'AISANCE D'UNE CHAMPIONNE

Polo aquatique: deux jeunes hommes d'Ottawa sur l'équipe ontarienne

Les directeurs des sports et de la récréation de la capitale ont dû être satisfaits d'apprendre que deux représentants et adeptes du polo aquatique avaient été choisis sur l'équipe de l'Ontario pour les Jeux d'été.

Le polo aquatique qui est un sport relativement nouveau et peu connu réserve des surprises à ceux qui douteraient de sa signification sportive de compétition. Une équipe de polo aquatique est constituée de sept joueurs qui ont à disputer quatre quarts tout comme au football, quoique la durée d'un quart soit de 7 minutes. Ce sport demande un entrainement très sévère.

Les deux représentants de ce sport qui se rendront à Halifax sont James MacVicar et Robert Britton. Malheureusement nous n'avons pas pu rejoindre ce dernier pour une entrevue avant son départ pour Halifax.



JAMES McVICAR

Quant à James MacVicar, âgé de 18 ans, il ne pratique ce sport que depuis un an. Cette année, James a participé à deux équipes championnes dans la région de l'Outaouais. Lors des vacances de Pâques, au mois d'avril dernier, son équipe se classa troisième aux championnats canadiens qui avaient lieu à Québec.

Le Lambert Monfils et Major, l'équipe toute désignée pour représenter le Québec

Le Lambert Monfils et Major est l'équipe toute désignée pour bien représenter le Québec aux Jeux d'été du Canada qui débutent aujourd'hui à Halifax et à Dartmouth.

Depuis sa fondation en 1946, le Lambert n'a jamais laissé tomber ses partisans en remportant au-delà de huit tournois provinciaux et nationaux. Depuis 1965, le Lambert est sorti victorieux de l'Omnium canadien (1965), du championnat Labatt du Québec (1965), du tournoi international de Hull (1965), du championnat Labatt du Québec (1966), du championnat Labatt du Québec (1968) et du tournoi des champions Molson (1968). De plus, le Lambert s'est rendu à la grande finale canadienne à Saskatoon, en 1967.

L'équipe Lambert, devenue le Lambert Monfils et Major en 1967, a toujours terminé la saison régulière de sa ligue en première ou deuxième position.

Mardi matin, à 5 heures, la direction et les joueurs de l'équipe championne de la région de l'Ouest du Québec s'envoleront vers l'Atlantique où ils disputeront au moins six matches contre des équipes des autres provinces. Le Lambert sera actif à compter du 20 août jusqu'au 24, date à laquelle il disputera la grande finale.

UN FLAMBEAU CANADIEN — Le Canada possède maintenant un flambeau authentiquement canadien. Sur cette photo, nous voyons, de gauche à droite, tenant le flambeau des Jeux d'été: Joe Stoddard, Penny Werthner, Terry Weatherall, directeur de la récréation pour l'Ontario et Doug Vine.

Courses de kayaks: Linda Tutle de Carleton Place en est à sa première année

LINDA TUTLE

La seule ambassadrice de la petite municipalité de Carleton Place est Mlle Linda Tutle, 17 ans.

Elle représentera l'Ontario dans les courses de kayaks, simples, doubles et quadruples. Linda en est à sa première année à la course de kayaks, après avoir préféré le canot pendant quatre ans. Elle est membre du club de canots de Carleton Place.

Linda Tutle qui en est à sa première année d'expérience dans les compétitions vit toujours à Carleton Place où elle fréquente l'école secondaire.

Avant de se diriger vers Halifax pour les Jeux, Linda se rendra à Kingston puis à Toronto rejoindre les autres membres de l'équipe féminine. Les courses de canots et de kayaks se dérouleront les 23 et 24 août sur le lac Banouk, près de Dartmouth.

Piste et pelouse: le club Harriers d'Uplands sera bien représenté à Halifax

Trois des quatre participants aux Jeux d'été du Canada du côté ontarien sont membres du club de piste et pelouse les Harriers d'Uplands. Il s'agit de Penny Werthner, Joe Stoddard et Doug Vine.

Penny Werthner qui est agée de 18 ans remportait récemment, à Toronto, les honneurs pour l'est du Canada aux épreuves des 1,500 et 800 mètres. Peu de temps par après, Penny se signala toujours aux 1,500 et 800 mètres, aux championnats juniors canadiens qui avaient lieu à Calgary.

Mlle Werthner a fait ses débuts à la course, il y a cinq ans, alors qu'elle joignait les Harriers. Elle est étudiante à l'école secondaire Nepean.

Une jeune dame de 20 ans, Joe Stoddard participera également aux Jeux d'été. Etant membre des Harriers, Joe s'est rendu à Toronto, au mois de juillet dernier et a terminé deuxième au lancer du poids (39 pieds, 10 pouces). En plus, Joe Stoddard excelle au lancer du javelot avec un record personnel de 130 pieds, 11 pouces.

Le troisième membre des Harriers d'Uplands à participer aux Jeux d'été est Doug Vine, 17 ans, à l'épreuve du triple-saut. Aux championnats de l'est du Canada, Doug s'est classé premier, avec un saut de 46 pieds 10 pouces et demi. Malgré ses talents au saut en longueur, il ne représentera pas l'Ontario dans cette compétition. Son record personnel est de 22 pieds quatre pouces.

BONNE CHANCE !

Textes: Michel Merleau du DROIT
Photos: Champlain Marcil

Le 1er septembre

M. Bellemarre, objet d'une fête grandiose dans son comté

QUEBEC (PC) — Le ministre du Travail et de la Main-d'oeuvre du Québec, député du comté de Champlain et doyen de l'Assemblée nationale, M. Maurice Bellemare, sera l'objet d'une fête grandiose dans les municipalités de son comté, le jour de la Fête du Travail, le 1er septembre.

Les organisateurs ont décidé de rendre un hommage particulier à M. Bellemare pour souligner ses 25 années de vie politique.

Il pourrait bien s'agir aussi d'une fête d'adieu car le ministre du Travail et de la Main-d'Oeuvre a maintes fois laissé entendre qu'il quitterait la politique active après l'expiration de son mandat.

Le comité d'organisation a voulu faire de cette manifestation "une trêve politique de 24 heures" en invitant les chefs des principaux partis et des députés de toutes les couleurs politiques.

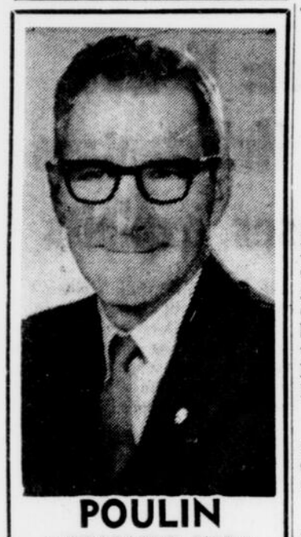
C'est ainsi que des invitations ont été lancées à MM. Jean Lesage, chef du parti libéral et chef de l'Opposition à l'Assemblée nationale, René Lévesque, chef du parti québécois, ainsi qu'à tous les députés de la Chambre.

MM. Lesage et Lévesque n'ont pas encore apporté de réponse à l'invitation.

D'autre part, les chefs syndicaux de la province ont assuré les organisateurs de leur présence.

Ce témoignage d'appréciation envers M. Bellemare est placé sous le thème: travail, efficacité, discipline.

Les manifestations débuteront à 9h 30 a.m. pour se poursuivre tard dans la nuit du 1er au 2 septembre. Il y aura défilé, goûter champêtre, farandolles, bal du comté, dévoilement d'une plaque commémorative, tournée des villages du comté, etc.



POULIN
MOTOSPORT ENRG.
P. E. POULIN prop.
VOUS OFFFRE DES ACCESSOIRES COMPLETS POUR LE "CAMPING"
173, boul. St-Joseph, HULL
777-4369 — 777-4360
OUVERT de 9 a.m. à 9 p.m. du LUNDI au VENDREDI
SAMEDI de 9 a.m. à 6 p.m.
NOUS ACCEPTONS LA CARTE CHARGEX

Accusé d'avoir volé la somme dè $258,966

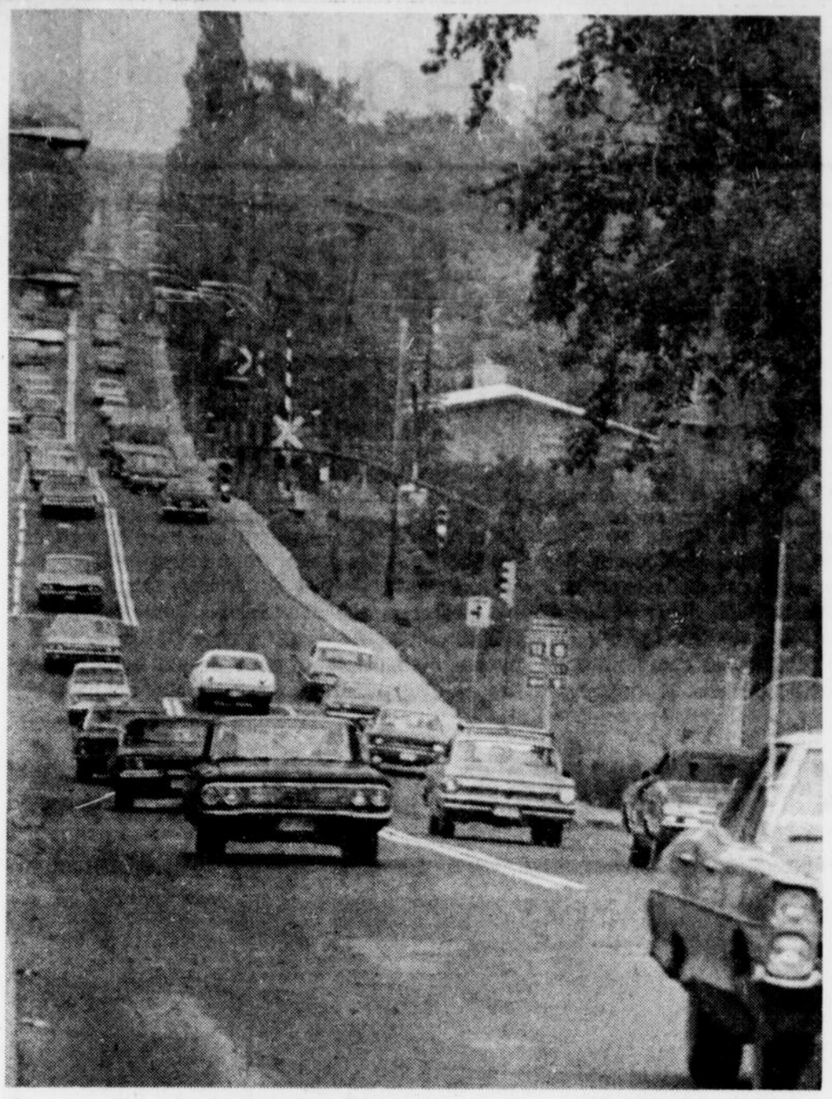
QUEBEC (PC) — Charles-Robert Dupont, 20 ans, de St-Blaise, comté de St-Jean, a comparu vendredi devant le juge en chef Albert Dumontier, des Sessions de la paix, à Québec, sous l'accusation d'avoir volé une somme de $258,966 à la succursale de Lauzon, de la Banque de Montréal.

Le prévenu a choisi d'être jugé devant un juge seul et son enquête préliminaire a été fixée au 22 août prochain, pro forma.

Dupont était détenu à l'hôpital St-Michel-Archange depuis le 16 juillet dernier, alors que le juge Robert Perron, devant qui il avait été mis en accusation, avait ordonné que le prévenu soit soumis à un examen psychiatrique.

Le 12 juillet, il se livrait à la police de Vancouver.

On a récupéré tout le butin disparu de la banque, à l'exception de $1,100 environ.



(Photo Champlain Marcil)
Cette photo a été prise au coin des boulevards Taché et St-Joseph, à 19h.

Un plan d'ensemble pour un réseau routier à Hull devient urgent

Depuis la fermeture du pont Champlain, reliant Ottawa à Hull, la circulation routière s'est alourdie considérablement sur le boul. Taché, à Hull.

Du centre de Hull vers Aylmer, les voitures se suivent, aux heures de pointe, pare-chocs à pare-chocs. L'automobiliste doit s'armer de patience car il devra certes, sous un soleil parfois ardent, demeurer de 20 à 30 minutes de plus qu'en temps normal dans son véhicule.

Le soir, entre 19 et 21 h, la circulation n'est pas beaucoup plus accélérée qu'aux heures d'affluence puisque plusieurs amateurs de courses se rendent au parc Connaught.

Il est certain que la ville de Hull devra, avant longtemps, se pencher sur le problème de la circulation à l'intérieur de la municipalité.

Le boul. Taché, par exemple, l'une des principales artères de la métropole de l'Ouest du Québec, est depuis quelques années à l'heure de fermeture des bureaux, le cauchemar des automobilistes.

Ce boulevard ne comporte que deux voies et plusieurs milliers de conducteurs l'empruntent à chaque jour, soit pour se rendre à Ottawa en passant par le pont des Chaudières, pour aller au centre de Hull, venant de Lucerne où d'Aylmer, ou pour retourner à la maison, de Hull vers l'ouest.

Le boul. Taché est également handicapé par une traverse à niveau. Il arrive qu'un train congestionne la circulation et refoule les voitures jusqu'à la rue Principale. De plus, les autobus du Transport urbain et du Transport métropolitan de Hull n'aident en rien la circulation lorsqu'ils doivent laisser descendre ou faire monter des usagers, à l'angle des boulevards Taché et St-Joseph. Près de la rue Scott, où un arrêt d'autobus a été installé, la voie allant vers Lucerne est étroite et ne permet pas de doubler l'autobus.

Quant à l'état de la circulation sur le boulevard Laurier, à Hull, menant vers Pointe-Gatineau, il est devenu tabou d'en parler tellement le trafic est congestionné. Sur les boulevards Montcalm et St-Joseph ce n'est guère mieux.

Les Hullois ont présentement, avec la fermeture du pont Champlain, un très petit aperçu de ce que sera la circulation lorsque les gouvernements provincial du Québec et fédéral auront érigé leurs édifices à bureaux. Il est donc devenu urgent, comme le disait le député de Hull à Québec, M. Oswald Parent, de penser immédiatement un plan d'ensemble pour un réseau routier à Hull . . .

À la St-Jean-Baptiste de l'Outaouais-Nord

La situation scolaire jugée scandaleuse à Namur

La Société St-Jean-Baptiste de l'Outaouais-Nord considère que la situation qui prévaut actuellement à Namur, sur le plan scolaire, municipalité située dans le comté de Papineau, est scandaleuse et n'a que trop duré.

Selon l'organisme, une telle situation demande une action immédiate de la part du Gouvernement. On recommande la création d'une école française pour répondre à la majorité francophone de Namur. On souhaite également que pour mettre fin aux conséquences du vieux principe "telle religion, telle langue", que l'école soit neutre, car la population est composée de catholiques et de protestants. Une telle école neutre, souligne-t-on, serait en conformité avec une des résolutions du rapport Parent sur la neutralité.

Enfin, on mentionne que le temps est venu pour le gouvernement du Québec "de manifester sa volonté de mettre fin à cette assimilation galopante dans notre province". On ajoute: "600,000 Québecois ne parlent que l'anglais et 90 pour cent des Néo-Canadiens fréquentent l'école anglaise".

Rétrospective

Cette position de la société St-Jean-Baptiste de l'Outaouais-Nord vient à la suite d'une série d'articles publiés dans le journal "Le Devoir" sur la situation scolaire et linguistique à Namur, localité située à mi-chemin entre St-Jovite et Montebello, dans le comté Papineau.

Les 428 personnes de cette localité sont en majorité protestants d'expression française. Pourtant, depuis 1940 l'enseignement scolaire, selon les articles publiés dans "Le Devoir", est en anglais, à part une période par jour.

De 1875 à 1920, l'enseignement était dispensé en français. De 1920 à 1940, on enseignait pendant l'avant-midi en français et en anglais au cours de l'après-midi.

En 1940, lors de l'agrandissement de la municipalité, on élimina l'école bilingue pour instaurer une école unilingue anglaise. A partir de ce moment-là, plus question de langue ni de religion, tout le monde fréquente les mêmes écoles protestantes unilingues anglaises, ou catholiques anglaises.

Selon le pasteur Hervé Fines, arrivé à Namur en 1953, toujours d'après un article du "Devoir", 90 pour cent des élèves étaient de langue française, en 1954.

Le travail du pasteur Finès a fait naître les associations, les pétitions et les rencontres pour demander une instruction dans les deux langues. Cependant, le départ du pasteur, pour diverses raisons, fit mourir les vagues de protestations.

Cette situation semble résulter beaucoup plus de l'ignorance et l'apathie de la population que de toute autre cause.

Les Feux-Follets visiteront surtout les petites villes et municipalités en 1969

MONTREAL (PC)—Les Feux-Follets comptent un si grand nombre d'intéressés dans les petites villes et municipalités du Canada, que la direction de la troupe folklorique consacrera 90 pour cent de son itinéraire canadien 1969 à ces centres.

C'est ce que déclarait hier M. Claude Frénette, président de la compagnie des Feux-Follets au cours d'une conférence de presse à Montréal.

Les interprètes se considèrent comme une troupe de "ballet populaire" s'adressant aussi bien aux enfants qu'aux adultes de toutes les classes sociales, d'ajouter M. Frénette.

La nouvelle tournée, a-t-il dit, accorde une attention particulière aux milliers de Canadiens qui vivent à l'extérieur des grandes centres urbains.

Les seules exceptions à cette ligne de conduite établie pour la tournée qui débutera à la fin d'août, sont Ottawa, où la troupe inaugurera sa nouvelle saison en tenant l'affiche pendant huit jours au Centre national des Arts, ainsi que les villes de Québec et de Toronto.

En tout, quelque 37 villes accueilleront les Feux-Follets durant le circuit 1969. Dans la plupart des cas, il n'y aura qu'une représentation par ville, qui sera donnée au stade de l'endroit ou dans les centres du Centenaire, endroit pouvant contenir un grand nombre de spectateurs, et à prix populaires.

L'un des buts de la troupe est de permettre aux citoyens du Canada de voir sur scène le récit de leur propre histoire.

Ces gens sont les descendants de divers peuples illustrés par les Feux - Follets dans leurs chants et danses, a souligné M. Frénette.

Le programme "Mosaïque Canadienne" de la tournée est sensiblement le même que celui présenté à l'Expo Théâtre l'an dernier, ainsi qu'à Paris et dans les autres villes francophones de l'Europe occidentale.

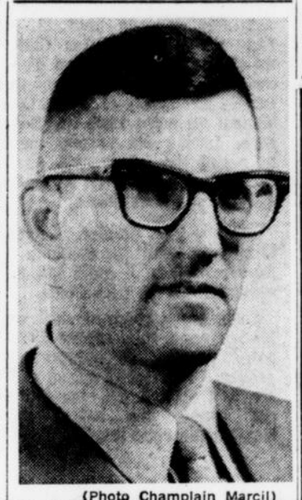
Quelques suites ont été modifiées ou prolongées, mais dans son ensemble le spectacle actuel n'a jamais été présenté au Canada à l'extérieur de Montréal.

Cette tournée, de conclure M. Frénette, a été rendue possible grâce à des subventions du Conseil des Arts du Canada, de la ville de Montréal ainsi qu'à des souscriptions publiques.

Les artistes voyageront à travers le Québec, l'Ontario, le Manitoba, et la Saskatchewan par autobus et remorque.

En 1970, les Feux-Follets seront en vedette à Osaka pendant 26 semaines, donnant leur première représentation le Jour du Canada à l'Exposition universelle, et représentant ensuite le peuple canadien au Pavillon du Canada, comme ils l'ont fait au cours de l'Expo 67 à Montréal.

A leur retour, ils présenteront un nouveau spectacle dans la métropole canadienne avant d'entreprendre une tournée qui les conduira à travers le Canada et les Etats-Unis.



(Photo Champlain Marcil)
M. ANDRE LACOSTE, conseiller pédagogique à l'école de langues de la Fonction publique de Tunney's Pasture, vient d'être nommé directeur du Centre linguistique du bureau des langues de la Fonction publique, à Hull. Comme on le sait, ce centre dispense aux hauts fonctionnaires fédéraux des cours d'immersion totale pendant des séjours variant de trois à cinq semaines. Cette année, cette école servira en plus à des expériences dans le domaine de l'enseignement du français. M. Lacoste est au Bureau des langues depuis trois ans.

KELLY-LEDUC
HARDWARE LTD. FERRONNERIE
vous offre
PEINTURES INTERIEURES et EXTERIEURES
- LUSTREE
- SEMI-LUSTREE
- MATE

VASTE CHOIX DE TEINTES

OUVERT
lundi, mardi, merc., 8h a.m. à 5h 30 p.m.
jeudi, vendredi 8h a.m. à 9h p.m.
Samedi 8h a.m. à 1h p.m.

67, rue Wellington
HULL — 777-1641

SERVICE A DOMICILE
Si vous n'avez pas reçu VOTRE EXEMPLAIRE du JOURNAL LE DROIT ou SI VOUS DESIREZ VOUS ABONNER
COMPOSEZ **237-3050**
du lundi au vendredi avant 7 h 30 p.m.;
le samedi avant 5 h 30 p.m.
Ce service est disponible pour la région métropolitaine Ottawa-Hull

EMMAUS
175, rue EDDY
HULL
Nouveau local
(ANCIEN EDIFICE C.S.N.)
Emmaüs désirent aider les moins fortunés. S.V.P. appelez-nous pour les choses dont vous ne vous servez plus et nous nous ferons un plaisir d'aller les cueillir chez vous. Linge usagé, meubles de toutes sortes, etc.
771-5309
663-3277
de 9 h a.m. à 9 h p.m.

HOMMES ou FEMMES
Soyez distributeurs d'une nouvelle ligne sensationnelle et complète de produits de beauté.
COMMISSION DE 55%
Capital requis $3,000
Ecrire à:
AGENCE HOMA
ENRG.
C.P 993, HULL, Qué.
en donnant nom, adresse, tél. et expérience des affaires

M GASTON POIRIER
vous invite ainsi que tous ses amis et clients à venir le voir lors de l'achat d'une voiture chez
WILLIAMS CHEV.-OLDS LTEE
72, rue Leduc, Hull — 777-2731

Démolisseurs THIBAULT LIMITEE
40 ANNEES D'EXPERIENCE
771-6247
63 St-Florent, HULL

FERME
VACANCES ANNUELLES
Nous serons fermés pour les vacances annuelles des employés à partir du
VENDREDI 15 AOUT 5H P.M.
Le retour au travail se fera le LUNDI 25 AOUT — 7 h 30 a.m.
MERCI
PILON LTEE
5, boul. Montclair, Hull

ABONNEMENTS-VACANCES

Les lecteurs dont l'abonnement est payé d'avance peuvent faire suivre Le Droit durant leurs vacances à l'intérieur du Canada sans frais additionnels. Pour ceux qui paient à la semaine au camelot, nos tarifs d'abonnement sont les suivants:

	CANADA	ETATS-UNIS
1 semaine	$0.90	$0.90
2 semaines	$1.50	$1.60
3 semaines	$2.25	$2.40
4 semaines	$3.00	$3.50
5 semaines	$3.75	$4.40
6 semaines	$4.50	$5.30
7 semaines	$5.25	$6.20
8 semaines	$6.00	$7.00

Veuillez remplir ce coupon et le faire parvenir à l'avance à

LE DROIT,
Service des abonnements,
375, rue Rideau,
OTTAWA, Ont.

☐ Mon abonnement est payé d'avance. Je le reçois par la poste ☐, par camelot ☐, par parcours motorisé ☐. Pendant les vacances, veuillez me faire parvenir Le Droit durant ..... semaines à l'adresse ci-bas mentionnée. (Ne pas oublier d'inscrire votre adresse actuelle).

☐ Je paie mon journal au camelot chaque semaine. Ci-inclus $..... pour un abonnement de vacances de ..... semaines.

NOM .....

ADRESSE ACTUELLE ..... App. .....

Tél. .....

ADRESSE DE VACANCES .....

.....

PERIODE DU ..... AU ..... INCLUSIVEMENT.

PHARMACIE OUVERTE DIMANCHE
DANS HULL
PHARMACIE **UNION**
11.00 a.m. à 9.00 p.m.
99, rue Principale, HULL
777-3851
OUVERTE SAMEDI — 9 A.M. à 9 P.M.

INVITATION
Vous êtes invités à voir les nouveaux modèles sensationnels, 1969 CHEVROLET, CHEVY II, CHEVELLE, CORVAIR, OLDSMOBILE ainsi que le fabuleux CAMARO. Informez-vous de la garantie de 5 ans ou 50,000 milles en plus de celle de 2 ans et 24,000 milles.
Voyez
ROGER SINCENNES
et vous obtiendrez entière satisfaction
WILLIAM'S CHEV. OLDS
successeur de Guest Motors
72 Leduc, Hull 777-2731

94.7
prochainement en ondes CKCH FM

Courrier Main-d'oeuvre
LE QUOTIDIEN FRANÇAIS DE LA CAPITALE DU CANADA
Bientôt en ondes à CKCH A.M. 970 FM 104.7 STEREO
centre de main-d'oeuvre du Canada

★ sports ★ sports ★ LE DROIT

Les Yankees remportent une 11e victoire en 15 parties

CHICAGO (PA)—Fritz Peterson a accordé seulement six coups sûrs et Bobby Cox a claqué son deuxième circuit de la saison, vendredi soir, alors que les Yankees de New York ont disposé des White Sox de Chicago 2-1, dans l'Américaine de baseball.

Peterson, 13-12, a permis aux Yanks de remporter une 11e victoire en 13 parties.

Le perdant Gary Peters, 7-12, a accordé seulement six coups sûrs, dont trois à Cox et deux à Horace Clarke, l'autre étant un double de Roy White.

Walt Williams a volé un circuit à Bill Robinson, à la cinquième, en sautant le bras étendu pour capter la balle et retirer Cox, qui avait déjà quitté le deuxième but.

New York	010 001 000—2	6	1
Chicago	000 000 001—1	6	0

Peterson et Fernandez; Peters, Osinski 9 et Pavletich. G-Peterson 13-12. P-Peters 7-12. Cir: NY—Cox 2.

WASHINGTON (PA) — Jim Perry s'est sorti d'impasse à quelques reprises et a reçu l'aide de Ron Perranoski, à la huitième, alors que les Twins du Minnesota ont blanchi les Senators de Washington 2-0, vendredi soir, dans l'Américaine de baseball.

Perry a accordé sept coups sûrs et a permis à au moins un frappeur des Senators de se rendre sur les buts à chaque manche.

Rich Reese a récolté trois coups sûrs consécutifs pour une série de sept coups sûrs d'affilée.

Minn.	101 000 000—2	7	0
Wash'ton	000 000 000—0	9	0

Perry 14-5 Perranoski 8 et Tiscinski. Shellenback 4-7 Cox 4 Higgins 8 et French, Casanova 4.

SEATTLE (PA) — Les Orioles de Baltimore ont remporté une victoire de 2-1 sur les Pilots de Seattle, vendredi soir et Mike Cuellar a espacé six coups sûrs pour remporter sa 16e victoire de la saison contre huit revers.

Baltimore	100 010 000—2	6	0
Seattle	100 000 000—1	6	1

Cuellar 16-8, et Hendricks; Brabender 9-9, Locker 8 et McNertney.

ANAHEIM, Cal. (PA) — Les Indians de Cleveland ont marqué un point au début de la douzième manche pour remporter une victoire serrée de 2-1 sur les Angels de la Californie, lors d'une partie régulière de la Ligue américaine présentée, vendredi soir.

Vern Law, qui a remplacé LarryMcDoyell à la dixième manche a remporté sa troisième victoire de la saison et Cardenal a frappé son dixième circuit de l'année pour les Indians.

Cleve.	000 010 000 001—2	6	1
Calif.	000 001 000 000—1	9	0

McDowell, Law 3-1 10 et Suarez; May, Tatum 10, Wilhelm 12 et Azcue. Cir.-Cle. Cardenal 9.

OAKLAND (PA) — Mike Krausse a lancé une partie de quatre coups sûrs et les Athletics d'Oakland ont remporté une victoire de 4-0 sur les Tigers de Detroit. Krausse a aidé sa propre cause en frappant son quatrième circuit de la saison.

Detroit	000 000 000—0	4	4
Oakland	010 000 30x—4	5	0

Lolich, Hiller 8 et Freehan; Krausse et Duncan. G-Krausse 7-5. P-Lolich 15-6. Cir. Oak.-Krausse 4.

Le baseball

Ligue américaine

Section de l'Est

Baltimore	82	35	.701	
Detroit	66	50	.569	15½
Boston	61	55	.526	20½
New York	60	58	.508	22½
Washington	60	60	.500	23½
Cleveland	50	70	.417	33½

Section de l'Ouest

Minnesota	70	47	.598	
Oakland	67	48	.583	2
Seattle	48	67	.417	21
Kansas City	47	68	.409	22
Californie	44	69	.389	24
Chicago	45	73	.381	25½

Résultats de vendredi

Detroit 0 Oakland 4
Cleveland 2 Californie 1
Baltimore 2 Seattle 1
Boston à Kansas City, remise à cause de la pluie.
Minnesota 2 Washington 0
New York 2 Chicago 1

Parties de dimanche

Detroit à Oakland
Cleveland à Californie
Baltimore à Seattle
Boston à Kansas City
Minnesota à Washington
New York à Chicago

Parties de lundi

Cleveland à Californie S
Seattle à Baltimore
Minnesota à Boston

Ligue nationale

Section de l'Est

Chicago	73	44	.624	
St. Louis	65	53	.551	8½
New York	62	51	.549	9
Pittsburgh	60	55	.522	12
Philadelphie	47	69	.405	25½
Montréal	38	81	.319	36

Section de l'Ouest

Cincinnati	63	49	.563	
Atlanta	66	55	.545	1½
Los Angeles	63	53	.543	2
San Francisco	63	53	.543	2
Houston	63	54	.538	2½
San Diego	35	81	.302	30

Résultats de vendredi

San Diego à New York, remise à cause de la pluie.
Los Angeles 9 Montréal 2
Houston 0 Philadelphie 1
Chicago 0 San Francisco 3
Pittsburgh 5 Cincinnati 1
St. Louis 2 Atlanta 8

Parties de dimanche

San Diego à New York 2
Los Angeles à Montréal
Houston à Atlanta
Pittsburgh à Cincinnati

Partie de lundi

Pittsburgh à Cincinnati S

CHRONIQUE AUTO-SPORT

Le Grand PRIX

par Pierre BERTIE

Le sport automobile connait, à travers le monde entier, une faveur, une popularité croissante. Deux exemples le prouvent: aux Etats-Unis, le sport automobile est, depuis deux ans déjà, le spectacle numéro un avant le football, le baseball et les courses hippiques, avec près de 50,000,000 de spectateurs annuellement; en France, le nombre des pratiquants licenciés de la Fédération française du sport automobile est passé de 5,000 en 1963 à plus de 15,000 en 1969.

Si la base du sport automobile est un véhicule comportant un moteur et quatre roues, cet ensemble, tout comme les pistes et les terrains sur lesquels il sera amené à évoluer, peut prendre des formes très diverses.

x x x

Dès les premières courses automobiles — qu'il s'agisse de Paris-Rouen en 1894, du premier Grand Prix de l'Automobile de France en 1906 ou des 24 Heures du Mans en 1923 — on éprouva la nécessité de définir, par un règlement, le genre des véhicules admis à s'affronter. C'était une mesure indispensable pour que la compétition offre un intérêt technique et spectaculaire. Les progrès réalisés dans tous les domaines avec, en particulier, l'accroissement des puissances spécifiques ont amené les législateurs à enserrer le sport automobile dans un cadran de règles aussi précises que compliquées. L'essentiel de ces règlements internationaux est contenu dans un ouvrage en évolution permanente: le Code sportif international. Encore n'y est-il tenu aucun compte des formes de compétition à caractère strictement national. C'est en particulier le cas des U.S.A. où monoplaces du type Indianapolis ou formule A, stock cars, dragsters, Midgets ne répondent à aucun règlement international. Il en est d'ailleurs de même — mais dans une moindre mesure — dans les autres pays, qu'il s'agisse de l'Amérique du Sud, du Japon ou même de l'Europe où chaque nation a, au moins, une formule nationale. Le passionné de sport automobile, aussi averti soit-il, ne peut manquer d'être perdu dans ce dédale de formules, de groupes, de catégories elles-même partagées en subdivisions. Il m'est donc apparu indispensable de répondre à toutes ces questions qui puissent aussi bien être compulsées par un lecteur assoiffé de technique et de précision, que par le profane. J'y rassemblerai les voitures de compétition les plus intéressantes du monde. Pour cela, il a fallu suivre l'activité fébrile des constructeurs particulièrement féconde en cette saison.

Mon but est, en effet, de vous présenter la saison 1969. C'est pourquoi, outre les voitures de sport et de compétition, nous jetterons un coup d'oeil sur tous les circuits et sur toutes les pistes mondiales servant de cadre à une épreuve du championnat du monde des conducteurs et des constructeurs. Enfin, sachant combien les jeunes sont passionnés par la course et rêvent de s'y engager, je vous dresserai une liste des écoles de pilotage et les conseils de plusieurs champions qui devraient épargner aux débutants les erreurs initiales et leur permettre de s'orienter vers la forme de compétition correspondant à leurs aspirations.

A l'heure où, trop souvent on dit, écrit et répète, que la compétition est inutile et ne sert plus le progrès, j'ai rendu visite à plusieurs écuries. Ceux-ci nous ont fait l'honneur et l'amitié de nous ouvrir toutes grandes les portes de leur service compétition. Lorsque vous aurez appris combien il est dépensé de temps, de matière grise et d'argent pour la recherche, je suis certain que vous serez, vous aussi, convaincus de l'utilité de la course automobile.

x x x

Une recommandation sera faite au bureau de direction de l'USAC pour qu'on limite maintenant la face des moteurs à 335 pouces cubes plutôt qu'à 320 pouces cubes. Aucune décison n'a été prise pour les voitures à quatre roues motrices. On sait que celles-ci deviendront illégales à partir du 1er janvier 1970. Les règlements concernant les turbines et les compresseurs resteront inchangés.

x x x

"American Raceways Inc.", la nouvelle compagnie qui administre le "Michigan International Speedway", a annoncé qu'elle construira un nouveau circuit de course automobile à 21 mfiles à l'ouest de Philadelphie. Le nouveau circuit sera appelé "Eastern International Speedway" et sera semblable au MIS et comprendra trois différentes pistes, une ovale de deux milles et deux circuits routiers dont un de deux milles 3-4. La première course est à l'horaire pour le 23 août 1970. Ce sera un NASCAR GRAND NATIONAL. On pourra asseoir à ce nouveau centre de course plus de 100,000 personnes. Ce nouveau centre de course mettra dans l'ombre Bridgehampton Race Circuit à Long Island, qui a des difficultés à attirer des spectateurs.

A la prochaine, et bonne fin de semaine.

Trois circuits

Les Dodgers remportent une victoire facile sur les Expos

MONTREAL (PA) — Willie Crawford a produit trois points avec deux simples et Andy Kosco, Bill Sudakis et Willie Davis ont claqué un circuit chacun, vendredi soir, alors que les Dodgers de Los Angeles ont facilement vaincu les Expos de Montréal 9-2, dans la Nationale de baseball.

Crawford a produit deux points avec un simple lors d'une poussée de quatre points des Dodgers, à la quatrième, après avoir fait croiser le marbre à Maury Wills, à la première.

Rusty Staub a claqué son 22e circuit pour les Expos, à la quatrième.

Gary Waslewski a subi une septième défaite, tandis que Don Sutton récoltait son 15e triomphe.

Los Ang.	100 410 201—9	15	1
Montréal	000 101 000—2	7	0

Sutton et Haller; Waslewski, McGinn 4, Wegener 5, Face 7, Radatz 8 et Brand. G-Sutton 15-11. P-Waslewski 2-7. Cir: LA-Kosco 18, Sudakis 10, Davis 9, Mtl-Staub 22.

CINCINNATI (PA)—Gene Alley a claqué deux cirucits et le gaucher Bob Veale a accordé six coups sûrs, vendredi soir, alors que les Pirates de Pittsburgh ont eu raison des chancelants Reds de Cincinnati 5-1, dans la Nationale de baseball.

C'était la quatrième défaite des Reds au cours de leurs cinq derniers matches, dont trois défaites contre les Expos de Montréal, au parc Jarry.

La pluie a retardé le match de 49 minutes, à la huitième. Veale, 8-11 a terminé sa troisième partie d'affilée et a blanchi les Reds après la troisième manche.

Richie Hebner a réussi un circuit pour Pittsburgh, à la première, aux dépens de Gary Nolan, 3-4.

Pittsb.	210 100 001—5	12	0
Cincinnati	001 000 000—1	6	0

Veale et Sanguillen; Nolan, Ramos 8 et Bench. G-Veale 8-11. P-Nolan 3-4. Cir: Pitts-Alley 2 (3), Hebner 8, Oliver 10.

PHILADELPHIE (PA)—Grant Jackson a accordé seulement cinq coups sûrs vendredi soir, alors que les Phillies de Philadelphie ont remporté une troisième victoire par blanchissage en triomphant des Astros de Houston 1-0.

Larry Hisle a frappé son 19e circuit de la saison pour compter l'unique point des Phillies, qui ont mis fin à une série de six victoires des Astros.

Denny Lemaster a été débité de son 12e revers.

Houston	000 000 000—0	5	1
P'delphie	010 000 000—1	6	1

Lemaster 9-12 Billingham 7 et Edwards; Jackson 12-11 et Watkins. Cir: Phila—Hisle 19.

ATLANTA (PA) — Les Braves d'Atlanta ont marqué quatre points à la cinquième manche pour remporter une victoire facile de 8-2 sur les Cardinals de St-Louis lors d'une partie régulière de la Ligue nationale de baseball présentée, vendredi soir.

St-Louis	000 000 020—2	5	3
Atlanta	002 240 00x—8	9	0

Briles, 2-10, Campisi 5, Giusti 6, Hilgendorf 8 et McCarver; Reed 11-8, Doyle 8 et Didier. Cir- Atl.-Gonzales 11.

SAN FRANCISCO (PA) — Dick Detz et Willie Mays ont frappé un circuit chacun et Juan Marichal a maîtrisé les Cubs de Chicago en ne leur accordant que trois coups sûrs alors que les Giants de San Francisco ont remporté une victoire de 3-0, vendredi soir.

Ken Holtzman a subi sa huitième défaite de la saison alors qu'il a accordé neuf coups sûrs aux Giants.

Chicago	000 000 000—0	4	0
San Fran.	000 002 01x—3	9	1

Holtzman, Regan, 7 et Heath; Marichal et Dietz. G-Marichal 14-8. P-Holtzman, 13-8. Cir.-Dietz 8; Mays, 10.

Importantes parties demain à Hull et Ottawa

Le président de la Ligue de balle molle senior Ottawa-Hull, Buck Ralph, a revisé quelque peu la fin du calendrier régulier et a dévoilé que les parties remises à cause de la pluie, seront reprises tel qu'indiqué dans les constitutions de la ligue. Voici le programme pour les six prochaines parties: (1) La partie du 20 mai dernier sera reprise demain soir à Ottawa et opposera le Lambert Monfils-Major au Art Drew Furniture à compter de 19 h 45; (2) La partie qui devait avoir lieu au parc Carlington demain soir entre les Braves du Coin et le Wajax Equipment a été transférée au parc St-Rédempteur et aura lieu demain soir à compter de 19 h 45; (3) La partie remise du 27 juin entre le Hull-Volant et le Champagne Electric aura lieu lundi soir prochain au parc Carlington à compter de 19 h 45; (4) La partie remise du 7 août entre le Hull-Volant et le Champagne Electric aura lieu au parc Carlington mardi soir prochain à compter de 19 h 45; (5) La partie qui était à l'affiche pour demain soir au parc St-Rédempteur de Hull entre le Champagne Electric et le Hull-Volant a été reportée au mercredi, 20 juin, à compter de 19 h 45 au même endroit; (6) La partie remise du 15 juin entre le Wajax Equipment et le Hull-Volant sera reprise au parc St-Rédempteur dimanche 24 août, à compter de 19 h 45.

La lutte pour les quatre premières positions demeure excessivement serrée dans ce circuit. Le Hull-Volant passe dans une mauvaise phase et a perdu ses quatre derniers matches. Le Champagne Electric s'approche graduellement de la première position mais lui reste encore trois parties à disputer avec le Hull-Volant. Le Wajax Equipment a triomphé dans ses trois dernières rencontres et ne semble pas prêt de subir la défaite. Le Lambert Monfils-Major a retrouvé son aplomb au bâton et sera dangereux d'ici la fin des hostilités. Les Braves du Coin ont remporté trois victoires d'affilée et seront difficiles à battre. Alors, qui devra se retirer des séries éliminatoires? Les deux prochaines semaines en diront long . . .

Classement

Hull-Volant	24	14	8	2	30
Champagne E.	25	14	10	1	29
Wajax Equip.	26	13	13	0	26
Lambert M-M	22	12	9	1	25
Braves du C.	24	11	12	1	23
Art Drew F.	27	7	19	1	15

Frappeurs

Y. Duguay (L)	42	16	12	.381
W. Hughes (C)	69	23	12	.333
Fauvelle (L)	52	17	9	.327
Mercier (L)	47	15	10	.319
Forbes (AD)	57	18	9	.316
Timlin (W)	61	18	6	.295
Gadde (C)	59	17	8	.288
Saunders (C)	52	15	7	.288
Schryer (B)	70	20	9	.286
Renaud (HV)	53	15	13	.283

Troisième gain des Roughriders

REGINA (PC) — Les Roughriders de la Saskatchewan ont porté à trois le nombre de matches qu'ils ont disputés sans connaitre la défaite en gagnant facilement, hier, au compte de 24 à 8 contre les Stampeders de Calgary dans un match régulier de la Conférence de football de l'Ouest.

Les Roughriders conservent ainsi la première position au classement de la ligue de Football de l'Ouest avec trois victoires et aucune défaite, alors que Calgary possède un record d'une victoire contre une défaite.

SOMMAIRE

Premier quart:

Sask — Placement de 31 verges d'Abendschan 10:06

Sask — Placement de 27 vges d'Abendschan 14:34

Deuxième quart:

Sask — Passe de 53 vges de Lancaster à Thompson, converti par Abendschan 12:16

Troisième quart:

Calgary — Simple sur botté de 89 verges par Robinson 0:06

Calgary — Simple sur botté de 50 vges par Cranmer 5:38

Sask — Touché par Lancaster, course d'une vge, converti par Abendschan 11:02

Quatrième quart:

Calgary — Passe de 6 vges de Keeling à Woodsle, converti a été raté 4:15

Sask — Simple par Abendschan sur botté de 60 vges 7:56

Sask — Placement de 15 vges par Abendschan 12:20

Soirée B'nai Brith

Frank Clair et Jim Coleman seront les conférenciers

Le dîner sportif annuel de l'association juive B'nai Brith aura lieu cette année le lundi huit septembre prochain et comme on le sait, c'est le brillant joueur de quart-arrière Russ Jackson, des Rough Riders d'Ottawa, qui a été désigné comme la personnalité sportive de l'année.

A l'occasion de ce banquet sportif annuel, l'instructeur Frank Clair ainsi que le brillant chroniqueur sportif Jim Coleman de Toronto seront les conférenciers invités et la soirée ne manquera certainement pas de piquant puisque Jake Dunlap et Sammy Koffman seront de retour comme maître de cérémonies.

Et alors que Jackson sera honoré comme la personnalité sportive de l'année, les organisateurs de cette soirée ont voulu le réunir en compagnie de deux autres grandes anciennes vedettes de la Ligue canadienne de football et les excellents quarts-arrière que furent Bernie Faloney, des Tiger-Cats de Hamilton, Alouettes de Montréal et Lions de Vancouver ainsi que Sam Etcheverry, des Alouettes de Montréal seront présents pour l'occasion.

ANDRE BEDARD AUTOMOBILES Ltée
VOTRE CONCESSIONNAIRE
RENAULT
POUR HULL et LA REGION DE L'OUTAOUAIS
424, ch. Richmond 725-2061
Toutes reprises acceptées
Grand choix de voitures usagées

$7 EN PRIME GRATUITE pour lavages d'auto et alignement de roues

C'est le moment propice d'acheter votre silencieux Carline et ÉPARGNER!

$7 EN PRIME GRATUITE pour lavages d'auto et alignement de roues

Garantie écrite de 2 ans aussi longtemps que vous possédez votre auto, contre tout défaut, y compris la rouille et la corrosion. Garantie honorée par tout vendeur de silencieux Carline à Ottawa.

GARANTIE A VIE SUR CERTAINS SILENCIEUX

NOUVEAUX PRIX 1969 POUR SILENCIEUX POSES GRATUITEMENT

Modèles	Prix	Coupon Boni valant	Baisse le prix à seul.
BUICK			
61-64 LeSabre	$28.65	$7.00	$21.65
65-68 Wildcat	$21.65	$7.00	$14.65
CADILLAC			
57-64 all front	$19.55	$7.00	$12.55
65-68	$27.95	$7.00	$20.95
CHEV. PONTIAC			
54-64	$8.95	$7.00	$1.95
65-68 6 cyl.	$9.95	$7.00	$2.95
65-68 6 cyl. 283	$9.75	$7.00	$2.75
65-68 8 cyl. 327 409	$13.25	$7.00	$6.25
CHEV. II ACADIAN			
62-67	$9.95	$7.00	$2.95
CHRYSLER			
60-68	$10.95	$7.00	$3.95
COMET			
60-64	$10.95	$7.00	$3.95
65-68 6 cyl	$9.95	$7.00	$2.95
CORVAIR			
60-68	$11.95	$7.00	$4.95
DODGE PLYMOUTH			
60-64 6, 8 cyl.	$10.95	$7.00	$3.95
65-68, 8 cyl.	$10.95	$7.00	$3.95
FORD METEOR			
55-59	$9.95	$7.00	$2.95
60-64	$11.95	$7.00	$4.95
FAIRLANE	$11.95	$7.00	$4.95

Modèles	Prix	Coupon boni valant	Baisse le prix à seul.
FORD GALAXIE			
presque toutes les 65-68, 6, 8 cyl.	$11.95	$7.00	$4.95
FALCON			
60-63	$10.90	$7.00	$3.90
65-66 6, 8 cyl.	$9.95	$7.00	$2.95
67-68 6, 8 cyl.	$11.45	$7.00	$4.45
MERCURY Y			
61-64	$11.95	$7.00	$4.95
65-68 6, 8 cyl.	$13.90	$7.00	$6.90
MUSTANG			
65-66	$11.95	$7.00	$4.95
67-68 6, 8 cyl.	$13.95	$7.00	$6.95
OLDS			
65-68 88-98	$18.95	$7.00	$11.95
OLDS			
59-60 88 et 98	$16.75	$7.00	$9.75
61-64 88 et 98	$25.85	$7.00	$18.85
OLDS F85			
64-67 6 et 8 cyl.	$20.25	$7.00	$13.25
RAMBLER			
60-68 6 et 8 cyl.	$11.25	$7.00	$4.25
VALIANT			
60-68 6 cyl.	$9.95	$7.00	$2.95

ÉCONOMIES CONSIDERABLES SUR TOUS LES AUTRES MODELES ET AUTOS NON ENUMERES.

AVEC L'ACHAT DE TOUT SILENCIEUX D'AUTO. PRIME APPLICABLE POUR

$7 EN PRIME GRATUITE • LAVAGES D'AUTOS et • ALIGNEMENT DE ROUES

TOUTE CARTE DE CREDIT ACCEPTEE CHEZ TOUS CES CONCESSIONNAIRES DE SILENCIEUX CARLINE A OTTAWA.

MECANICIENS BREVETES EN DEVOIR! OBTENEZ UNE VERIFICATION GRATUITE DU SYSTEME DE SUSPENSION LORS DE VOTRE VISITE!

IMPERIAL MUFFLER CENTRE — Boul. St-Laurent et ch. de Cyrville — 749-2242

CARLING MUFFLER LTD. — 1688, ave Carling, près de Clyde — 722-0540

CUSTOM MUFFLER LTD. — Gladstone et Kent — 234-9053

CAPITAL MUFFLER SERVICE — 274, rue Rideau — 236-0571

Communiquez avec un spécialiste Roberts et apprenez à conserver et améliorer votre chevelure.

Ce traitement peut être fait dans le confort et intimité de votre domicile sous notre surveillance.

Soyez assurés que les imperfections du cuir chevelu peuvent se corriger. Un examen et des conseils personnels sont offerts pour les hommes et les femmes. Pour une consultation, **composez 232-9298 ou 232-6950, lundi au vendredi entre 10 h du matin et 5 h de l'après-midi, samedi de 10 h du matin à 2 h de l'après-midi.**

Clients de l'extérieur, écrivez à:

ROBERTS & Co., rue Laurier-Ouest — OTTAWA

PAUL CARDINAL PONTIAC BUICK
PRET A VOUS SERVIR
• • •
VENTES 771-7436
PIECES 777-3895
SERVICE 771-3295
• • •
PAUL CARDINAL
PONTIAC BUICK Ltée
198, Montcalm, HULL

INSCRITS au CONNAUGHT

LUNDI — **1er départ 7 h 45**

P.	Chevaux	Cond.	Commentaires
Première course — Trot — A réclamer $1,000-$1,250. Allocations Handicap. Bourse $450			
4	Czar Vonian	W. Demers	Tout un palmarès
5	Friend Mon	A. St-Amour	Trois de suite
1	Jamie Who	G. Paquette	Du peloton 1-4-5
6	Dean Way	B. Kennedy	Bientôt
8	Don't Know	H. Zeron	Je ne sais pas
3	Yonder	F. Lavallée	Un gros travail
7	Sponsor	J.-P. Charron	Avec Jean-Paul?
2	Blue Boy A.	R. MacNiven	Dans la boue
Deuxième course — Amble — A réclamer $800-$1,000. Allocations — Handicap. Bourse $450			
5	M. J. Scott	Y. Demers	Encore lui
4	Brother Jim C.	J. Duford	Dans la photo
7	Hilltop Sue	F. Goulet	Aime cette position
8	Sonny Allen	A. May	Excellent jus
6	Norman's Gun	L. Rivers	Un boulet
3	Victor Count	W. Demers	Figure bien
2	Tonight	R. MacNiven	Bonne année
1	Midnight Joyce	R. Miner	Après minuit
Troisième course — Amble — A réclamer $1,000-$1,500. Allocations — Handicap. Bourse $500			
7	Dusty Prince	M. Williams	Bon premier
4	Edbra Wilson	Y. Plouffe	Suivra
1	Isotta Ben	A. May	Un meneur
5	Lee Johnson	R. Curran	Peut y être
8	Clever Henry	W. Demers	Oublions dernière
6	Stewart's Clan	J.-C. Gauthier	Bien possible
3	Yankee Direct	A. St-Amour	Dangereux
2	Circle Dean	R. Chartrand	La surprise
Quatrième course — Amble — Non-gagnants de $250 en 1969. A.E.: Non-gagnants à vie. Bourse $400			
7	Red's Chance	Gil. Filion	Le meilleur
3	Darn Y' All	R. Laframboise	Bon placement
1	Sally Stone	R. O'Dwyer	La roulette 1-3-7
5	Belmont King	Pas nommé	Qui conduira?
4	Ondomo Joe	G. Leblanc	Reculera
6	Beth Stone	P. Hébert	Vaut un $2
8	Little Br. Derby	T. Lockhart	A la prochaine
2	Laurie Dean	R. Chartrand	Un danger
A.E.: Cabonga Knight A. Bou.			
A.E.: Go Gertie Go J. Duford			
Cinquième course — Trot — Non-gagnants de 2 courses en 1969. Bourse $500			
3	Bonnie Kim	P. Hébert	Mon choix
2	Miss Denise Lee	H. Zeron	Bonne étoffe
4	Tag Joy	L. St-Jacques	Touche joyeuse
1	Jane Ogden	S. Williams	Autre chance
7	San Juan Freight	L. Turcot.	De la marchandise
5	Tiny Todd	R. Stone	Puissant
6	Ringo Star	E. Adams	Le frère de John
Sixième course — Amble — Non-gagnants d'une course à cette rencontre, avec au moins 2 départs. Bourse $500			
3	Tommy Castle	D. Filion	Excellent choix
4	Julian Joseph	H. Zeron	Il est dû
5	Yankee Jed	S. Williams	Il y sera
6	Catherine's Way	M. Leblanc	Long chemin
7	Romantic Way	A. St-Amour	Possible
2	Careful Jack	S. Locke	Attention
1	Pro Symbol	P. Hébert	La pôle
Septième course — Amble — A réclamer $800. Le gagnant de cette course non éligible Bourse $400			
4	Frisco Killean	Pas nommé	La clef
1	Dartes Patrick	G. Guindon	Ce soir
2	Francis Leo	Wilf. Filion	La roulette 1-2-4
3	Donald G. Byrd	Y. Demers	Pas cette fois
5	Jovial Abbe	R. O'Dwyer	Avec chance
6	Debbie Dillon	R. Stone	Bon prix
8	Val Jet	L. Rivers	Oubliez-le
7	Franco Hazel	Y. Laframboi.	Une protection
Huitième course — Amble — Non-gagnants de $2,500 à vie. Bourse $500			
2	Lucky Buck	A. St-Amour	Le meilleur
5	Melina Hanover	J. McCorm.	Entre bonnes mains
6	Orphan Mir	Y. Plouffe	Il pourrait
1	Lady Farr	I. Farr	Haut et bas
8	Belle Coloniale	P. Hébert	Bonsoir, beauté
4	Miss K. Frost	R. Stone	A demain
7	Zella Star	E. Lake	Une étoile
3	Barbara Tag	D. St-Denis	Sur patins
Neuvième course — Amble — Non-gagnants de $1,500 en 1969. A.E.: Gagnants de pas plus de 5 courses en 1969 Bourse $600			
1	Chevy Ridge Marty	P. Héb.	Le meilleur
2	Ray Meadows	D. Brazeau	Lui aussi
5	Baby Mir	M. Williams	A considérer
8	Loving Harmony	R. Curran	Le mariage
7	Willow Br. Smokey	A. Caug.	Pour demain
4	Hal Richard	L. Turcotte	On verra bien
6	Rebel Land Pride	A. Bouras.	Très fort
3	Speedway Flashy	S. Hanna	Les cotes
Dixième course — Amble — Non-gagnants d'une course en 1969. A.E.: Non-gagnants de $500 en 1969. Bourse $400			
2	Stewart Gold	I. Farr	Dans l'exacta
6	Uncle Ben's Girl	J. Duford	Avec lui, 2-6
1	Just Jeb	A. Bourassa	Bon troisième
5	Hugo Boy	B. Kennedy	Il se reprend
7	Cindy Herbert	R. O'Dwyer	Passons
8	Hi Acres Direct	E. Lake	La même chose
3	Miss Single Jay	D. Houle	La passe
4	Nibble Hal C.	R. O'Dwyer	Imprévisible

LE MEILLEUR CHOIX: Chevy Ridge Marty.

21 parieurs ont touché un exacta de $390.80

Doug Harvey a pendant de nombreuses années brillé comme joueur de défense. Vendredi soir, il a été témoin d'un enlevant programme de trot et amble et à la fin de la soirée, il a décidé qu'il préférait jouer au hockey. "Ce sport est trop dangereux", de dire Harvey. "Un athlète peut se faire tuer sur la piste. Si un joueur de hockey vient vers moi, je peux facilement me protéger, mais si un trotteur ou ambleur vient vers moi, je serai une victime facile". Il fit cette remarque après avoir été témoin d'un empilage durant la troisième course.

Harvey et une foule de 2,040 personnes virent alors Mountain Rebel, sous la conduite de Ross Curran, chuter pour la deuxième fois en trois départs, précipitant une chute massive durant le dernier tournant.

Et très souvent comme cela se produit, Curran et son cheval Midnight Babe; Voice of Spring avec Jean-Paul Charron et Bob Steele avec Mountain Rebel furent heureux de s'en tirer sans aucune blessure.

Immédiatement après cette épreuve, le juge en chef Roger Roberge a décidé de refuser tout autre départ à Mountain Rebel, le déclarant trop dangereux pour tout autre adversaire.

Mais, oubliant cet accident, l'on fut témoin d'un autre intéressant programme et une foule de 2,041 a parié une somme de $83, 585. Durant la dix'ème épreuve au programme, 21 parieurs ont été des plus fortunés en gagnant un exacta de $390.30. Ces joueurs ont très bien choisi la combinaison 3-4 soit celle de Misty Mountain et Stardale Eddie.

L'épreuve principale de la soirée a été gagnée par Lee Bowser, qui a réussi le mille en 2:08 sous la conduite de Gaston Guindon, soit une seconde de moins que son record à vie alors qu'il a devancé de justesse Urrall et Rebel Land Pride lors d'une enlevante fin de course. En terminant en première position, Lee Bowser a payé $12.90, $5.10 et $2.90.

Le Dr John Findley a été le meilleur conducteur de la soirée alors qu'il a remporté deux victoires. Il a gagné la première course de la soirée avec Kinnell en 2:09 3-5 et il a répété son exploit durant la sixième course avec Opeongo en 2:08 2-5.

Coupe Connaught

Ce soir, l'on sera témoin de la deuxième tranche de la coupe Connaught. Comme on le sait, les quatre premiers ambleurs se qualifieront pour participer à la grande finale de samedi prochain alors que la bourse sera de $3,500. Deux ambleurs de Montréal, Mr. Chockoyotte et Brad Fedor sont favoris pour remporter les honneurs de cette épreuve, mais quelques ambleurs locaux pourraient causer certaines surprises.

Il y a Showboat Lobell, qui a déjà gagné en 2:03 cette année et c'est un très jeune ambleur. Lieutenant Earl peut rivaliser avec n'importe quel ambleur et Mildred Williams est un rusé conducteur. Billy's Bow et Silver Bick sont les autres ambleurs de la région, pendant que Tennessee Breeze et Roland Duke sont d'autres ambleurs de l'extérieur. La direction de la piste a également tracé un intéressant programme pour dimanche après-midi alors que dix épreuves seront à l'affiche. Le signal du premier départ samedi sera donné à 19 h 45 et dimanche à 14 h.

INSCRITS au CONNAUGHT

DIMANCHE — **1er départ 2 h**

P.	Chevaux	Cond.	Commentaires
Première course — Trot — A réclamer $800. Allocation pour l'âge et le sexe. Bourse $400			
6	Joppa's Surprise	W. Demers	Le meilleur
2	Iosola's Gallon	R. O'Dwyer	Avec lui
4	Avalon Scott	R. Stone	Gros prix, 2-4-6
7	Dark Potomac	F. Lavallée	A demain
1	Loftus Lee	S. Williams	Peut-être
3	Royal Todd F.	F. Potvin	Jamais
5	Thunder Shower	G. Galipeau	Aux douches
8	Honor Willie	H. Zeron	Si Harry v...
Deuxième course — Amble — Non-gagnants de $1,250 à vie Bourse $450			
1	Stoney Boy C.	R. Turcotte	Mon choix
5	Martar	G. Gorski	Adv. de taille
7	Can Tar Martha	J. Reynolds	Possibilité
8	Blue Cape	B. Kennedy	Pas cette fois
6	Stardale Flashey	R. MacNi.	Russ veut bien
4	Clean Gold	F. Bruyère	Pour des $$$
3	Abby Ann	S. Williams	Bientôt
2	Tish Rodney	J. Lancaster	Une amélioration
Troisième course — Amble — Non-gagnants de $1,000 en 1969. A.E.: Non-gagnants de 3 courses en 1969. Bourse $500			
4	Page Mar Mic	M. Williams	Le meilleur
8	Meadow Thor	Cl. Miville	Trois de suite
3	Vinegar Boy	C. Barkley	Parmi les meneurs
6	Theda Sue Dr.	J. Findley	Rusé conducteur
7	Anglo United	J. Baskin	Regardons le tableau
5	Whata Time	R. Desjardins	Il est temps
1	Northwood Gunner	A. May	Bon soldat
2	Lady Boot	A. St-Amour	Madame B...
Quatrième course — Amble — Non-gagnants de $750 en 1969. A.E.: Non-gagnants de 2 courses en 1969. Bourse $400			
5	Good Bye Killean	C. Pollard	La clef
1	Jerry Larry	G. Bouvrette	Pourquoi pas?
2	Lucky Beejay Dr.	D. Plouffe	Bon choix avec 2-5
4	Nancy Ship	W. Demers	Dans les rapides
6	Charlie Adios	Ca. Miville	Il attend quoi?
8	Drummond King	C. Desjard.	A la prochaine
3	Wally's Rythum	S. Williams	Difficile ici
7	Greek Warrior	B. Pyke	Trop loin
A.E.: Mister Tim		B. Kennedy	
Cinquième course — Trot — Non-gagnants de $2,000 en 1969. A.E.: Non-gagnants de 4 courses en 1969. Bourse $600			
6	Reta Mar Mic	M. Williams	Le meilleur
4	Legal Sal	P. Beihler	Pas vaincu
2	Blazing Hanover	L. Turcot.	Bonne dernière
3	Dottie Symbol	K. Pritchard	Pas vilain ici
1	Rodney Frost	R. Syms	Monte de classe
5	Lindy Volo	G. Mongeon	Inconnu
Sixième course — Amble — A réclamer $1,750-$2,200. Allocation Handicap. Bourse $500			
2	Harwood Wirra	G. Filion	Le meilleur
4	Brother MacDee	R. Curran	Dans l'argent
1	Sir Royal Volomite	G. Piché	Position aidera
7	Duane's Bid	L. Turcotte	Pas vilain ici
6	Anpell	C. Desjardins	Un retour
5	Vera Adios	G. Guindon	A vos risques
3	Dusty Sun	F. Goulet	Même chose
Septième course — Amble — A réclamer $800. Allocation pour l'âge et le sexe. Bourse $400			
4	Maine Topic	W. Demers	Un meneur
3	Leny Boy	Y. Demers	En forme
2	Gary Grattan	G. Filion	La roulette 2-3-4
7	Fancy Knight	P. Leblanc	Je doute
8	Cash Bomber	C. Pollard	Trop loin
5	Lord Clarendon	G. Lahaie	Jamais
1	Luella's Girl	S. Williams	Jeune fille
6	Irish Brewer	L. Mongeon	Fera son possible
A.E.: Midnight Joyce		F. Goulet	
Huitième course — Amble — Non-gagnants de $1,500 en 1969. A.E.: Non-gagnants de 5 courses en 1969. Aussi, non-gagnants de 3 courses dans leurs 6 derniers départs Bourse $600			
2	Norma Stone	Pas nommé	Le meilleur
5	Tim's Last	E. Adams	Son adversaire
7	Black Rythum	J. McCorm.	Capricieux
1	Frosty Magic	J. Duford	Un magicien
8	Patrick Chief	B. Kennedy	Il est loin
3	Kawartha Bee	C. Desjardins	Pas si mal
4	Miss Betty Marie	M. Leblanc	Après vous
6	Allison Scott	A. Caughey	J'y pense
Neuvième course — Amble — Non-gagnants de $1,500 en 1969. A.E.: Non-gagnants de 5 courses en 1969. Aussi non-gagnants de 3 courses dans leurs 6 derniers départs Bourse $600			
5	Golden Boy	J. Lancaster	Trois de suite
3	Sir Don	J.-P. Charron	Son partenaire
4	Nokomis	J. Findley	Change de classe
2	Candy Tag	G. Filion	Son mot à dire
1	Diamond Lobell	R. Curran	Le voici!
6	Liberty Farr	I. Farr	En liberté
7	Mr. Oregon	A. Bourassa	En forme.
Dixième course — Amble — Non-gagnants de $500 en 1969 A.E.: Non-gagnants d'une course en 1969. Bourse $400			
6	Crème de Menthe	R. Curran	Le meilleur
3	Steady Nelly	G. Bouvrette	Régulier
1	Gega	Y. Demers	Un retour
7	Meadow Way	Pas nommé	Surprise
4	Ottawa	B. Elliot	En Ontario
2	Danny Boy 2nd	S. Locke	S'il porte son nom
5	Edgewood Ardent	D. Petrie	Passons
8	Minor Mary	K. St-Pierre	Marie la jeune
A.E.: Surge		W. Demers	

LE MEILLEUR CHOIX: Norma Stone

Wrightville a une avance de trois points

L'équipe de la pharmacie Wrightville occupe le premier rang de la Ligue de baseball pee wee Optimiste. Ce club a un record de 5 victoires, une défaite et une partie nulle en sept parties pour un total de onze points, soit une avance de trois points.

Trois clubs, soit le Salon de barbier Boulevard, le Charlebois Assurance et le Sunlifer suivent au deuxième rang avec huit points chacun. Le National Auto Glass est au troisième rang avec six points. Ce classement comprend les parties disputées jusqu'au 14 août.

CLASSEMENT

Phcie Wrightville	7	5	1	1	11
Salon barbier Boul.	5	4	1	0	8
Charlebois Assur.	7	3	2	2	8
Sunlifers	7	3	2	2	8
National Auto Glass	6	3	3	0	6
Amyot Auto Trim	7	2	4	1	5
Amyot Marine	7	2	4	1	5
Parent Electrique	7	2	4	1	5
Dagenais Réfrigér.	7	2	5	0	4

Marlene Stewart Streit passe à la ronde finale

MONCTON (PC) — Marlene Stewart Streit, huit fois gagnante du championnat de golf féminin, a défait, vendredi, Sue Higgs, de London, Ont., pour avancer en finale du tournoi de golf national amateur par trou disputé au club de Moncton.

Mme Streit, qui accusait un retard de trois trous sur Mme Higgs, après neuf trous, est revenue de l'arrière pour gagner les cinq trous suivants et remporter le match par un trou.

La golfeuse de Fonthill, Ont., affrontera Barbara Turnbull, de Saskatoon, aujourd'hui, dans la finale de 36 trous.

Mme Turnbull a causé une surprise en disposant de la jolie Marilyn Palmer, de Vancouver, en demi-finale. Elle s'est assurée d'une victoire par deux trous au 18e vert.

Dans les finales juniors, Doady Armstrong, de Bathurst, N.-B., a défait Penny Dickson, d'Edmonton, N.-B., 2-1 et Marg Patrick, de Saskatoon a eu raison de Gladys Beer, de Charlottetown, 6-5.

Vendredi matin, Gale Borthwick, de Mississauga, Ont., a raté un coup facile, à un pied de la coupe, et a perdu aux mains de Mlle Palmer, qui l'a emporté par un trou.

Mme Higgs avait triomphé de Jocelyne Bourassa, de Shawinigan, 3-2 et Mme Turnbull avait vaincu Dulcie Lyle, de Montréal, 4-3.

Dans les demi-finales juniors, Mlle Dickson avait disposé de Connie Deckart, de Guelph, Ont., par un trou d'avance, cependant que Mlle Armstrong avait eu raison de Gerry Yoos, de Saskatoon, 3-1.

Mme Beer l'a emporté au 21e trou sur Connie MacMillan, de Charlottetown, tandis que Mme Patrick avait triomphé de Mme R.G. Cole, de Winnipeg, 4-2.

Sport en bref

WIMBLEDON (AFP)—Le double de la finale interzones de la coupe Davis de tennis a été remporté par les Roumains Ion Tiriac-Ilie Nastase aux dépens des Britanniques Mark Cox-Graham Stilwell, par 10-8, 3-6, 6-3, 6-4, vendredi.

A l'issue de la deuxième journée, la Roumanie mène par deux victoires à une.

Joe Restic a confiance en son équipe défensive

HAMILTON (PC)—L'instructeur en chef Joe Restic, des Tiger-Cats de Hamilton, croit qu'il faudra attendre à la mi-saison pour voir sa brigade défensive faire le travail que l'on attend d'elle.

Restic a précisé que cela ne voulait pas dire que ses joueurs ne gagneraient pas de match entre - temps. "Certainement que nous voulons triompher samedi," a-t-il ajouté, en parlant de la joute disputée ce soir entre les Tiger-Cats et les Lions de la Colombie-Britannique.

"Mais notre défense n'est pas encore rodée et cela s'explique quand on songe que nous alignons six nouveaux joueurs à la défensive."

Hamilton occupe présentement le troisième rang au classement de la conférence de l'Est de la Ligue canadienne de football avec trois points en deux parties. Ottawa vient en tête avec six points, suivi de Toronto, avec cinq.

De leur côté, les Lions ont perdu leurs trois premières joutes, et sont dans la cave du classement dans la conférence de l'Ouest.

Ce qui surprend le plus chez les Tiger - Cats, cette saison, c'est le nombre de points comptés et alloués.

Hamilton, reconnu jadis pour sa défensive impénétrable, a accordé 50 points au cours de ses deux premiers matches.

Mais selon Restic, plusieurs choses entrent en ligne de compte. "Il est évident que notre défensive est plus faible, mais d'un autre côté, nous avons compté 56 points en deux parties et mieux encore, 82 points durant les trois matches hors-concours.

"Maintenant que nous avons établi une offensive spectaculaire et productrice, nous allons nous pencher sur la défensive," a précisé Restic.

Et l'instructeur des Tiger-Cats n'a pas mis de temps à faire le nécessaire en congédiant, vendredi, deux de ses six nouveaux venus à la défensive.

Il s'agit de Frank Loria et de Stephen Witkowski, qui seront remplacés, du moins pour le match de ce soir, par John Williams, retranché des Bears de Chicago, et du secondeur Jerry Ahlin, qui a reçu son congé des Stampeders de Calgary.

Entre - temps, l'instructeur Jim Champion, des Lions, dit que si le camp d'entraînement était à recommencer il mettrait le puissant Jim Evanson au poste de demi, plutôt qu'à celui de centre-arrière.

Résultats de vendredi

Première course, trot 1 mille, bourse $400
1—Kinnel Lodge (Findley) 2.80 2.20 2.10
7—Ben Away (McElroy) 3.40 2.10
3—Josedale Dora Scott (St-Amour) 2.10
Ont aussi couru: Bonnie Lee D., Brickley Star, Pert Volo, Chipper Dean, Tory Riddell. Temps: 2:09:3. Quinelle: $9.50 (1-7)

Deuxième course, amble 1 mille, bourse $400
3—Meadow Mark (Lalonde) 4.80 2.90 2.40
2—Maggie H. Grattan (Laframboise) 4.10 3.30
1—Cindy Herbert (O'Dwyer) 3.00
Ont aussi couru: Brother Jim C., Mary Rebel, Collector's Item, Uncle Davis, Royal Bunter. Temps: 2:13:1.

Troisième course, amble 1 mille, bourse $450
2—Steve Grattan (Paquette) 10.50 6.00 3.80
6—Volo Dares (Gauthier) 8.20 4.90
4—Brown Hope (O'Dwyer) 2.50
Ont aussi couru: Lee Herbert, Mountain Rebel, Midnight Babe, Voici of Spring, Odeon Girl. Temps: 2:10:1.

Quatrième course, amble 1 mille, bourse $400
6—Tay Town Jim (Pritchard) 33.80 16.30 12.30
2—Wrong Time (Groulx) 4.70 4.70
7—Miss Robin Knight (Houle) 11.00
Ont aussi couru: Hit N' Run, Just Jeb, Crinière Au Vent, Sammy Burke, Petra Herbert. Temps: 2:13:3. Quinelle: $46.40. (6-2).

Cinquième course, trot 1 mille, bourse $450
6—Stevenson (R. Curran) 5.30 3.50 2.50
7—Fritz Mon (W. Demers) 3.90 2.70
5—Hal's Apache (De. Filion) 3.20
Ont aussi couru: In Demand, Queen's Impel, Jane Ogden, Social Evening. Temps: 2:11.

Sixième course, amble 1 mille, bourse $400
6—Opeongo (Findley) 5.30 2.80 2.70
3—Skataway (Joanisse) 2.80 2.70
7—Ramona Wick (Guindon) 2.70
Ont aussi couru: Ina Burns, Uncle Bun, Parlay Scott, Miss Y. C., Nibble Hal C. Temps: 2:08:2.

Septième course, amble 1 mille, bourse $400
1—Burley Bes (Bourassa) 3.30 3.60 2.30
8—Billy's Lad (Duford) 14.80 7.40
4—Knight of Malta (Campbell) 3.40
Ont aussi couru: K. Song, Nancy's Rum, Widow's Bonnie, The Fighter, Val Jet. Temps: 2:10:1. Quinelle: $46.00.(1-8).

Huitième course, amble 1 mille, bourse $500
2—Rebel Land Harry (M. Williams) 6.90 3.40 2.30
3—Marlen Spangler (Joanisse) 3.90 2.40
1—Red Rex (Y. Demers) 2.50
Ont aussi couru: Captain Ken, Duke Volo, Pershing's Polly, Highland Truax, Lee Riddell. Temps: 2:09:1.

Neuvième course, amble 1 mille, bourse $700
3—Lee Bowser (Guindon) 12.90 5.10 2.90
6—Urrall (G. Filion) 4.10 2.60
1—Rebel Land Pride (Bourassa) 4.20
Ont aussi couru: Vin Lee, Zelda C., Hobo Lem. Temps: 2:08.

Dixième course, amble 1 mille, bourse $400
3—Misty Mountain (W. Demers) 17.10 6.50 5.50
4—Stardale Eddie (Leblanc) 11.10 6.30
7—Duchess Indian (St-Amour) 12.30
Ont aussi couru: Red Penny's, Tish Rodney, Chancy Byrd, Cinnamon Bee, Real Dillon. Temps: 2:12:3. Exacta: $390.30. (3-4).
Assistance: 2,041.
Pari-mutuel $83,585.

CE SOIR 7 h 45
DIMANCHE 2 h 00

CONNAUGHT
CE SOIR
COUPE CONNAUGHT
INVITATION

Jim Tubman dit:

Au mois d'août de chaque année, les concessionnaires d'automobiles lancent et livrent sur le marché les nouveaux modèles d'autos de l'année.

Nous ne faisons pas exception, et bien que notre terrain ne soit pas surchargé, il nous faut quand même solder le plus grand nombre d'autos neuves Pontiac 1969. Pour arriver à ce résultat, nous ne pouvons trouver de meilleure façon que de réduire les prix et offrir à plus de gens l'occasion d'acheter une Pontiac 1969 flambant neuve. Alors, à compter de ce soir, nous allons réduire nos prix d'autos neuves d'une façon draconienne. Notre personnel a reçu des directives en ce sens et voici la chance de votre vie chez le concessionnaire dont le slogan est "Personne ne retourne à pied". Pourquoi ne pas visiter notre salle de montre dès ce soir?

PERSONNE NE S'EN RETOURNE A PIED

Jim Tubman MOTORS LTD.
1770, rue Bank, près d'Alta Vista
PONTIAC — BUICK — ACADIAN — CAMIONS GMC
GM GENERAL MOTORS PRODUCTS

LA CONSTRUCTION DE TOITS RENDUE FACILE

Maisons. Garages. Arénas. Granges. Entrepôts. Nous avons des fermes de toit pour tous les besoins. Quel que soit le genre de construction que vous projetez, nous avons la réponse à vos besoins de toiture. À partir des petits garages jusqu'à des portées de 100 pieds. Avant de construire, demandez comment vous pouvez réduire le coût en utilisant les fermes de toit Trans Canada. Venez nous voir pour discuter du travail à faire. Nous vous indiquerons comment épargner de l'argent. Comment construire un toit plus solide. Plus rapidement. Plus facilement. Ou demandez à votre entrepreneur ou à votre architecte de spécifier les fermes Trans Canada. Ils sauront alors que vous désirez ce qu'il y a de mieux.

abs DIVISION OF CAMPEAU CORPORATION
2932 Baseline Road, Box 450, Terminal A, Ottawa 2, Ont. 829-3100

BIENTÔT
RENÉ LECAVALIER
SPORTISSIMO
AU CANAL 9

94.7
prochainement en ondes
CKCH FM

(Téléphoto PA)

DE RETOUR CHEZ LUI — Arnold Palmer descend d'un avion privé qu'il a lui-même conduit vendredi pour se rendre à sa demeure après avoir annoncé qu'il se retirait du tournoi de Dayton, Ohio. Palmer a déclaré qu'il avait décidé de se retirer à cause d'une blessure à une hanche. Il demeure à Latrobe, Penn.

Arnold Palmer se retire

DAYTON, Ohio (PA)—Arnold Palmer s'est retiré aujourd'hui du tournoi pour le championnat de l'Association des golfeurs professionnels des Etats-Unis et a déclaré qu'il ne reviendra dans le circuit de la PGA qu'une fois qu'il aura réussi à se débarrasser d'une douleur chronique à une hanche.

Palmer a laissé entendre que ce pourrait bien être la fin des tournois pour lui en 1969 et qu'il pourrait tenter un retour l'an prochain.

Bon nombre d'observateurs sont cependant d'avis que c'est la fin de la carrière d'Arnold Palmer, un des plus pittoresques et populaires golfeurs dans l'histoire du sport professionnel. Il est également le concurrent qui a le plus retiré du golf professionnel, soit des gains de plus d'un million de dollars depuis le début de son illustre carrière.

Un seul remède

Il s'agit d'une sorte de bursite et les médecins ont déclaré que le seul remède serait une intervention chirurgicale. Palmer répète qu'il ne se soumettra jamais à une intervention chirurgicale pour ce genre de blessure.

Palmer s'est présenté au chalet du NCR Club à 9h.48 vendredi matin, une demi-heure avant l'heure à laquelle il devait commencer sa deuxième ronde dans le tournoi de la PGA. Il a recueilli ses effets personnels et a immédiatement commencé à se préparer pour le voyage de retour chez lui à Latrobe, Pennsylvanie, à bord de son propre avion, un jet de $800,000.

"Je sais depuis longtemps, a-t-il dit, qu'il me faudra un jour ou l'autre, faire quelque chose au sujet de ces douleurs. Aussi bien commencer dès aujourd'hui. Une fois rentré chez moi, je verrai mes médecins. C'est la tournure des événements qui décidera de mon avenir.

"J'espère bien revenir un jour au golf de compétition. Pour ce qui est de la retraite, je ne veux même pas y penser."

Palmer a déclaré que la douleur à sa hanche droite gâte complètement son style et sa technique.

Jacques Chouinard se surpasse au monticule

Le douzième tournoi annuel de St-René-Goupil s'est poursuivi vendredi soir alors que trois parties ont été à l'affiche. Ce tournoi se continue aujourd'hui et dimanche l'on sera témoin des parties de la demi-finale et de la finale en soirée à compter de 20 h.

Vendredi soir, l'équipe Lanctôt construction a remporté une victoire de 4-0 sur le Little Sports Shop alors que Jacques Chouinard a lancé une partie de trois coups sûrs, tout en retirant 17 frappeurs au bâton. Graham Milloy, qui a accordé six coups sûrs et retiré trois frappeurs sur trois prises, a subi la défaite. Guy Sincennes et Gilles Dupuis avec deux coups sûrs chacun en trois voyages au marbre ont été les vedettes de cette partie.

L'équipe Cavalier Paving a disposé de l'équipe de l'épicerie Samson, 15-7, durant la deuxième partie de la soirée. Roger Tessier, qui est venu en relève à René Leblanc à la quatrième manche, a été le lanceur gagnant. Ces deux lanceurs ont accordé sept coups sûrs et retiré cinq frappeurs sur trois prises. Yvon Fortin, remplacé à la deuxième manche par Maurice Thibault, a été le lanceur perdant. Ces deux artilleurs ont accordé seize coups sûrs et ils ont retiré sept frappeurs sur trois prises. Robert Perrier, du Cavalier Paving, s'est signalé au bâton avec trois coups sûrs, dont un circuit et il a fait compter quatre points. Richard Canuel a également excellé à l'offensive avec quatre coups sûrs en cinq apparitions au marbre.

Dans la troisième partie de la soirée, l'équipe Quevillon-Norman a défait le Rouleau-Conseil 2080 au compte de 5-3 alors que le lanceur Cléo Brunet a brillé pour les gagnants en n'accordant que quatre coups sûrs aux perdants et retirant six frappeurs sur trois prises. Jacques Demorrs a été le lanceur perdant; il a alloué sept coups sûrs et a retiré trois frappeurs sur trois prises. Gilles Maisonneuve, du Rouleau, a été le meilleur frappeur de cette partie avec deux coups sûrs.

Le tournoi se poursuit aujourd'hui et sera marqué d'une partie spéciale alors que les Expos pee wee de Gatineau en viendront aux prises avec l'équipe St-Eugène-de-Guigues à compter de 14 h. Il s'agit d'une première série éliminatoire de baseball pee wee de la province.

Bies abaisse le record

Ray Floyd en tête avec un 135

DAYTON, Ohio (PA) — Ray Floyd a pris les devants après deux rondes du championnat de l'Association de golf professionnel, un inconnu, Don Bies, a abaissé le record du parcours en jouant 64 et Arnold Palmer est retourné chez lui en Pennsylvanie et son avenir au golf n'a jamais été aussi incertain.

"Je ne prends pas ma retraite, a tenu à préciser Palmer, qui a abandonné le tournoi à cause d'un malaise à la hanche. Je vais revenir," a-t-il ajouté.

Entre-temps, Floyd, âgé de 26 ans, qui était parmi les neuf golfeurs sur un pied d'égalité à 69 a l'issue de la première ronde, a devancé ses rivaux avec un 66 pour un total de 135, sept coups sous la normale sur le parcours du club NCR long de 6,915 verges.

Bies, âgé de 31 ans, résidant à Seattle, a abaissé le record de 65 établi par Gary Player, quelques heures auparavant. Bies, à sa première saison complète sur le circuit, possède un total de 138 après 36 trous.

Player, qui tente de remporter son deuxième titre de l'Association a récolté huit birdies, deux bogeys et a effectue neuf coups roulés d'un coup pour mériter son 65.

Meilleures rondes

Le Sud-Africain, qui a gagné plus de $100,000 jusqu'ici cette saison s'est dit enchanté de ses deux premières rondes. "Ce sont les meilleures que j'aie joué cette année."

Il possède un total de 136, un coup derrière Floyd et un devant Bunky Henry, qui a joué 68 hier.

Le Torontois George Knudson, qui avait joué une ronde initiale de 70 jeudi, a perdu du terrain hier avec un 75 pour un total de 145, 10 coups derrière le meneur.

Jack Nicklaus et le champion de l'omnium des Etats-Unis, Orville Moody, etaient sur un pied d'égalité à 138 à l'issue de rondes de 68.

Floyd, sur le circuit depuis 1963, a remporté deux tournois cette saison pour des gains en argent totalisant près de $75,000.

Mais l'événement de la journée fut le départ de Palmer. En dépit de ses déclarations selon lesquelles il reviendra, plusieurs en doutent.

On croit généralement que le golfeur millionnaire est rendu "au bout de sa corde". Les signes sont là pour le prouver: il a joué 82 lors de la première ronde, sa plus désastreuse en 12 saisons. Il est âgé de 39 ans et il n'est pas sans le savoir.

De plus, il n'a pas gagné depuis plus d'un an, n'a pas remporté de championnats importants depuis cinq ans et est gêné par une blessure à sa hanche droite depuis trois ans.

Jim Boyce et Peter Pospisil seront aux prises en finale

OTTAWA (PC) — Deux des meilleurs joueurs juniors, Jim Boyce et Peter Pospisil, s'affronteront victorieusement en grande finale des championnats canadiens de tennis junior réservé.

Boyce, champion défendant, de Toronto, a facilement disposé de Robert Legendre, de Québec, 6-1 et 6-2, vendredi tandis que le Montréalais Pospisil, classé deuxième derrière Boyce, a disposé de Louis Desmarteaux, de London, Ont., 6-4 et 6-2.

Legendre, dont c'était le cinquième match de la journée, contre seulement le deuxième pour Boyce, a été incapable de retourner les puissants coups de services de Boyce.

Scott Dunlop, d'Ottawa, qui avait défait Paul Jacoby de Regina, 6-4, 0-6 et 6-0, affrontera Pospisil en demi-finale, aujourd'hui, tandis que Roger Raymond, de Lachenaie, Qué., rencontrera Boyce.

Raymond a disposé de Réjean Genois, de Loretteville, 6-2, 4-6 et 6-2 en quart-de finale.

Scott Cathcart, de Vancouver, tentera de conserver sa supériorité dans deux catégories, 14 ans et moins et 12 ans et moins, alors qu'il affrontera, dans la dernière, Syd Mir, de Galt, Ont.

Le Torontois Mike McLaughlin a défait le Montréalais Jim Stevenson, 6-4 et 6-1 et Greg Halder, de Toronto, a vaincu son compatriote Graeme Duff, 6-0 et 6-3 pour avancer en demi-finale des 14 ans et moins, de même que le Montréalais Robert Patenaude, qui a défait Don Gilchrist, d'Ottawa, 6-1, 2-6 et 6-4.

Chez les filles, Lise Senn, de Toronto s'est assurée du titre chez les 12 ans et moins, en disposant de Karen Kennedy, de Southampton, 6-2 et 6-4.

La championne canadienne de l'an dernier, Jane O'Hara, de Toronto est demeurée parmi les favorites en triomphant de Joanne Bergstrom, de Vancouver, 6-0 et 6-2.

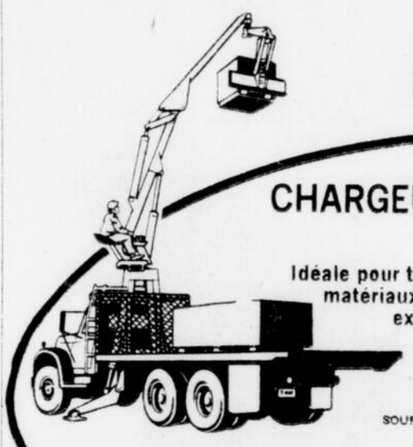
Mlle O'Hara affrontera lors de la finale, aujourd'hui, Karen Will, de Clarkson, Ont., chez les 18 ans et moins.

LOUISVILLE, Ky (AFP) — L'Américain Gary Hall a amélioré son propre record mondial du 400 mètres style mélangé, vendredi au cours de la seconde journée des championnats de natation des Etats-Unis.

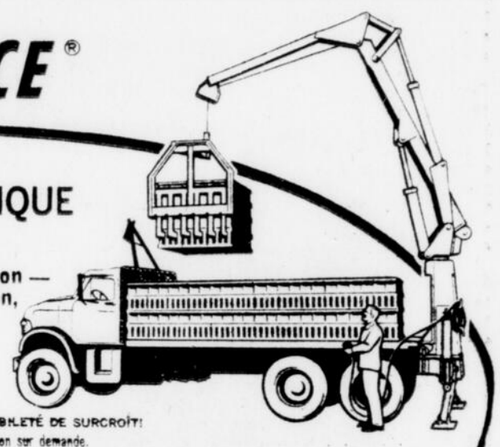
PIEDS A COULISSE
"EVERYDAY CALIPER"
Pieds nickelés, 7" de long.
Graduations en pouces et en millimètres.
$2.25 taxe comp.

GENERAL BEARING SERVICE LIMITEE
418 ouest, ave Laurier, Ottawa 233-1101

PRENTICE®



CHARGEUSE HYDRAULIQUE souple
Idéale pour tous travaux de manutention — matériaux de bâtiment, construction, exploitation forestière, etc.



SOUPLESSE! DURABILITÉ! SÛRETÉ! ET HABILETÉ DE SURCROÎT!
Renseignements complets et démonstration sur demande.

Les chargeuses hydrauliques PRENTICE sont reconnues pour leurs caractéristiques de souplesse, de manoeuvrabilité, de rendement général: fourche pouvant tourner à 450° — flèches de 18 et 21 pieds; câble hydraulique robuste en acier à haute résistance, se déroulant à 17 pi. pour descendre dans les excavations. Portee maximale de 30 pi.; charge maximale de 36,000 lb.

TORANO LIMITÉE
DIVISION DE LA MANUTENTION
DISTRIBUTEUR EXCLUSIF AU QUÉBEC
VENTES, SERVICE ET PIÈCES: PLESSISVILLE, ALMA, MONTRÉAL

Stabilité maximale assurée sur tous les terrains par des stabilisateurs hydrauliques largement écartés. Aucune autre chargeuse ne peut égaler l'habileté de manoeuvre contrôlée de la PRENTICE, la qualité de sa construction, sa facilité de fonctionnement et d'entretien.

Tél. – Représentants régionaux
Québec: (418) 651-2334
Alma: (418) 662-5003
Montréal: (514) 276-3621

Le plus beau de l'affaire, est-ce la Pontiac ou la bonne affaire?

Chose certaine, quand le concessionnaire Pontiac fait une offre comme celle-ci... ce n'est pas une petite affaire!

Et en ce moment même, il a peut-être exactement le modèle que vous voulez, au prix qui vous convient.

Quelle que soit la Pontiac que vous choisissiez, vous êtes assuré d'avoir une voiture qui devance de loin toutes ses concurrentes: V8 standard le plus puissant de sa catégorie; ventilation au niveau supérieur, exempte de courants d'air et silencieuse; essuie-glaces escamotables. Et ce n'est qu'un début.

Le concessionnaire Pontiac a un stock bien garni qui lui permettra probablement de vous livrer sans délai le modèle de votre choix.

Passez le voir sans tarder. Vous ferez une bonne affaire à l'achat d'une belle voiture.

Coupé sport Parisienne

Une affaire du tonnerre pour prendre les devants.

Chaque Pontiac doit faire sa marque pour recevoir cette marque
GM
SYMBOLE D'EXCELLENCE

Voyez le concessionnaire Pontiac de votre localité

P-2069AF

CONCESSIONNAIRES PONTIAC POUR OTTAWA-HULL

PAUL CARDINAL PONTIAC BUICK LTEE
198, rue Montcalm, Hull
Téléphone 771-7436

SURGENOR MOTORS LIMITED
Angle Sparks, Lyon et Queen, OTTAWA
Téléphone 235-3321

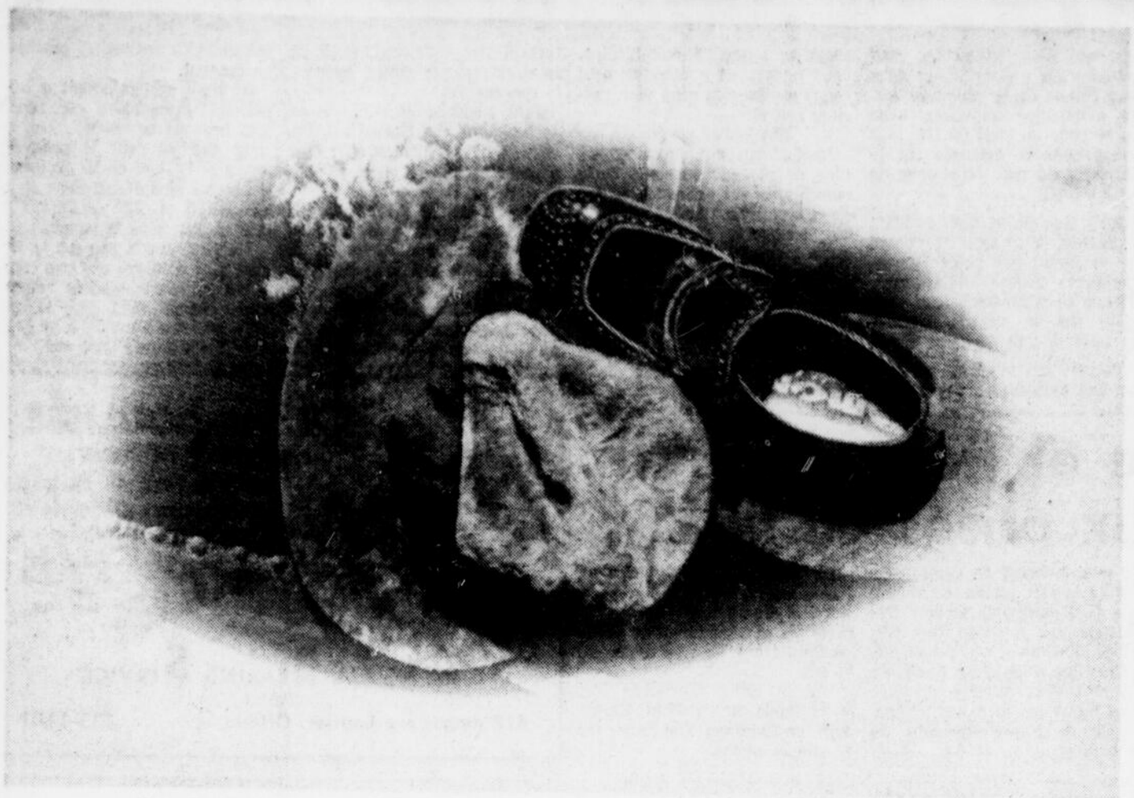
TURPIN PONTIAC BUICK LTD.
1666, avenue Carling, OTTAWA
Téléphone 728-1901

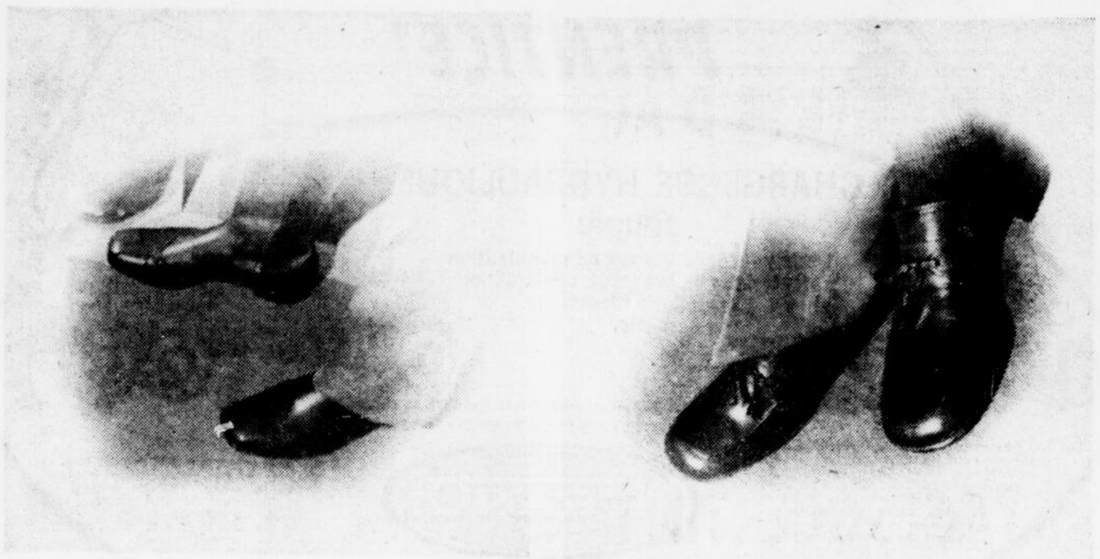
JIM TUBMAN MOTORS LTD.
1770, rue Bank, OTTAWA
Téléphone 733-4050

JOUR NUIT
BEAUPRE AUTOMOTIVE SERVICE DAY & NIGHT LIMITED
577 GLADSTONE
Spécialistes en carburateurs, allumage, freins, alignement et équilibrage de roues, soudage, transmissions, embrayages, ponts avant, batteries, silencieux, échappements, essence, huile.
CENTRE D'ECHANGE D'ACCESSOIRES
Tous genres d'accessoires en stock pour voitures canadiennes, américaines, européennes. Alternateurs, régulateurs, démarreurs, carburateurs, pompes à essence, essuie-glace, etc.
232-9684

Jeunesse à la page

LE DROIT





Bon pied

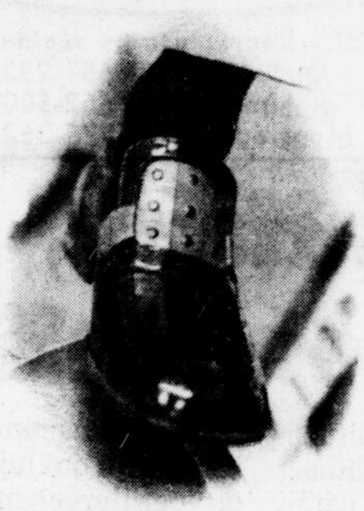
Le voile du secret est retiré. Au Villager de la rue Sparks les souliers de Monsieur sont en montre.

Monsieur, à l'automne, aura un peu les pieds dans les années 40. *La tendance est à ce retour.* Tu as pu le voir dans les vêtements, même recul chez la mode de la chaussure.

Bout plus arrondi, plus large. Des boucles, des trous, des noeuds, des fioritures, des arabesques. Les dessinateurs pour une fois ont eu la main lâche et le coeur en douceur.

Pourtant, le talon est large, épais. Bloc masculin. Teintes? Noir, brun foncé, beige. Cuir verni, beaucoup.

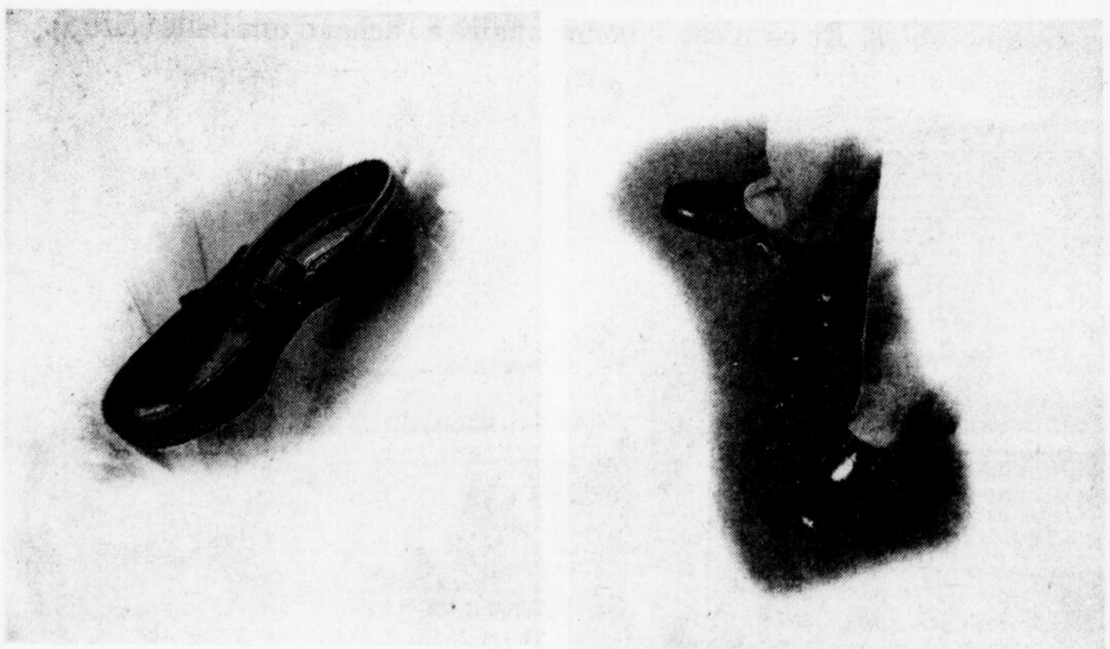
Il y a aussi au Villager des souliers plus classiques pour ceux qui se fichent du tout nouveau. A noter: chapeaux assortis y sont vendus. Vas-y mettre ton nez, si tu veux beaux pieds, bons pieds.



Beau pied

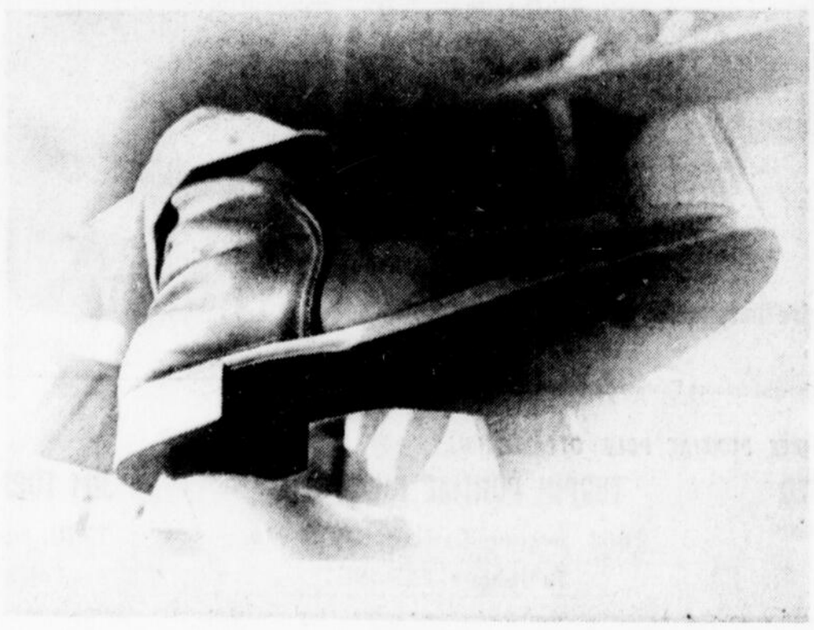
Je t'ai dit que la mode avait tendance à suivre celle des années 40, mais j'irai jusqu'à dire qu'elle remonte aussi loin que sous le règne de Louis XVI. Voici ce que j'ai trouvé à ce sujet dans le dictionnaire Larousse; "Pour les hommes le soulier est sous Louis XVI, en cuir noir avec talon bas, bout large et boucle." Amusant n'est-ce pas? Moralité: ne jette jamais tes chaussures, elles risquent de redevenir à la mode. Jacques Desjardins, gérant du magasin nous parle déjà de la mode de l'an prochain:

"Les souliers seront encore plus haut et plus lourds. Le talon aura à peu près un pouce de plus. Le devant sera encore plus chargé: boucles de métal, de tissus, chaînes etc. Il ne faudrait pas oublier de mentionner que les bottes sont et seront encore très populaires."



Photos:
Champlain
MARCIL

Reportage:
Danièle-José
ARNOLDI



Joyeux anniversaire

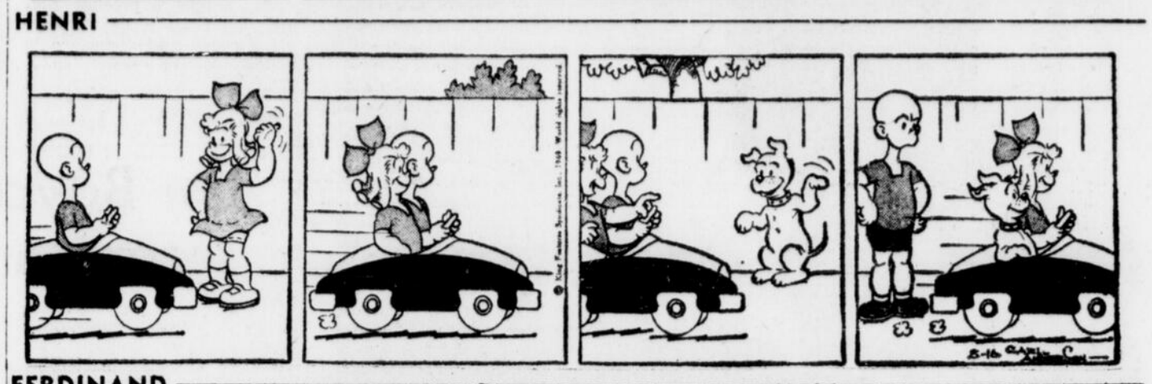
16 AOUT 1969

Lebrun, Patricia, 12 ans, Aylmer
Pellerin, Francine, 11 ans, Hanmer
St-Denis, Jean, 14 ans, Rockland
Gagné, Carole, 9 ans, Ottawa
Lacasse, Luce, 14 ans, Papineau
Houle, Luc, 8 ans, Hull

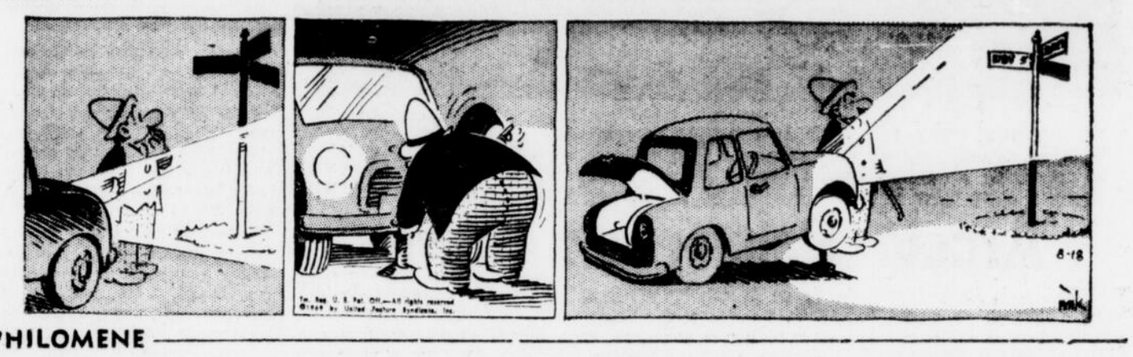
17 AOUT 1969

Jacob, Louise, 13 ans, Pte-Gatineau
Beaudry, Suzanne, 10 ans, Limoges
Caré, Jocelyn, 8 ans, Hull
Whissel, Mario, 13 ans, Blezard V.
Lebeau, Richard, 13 ans, Verner
Filion, Maurice, 11 ans, Blezard V.
Lafontaine, Mario, 7 ans, Gatineau
Blais, Claude, 7 ans, Letaivre
Desjardins, Richard, 9 ans, Carlsbad
Proulx, Simone, 14 ans, Blezard V.
Theriault, Paul, 10 ans, Hawkesb.
Renaud, Jacques, 11 ans, Lucerne
Cadieux, Cylaude, 11 ans, Lucerne

HENRI



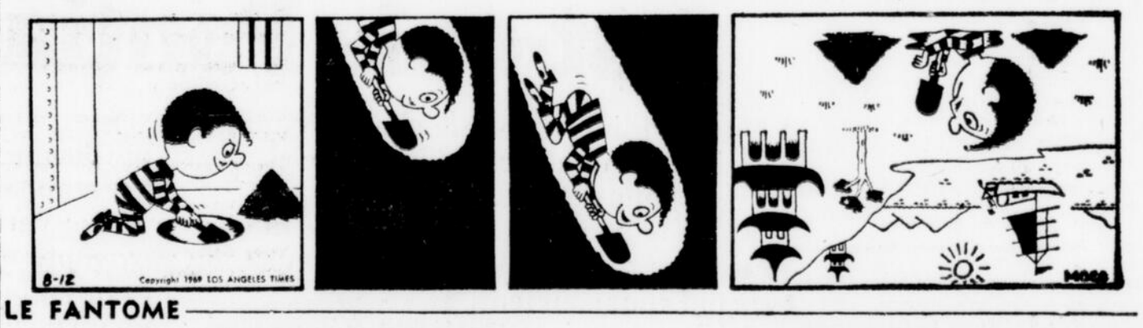
FERDINAND



PHILOMENE

BLONDINETTE

MOCO



LE FANTOME

LE CHEVALIER MASQUE

PILOTE TEMPETE

vacances ◉ voyages ◉ tourisme — LE DROIT

"En roulotte avec Charlotte"

Rotterdam, Hollande,
2 août, 1969.

Aux amateurs de camping de la région de l'Outaouais qui voudraient un jour suivre nos traces sur les routes de l'Europe, j'aimerais dire que ça coûte $81 pour traverser une auto, une roulotte et deux adultes en ferry de Douvrse, Angleterre à Ostende, Belgique. Il est encore plus important pour eux de savoir que s'ils négligent de demander combien de temps ça prend pour la traversée, ils risquent comme nous de coucher sur les quais de ce grand port de mer.

Ayant quitté les îles britanniques au début de la soirée, il était près de minuit lorsque nous sortîmes nos véhicules des entrailles de l'énorme traversier. A cette heure tardive il est aussi difficile en juillet de trouver ici un emplacement sur un terrain de camping qu'une chambre d'hôtel à Québec pendant le carnaval. Mais, lorsqu'on a sa chambre à coucher avec soi, on s'installe sur les quais mêmes où le va-et-vient, les sirènes et les klaxons, les bateaux et les camions vous tiennent bien éveillés jusqu'au matin. Certains diront que ce n'est pas pire que dans les hôtels et les môtels de la capitale québecoise pendant le carnaval.

Le sommeil que l'on perd une nuit en vacances se reprend aisément et souvent la nuit suivante, à la condition de s'arrêter quelque part. La région d'Ostende, en plus de son grand port, possède de magnifiques plages et dans un rayon de dix milles trente terrains de camping bourrés comme des boîtes à sardines pour cette fin de semaine qui coincidait avec la fête nationale des Belges. Mais les bohémiens d'aujourd'hui, comme nous, se déplacent plus facilement que ceux du siècle dernier lorsque les accomodations manquent dans un coin de pays. Ils changent vite de ville et de région. Pour nous c'était Tournai, petite ville charmante et hospitalière, avec une admirable cathédrale, qui nous accueillait deux heures plus tard dans un joli terrain de camping aménagé aux pieds de vieux remparts construits sur le fleuve Escaut, en plein coeur de la ville.

Jusqu'à présent nous n'avons pas eu à nous plaindre du nombre et de la qualité des terrains de camping. Il y en a beaucoup plus que dans la plupart des provinces canadiennes et les prix, en moyenne, en-dessous d'un dollar par nuit. Mais depuis le début de juillet ces parcs sont presque toujours remplis de vacanciers. Il en sera de même jusqu'à la fin du mois d'août.

Ce manque d'espace démontre la grande popularité du camping et du caravaning en Europe. La revue française Express écrivait dernièrement que l'Institut national de la statistique calculait qu'un million deux cents mille familles françaises passeraient leurs vacances cette année sur les terrains de camping. Le même phénomène se produit dans le reste de l'Europe. Les familles s'éloignent pour leurs vacances du béton et de l'asphalte des villes pour retrouver l'air pur de la vie en pleine nature. La même tendance se révèle en Amérique du nord depuis quelques années.

Avant longtemps les gouvernements devront aménager ici en Europe, comme chez-nous d'ailleurs, beaucoup plus de terrains de camping. C'est la formule idéale de vacances et de fins de semaine pour un grand nombre de familles qui en ont assez des congés annuels dans le climat des grandes villes. L'argent que l'Etat investira dans ce genre d'équipement touristique sur nos lacs, nos rivières et dans nos forêts sera largement compensé par les économies qu'il fera plus tard en soins hospitaliers de toutes sortes.

Nous avons visité la Belgique et la Hollande au cours des deux dernières semaines. Ces pays sont des "moustiques" aux côtés d'aigles comme les Etats-Unis et la Russie. Ils sont toutefois extrêmement fiers de ce qu'ils ont fait sur leurs minuscules territoires. Habitués aux grands espaces et à l'immensité de leurs pays, les Canadiens et les Américains ont peine à comprendre comment certains peuples survivent et prospèrent sur des territoires bien souvent plus petits qu'une seule de leurs régions, comme celle de l'Outaouais, par exemple. La Belgique avec 9,700,000 habitants et la Hollande avec 12,800,000 ont des densités de population de 315 et 376 habitants respectivement par kilomètre carré. Dans la grande région de l'Outaouais, nous n'avons que deux personnes seulement par kilomètre carré, sans l'aide de la pilule à venir jusqu'à ces dernières années, bien entendu !

Ces peuples forcément repliés sur eux-mêmes ont développé par nécessité des traits de caractère bien particuliers. Ils leurs ont permis d'exploiter à fond les ressources fort limitées de leurs espaces restreints. Les Belges et les Hollandais n'avaient pas de choix. La mer, par exemple, leur a permis d'aménager quelques-uns des plus grands ports du monde, Anvers, Rotterdam, Amsterdam qu'il faut voir pour apprécier ce qu'ils comportent d'activités économiques. Détruits en grande partie au cours de la dernière guerre ces ports ont été reconstruits plus grands et plus modernes. Ils ont fourni depuis des siècles les fruits de la mer et de colonies lointaines. Il faut visiter leurs musées et étudier certaines statistiques de ces pays pour s'en rendre compte. Des capitaux investis à l'étranger et dans leurs anciennes colonies leur ont permis de mettre en valeur des ressources aussi variées que l'étain, le cuivre, les diamants, le radium, le caoutchouc, le cacao, le coton, le café.

La terre chez-eux a été merveilleusement asservie, même où elle n'existait pratiquement pas, comme en Hollande où une lutte incessante leur a permis de soustraire à la mer de vastes étendues consacrées aujourd'hui à l'élevage, comme à la culture d'une grande variété de légumes dans des serres aux toits de verre couvrant des superficies de dizaine d'acres.

Pour apprécier à sa juste valeur ce miracle d'énergie et de travail du peuple hollandais, il faut voir près de Rotterdam les vallées des rivières Lek et Vlist où l'on a conservé beaucoup de vieux moulins à vent qui servaient autrefois à maintenir ces terres fertiles. Une digue énorme sur laquelle une route pour autos et camions a été construite et un réseau de petits et grands canaux empêchent la mer de reconquérir ces terres. Cet ensemble de canaux, plus bas que le niveau de la mer, ressemble parfois à des rues et des trottoirs de couleur vert pâle, parce qu'une végétation se développe sur la surface des eaux qui ne s'écoulent que très lentement. Cette croissance indésirable doit être détruite et retirée pour maintenir le bon fonctionnement de ce merveilleux système d'irrigation.

Nous avions déjà visité les grandes villes de Bruxelles et d'Amsterdam lors de visites précédentes. Cette fois, d'autres villes ont surtout retenu notre attention: Anvers (agglomération de 560,000 h.) en Belgique, ville historique où naquit Rubens pour ensuite enrichir la civilisation de ses oeuvres immortelles que l'on peut admirer en grand nombre dans les églises et les musées de cette ville, ainsi que la cathédrale, véritable galerie d'art avec d'immenses tableaux du grand peintre et une série remarquable de confessionnaux en bois sculpté; Rotterdam (860,000 h.) cette grande métropole entièrement détruite par les bombardements allemands et reconstruite trop vite, malheureusement, parce qu'on semble avoir sacrifié le durable pour le plaqué dans le coeur de cette belle ville, qui peut servir quand même de modèle aux ingénieurs de la circulation: ces rues de service aménagées très souvent à côté des artères principales, ces grands boulevards avec viaducs et tunnels aux croisés, les voies rapides qui encerclent ce centre urbain renferment les principes fondamentaux de solutions permanentes aux problèmes aigus du trafic et des embouteillages classiques de nos grandes villes modernes.

Le touriste qui aime faire des comparaisons en visitant certains pays ne peut s'empêcher de tirer des conclusions d'ordre pratique. Il semble que de nos jours les administrateurs publiques, pour la plupart, sont plus conscients qu'autrefois de ce qui est utile à la société. Les besoins d'argent que réclament sans cesse les problèmes sociaux du logement, de la santé, de l'éducation et des routes laissent peu de finances pour satisfaire l'imagination fertile des architectes et des artistes. Et c'est peut-être mieux qu'il en soit ainsi, dans une certaine mesure. Trop souvent nous voyons des monuments et des bâtiments collossaux, conçus et construits par des génies qui n'avaient aucun souci du coût d'entretien de ces éléphants blancs. On peut voir dans le Palais de Justice de Bruxelles en exemple typique de ce genre d'édifices, grandiose dans sa conception et dans ses dimensions, mais qu'on laisse sale et délâbré en plein coeur de cette belle capitale.

Armand TURPIN

North Shore Villas

LE RENDEZ-VOUS DES CANADIENS

Profitez des nouveaux bas prix

MIAMI BEACH

Tous nos appartements ont une cuisinette.

- 100% air climatisé
- Piscine grandeur olympique
- Télévision

Pour des vacances de millionnaire au "PETIT CANADA" de miami Beach.

- 380 pieds de promenade sur la baie
- Pêche, bateaux, Shuffleboard, jeux pour tous

- Stationnement gratuit sur les lieux, situé à deux pas des théâtres, restaurants, clubs, magasins, golf, tennis, etc. Tout notre personnel parle français.

$50.00 par semaine pour 2 personnes
ou **$150.00** par mois d'ici le 1er novembre

POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS, ECRIVEZ-NOUS A
6924 Indian Creek Drive, Miami Beach, Florida

DIMANCHE 17 AOUT
TOMBOLA
St-Pierre de Wakefield

1er DEPART	2e DEPART
87 GEORGE	87 GEORGE
10h a.m.	1h 45 p.m.
PARC EDDY	PARC EDDY
10h 15 a.m.	2h p.m.
PLACE CARTIER	PLACE CARTIER
10h 30 a.m.	2h 15 p.m.
ADULTES $2.00	ADULTES $1.50
ENFANTS $1.50	ENFANTS $1.00

DIMANCHE 24 AOUT
Baseball majeur à Montréal
SAN FRANCISCO vs EXPOS
DEPART 9h a.m.
Transport et entrée $8.95
ENFANTS $6.00
(Billets dans section no 8)

DIMANCHE 17 AOUT
"LES PAYS D'EN HAUT"
Val David, villages de Séraphin, du Père Noël, tour de bateau, télésiège, etc. — $12.50
Transport seulement: $6.50

DIMANCHE 24 AOUT
1000 ILES – ALEXANDRIA BAY
Transport et tour de bateau — $8.50

30-31 AOUT et 1er SEPT.
EXPOSITION DE QUEBEC
Transport et motel — $35.00

TERRE DES HOMMES
AUTOBUS TOUS LES JOURS
à 9h 30 a.m.

TOURS
FERN NADON
238, boul. St-Joseph, HULL
771-6641

Pour voyager au Canada

Les Canadiens dépenseront environ $2,500,000,000

TORONTO — Les Canadiens dépenseront environ $2,500,000,000 dans leurs voyages à l'intérieur du Canada cette année, selon un estimé de l'Association canadienne du tourisme.

Et l'ACT poursuit sa campagne pour convaincre un plus grand nombre encore de Canadiens de voyager davantage dans leur pays. "Explorez le Canada", voilà le slogan de la campagne: il s'accompagne d'un symbole reproduit dans les journaux et magazines ainsi que dans les publications touristiques des chemins de fer, des compagnies d'huile, d'autobus et de location d'automobiles.

Des cartes et de petites affiches de comptoir arborant le slogan "Explorez le Canada" sont disponibles pour usage à travers le pays. Et l'invitation sera également diffusée par les postes de radio du pays.

Le programme de l'ACT, destiné à encourager les Canadiens à connaître toujurs davantage leur pays, a obtenu l'entier appui du premier ministre, M. Pierre Elliott Trudeau, qui a déclaré à l'Association canadienne du tourisme:

"Ayant voyagé depuis un an, dans toutes les régions du Canada, je suis revenu plus impressionné que jamais par la beauté et la diversité sans pareilles de notre pays.

"Les voyages sont plus qu'un passe-temps très agréable; je suis sûr que si tous les Canadiens voyageaient davantage dans leur pays, le Canada y gagnerait énormément en force et en unité."

Pour sa part, le président de l'ACT, M. Dalton M. Waller, a affirmé: "Il est vraiment regrettable qu'autant de Canadiens voyagent davantage aux Etats-Unis et à l'étranger plutôt qu'au Canada. Si plus de nos concitoyens et leurs familles visitaient d'autres régions du Canada, ils en reviendraient gratifiés de nouvelles expériences et d'une connaissance toute neuve du Canada."

CROISIERES D'AUTOMNE
Départs de New York à bord du SS ARGENTINA
5 septembre, 3 octobre, 13 décembre
San Juan et St-Thomas
7 jours — min. US $260
12 septembre, 10 octobre, 17 octobre – Bermudes
6 jours — min. US $220
20 décembre – Croisière de Noël – 8 escales
15 jours — min. US $615
TOUTES LES CABINES SONT EXTERIEURES AVEC DOUCHE ET TOILETTE.
Sans obligation, notre brochure vous sera expédiée sur demande.
VOYAGES GUERTIN TRAVEL ENR.
Votre agent de voyages
103, rue Principale, HULL 771-4551 771-4500

En plus de vous épargner de l'argent votre agent de voyages peut "sauver" vos vacances

Quelle joie de partir en vacances en pays inconnu! Mais comment faire des plans quand on ignore tout du pays.

Pourquoi ne pas consulter votre agent de voyages avant de répartir votre budget de vacances?

Vous n'aurez probablement à payer aucun supplément et votre agent de voyages assurera le succès de vos vacances.

Il vous parlera des différents hôtels, stations de villégiature et restaurants. Il vous dira ce qu'ils ont à offrir et combien vous aurez à payer. Vous choisirez alors ce qui vous convient, à vous et à votre budget.

Votre agent fera à votre intention les arrangements de location de voiture ou de visite avec guide de votre choix. Il vous suggérera même quels vêtements apporter. Il vous dira où vous adresser pour obtenir un passeport et vous fournira mille et un autres renseignements.

CP Air vous conduira presque partout dans le monde. Une fois à destination, nous tenons à ce que vous jouissiez pleinement de vos vacances.

Si, comme presque tous, vous n'avez des vacances qu'une fois l'an, vous feriez bien de consulter l'agent de voyages de CP Air. Il ne vous en coûtera pas un cent de plus et vous aurez des souvenirs inoubliables.

À la conquête du monde avec CP Air (et votre agent de voyages)

CP Air

CONSULTEZ CES AGENCES

AGENCE DE VOYAGES DUFOUR
133, rue Hôtel-de-Ville — HULL 777-4346

VOYAGES GUERTIN TRAVEL ENRG.
103, rue Principale — HULL 771-4551 — 771-4500

IBERIA
SÉJOUR-AUBAINE EN ESPAGNE

Tour Sol y Siesta
14 jours à Torremolinos, hôtel compris
seulement $365*
Chambre, petit déjeuner continental et 14 jours sur les plages les plus dorées d'Europe: Torremolinos. Du sable fin et chaud à perte de vue et plus de 30 hôtels qui rendront votre séjour inoubliable. Un seul mot suffit pour résumer le tout: "Marviloso!"

Tour Olé
15 jours à Madrid, Séville et Lisbonne
seulement $346*
De quoi s'envoler littéralement! Départs hebdomadaires de Montréal par jet des lignes aériennes Iberia, à Madrid. Ce tour comprend 14 nuits aux meilleurs hôtels, le petit déjeuner tous les jours du voyage et une foule de divertissements facultatifs. De plus, votre transport aérien est assuré entre Madrid, Séville, Lisbonne, transferts compris. Jamais il n'y eut aubaine pareille dans toute l'Europe.

Tour à la page
14 jours aux Canaries, séjour aux villas Maspalomas, petit déjeuner compris
seulement $489*
Villa luxueuse avec jardin féerique à votre disposition, magnifiques plages dorées à votre porte. Vous y vivrez des jours de douce oisiveté à la manière des riches Européens à la page qui ont fait des îles Canaries leur lieu de rendez-vous favori. Par jet Iberia... c'est toute l'Espagne qui vous accompagne.

*Ces prix comprennent le transport aérien aller-retour, classe économique, excursion de groupe 14-21 jours, de Montréal.

Jusqu'à cet été, les lignes aériennes internationales d'Espagne, Iberia, desservaient 28 pays. Au mois de mai dernier, elles ont ajouté à leur liste, le Canada, et se sont fait, du coup, des centaines d'amis canadiens qu'elles transportent, chaque semaine, sans escale de Montréal à Madrid, dans leurs turbo-réacteurs à double flux DC-8. Il va sans dire qu'elles aimeraient bien s'occuper de vos vacances et c'est pourquoi elles vous offrent les tours-aubaines les plus sensationnels de tous en Espagne, au Portugal et au Maroc... environ 40 en tout. Vous serez traité aux p'tits oignons. Hasta la vista y... olé!

IBERIA
lignes aériennes internationales d'Espagne.

Appelez votre agent de voyage ou Iberia...
1245, rue Peel, Montréal;
à Ottawa, composez 237-1882

Iberia 10-69-7
Lignes aériennes internationales d'Espagne
1245, rue Peel, Montréal, Qué.
Si! J'aimerais recevoir de plus amples renseignements au sujet de vos tours en Espagne.
Nom
Adresse
Téléphone
Ville
Province

DU LUNDI AU VENDREDI:
HEURES D'AFFAIRES:
8 H. A.M. A 9 P.M.
SAMEDI: 8 A.M. A 4 P.M.

petites annonces

composez 237-3050

LE DROIT

POSTES D'ESSENCE

OUVERTS DIMANCHE et
TOUS LES JOURS JUSQU'A 10 H P.M.
DU 16 AU 23 AOUT

SUPERTEST

HACK'S SUPERTEST SERVICE STATION, 450, rue Rideau, Ottawa. 233-5934.

SHELL

BOB RAFTER SHELL SERVICE STATION, 1440 Prescott Highway, près chemin Hog's Back. 224-6210.

FISHER SHELL SERVICE STATION, 901 Carling et Loretta. 728-9227.

TEXACO

TEXACO PINECREST SERVICE STATION, Baseline et Pinecrest. Ottawa. 828-3492.

GULF

BILLINGS BRIDGE GULF SERVICE CENTRE, 1358, rue Bank, Plaza Billings Bridge. 733-1882.

PRIERE DE DECOUPER ET CONSERVER

A L'AFFICHE DEMAIN

Les marchands PAL

Le DIMANCHE 17 AOUT

1 h p.m. — Pique-nique. Paroisse catholique St. Margaret Mary, Cumberland. Amusements pour tous. Parc Lemay, Cumberland.

7 h p.m. — C.B.C. Festival d'été. Concert. Camp Fortune.

9 h à 10 h p.m. — Concert du carillonneur. Colline du Parlement.

Les marchands PAL

Visitez — Midi à 9 h p.m. — Musée national des Sciences Naturelles. Angle rues McLeod et Metcalfe.

9 a.m. à 9 p.m. — Musée de Science et Technologie. Angle boul. St-Laurent et ch. Russell.

10 h a.m. et 2 h p.m. — Visites en chariot. Ferme expérimentale. Rue Carling ou Driveway.

Pour publication gratuite de toutes vos activités sociales à but non lucratif, veuillez écrire à case 150, Le Droit.

Les marchands PAL

(3) PERDU-TROUVE

DANS LE BUT de rendre davantage service à ses lecteurs, LE DROIT publie gratuitement sous cette rubrique, toutes les annonces d'objets trouvés qu'on lui fait parvenir. Composez 237-3050.

PERDU: portefeuille sur rue Rideau, contenant argent. Récompense. 777-1255. 3-119

VOTRE CHIOT se trouve peut-être à l'abri de la Société Humaine d'Ottawa. Venez visiter pour vous enquérir. 3-j.v.s.

LUNETTES de fillette, couleur "Cope" perdues de la rue Labelle au parc Larocque, Hull. 777-4610. 3-121

(5) HOMMES DEMANDES

VENDEURS avec auto demandés. 771-8335. 5-j.n.o.

AGENTS de sécurité, plus de 25 ans. 771-3223. 5-125

CUISINIER demandé pour le restaurant Matador, 711, boul. St-Joseph. 5-120

VENDEURS demandés, temps plein ou partiel, automobile nécessaire. Pour rendez-vous: 771-8338. 5-j.n.o.

LIVREUR demandé, avec auto, 11h a.m. à 2h p.m. Renseignements: 663-5220. 5-119

GERANT DE PERCEPTION

Une excellente occasion pour une personne ambitieuse de compléter sa carrière dans le commerce de détail.

- Bilingue
- Connaissance de la dactylographie
- Semaine de 5 jours
- Bon salaire et possibilités de primes
- Carte de rabais pour achats

Toute demande traitée confidentiellement
S'ADRESSER A:
Mme P. Harrison
235-3381

C. CAPLAN LTD.
135, rue Rideau
5

CONTREMAITRE BILINGUE

Campeau Corporation Limited requiert les services d'un contremaître bilingue pour sa division de l'habitation.

Devra avoir de l'expérience dans la finition intérieure **et** extérieure et être habile surveillant.

Habileté à rencontrer le barème d'achèvement.

Le salaire sera discuté au moment de l'interview.

Faites demande en toute confiance à
M. L. C. Neville,
gérant du personnel

CAMPEAU CORP. Ltd.
2932, ch. Baseline
campeau
5

(5) HOMMES DEMANDES

MUSICIENS (Trio) pour hôtel, 4 jours par semaine. 777-0273. 5-120

CHAUFFEUR de camion, expérience 25 ans ou plus. 745-9443. 5-124

LAVEUR de vaisselle expérimenté sur machines à laver la vaisselle. Congé les dimanches et jours fériés. 50, rue George. 5-124

OPERATEUR de "Case Back Hoe" d'expérience, 745-5274, après 6h. 6-120

BARBIER demandé — 771-0626. 5-121

ELECTRICIENS COMPETENTS
DEUX ELECTRICIENS parfaitement compétents, doivent posséder une licence classe "C" du Québec, doivent avoir de l'expérience dans l'équipement automatique. Faire demande au CIP Fiberboard Plant, Gatineau, bureau du personnel. 5-119

URGENT — Barbier avec expérience demandé pour un salon moderne, centre-ville, très bon salaire. Entre 8h a.m. et 6h p.m., 235-9051. 5-118

POMPISTE de station-service, de préférence avec expérience. Sunlight Super Station, 1515 St-Laurent, angle Belfast. 5-120

HOMME pour travailler comme technicien de vérification. Licencié ou nous l'entraînerons. Bonne occasion. Doit posséder brevet de 10e année. Ecrire à Case 147 LE DROIT. 5-124

APPRENEZ LA FINITION DE CARROSSERIE

Un concessionnaire General Motors **demande deux apprentis-peintres d'expérience. $1.50 l'heure pour débuter. Semaine de 45 heures. Tous les avantages de la compagnie.**

S'adresser à: M. Yvon Allard

TUBMAN MOTORS LTD.
1770, rue Bank
Ottawa, Ontario.
Téléphone: 733-4050
5

Adhérez au Club JIM TUBMAN MOTORS

demande:
3 MECANICIENS BREVETES
3 CARROSSIERS
1 CHRONOMETREUR DE LA TOUR DE CONTROLE
Salaire garanti
Tous les avantages de la compagnie
S'adresser à: M. Jack BURKE,

TUBMAN MOTORS
1770, rue Bank,
Ottawa, Ontario.
Téléphone: 733-4050
5

HOMME D'INTERIEUR

(Chief Underwriter)

Pour prendre charge du département d'assurance, d'un bureau de courtier d'assurance générale dans Hull.

Doit posséder des connaissances approfondies dans toutes les classes d'assurance générale, telles que: INCENDIE, AUTOMOBILE, RESPONSABILITE, ETC.

- Semaine de 5 jours
- Plan de pension
- Assurance maladie et autres
- Assurance salaire et autres bénifices

Ecrire donnant âge, éducation, état civil, expérinece, etc. à:

Case postale 237,
HULL, Qué.
5

NOUS AVONS UN POSTE VACANT
pour un

OPERATEUR DE MONOTYPE

expérimenté dans la manipulation de toutes les machines à clavier.

- Emploi permanent
- Salaire élevé
- Bonnes conditions de travail

S'adresser à:
P. BRANDERHORST,

MORTIMER LTD.
95, rue Beech, Ottawa
234-7267
5

(5) HOMMES DEMANDES

HOMMES mariés demandés, à temps partiel, pour travail publicitaire, 4 heures chaque soir, $60 par semaine garantis. Pour informations 663-2219, entre 5h - 9h p.m. 5-121

PEINTRES avec expérience. Informations 236-5423, après 5h 30. 5-120

AIMERAIS discuter d'affaires avec personne sérieuse, désirant réaliser de très gros revenus. Possédant automobile, clientèle permanente. Pas de saison morte. Pour entrevue, composez 663-5002, demandez M. Lavoie. 6-sam., j.n.o.

COMMIS de bureau pour compagnie de construction, apparence soignée, bilingue, dactylographie essentielle, expérience en tenue de livres et connaissance du grand livre. Références nécessaires. Salaire à discuter. Composez 236-1232. 5-124

HOMME demandé pour entraînement vers la gérance, de préférence avec expérience antérieure dans le commerce alimentaire. Appeler M. Charter à 745-9043 pour un rendez-vous. 5-124

POTENTIEL DE REVENU ILLIMITE
GENEREUSE commission. Une démonstration monstre rend la vente facile. Vendez le nouveau DECAPANT DE NEIGE ET GLACE de MONROE, le nom le mieux connu en fait d'entretien d'immeubles depuis 1921. Produit garanti indispensable pour TOUT magasin de détail, bureau, manufacture, école, église, motel, etc. PAS DE CAPITAL REQUIS — PAS DE PERCEPTION. Commission immédiate. Gros boni. Ecrire pour ECHANTILLON GRATUIT, détails complets, sans engagement. Monroe, Dépt. NC C.P. 1960 University Station, Cleveland, Ohio. 44106. 5-119

CAISSIER

demandé pour
CAISSE POPULAIRE
Apparence soignée
Bénéfices marginaux
Semaine de 5 jours
S'ADRESSER A:
CAISSE POPULAIRE
1066 chemin Cyrville
Ottawa 7,
745-2123
5

GERANT DE PIECES

Homme expérimenté et bilingue demandé par un concessionnaire local, excellent salaire, tous les avantages sociaux. Toute demande traitée confidentiellement.

Ecrire à: CASE 199, LE DROIT
5

FIRESTONE TIRE & RUBBER

CO. of CANADA LTD.
—Nous progressons rapidement et avons besoin de personnel pour future gérance
—Progrès d'après ambition et habileté
—Ouverture immédiate dans vente commerciale
—Applicants éligible devront avoir complètement cours secondaire
Plusieurs années d'expérience dans la vente requises
Bénifices, salaire, bonis, fond de pension, plans d'assurance familiale
Pour entrevue, appeler:

777-1627
5

MUNICIPALITE DE TOURAINE

Des demandes
pour le poste de

COMPTABLE

pour la municipalité de Touraine seront reçues au bureau du soussigné, à l'hôtel de ville de Touraine, 12, avenue de Picardie.

André Prud'homme,
secrétaire-trésorier
ou le chef de police
Jacques Lamarche
5

(6) HOMMES-FEMMES DEMANDES

TRAVAIL à temps partiel ou plein temps. Si vous voulez augmenter votre revenu, téléphonez à 776-2934. 6-123

CHEVALIERES STAMPEDERS DE HULL ENR.
GARCONS 14 ans ou plus pour drapeau; majorettes 14 ans ou plus. 776-4277 — 776-1874. 6-119

PROFESSEUR privé de sténographie française, méthode Gregg. 231-3350, Mme Lebeau. 6-120

(7) FEMMES DEMANDEE

AVON
AVON a besoin de représentantes dans Gatineau et Pte-Gatineau. Gagnez des revenus substantiels. Téléphonez à 684-6600 chages renversées ou écrire à C.P. 126, Aylmer, Qué. 7-122

"BARMAID", serveuse. La Dolce Vita, 515 boul. St-Joseph, Hull. 7-121

BONNE d'enfants, expérience complète, demandée pour famille à Oakville, Ont., soins de 2 enfants (2 ans et 8 mois), employeur bilingue, occasion pour personne bien élevée de vivre dans foyer convenable. Bon salaire pour la personne choisie. S'adresser au Centre de Main-d'Oeuvre du Canada, 385, rue Slater, Ottawa, 235-1851. 7-123

NON CLASSE par Larry Hurb

"Qu'as-tu à te plaindre ? Regarde ce qu'il en coûte pour une chambre meublée ailleurs qu'ici."

(7) FEMMES DEMANDEES

BONNE, 18 ans ou plus, pour travaux domestiques, 2 enfants, logée, références, $25. 771-8902. 7-123

CUISINIERE demandée pour le restaurant Matador, 711, boul. St-Joseph. 7-120

CHERCHONS femmes qualifiées, plus de vingt ans, désireuses de gagner $450 par mois et plus, plein temps. Distribution, détail ou en gros, ligne supérieure de produits cosmétiques. Travail agréable. Quelque habileté en organisation et surveillance préferable. Ecrire indiquant qualifications et no de téléphone à Case 210, Le Droit. 7-120

CHERCHONS fille ou femme, 23 ans ou plus, avec des capacités hors-pair, attrayante, bilingue, minimum 12e année, libre pour voyager à travers le Canada, d'ici quelques mois. Salaire d'après expérience. Faire parvenir curriculum vitae et photo à Case 121, Le Droit. 7-121

DAME qui garderait jeunes enfants, parlant français et anglais. Bon chez-soi. Salaire, chambre et pension. 777-8457, après 4 heures. 7-119

COUPLE: mère professeur, mari étudiant désire dame ou fille voulant venir à la maison tous les jours pour prendre soin d'un bébé et du ménage. Lessiveuse et sécheuse automatiques. 271, boul. St-Joseph, Hull, 776-3019 entre 7 et 8 heures le soir. 7-119

DAME, soin 2 enfants, légers travaux, 4 jours par semaine, midi à 7 heures. 776-1252, rue Walker. 7-121

DACTYLO et réceptionniste bilingue, avec expérience pour bureau d'entrepreneurs en construction. Expérience à faire la paye des employés serait un avantage. Salaire selon expérience et compétence. Ecrire à Case 115, Le Droit. 7-120

FILLE ou femme demandée pour travail domestique; salaire à discuter. 777-2578. 7-119

EMPLOYE pour ouvrage général de bureau, avec expérience, alerte, correspondance, dactylo. S'adresser en personne à 85 Plymouth entre 9h et 4h le mardi 19 août. 7-120

FEMME demandée pour entretien de maison, 2 enfants d'âge scolaire, logée, bonne condition. 684-6404. 7-121

VENDEUSE

pour importante boutique de vêtements féminins
Avec expérience dans la vente de robes, manteaux et vêtements sport

- Bon salaire
- Semaine de 5 jours

S'ADRESSER A:
MIDDLEMAN'S
208, rue Sparks
7

CAISSIERE

demandée pour
CAISSE POPULAIRE
Apparence soignée
Bénéfices marginaux
Semaine de 5 jours
S'ADRESSER A:
CAISSE POPULAIRE
1066 chemin Cyrville
Ottawa 7,
745-2123
7

VENDEUSES EXPERIMENTEES

Pour les rayons de vêtements de dames et d'enfants
Inauguration d'un nouveau magasin de vente au rabais à Hull
S'adresser: à

CENTRE D'ESCOMPTE GIANT TIGER
M. Reid
776-5402
7

DACTYLO-RECEPTIONISTE BILINGUE

Candidates doivent manier magnétophone (stenorette) et avoir fait 12e année. Serions disposés à entraîner commençante qui aurait dispositions.

Adressez demandes à
CASE 102, LE DROIT
mentionnant âge, scolarité, expérience, salaire sollicité, nom et adresse.
7

(7) FEMMES DEMANDEES

FILLE ou femme, 20 ans ou plus, aimant les enfants, pour garder bébé à la maison, 5 jours; salaire à discuter. 771-2956 après 5h. 7-119

FILLE ou femme demandée pour soin d'enfants d'âge scolaire; légers travaux. Manor Park; références. 745-6620. 7-122

FILLE ou dame, ouvrage général de maison, 21 ans et plus. Salaire $200. 235-2944. 7-120

FILLE de ménage, 21 ans et plus, logée, salaire $160. 237-2228. 7-120

FEMMES demandées pour travail de cafétéria et cantines. 771-2574, appelez entre 9h 30 et midi. 7-120

FEMME demandée pour répondre au téléphone et préparer les commandes pour emporter. Doit avoir de l'expérience dans un restaurant. Bon salaire. S'adresser en personne au: 373, rue Notre-Dame, Gatineau. 7-120

FILLE de campagne demandée, 2 enfants, légers travaux, ch. privée, téléviseur. Lucerne, 776-1802. 7-123

FILLE demandée, légers travaux, un enfant, logée. Après 5 heures, 663-8500. 7-121

FEMME de ménage, à la semaine, coucherait ici, références, 2 enfants d'âge scolaire, salaire à discuter. 731-8661. 7-120

FILLE demandée, 18 ans ou plus, pour garder 2 enfants à la maison, légers travaux. 663-2950. 7-120

FEMME à plein temps ou à temps partiel possédant auto, intéressée à recevoir deux garde-robes par année et à gagner une commission attrayante juste pour montrer des "modes Beeline" de marque nationale à domicile. Doit avoir de l'entregent, bien mise et agressive. **Pour entrevue appeler Mme Robinson, 824-1153 après 6h.** 7-124

GATINEAU — Fille sérieuse sachant cuisiner, pour maison privée, 2 enfants, logée, 6 jours par semaine, bon salaire, références. Ecrire Case 214, Le Droit. 7-122

GARDIENNE demandée pour septembre, 2 enfants, lundi au vendredi, chez moi. Heron Park, 731-8893. 7-122

GATINEAU — 29 août, femme ou fille sérieuse, soins d'enfants et entretien, logée si désirée. 663-3738. 7-119

GARDIENNE pour 2 enfants, 5 jours par semaine. 771-0766 après 4h. 7-124

GERANTE pour magasin de vêtements pour dames. Doit posséder expérience. Emploi permanent. Bon salaire. Pour entrevue, composez 232-8328, M. Slover. 7-123

JE CHERCHE une dame âgée seule, à sa pension, bon caractère, qui n'a pas de logis, pour partager le mien. Vous devez vous nourrir. Pas de salaire. 776-5376. 7-120

JEUNE fille pour garder 2 enfants, légers travaux domestiques, logée. 745-0752, après 6 heures. Samedi toute la journée. 7-119

MENAGERE, logée, Manor Park, 746-4196, après 5 heures. 7-120

L'HOTEL CHATEAU LAURIER
demande

UNE CAISSIERE D'EXPERIENCE

Emploi permanent
$1.90 l'heure.
Tous les avantages de la compagnie.
Doit être propre, courtoise et compétente.
S'adreser en personne au:
BUREAU DU PERSONNEL
Entrée sur la rue MacKenzie.
7

COMMIS-DACTYLO BILINGUE

2 positions vacantes

Le Collegiate Institute Board d'Ottawa demande deux commis-dactylo bilingues pour l'Ecole secondaire Notre-Dame du Sacré-Coeur, 200, rue Rideau, Ottawa. Salaire initial, $3.120 par année, plus considération pour expérience antérieure jusqu'à un maximum de cinq ans. Augmentation annuelle, plan de pension et de frais médicaux. Faire demande par écrit à

Soeur Agathe Gratton
Principale.
7

(7) FEMMES DEMANDEES

MENAGERE logée, 2 enfants, pendant que mère travaille. 745-0448, après 6 heures. 7-122

MAJORETTES pour ouverture de corps. Se présenter 66 Lanctot, Hull. 7-122

RECEPTIONNISTE DACTYLO BILINGUE
POSSEDANT au moins 2 ans d'expérience dans ce domaine. Salaire selon qualifications et expérience. Ecrire donnant âge, expérience, éducation à l'Ecole d'infirmières Vanier, 1391, avenue Woodroffe, Ottawa 5, Ont. 7-120

PTE-GATINEAU — Dame de 40 ans ou plus, prendre soin de 4 enfants dont 3 d'âge scolaire, jour, lundi au vendredi. 776-2323. 7-124

STUDIO GIRL OF CANADA
PREVOYEZ, améliorez votre revenu pour la prochaine saison des fêtes. Produits de beauté en grande demande. Pour entrevue, 771-1583. 7-120

RECEPTIONNISTE bilingue, bureau de dentiste. Ecrire à Case 224, Le Droit. 7-123

RECEPTIONNISTE demandée pour travail de bureau. Ecrire personnellement à Case 148, Le Droit. 7-120

VOULEZ-VOUS DEVENIR SECRETAIRE ?
POSITION intéressante pour fille de plus de 16 ans, sans expérience et sans entraînement commercial. Nous vous entraînerons à la fonction de secrétaire, de dactylographie et de sténographie, etc., pendant vos heures de travail et vous recevrez un salaire minimum. Personne intelligente seulement. Parlant français avec bonne connaissance de l'anglais. S'adresser entre 10h a.m. et 6h p.m., 776-1155 ou à 125 Principale, Hull. 7-120

GRAND HOTEL
SERVEUSES de table, bilingue, avec expérience, pour salle à manger licenciée. S'adresser en personne, 599 Sussex. 7-123

STENO - DACTYLO, fille ou femme mariée, ayant expérience dans l'assurance automobile. Semaine de 5 jours. Assurance maladie, accident et salaire. Ecrire donnant âge, éducation, état civil, etc., à Case 237, Hull, Québec. 7-123

SERVEUSES demandées. Restaurant Volcano, 78 Eddy, Hull. 7-123

SERVEUSE de tables expérimentée demandée. BBQ Le Chasseur, 42 Montcalm, Hull, 8 a.m. à 5h p.m. 7-121

SECRETAIRE bilingue pour études légales, expérience préférée. Ecrire Case 164, Le Droit. 7-121

SERVEUSE expérimentée, bilingue, travail du jour, congé le dimanche, s'adresser au restaurant Derwins, 235-0113. 7-225

SERVEUSE demandée, le soir seulement, pour restaurant préparant commandes à sortir. 218 Montcalm. 7-122

SERVEUSES de tables d'expérience demandées pour une période de 7 jours du 22 au 29 août. Bon **salaire, transport payé. Communiquez avec Guy Landry,** Mont-Tremblant Lodge, Mont-Tremblant, P.Q. Interurbain. 819-425-2711. 7-120

VENDEUSES avec auto demandées. 771-8335. 7-j.n.o.

VENDEUSES demandées, temps plein ou partiel, automobile nécessaire. Pour rendez-vous: 771-8338. 7-j.n.o.

(8) POUR BEBES

AIMERAIS garder enfants, 3 mois à 5 ans, chez moi le jour, du lundi au vendredi. 777-9532. 8-119

GARDERAIS enfants, lundi au vendredi, chez moi, à partir de septembre, 663-6746, après 6h. 8-121

WRIGHTVILLE — Garderais enfants, jour ou semaine. 777-1937. 8-120

PROJET POINTCO — Garderais enfants chez moi, pendant heures de travail. 776-5753. 8-120

GARDERAIS enfants, de tout âge, chez moi, lundi au vendredi. 749-9920. 8-119

GARDERAIS 1 ou 2 enfants chez moi, le jour. 746-4172, Vanier. 8-119

GARDERAIS enfants le jour, à la semaine ou au mois. Près de l'école St-Paul. 771-1602. 8-120

GARDERAIS enfants chez moi, le jour. 777-2532. 8-119

WRIGHTVILLE — Dame garderait bébé, naissance à 1 an, bons soins. 777-4564. 8-120

GARDERAIS bébé chez moi, bas prix. 663-7480. 8-120

GARDERAIS enfants chez moi, lundi au vendredi. Soins maternels. Wrightville, 777-5087. 8-120

SOINS ou pension pour bébé, Gatineau, 663-6853. 8-122

(8) POUR BEBES

PTE-GATINEAU, garderais enfants 4-5 ans, lundi au vendredi. 777-7302 jour. 8-122

GARDERAIS enfants chez moi, le jour, lundi au vendredi. 771-4964, Touraine. 8-122

PLACE CARTIER, garderais bébés ou enfants chez moi le jour. 776-2915. 8-122

GARDIENNE, chez moi, Vanier, enfant d'un an, 8h 30 à 3 heures. 745-4069. 8-119

GARDERAIS enfants, lundi au vendredi ou à la journée. Grande cour clôturée. Rue Frontenac, Gatineau, 663-2692. 8-123

GARDERAIS enfant lundi au vendredi, chez moi, à partir de septembre. 749-3348. 8-123

GARDERAIS enfants, à la semaine ou au mois, près d'une école maternelle, grande cour clôturée, expérimentée. 776-4731. 8-123

GARDERAIS enfant, lundi au vendredi. 553 Brunel, app. 1, Ottawa. 745-0725. 8-123

GARDERAIS enfants, lundi au vendredi. 824-2019. 8-120

GARDERAIS enfants chez moi, à la semaine. 663-8571. 8-121

GARDERAIS enfants chez moi, le jour, lundi au vendredi. 776-1982, Pte-Gatineau. 8-123

GARDERAIS enfants jour. Ste-Rose-de-Lima. 663-7076. 8-123

MONT-BLEU — Garderais enfant chez moi, jour, lundi au vendredi. 771-0886. 8-124

GARDERAIS enfants chez moi, jour ou semaine. 733-1653. 8-125

(10) INSTITUTEURS DEMANDES

LA COMMISSION Scolaire PSS No 1, Woolrich School demande immédiatement un professeur qualifié. S'adresser à M. Benoît Morin, secrétaire, case 129, Hornepayne, Ontario. 10-133

INSTITUTRICE française, catholique, demandée pour septembre 1969, pour l'école S.S. no 1, canton Aberdeen, Rapide-des-Joachims, comté de Pontiac, P.Q. Faire demande à Mme Barbara Madore, sec.-trés. Téléphone 586-2351. 10-132

CONSEIL SCOLAIRE DE PRESCOTT-RUSSELL
requiert
Pour septembre 1969

Un professeur de français, 10e et 13e année

Echelle de salaires
Catégorie 1 $6,800 — $11,300
Catégorie 2 $7,100 — $11,900
Catégorie 3 $8,200 — $13,500
Catégorie 4 $8,600 — $14,400

Faire parvenir votre demande à:
Fernand Lortie, directeur
Ecole Secondaire
Régionale de Hawkesbury
572, rue Kitchener,
Hawkesbury, Ontario.
10

(11) EMPLOIS DEMANDES

COUTURIERE réclame travail de confection et réparation, 53A, rue Walker, Hull. 11-118

CHERCHE emploi partiel dans peinture d'intérieur ou entretien de parterre. 233-1547 ou 731-6147. 11-119

DAME ferait ménage, jour, $1.50 l'heure; projet Riviera. 777-5429 après 6h. 11-121

(12) LOGEMENTS DEMANDES

DAME seule demande pour 1er octobre, 4 pièces, chauffée, très éclairée, 2 grandes, 2 moyennes. 771-7130. 12-119

URGENT ! — 3 ch. à coucher pour septembre, maximum $115, chauffé. 235-7343. 12-122

APPARTEMENT meublé, 1 chambre à coucher ou garçonnière. Privé, chauffé, éclairé. Centre de Gatineau. Stationnement. Homme seul. Après 7h 30, 771-9796. 12-121

(14) CHAMBRES et PENSIONS DEMANDEES

JEUNE professeur Polyvalente, Hull, désire chambre pour ouverture des classes. 236-3760. 14-119

(9) OFFRES D'EMPLOI

CEGEP
Le collège de Salaberry-de-Valleyfield
demande les services d'un

DIRECTEUR GENERAL

FONCTIONS :
A titre de principal administrateur, le directeur général veille à l'exécution des décisions de la Corporation et préside le Comité exécutif. A ce titre, il est responsable du développement et de la coordination de tous les services, des relations internes et externes, du recrutement du personnel et de la préparation du budget.

QUALIFICATIONS :
Le candidat doit posséder une expérience administrative, une aptitude éprouvée dans le domaine des relations humaines et avoir acquis un diplôme universitaire.

Adressez votre candidature et votre curriculum vitae avant le 24 août 1969 à:

Monsieur le Président de la Corporation,
Collège de Salaberry-de-Valleyfield,
169, rue Champlain,
Salaberry-de-Valleyfield.
Tél.: 373-9441 poste 40
9

(9) OFFRES D'EMPLOI

(15A) PROPRIETES DEMANDEES

IMMEUBLE Guénette COURTIER
739- St-Joseph, Hull
771-3216

Vous désirez vendre votre propriété?

Forte demande de propriétés à Pte-Gatineau et Gatineau.

Pour un service des plus courtois appelez:
JEAN HUBERT
776-1796
15-A

(17) FERMES DEMANDEES

TERRE d'environ 50 acres aux environs de Hull ou Gatineau. — 771-7378. 17-119

DESIRERAIS louer ferme, environs Hull - Ottawa, 20 à 30 milles. Bonne maison, grange, avec option d'achat. Après 7 heures, 663-8100. 17-120

(21) DIVERS DEMANDES

REFRIGERATEUR, ameublement de maison demandés immédiatement. Les plus haut prix payés. 234-4788. 21-A.N.

ACHETERAIS comptant, canot 16' ou 18' en fibre de verre ou toile, modèle prospecteur. Gerry Gravel, 749-5927. 21-120

ACHETONS et vendons meubles, radios, téléviseurs. 234-3622. 21-120

MEILLEURS PRIX offerts, bons mobiliers et appareils ménagers usagés. Appelez "Uncle" Harry, 233-5258; le soir: 234-3843. 21-A.N.

RALPH'S FURNITURE paie comptant pour l'ameublement et les appareils pour le foyer. 234-6737. 21-A.N.

PIANO demandé immédiatement. Tout format. Au comptant. 725-1116 ou 829-0614. 21-A.N.

AIMERAIS carrosse pour bébé; bon état. 776-3019 entre 7-8h le soir. 21-119

URGENT — Argent comptant pour meubles quel qu'en soit l'état. 236-3379. 21-142

(22) LOGEMENTS A LOUER

APP. neufs à louer, 6 logis, 1er sept., 2 chambres à coucher, installation pour laveuse et sécheuse, tapis dans le salon, balcon privé, stationnement, rue Thomas, Aylmer. 684-4954; 777-2364. 22-j.n.o.

APP. 3 ch. à coucher, près d'Orléans, 5 - 9 heures p.m., 236-5900. 22-119

APP. 1 chambre à coucher, demi-sous-sol, adulte, 1er sept., chauffé, $105, près boul. Mont-Bleu, 776-2213. 22-123

APP. NEUF, 2 chambres à coucher, libre. 71 Lucien Bault via Mont-Bleu. 771-6538. 22-122

Rubriques

Accessoires d'automobiles (38)
Agents demandés (4)
A louer ou à échanger (31)
Amusements (51)
Animaux (40)
Appartements meublés (22A)
Argent demandé (43)
Argent disponible (42)
Assurances (41)
Automobiles demandées (20)
Autos à louer (30A)
Automobiles à vendre (36)
Avis divers (52)
Avis légaux (53)
Bateaux et accessoires (39)
Bureaux demandés (15)
Bureaux à louer (25)
Chambres et pension (24)
Chambres à louer (23)
Chambres demandées (13)
Chambres et pension demandées (14)
Commerces demandés (16)
Commerces à louer (26)
Commerces à vendre (33)
Chalets à louer (29)
Chalets demandés (29A)
Chalets à vendre (35)
Cours privés (47)
Divers à louer (30)
Divers à vendre (37)
Divers demandés (21)
Directeur de funérailles (54)
Ecoles de langues (47A)
Emplois demandés (11)
Entrepôts demandés (18)
Entrepôts à louer (28A)
Femmes demandées (7)
Fermes à louer (28)
Fermes demandées (17)
Fermes à vendre (34)
Fiançailles (1)
Fleuristes (55)
Garages à louer (27)
Garages demandés (19)
Hommes demandés (5)
Hommes-femmes demandés (6)
Instituteurs demandés (10)
Inventions (49)
In Memoriam (58)
Logements à louer (22)
Mariages (2)
Messes-Services anniversaires (57)
Monuments (56)
Marché alimentaire (37B)
Occasion d'affaires (37A)
Offres d'emploi (9)
Perdu-Trouvé (3)
Personnel (44)
Philatélie (48)
Professionnels (46)
Pour bébés (8)
Propriétés demandées (15A)
Propriétés à vendre (32)
Réparations et services (45)
Restaurants (50)
Remerciements (59)
Roulottes à louer (27A)
Roulottes à vendre (36A)
Terrains demandés (17A)
Terrains à louer (26A)
Terrains pour roulottes (36B)
Terrains à vendre (32A)
Villégiature (35A)

LE DROIT

NOS PETITES ANNONCES DONNENT DE BONS RÉSULTATS

(22) LOGEMENTS A LOUER

APPARTEMENT 3 pièces, chauffé, éclairé, sous-loué septembre à mars. D Caron, Hull, après 6h. 22-119

APP. 2 chambres à coucher, Mont-Bleu, 65 rue Brault, 235-6295. 22-124

APPARTEMENT 6 pièces, 1er août, balcon, 24 Bruyère, Ottawa. 22-129

APPARTEMENTS, 4 grandes pièces $125 et plus, chauffage électrique, s'adresser à 12 Georges Bilodeau, Mont-Bleu, Wrightville. 22-124

APPARTEMENT chauffé, 2 chambres à coucher, $111, Wrightville, 777-5568. 22-124

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, seule la cuisine est fournie, près Vanier $90. 749-7905. 22-121

64 APPARTEMENTS, occupation le 1er septembre; 2 chambres à coucher $130; 1 chambre à coucher $105. Y compris chauffage et eau chaude, cuisinière et réfrigérateur, stationnement aux prises; parc paysager. Locatis contrôlée par la SCHL; équipement de buanderie, grandes cuines familiales; près des magasin, églises, écoles, télécâble, balcon à 5 minutes de la Colline parlementaire. Rue Hinchey (une rue a nord du boulevard Mont-Bleu) Hull. Tél. 771-0515 ou 771-837 de 6h 30 p.m. à 9h. 22-an.

APP. HAUT, 2 chambres à coucher, chauffé, adultes, $90. 72 St-Rédempteur. bre. 771-9484. 22-122

BEAU, 3 chambres à coucher, chauffé, éclairé $175. 776-1142, à partir de midi. 22-124

GUARANTY TRUST
114, RUE PRINCIPALE
775855

1er SEPTEMBRE 343, rue Notre-Dame, 2 chambres à coucher, chauffé, $135.
1er SEPTEMBRE — Rue Principale, 1 chambre à coucher, $80, chauffé.
LIBRE — Rue Berville, Gatineau, maison seule, chambres à coucher, pas chauffée, $195.
RUE WELLINGTON, garçonnière, chauffée, éclairée, meublée. $75.
RUE PAPINEAU, 2 chambres à coucher, non chauffé, $80. 22-j.n.o.

APP. NEUF, 1et 2 chambres à coucher. 52 Joseph Tassé, près du Mont-Bleu 771-8628. 22-134

OCCUPATION EN SEPTEMBRE ET OCTOBRE

APPARTEMENTS modernes de 1 et 2 chambres à coucher, chauffés, cuisinière, réfrigérateur. $105-$130. S'adresser à concierge, 19 ou 27 St-Louis, appartement 4, Hull ou 776-2779. 22-123

CITE VANIER — Appartement, poêle, réfrigérateur, chauffé, 3 chambres à coucher, $150. 749-3912. 22-121

CITE VANIER — 3 chambres à coucher, se de lavage, chauffé, 1er septembre, $150. 745-4738. 22-124

2 CHAMBRES à coucher, chauffé, rez-de-chaussée, en face de l'Hôpital général. Libre le 1er septembre. 2 rue Bruyère, après 5 heures p.m. 22-120

CITE VANIER — 2 ch. à coucher, poêle, réfrigérateur, stationnement, 1er sept., 150. 745-2331. 22-120

COTE DE maison, 3 chambres à coucher, e Larouche, $150, 1er sept. 746959, 9h a.m. 7h p.m. 22-120

CHARMANT logement, 1 chambre à coucher, sous-louer. 1er septembre. Ouest de la ville, grand salon, cuisette, balcon, buanderie, bain sna, piscine, garage à l'extérieur près du centre Commercial Cangwood. 722-1333, le jour. 22-119

2 CHAMBRES à coucher, entrée privée, chauffé, éclairé, un enfant accepté $115. 15 St-Rosaire, Pte-Gatinea 771-8998. 22-119

FLAMBANT neuf, 1 appartement, 1 chambre coucher. 20, rue St-Alexandre, ull. Près d'un centre commercialt de l'école. 237-2247, avant 4 hres; 771-0277, après 4 heures. 22-124

GARÇONNIERE, chauffée, $95 — 663-7674. 22-119

GATINEAU — Logis 3 pièces, 663-1548; 663-490. 22-124

GATINEAU, 11 Labrosse — deux chambres à coucher, chauffé, 1er septembre, 125. 663-5316. 22-139

GATINEAU — 663-7462, garçonnière, meublée 1 ou 2 hommes. 22-123

LE CENTENAIRE
260 Mutchmore,
HULL, Qué.

1 chambre coucher, à partir de $135, luant poêle, réfrigérateur, balcon, stationnement, pri pour chauffe-moteur, bain sauna, piscine.

77-8835

22

APARTEMENTS LES LUS MODERNES DU GENRE A HULL

$140

- Conruction de béton et d'acr
- 2 ambres à coucher
- Tap mur à mur dans tous les pièces
- Câbvision gratuit
- Stanement avec prise, incl
- Serice d'interphone
- Chafage électrique

Près e centre commercial, écoles, église, voie rapide et service d'autobus.

Pour renseignements:

8 à 5, 771-2141
Soir 776-4821

2

(22) LOGEMENTS A LOUER

GATINEAU — Logis neuf, 1 chambre à coucher, pas d'enfant, 1er septembre. 663-6697. 22-123

HULL — App. une chambre à coucher, moderne, chauffé, $95 — 776-1943. 22-119

HULL, Mont-Bleu — 3 chambres à coucher, $170, chauffé, logis neuf, 1er septembre. 771-6839. 22-120

HULL — 3 chambres à coucher, stationnement double, $160, chauffé, 1er sept. 154, boul. Moussette. 22-121

HULL, Pte-Gatineau — Logis 2 et 3 chambres à coucher, $100, $125. 777-1483. 22-121

HULL, logis, 1 chambre à coucher, salle de bains complète; libre 1er octobre. 771-1824. 22-119

HULL — 3 pièces, chauffé, éclairé, entrée privée, fille, $65. 992-6440; 777-8816. 22-123

HULL, 46 St-Laurent — Logis, idéal pour couple, 1 chambre, cuisine, salle de bains complète, chauffé, éclairé, eau chaude, 1er septembre, $85. 22-131

GRAND logement 3 chambres, chauffé, éclairé, 3 enfants, $150. 75 Guigues, Ste-Rose-de-Lima, 663-7358, après midi. 22-119

LOGIS 4 chambres à coucher, 2 salles de bains, grand salon, cuisine, $145, chauffé. 435 Plouffe, Gatineau. 22-123

LOGIS 2 ch. à coucher, $125, 1er sept. 776-1663. 22-123

2 LOGIS à louer, $70 et $95. 70 Garneau. 22-125

LOGIS neuf, Templeton, 3 chambres à coucher. 663-7393. 22-121

GRAND LOGIS, 2 chambres à coucher, chauffé, 35 Viger, Hull, app. 8. 22-124

LOGIS moderne, chauffé, 3 chambres à coucher, balcon, stationnement, 1er étage, libre 1er octobre. $150, près Place Cartier. 776-2790. 22-122

PETIT logis, sous-sol, s'adresser 17 St-Florent, Hull, après 6 heures. 22-122

LOGIS neuf, 2 chambres à coucher, chauffé, eau chaude fournie, $150. 74, rue Lucien-Brault, Hull. 777-0876. 22-122

LOGIS 1 chambre à coucher. — 777-1718. 22-128

LOGIS neuf, 3 pièces, chauffé, idéal pour jeunes mariés ou couple d'âge moyen, Pte-Gatineau, 771-5941. 22-119

LOGIS 2 chambres à coucher, salle de bains, salon, cuisine. Libre. Boul. Lorrain, 777-2331. 22-119

LOGIS deux chambres à coucher, chauffé, rue Booth, Hull, $120. Adultes seulement. 771-4448. 22-121

LOGIS moderne à sous-louer pour novembre, 2 chambres à coucher, salon avec tapis, $135. Gatineau, 663-3208, après 6 heures. 22-121

LOGIS 2 chambres à coucher, semi-sous-sol, $120. 776-5647, après 6 heures. App. 2. 22-121

LOGIS deux chambres à coucher, chauffé, $125. 777-8374, soir 684-7537. 22-121

LIBRE le 1er septembre, appartement moderne de 1 chambre à coucher, loyer réduit à $85 en retour pour légers travaux d'entretien. S'adresser à appartement 4, 19 St-Louis, Hull. 22-123

LOGIS, 4 pièces, chauffé, eau chaude, Wrightville, 53A Walker. 22-127

LOGIS 2 chambres à coucher, complètement neuf. Gatineau; 1er novembre. 663-7687. 22-122

LOGIS 3 pièces, haut, entrée privée, poêle à gaz fourni, $55, chauffé. 777-4651, 50 Marengère, Pte-Gatineau. 22-119

LAC DES FEES — Libre 1er octobre, grand logis d'une chambre à coucher, chauffé, éclairé, thermostat individuel, $100, adultes. 771-2760. 22-122

MAISON 3 chambres à coucher, salon, salle à manger, cuisine, libre 30 septembre; adultes seulement. 193 Marlborough, après 6h. 22-124

78 MONT-BLEU, Hull — Appartements 1 et 2 chambres à coucher, à partir de $125, chauffage électrique, occupation 1er sept. 771-2232. 22-120

MAISONNETTE, 3 pièces, pour couple ou personne seule. 180½ Leduc, 771-5367. 22-122

MAISON 4 chambres, garage, libre 1er sept. 8 Mutchmore, Hull, $135. 771-1473. 22-119

MODERNE, semi-sous-sol, 4 pièces, chauffé, adultes. 771-6733, Pte-Gatineau. 22-120

VILLA CARTIER MACDONALD
260 Mutchmore,
HULL, Qué.

maisonnettes 2 et 3 chambres à coucher, à partir de $150 incluant balcon, foyer, bains sauna, piscine, stationnement avec prise, télécâble

777-8835

22

Le Piedmond

Edifice de 10 étages
Situé au 215 Mutchmore, Hull
près de la voie rapide
A PARTIR DE

$105.00
Occupation 1er août

Pour plus de renseignements appelez entre 2h et 9 p.m.
771-6694
771-7731

ENTREPRISES Riviera

22

(22) LOGEMENTS A LOUER

MAISON nouvellement rénovée, 6 pièces, 2 étages. Rue Montfort. 729-6995, possession immédiate. 22-120

MAISON 4 pièces, salle de bains, eau chaude, $77, rue St-Hyacinthe, 771-5507. 22-121

MAISON, 6 chambres à coucher, etc. Occupation immédiate. Centre d'Ottawa, 771-6925. 22-120

1er NOVEMBRE — Bungalow neuf, 3 chambres à coucher, $185, bail 2 ans, références, Pte-Gatineau, 776-5273. 22-120

OCCUPATION immédiate, bungalow 3 chambres à coucher, neuf, Pte-Gatineau, poêle et réfrigérateur, $160 plus hydro. 224-1987; 224-1775, après 7 heures. 22-123

PARC DE LA MONTAGNE, 1er octobre, app. neuf, une chambre à coucher, système chauffage électrique. $135. 82 Richard. 771-0910. 22-j.n.o.

POINTE-GATINEAU — 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains, chauffé. 771-5776. 22-120

RUE ST-ANDRE, Ottawa — Trois chambres à coucher, salon, salle à manger, cuisine, balcon, chauffé, $130. 234-3159, 1er septembre. 22-119

120, RUE ST-ANDRE, 2 chambres à coucher, chauffé, occupation immédiate. $100. M. Leblanc, 240 Dalhousie ou 237-0427 ou 232-2691, de 9 à 5. 22-124

1er SEPT. Parc de la Montagne, 2 chambres à coucher, chauffé, 1er étage d'un triplex moderne, $145. Demander pour Jean-Pierre 771-6271, après 6h 30 777-3657. 22-120

1er SEPT., Town House, 3 chambres à coucher, Hull. Prenez possession de tapis mur à mur dans le salon. 776-1834, après 6 heures. 22-121

SEMI-DOUBLE moderne, 4 chambres à coucher, nous redécorerons. Disponible 1er sept. Prix raisonnable. 203, rue Louis-Hébert, Hull. 22-120

VANIER, 2 chambres à coucher, grande cuisine et salon, stationnement, $145. 745-5059. 22-124

WRIGHTVILLE — Une chambre à coucher, chauffé, éclairé, libre 1er sept. 117 Binet, Hull. 22-122

WRIGHTVILLE — Logis 1 chambre à coucher, salle à manger, grand salon, installation pour laveuse, $135, chauffé, eau chaude fournie, stationnement. 777-3244. 22-j.n.o.

WRIGHTVILLE — 2 chambres à coucher, chauffé, 131 Ste-Marie, $95, adultes. S'adresser à 136, boul. Moussette, après 5 heures. 22-122

LE CHATEAU
3, RUE PHARAND

- Occupation immédiate
- Garçonnière meublées

Pour renseignements:
771-0737

LES ENTREPRISES LECABRI LTEE

2

TOUT NOUVEAUX
APPARTEMENTS CARMEL
Angle Avenue Carling et Fox Crescent

- appartements de une et deux chambres à coucher
- à partir de $145 et plus
- visiter tous les jours de 1.00 a.m. et 8h p.m. fin de semaine 1 p.m. - 6

729-7183 — 232-9709

22

(22A) APPARTEMENTS MEUBLES

PRES PLACE CARTIER, garçonnière meublée, chauffée, éclairée, $80. 771-9714. 22A-131

3 PIECES, éclairée, chauffée, meublée, pour filles seulement. 1er septembre, 777-6418. 22A-120

LOGIS 3 pièces, chauffé, éclairé, meublé, $125. 777-9936. 22A-123

HULL — App. complètement meublé, chauffé, éclairé, $145. 777-6796. 22A-125

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, salon, cuisine, foyer, chauffé, éclairé, $125. 776-2749. 22A-121

PARC DE LA Montagne, — Garçonnière, meublée, chauffée, éclairée, $100. Avant 5 heures, 777-9670. 22A-121

DEUX LOGIS, meublés, chauffés. 663-7929; 663-4457. 22A-121

APPARTEMENT meublé, chauffé, éclairé, 2 pièces. 777-1386, Pointe-Gatineau. 22A-121

VANIER — Garçonnière, chauffée, éclairée, $85, dame préférée. 749-4553. 22A-119

GARCONNIERE meublée, chauffée, éclairée, $85; 1er septembre — 48 Bienville. 771-8909. 22A-123

PTE-GATINEAU — Logis 2 chambres à coucher, meublé, chauffé, éclairé. 777-1386. 22A-122

APP. 3 pièces, meublé, propre — 663-5587; 663-7869. 22A-123

APP. MEUBLE, 1 ch. à coucher, salon, cuisine. 329 Richelieu, Vanier, app. 5. 22A-123

APP. MEUBLE, très propre, 2 pièces. 663-7253. 22A-123

TENTES-REMORQUES, fin de semaine $25, à la semaine $45 — 771-5760. 22A-123

WRIGHTVILLE — Garçonnière, meublée, chauffée, stationnement, idéal pour professeur, $80. 771-6184. 22A-121

GARÇONNIERE meublée, buanderie, stationnement, libre 1er septembre. Gatineau, 663-5737. 22A-124

1er SEPTEMBRE, adultes, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, $120. 109 Bruyère. 22A-124

(22A) APPARTEMENTS MEUBLES

PTE-GATINEAU, logis, 3 pièces, meublé, chauffé, éclairé, 1er sept. Après 5 h. 777-4852. 22A-124

(23) CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE meublée, réfrigérateur, demoiselles. 260 King Edward, Ottawa. 232-2856. 23-121

GRANDE chambre, central, privilèges de cuisine, homme seulement. 235-3240. 23-120

PRES ELGIN, — Chambres, messieurs, privilèges de cuisine, petite $35, très grande $58. 236-5524. 23-123

CHAMBRES à louer pour étudiants. Pointe-Gatineau, 776-4981. 23-123

COTE-DE-SABLE, chambres double et simple, cuisson, 234-7846, après 6h. 23-121

WRIGHTVILLE — Chambre à louer. 14 Duquesne, 771-7923. 23-120

CHAMBRE pour homme. 771-4286. 23-120

CHAMBRE meublée, poêle, réfrigérateur, tapis, entrée privée, central, fille. 777-9566. 23-120

CHAMBRE pour hommes. 777-3914, 137, rue Laurier, Hul. 23-123

WRIGHTVILLE — Chambre avec réfrigérateur, permis de cuisson — 776-2026. 23-119

CH. FRAICHEMENT décorée, tapis, pension si désirée. 745-1481. 23-120

CHAMBRE à louer boul. Gamelin. 776-2646. 23-139

CHAMBRE, dame seulement; 1er septembre. 745-5937 après 5h. 23-121

GATINEAU — Chambre meublée pour homme. 663-7462. 23-123

UNE OU 2 FILLES — Poêle, réfrigérateur, entrée privée. 777-7559. 23-123

CHAMBRE simple pour homme, entrée privée, 102, rue Leduc. 23-121

CHAMBRE à louer, homme de préférence, foyer tranquille. 663-8806. 23-121

CHAMBRE à louer pour monsieur. 777-6808. 23-121

CHAMBRE meublée, stationnement, 12 Champlain, Pte-Gatineau. 777-3182. 23-119

PRES HOPITAL Sacré-Coeur, meublé, cuisine, entrée privée. Demoiselle. 771-2767. 23-120

CHAMBRE à louer, rue Irving — 728-7734. 23-120

GATINEAU — Ch. à louer, pour jeune fille ou dame. 663-4019. 23-120

CHAMBRE, poêle et réfrigérateur, à louer au mois. 212 St-Patrice. 23-140

JOLIE chambre meublée, $25, central, près autobus. 749-1989. 23-122

4 CHAMBRES privées, genre garçonnière, salon, cuisine, tapis mur à mur, $15, prix spécial pour étudiants, près hôpital. 771-4077. 23-119

GRANDE chambre privée, pour homme. 745-5001. 23-119

CHAMBRE meublée à louer. — 232-2332. 23-124

CHAMBRE à louer, avec réfrigérateur, $40 par mois, personne âgée. 134½ Nelson. 23-124

GATINEAU, grande chambre, meublée, poêle, réfrigérateur, stationnement. 663-6415. 23-124

(24) CHAMBRES ET PENSIONS

CHAMBRE et pension pour personnes âgées. 232-9862. 24-131

CHAMBRE et pension pour homme. 114 Wellington, Hull. 24-122

VANIER — Grande chambre, pension, pour jeune homme tranquille. 746-8030. 24-120

WRIGHTVILLE — Moderne, meublé, stationnement, références, pension si désiré. 777-7526. 24-120

CHAMBRE double et pension pour hommes. Centre de Hull. 771-9306. 24-121

WRIGHTVILLE — Pour fille, autobus à la porte. 771-5580. 24-120

PRENDRAIS 2 filles en pension. 111 Vimy, Gat., 663-7554. 24-120

ETUDIANT, chambres doubles ou simples. Bon repas. 771-0820. 24-120

CHAMBRE et pension pour hommes; centre de Hull. 771-2275. 24-141

CHAMBRE et pension pour 2 collégiens, $20. 771-8468. 24-124

WRIGHTVILLE — Chambre-vivoir et pension pour 2 jeunes filles, atmosphère familiale. 777-8176. 24-121

(24A) APPARTEMENT A PARTAGER

GRANDE garçonnière meublée, Ottawa, homme partagerait avec monsieur, $45. 237-0964, après 5 heures soir. 24A-119

PARTAGERAIS appartement rue Principale, chauffé, meublé, dame. 777-1904. 24A-120

(25) BUREAUX A LOUER

BUREAU à louer, 26, rue St-Raymond, Hull. Conrad Sigouin, 771-6266. 25-127

1,000 PIEDS carrés, 156, rue Principale, Hull à côté du Palais de justice. 232-1566. 25-j.n.o.

EDIFICE TESSIER, 191, rue Principale, Hull, local à louer environ 500 pi. carrés, $140 par mois. Appelez Marcel Joly, 771-5867; après 6h. 663-3233. Tessier et Tessier Inc. Courtiers en Immeubles. 25-AN

(26) COMMERCES A LOUER

NOUVEAUX magasin et bureaux, rue Principale, Hull. Adressez-vous à Jacques Bertrand, 777-1066, avant 4h p.m.; 684-6835, après 5 heures p.m. 26-121

SOUS-LOUER, magasin, 62 Eddy, Hull, Qué. 749-2793. 26-124

(27A) ROULOTTES A LOUER

5 TENTES-ROULOTTES à louer, tout équipées. 771-0907. 27A-119

TENTE-ROULOTTE à louer, août, $20 par semaine. 684-5491. 27A-119

A LOUER: tente-roulotte Capri, tout équipée. 771-3442. 27A-119

(28A) ENTREPOTS A LOUER

LOCAL ou entrepôt à louer. 264 St-Rédempteur, 663-3063. 28A-120

(29) CHALETS A LOUER

DEER LODGE, 80 milles au nord, chalet de ménage, semaine, à louer. 824-3135; 819-465-9903 le soir. 29-125

LAC SIMON, 4 chalets à vendre ou à louer, saison, semaine, 663-5854. 29-125

PETIT chalet à louer. 771-8079. 29-120

LAC McGREGOR, 2 chambres à coucher, moderne, électricité, plomberie, $60 par semaine, 18 août. 663-6432. 29-121

COLE LAKE — Chalet avec commodités, 35 milles de Hull. 771-1443. 29-119

LAC McGREGOR — 2 chambres à coucher, salle de bains, eau courante, fins de semaine, semaines, mois. 776-1922. 29-129

SUR LA GATINEAU, 40 milles de Hull. 771-9791; 777-8352. 29-129

GRAND chalet à louer, lac Orignal. 777-3767. 29-119

CHALET équipé, à louer à la semaine ou fin de semaine. Electricité. Gracefield, 463-5356. 29-123

VAL-DES-BOIS, grand chalet à louer ou à vendre; 3 chambres à coucher, toutes commodités; plage de sable sur rivière La Lièvre; 2 dernières semaines d'août et mois de septembre. 722-4088 ou 233-1159. 29-124

(30) DIVERS A LOUER

ROBES de mariée, louer et vendre. Mme Davidson, 236 Maisonneuve, Hull. 30-j.n.o.

SALLE DE RECEPTION Etoile du Nord, 174 St-Louis, Pte-Gatineau. 771-8064. 30-j.n.o.

ROBES: mariées, fille d'honneur, bouquetières; soirées, graduation; fourrures. Salon Florette, 389 St-Patrice. 233-5178. 30-A.N.

ROBES mariées, filles d'honneur, bouquetières, salon Rêve de Mariée. 771-1941. 36-j.n.o.

LOUEZ UN TV NEUF
A LA JOURNEE, semaine, au mois ou à l'année, 3 premiers mois dépôt appliqué sur l'achat. Livraison immédiate. 771-9805. 30-128

(32) PROPRIETES A VENDRE (Ont.)

MAISON unifamiliale, 2 étages, 3 chambres à coucher, salon, salle à manger, cuisine, près autobus et école. 745-8616. 32-123 Ont.

PRIVEE — Résidence de 8 pièces, centre-ville, $15,500. S'adresser 22, rue Lewis, après 5 heures p.m. 32-121 Ont.

BUNGALOW ultra moderne, 26 x 46, 9 pièces, garage, 17 milles d'Ottawa, $17,500. S'adresser Mme Philippe Malboeuf, Sarsfield, Ont. 32-121 Ont.

J.-ALBERT MONGEON
COURTIER EN IMMEUBLE
237-2620

COTE-DE-SABLE, magasin et propriété à vendre, incluant marchandises et contenu. Prix total $65,000 seulement. Pour plus de détails: 749-7577. 32-Ont.

VENTE privée, basse-ville, rapporte $215 mensuellement, avant 7 h 30. 234-3513. 32-125 Ont.

457 OUEST, Somerset, maison de chambre et pension sur lot spacieux, $60,000, sur rendez-vous seulement, George E. Howith, courtier, assurance, 749-9971. 32-AN Ont.

BUNGALOW de 2 chambres à coucher, terrain de 2 acres. A un mille des limites de la ville. Promenade Prince of Wales. 825-8760. 32-123 Ont.

ROMEO LTEE
PIGEON & LAVOIE
immeuble—évaluation—assurance
569 ch. McArthur, Ottawa
745-1521

INVESTISSEMENT — Vanier, 2 triplex en brique et en stuc, 4 logis de 2 ch. à coucher, 2 de 1 ch. à coucher, aucun bail. R. Lepage, le soir, 749-0528.

CARLSBAD SPRINGS bungalow neuf de 3 ch. à coucher, grande cuisine. Prix $19,400. Rolland Lepage, le soir, 749-0528.

PLAYFAIR PARK, à louer, maison 2 étages en brique, 4 ch. à cou., salle à manger, foyer, laveuse et sécheuse, poêle, frigidaire, $250 par mois. Mme Pilloud, 746-0422.

COTE DE SABLE, chemin Huroman, duplex en stuc, logis de 3 et 2 ch. à cou. Prix $22,700. Mme Pilloud, 746-0422.

RIDEAU HEIGHT, rue Claude, bungalow en brique, 3 ch. à cou., salle à manger, grand salon. Jean-Louis Proulx, 749-5048.

SEGUIN HEIGHT, rue Maxime, bungalow neuf en brique, 3 ch. à cou., salle à manger, foyer, abri d'auto. Jean-Louis Proulx, 749-5048.

ORLEANS, bungalow neuf, 3 ch. à cou., grande cuisine, abri d'auto. Prix $21,000. Gaétan Roy, le soir, 749-3143.

MLS
Service d'inscriptions multiples
32-Ont.

(32) PROPRIETES A VENDRE (Ont.)

OTTAWA-SUD
MAISON de 4 chambres à coucher, salle de séjour, salle à manger, salle familiale au rez-de-chaussée, 2 salles de bains complètes, dont 1 au rez-de-chaussée, salle de jeux. Intérieur très moderne, avec cuisinière encastrée, tapis mur à mur, tapis dans passages, escaliers, $31,500. 233-4438. 32-123 Ont.

RENE-D. LAPOINTE
COURTIER
313, chemin de Montréal
Cité Vanier — 745-1551
I.R.E.B.A.

ORLEANS, bungalow neuf, 3 ch., salon avec tapis, terrain 75 x 100, abri d'auto, $22,900. Termes Labranche, 745-3753.

NOTRE-DAME-DES-CHAMPS, 7 milles d'Ottawa, choix de bungalows neufs, projet Lavallée, terrain 100 x 150, Labranche 745-3753.

OVERBROOK, 1½ étage, stuc, 3 ch., 1er plancher, salle de bains, 1 ch. cuisine, salon, 2e plancher, 2 ch. $20,500. Cossette 745-2709.

CARLSBAD SPRING, bungalow stuc, 5 ans, 3 ch. salle de jeux, terrain 100 x 150, $16,900, $3,000 comptant, Cossette 745-2709.

CHEMIN PAGE bungalow 3 ch. lot 100x160, foyer naturel. Simard, 749-1966.

RUE FRONTENAC, $3,000 comptant, 3 logis, 3 ch. chacun, $26,800. Simard, 749-1966.

ORLEANS, rue Rock, bungalow neuf, abri d'auto, 3 ch., tapis mur à mur dans le salon, cave pleine grandeur, $4,000 comptant. Gadouas, 745-0891.

VANIER, triplex brique et plâtre, 2-2 ch., 1-1 ch. Gadouas, 745-0891.

ORLEANS, bungalow stuc, 5 ch. foyer, lot 123x122, $2,000 en acompte. Charbonneau, 733-5067.

ELMVALE ACRES, bungalow brique et pierre, foyer, 1½ salle de bains, 3 ch., abri d'auto. Charbonneau. 733-5067.

32-Ont.

LOUIS Titley LIMITEE

237-3131

BASSE-VILLE: 4 logis sur terrain de 41' x 99' avec revenu brut annuel de $4,000. Offert à $32,000. Termes. Léo Dubuc, 749-5517.

AUBAINE DE LA SEMAINE. Rangée de 3 maisons sur rue York. Seulement $23,000. Jean Carrière, 224-7728.

745-8801

VANIER, bâtisse 14 logis, cuisines équipées, logis de 2 ch. à coucher. Hypothèque de 9%, revenu présent $17,280 annuel. $30-000 d'acompte. Roger Couillard, 745-4035.

RUE ALESTHER, résidence en brique et aluminium, 3 ch. à coucher, salle à manger. Prix réduit à $25,500. Roger Prégent, 745-5697.

RUE LACERGNE, occasion unique, 2 triplex en brique, 4 logis de 3 ch. à coucher, chauffage eau chaude plinthe. $7,000 d'acompte chacun. Ivanhoe Perrier, 746-0200.

HINTONBURG, petit double en brique, logis de 2 ch. à coucher. Prix total $12,900 avec bas acompte. Jim Kendrick, 236-7890.

CHEMIN Pagé, $2,000 d'acompte achète joli bungalow neuf sur terrain 100' x 160', possession immédiate. Laurent Roy, 749-5635.

Bureau de l'ouest
725-1186

WEST END, duplex imitation de brique, chauffage sur plancher, maison très propre, lot 30' x 100'. Prix $12,500, petit acompte.

ROCKLAND, rue Edward, maison 2 étages en imitation de briques 4 ch. à cou., lot 48' x 165', zonage commercial. Prix total $6,500, terme disponible. Gaétan Sicotte. 824-4870 ou P. H. Trottier, 749-9687.

MLS
Service d'inscriptions multiples
32-Ont.

(32) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

LOTS PAYSAGERS, projet Riviera, $1,100, temps limité seulement — 731-4272. 32-j.n.o.

(32) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

PAUL BRUNET IMMEUBLES LTEE
Courtier-Realtor 7, rue Dumas, Hull — 771-7421

A VENDRE. Bungalow 2 ch. à coucher, situé sur le bord de la rivière Gatineau. $6,000. M.L.S. Paul Brunet, 771-6847

CHALET A VENDRE, près de Brennan's Hill. $4,600. M.L.S. Denis Cayer, 684-4044

32-Que.

Trust Général du Canada

771-3227

Courtiers en immeubles — Service M.L.S.
Prêts hypothécaires — 120 Principale, Hull

LOT D'UNE ACRE, CHEMIN D'AMOUR — angle McConnell. Beaucoup de jeunes arbres et de beaux buissons. Clément Giroux, 771-1161

DEUX EDIFICES A REVENU — situés rue Principale, Aylmer. Plus de $11,000.00 de revenu par année. Donnez-vous la peine de visiter. Clément Giroux, 771-1161

UNE OCCASION — Propriété construite sur un lot de 100' x 100'. L'intérieur est de trois chambres. Prix demandé $10,000.00 — Une offre est à faire. Roger Lauzon, 771-8838

32-Qué.

SARRA-BOURNET LIMITEE
COURTIER — REALTOR
176, boul. ST-JOSEPH, HULL
SERVICE PHOTO M.L.S. 771-7356

32-Qué.

WYCHWOOD, rue Butternut, petit bungalow de 2 ch. à coucher, terrain 100' x 100', prix demandé $8,900. Faites une offre.

JOLI DUPLEX, fini stuc, situé sur la rue Lavigne à Wrightville. Chaque logis possède une grande cuisine, salon et 1 ch. à coucher. Loué présentement à $140 par mois. Peut s'acheter avec $2,000 comptant, au prix de $13,900.

240 GALIPEAU, Thurso, maison 2 étages, extérieur fini aluminium, 3 ch. à coucher, salon, cuisine, système de chauffage central. $10,000.

TEMPLETON, Montée Paiement, terrain 100 acres. $20,000. Mme P. Gandy, 771-2827

32-Qué.

Courtier licencié en immeubles
J.-DAN BRUNET & CIE
18, boul. Moussette HULL
771-2836

VOUS CHERCHEZ DU NEUF, j'ai ce qu'il vous faut, Touraine, duplex de 3 ch. à coucher, salon, cuisine, chacun, construit selon vos spécifications, prix raisonnable, facilité d'achat disponible. Construction signée Beaumon.

DE BELLES VACANCES au Lac St-Pierre. Chalet meublé sur beau terrain de 332' de façade. L'endroit idéal pour construction de motel ou cabines. Pas cher à $14,900 pour la valeur d'un tel terrain. S'achète avec $5.000.

$8,900 PRIX TOTAL. Rue Mutchmore. Duplex avec logis de 5 et 3 pièces. Comptant bien raisonnable.

32-Qué.

VENDU PHOTO M.L.S.

COURTIERS EN IMMEUBLES
REALTOR
Conrad Sigouin LTEE
26 St-RAYMOND, Hull, Qué.
771-6266

JOLI BUNGALOW dans Riviera! Vous avez tout ce que vous désirez dans cette propriété. Grand terrain. Abri d'auto, entrée pavée. 3 c. à c., tapis mur à mur partout, salle de jeux. Intérêts à 6¾%—$104 par mois. A visiter sans faute. Demande $19,900. Jean Charbonneau, 771-2176

AYLMER! Grande résidence de 3 c. à c., salon, cuisine, sous-sol. Possibilité d'un 2e logis. Bien situé sur lot 80' x 105 avec de beaux gros arbres et un petit coin pour votre jardin. Visitez et faites une offre. Gilles Montreuil, 684-3514

60 HEBERT — Bungalow de choix. Très belle apparence. Secteur paisible. Prêt pour un 2e logis. S'achète facilement. $128 par mois, tout compris. Serge Ménard, 771-7230

POUS CEUX qui ont seulement $3,000 de comptant! Bon duplex de 2 c. à c. par logis dans Pte-Gatineau. Secteur résidentiel. Construit il y a 10 ans. Intérieur est très moderne. Pas cher à $12,900. Richard Barbeau, 777-8362

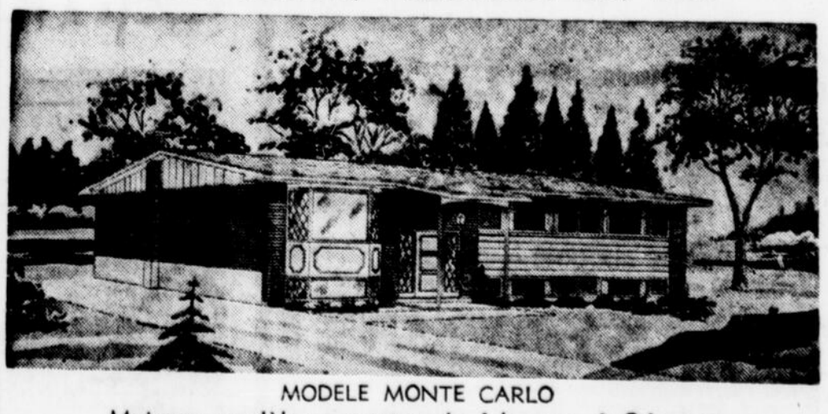
JEUNE COMMERCE en pleine expansion. Epicerie-boucherie licenciée, machinerie neuve et complète. $16,000 — Hyp. à 5%, payable $100 par mois. A qui la chance. Gérald-B. Laramée, 771-8638

AIMEZ-VOUS LE STYLE CANADIEN? Si oui, ne manquez pas de visiter celui-ci. Bungalow de 6 pièces, 2 salles de bains, salle de jeux avec bar, lot clôturé. Paiements seulement $111 par mois. Possession immédiate. Hector Marsolais, 777-3494

32-Qué.

Riviera

PAIEMENT INITIAL MINIME INCLUANT FRAIS LEGAUX, ASSURANCE-FEU, ETC.



MODELE MONTE CARLO

Maisons modèles ouvertes de 1 h p.m. à 9 h p.m.
20 ans de garantie sans peinture extérieure

- Ecoles et centre commercial
- Terrains de jeux, etc.
- Bungalows neufs en brique de 3 et 4 chambres à coucher
- Garantie de 20 ans sans peinture extérieure
- Corniches en aluminium
- Planchers de chêne de ¾"
- Ventilateur au-dessus du poêle
- Fenêtres "White Line" Migneault
- Terrain tourbé sur la façade

DIRECTION:
Pont Cartier-Macdonald, suivez la route 8, après avoir traversé le pont de Pte-Gatineau, tournez à gauche au premier feu de circulation et suivez le bord de la rivière Gatineau jusqu'à nos annonces. RIVIERA: situé sur un site élevé à 10 minutes et seulement 4 milles du centre d'Ottawa possède déjà un centre commercial, écoles, terrain de jeux, etc.

BEAUDRY CONSTRUCTION (Québec) Ltée—771-6694

(32) PROPRIETES A VENDRE (Qué.) **(32) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)**

J. R. Deschênes

Boul. St-Joseph—Place Cartier

771-2605

SERVICE PHOTO

AYLMER, rue Notre-Dame, 4 logis, revenu $4,800 par année, termes.
BEACHGROVE, chalet meublé, eau courante, $1,000 comptant, balance, termes.
LUSKVILLE, chalet meublé, eau courante près de la rivière, très grand terrain, termes à discuter.

32-Qué.

IMMEUBLE Guénette COURTIER (1963) LTEE 771-3216

739, BOUL. ST-JOSEPH

A SACRIFICE CAUSE DE MALADIE: Chalet avec fondation, meubles neufs, eau chaude et froide, douche, un lac privé assez grand, ainsi que 45 beaux pommiers le tout sur un domaine de 8 acres pour le prix modique de $8,500, une aubaine de **Lionel Grenier, 663-6288**

2 BEAUX TERRAINS 75' x 134', chemin St-Antoine, annexé à Pointe-Gatineau, $2,000 chacun, $500.00 d'acompte, solde à termes. **Jean Hubert, 776-1796**

CHEMIN D'AYLMER: Près des limites de la ville de Hull, grand terrain 150' x 242', site des plus intéressant. **Mme Carrier, 684-4453**

PTE-GATINEAU: Terrain rue Marie-Bernard, 59' x 90', secteur de choix. **Louise Villeneuve, 771-8275**

CENTRE DE WRIGHTVILLE: 8 logis, brique sur coin de rue avec grand "parking", revenus $660.00 par mois, devraient être augmentés. **Mme Parenteau, 684-3472**

TOURAINE: Grand terrain 70' x 194' avec services d'eau, et égouts posés cet automne. **Mme Paradis, 684-6644**

GRAND TERRAIN 136' x 300' face à l'hôtel sur le lac à St-Pierre de Wakefield, vue superbe sur le lac $4,000. **Réal Bélanger, 777-1809**

32-Qué.

IMMEUBLES

DUSSAULT INC.

REALTOR - COURTIERS EN IMMEUBLES - M.L.S.

33, rue Laval, HULL — 771-3211

TOURAINE, rue Principale, bungalow 5 pièces, stuc et bois, sur grand terrain de 75' de façade, commerce de lingerie, stock en plus. Prix demandé $17,000 avec $5,000 comptant. **E. Wielgo, 771-5646**

LAC BECKWITH, chalet de 3 ch. à coucher, meublé, sur terrain de 200 pieds de frontage sur le lac, $6,000 avec $2,000 comptant. **E. Wielgo, 771-5646**

TERRAINS VACANTS dans les limites de la ville de Hull. **Appelez R. Poirier, 776-4942**

32-Qué.

La Galerie des Maisons — TESSIER & TESSIER INC. COURTIERS EN IMMEUBLES

GALERIE ST-JOSEPH — 771-5863

236, boul. St-Joseph, Hull

UN JOLI LOT de 50 x 200 situé pas très loin de l'église de Templeton. Inscr. 407. Pour plus de renseignements, demandez Raymond Déziel à 771-3380 ou 771-5863.

PTE-GATINEAU, rue Smith: joli bungalow modèle "Keluc" comprend salon avec foyer, salle à manger, 3 ch. à coucher, bay-window. Terrain paysager et clôturé. Seulement $25,000, avec comptant de $6,500 et balance à termes. Inscr. 740. Pour informations, demandez Jacques Lafiamme à 771-2353 ou 771-5863.

FERME de 100 acres à Buckingham, tout juste 27 milles d'Ottawa. Cultivable et bonne maison ainsi que bons bâtiments. Idéale pour élevage de bétail ou résidence d'été. Prix de $10,000. Inscr. 388. Pour informations, demandez Michel Glazer à 771-5863 ou 771-5439.

LOT VACANT sur rue Notre-Dame à Gatineau zone strictement résidentielle. Pour plus de détails, demandez Rhéo Sabourin à 771-5863.

GATINEAU: 6 logis de 1 ch. à coucher et 2 ch. à coucher, salon, cuisine et salle de bains. Très bons revenus. Inscr. 586. Pour informations, demandez Jeannette Alie à 771-5183 ou 771-5863.

RUE GENEST: bungalow de 3 ch. à coucher, salon avec foyer, très propre, terrain paysager. Inscr. 640. Pour informations, demandez Richard Daigle à 771-5863 ou 777-5167.

PARC-DE-LA-MONTAGNE: magnifique bungalow de 5 ch. à coucher, salon, cuisine et salle à manger en plus d'une salle de jeux. Garage Inscr. 676. Pour plus de détails, demandez Claude Tessier à 771-5863 ou 771-6372.

GALERIE CENTRE-VILLE — 777-5246

102, rue Hôtel-de-Ville, HULL

VOTRE FERME actuelle est-elle trop petite, trop houleuse, trop éloignée des centres religieux, d'activités ou commerciaux? Votre problème serait enfin réglé en achetant cette ferme de 122 acres sur chemin Donaldson à Buckingham. Consultez HELENE MODERY, 771-7026 ou 777-5246 (756).

VOUS DESIREZ FAIRE un placement? Voici l'idéal qui s'achète avec seulement $1000 comptant, 4 logis de 1 ch. à coucher, salon, cuisine, situé sur la rue Cousineau, Pte-Gatineau. Conditions d'achat excellentes et revenus de $225 par mois. Consultez SUZANNE TESSIER, 776-4159 ou 777-5246 (533).

TRES BIEN SITUE à l'angle des rues Oak et North, à Gatineau. Ce grand et joli triplex permet à son propriétaire qui l'habite d'avoir un revenu de $210 par mois. Très propre. Stationnement pour les locataires. Une affaire à voir. Consultez MICHEL DUPUY, 663-8711 ou 777-5246 (535).

PROPRIETE COMMERCIALE avec maison de 2 étages située sur un terrain de 720 x 1,000, à 40 milles de Hull. C'est la place idéale pour camping. Pour informations demandez JJACQUES RENAUD, 771-3623 ou 777-5246 (161).

GALERIE POINTE-GATINEAU — 776-3186

141, boul. Gréber, Pointe-Gatineau

BOUL. ST-JOSEPH, HULL. Très grande maison en bon état. Comprend 4 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à manger. Site idéal pour bureau ou commerce de tous genres. Inscr. 526. Consultez Pierre Tessier, 776-1317 ou 776-3186.

HULL, RUE MAISONNEUVE. Duplex avec logis de 2 et de 3 chambres à coucher, rapportant $140 par mois. Hypothèque à 8%. S'achète avec $2,000 comptant. Inscr. 510. Consultez C. A. Gadbois, 776-3186 ou 777-6039.

BUNGALOW neuf à Gatineau, rue Séguin. Comprend 3 ch. à cou., salon, cuisine. Terrain 50 x 100. Très bonnes conditions d'achat. Inscr. 700. Renseignez-vous à André Labrecque, 777-6017 ou 776-3186.

VOUS DESIREZ un double dans Hull? J'ai ce qu'il vous faut. Avec un comptant raisonnable, le proprio prend la balance à 8%. Logis de 4 et de 5 chambres à coucher. Renseignez-vous davantage à Pierre Labelle, 776-1317 ou 776-3186. Inscr. 565.

CHALET - ROULOTTE, Ste-Thérèse, près de Maniwaki. Entièrement équipé, 22' de longueur sur 10' de largeur. Le tout s'achète pour seulement $1,600. Inscr. 567. Veuillez consulter R. St-Onge, 776-5350 ou 776-3186.

RUE SABOURIN, Gatineau. Duplex en très bon état, avec logis de 3 chambres à coucher. Peut facilement être converti en triplex. Prix d'aubaine. Inscr. 658. Consultez Fred Masson, 771-2879 ou 776-3186.

NE CHERCHEZ PLUS, j'ai trouvé pour vous votre bungalow, rue Isabelle, Hull. Sis sur une magnifique terrasse, vous le verrez tout de pierre vêtu avec aluminium-siding et stuc, sans oublier son charme intérieur, sûrement vous plaira. Inscr. 676. Consultez Yvon Bonin, 776-3186.

PLACEMENT IDEAL, 4 logis, rue East, Gatineau, en parfait état. 2 spacieux logis de 3 ch. à cou., et 2 autres de 2 ch. à cou. Revenu mensuel de $400. Inscr. 730. Renseignez-vous à R. Bertrand, 776-3186 ou 776-5948.

AVEC SEULEMENT $1,000 comptant vous pouvez acheter ce terrain commercial, boul. Lorrain, Templeton. Dimension: façade 70', 100' de profondeur et 60' à l'arrière. Inscr. 396. Consultez Guy Tessier, 776-3186 ou 663-8520.

GALERIE LUCERNE — 684-5323

Extrémité ouest — Glenwood Shopping Plaza

VOUS ETES A LA RECHERCHE d'un logis de 4 ch. à coucher? Nous avons ce qu'il vous faut. Magnifique semi-détaché situé dans Glenwood Domaine avec grande cuisine, salle à manger, et salon combiné. Garage, terrain paysager. Communiquez avec R. Lamoureux, 777-4821 (726).

AYLMER: PROJET CHENIER, split-level de 3 ch. à coucher, avec cuisine et dinette, très grand salon avec foyer. Salle de jeux, garage, grand lot. Hypothèque à 6½%. S'achète avec seulement $5,000 comptant. Appelez A. Gravelle 684-7602 (747).

LUCERNE: 1 mille passé Aylmer. Bungalow de 2 ch. à coucher. Se vendrait à un peu moins que $9,000. Demandez Louis Séguin, 771-9818 (627).

GLENWOOD DOMAINE: semi-détaché en brique et cèdre de 4 ch. à coucher, salon, cuisine, salle à manger. Sous-sol partiellement fini, cour clôturée. Demandez Mme E. Guitard 684-4552 (409)

GLENWOOD DOMAINE: semi-détaché, maison très propre de 4 ch. à coucher, salon, salle à manger, grande cuisine, salle de lavage, 2 salles de bains. Très bien paysager, bien financé. Demandez Mme Pat Phythian, 776-2939 (724).

GALERIE ST-ANDRE-AVELLIN — 983-2171

32 Principale, St-André-Avellin

TERRAIN VACANT — Lac Simon, Domaine des Cèdres, très belle grève. Paysager. Pour plus d'informations, demandez P. Aubry, 983-2171 (385).

VENEZ VOIR CES PROPRIETES A L'UNE DE NOS GALERIES OUVERTES DE 9 à 10 P.M. OU RENSEIGNEZ-VOUS A CELLE LA PLUS PROCHE DE CHEZ VOUS

Tout pour vos planchers . . .
* PRELART * TAPIS * TUILE
Le spécialiste des beaux planchers

CLAUDE LEBLANC LTEE

69, boul. St-Joseph, Hull 771-5897

UNE INNOVATION DOMICILIAIRE A GATINEAU

Symbole d'excellence — MAISON MEDAILLON — VIVONS MIEUX AVEC L'ELECTRICITE!

Edifico Inc. construit maintenant des maisons unifamiliales contiguës (Town House).

MAISONS "TOUT ELECTRIQUES" OFFRANT UNE AMBIANCE FAMILIALE DANS UN MAXIMUM DE CONFORT ET UN MINIMUM D'ENTRETIEN !

INTERET : **8½%**

Construites de façon à être éligibles pour ristourne provinciale de **3%**

Pour plus de renseignements:
SYLVIO HUNEAULT
Immeubles et Prêts Enrg.
663-3903

PLACE 400 ROULEAU CONSTRUCTION

Acompte complet:
$700.00

DIRECTIONS : Route 8 jusqu'à Gatineau où vous tournez à gauche sur la rue Principale; ensuite après la voie ferrée, tournez immédiatement sur le boul. Gouin et filez jusqu'au bout.

POUR INFORMATIONS:
663-7707
SYLVIO HUNEAULT IMMEUBLE

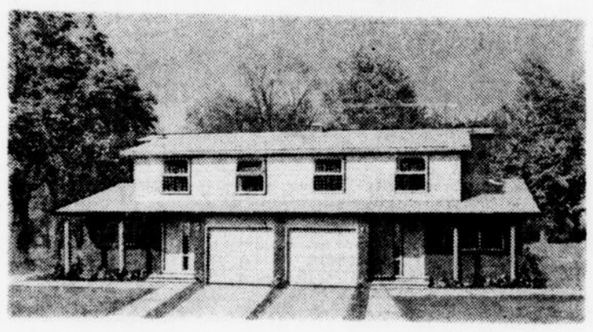
MINTO 69

Neuf nouveaux modèles de maisons dans deux secteurs avantageux. Chaque nouvelle maison est équipée de 4 gros appareils électro-ménagers, d'entrées pavées, terrains bien gazonnés. Ecoles bilingues à proximité.

BEACON HILL, direction à l'est, par le Queensway, jusqu'au chemin Blair nord, ensuite à droite sur Ogilvie. 745-7851.

BRIARGREEN, à l'ouest par le Queensway jusqu'à Pinecrest-Sud, virez à droite sur Baseline, 828-0292.

"NOUVEAUX MODELES"



MINTO

Le constructeur le plus réputé du Canada

Sur semaine, midi à 9 p.m. Samedi, 10 a.m. à 6 p.m. Dimanche, midi à 6 p.m.

Modèles de Maisons 1970 Campeau.

Au cours de cette fin de semaine, vous pouvez voir ces sensationnels nouveaux modèles de maisons en prenant tout le temps nécessaire et lorsque vous le pourrez. Au Village Rothwell. Ici, nous avons créé un emplacement boisé privé... un endroit idéal pour la construction de maisons extraordinaires. Venez nous rendre visite aujourd'hui même. Vous y trouverez peut-être la réponse à vos rêves.

NEUF MODELES PLEINEMENT MEUBLES PRESENTEMENT EN MONTRE.
Suivez le Queensway jusqu'au chemin Blair nord et suivez les affiches Campeau.

Téléphone: 745-6868
Sur semaine ouvert de 10 h a.m. à 9 h p.m.; le samedi de 10 h a.m. à 5 h 30 p.m.; le dimanche de 1 h à 5 h 30 p.m.

campeau

Ouvrez la porte sur le confort ! Ouvrez la porte sur le confort de votre maison neuve!

Pensez à votre famille et offrez lui une meilleure vie dans la maison neuve de votre choix!

PLACE "400"

A la demande de sa nombreuse clientèle

DU BARRY CONSTRUCTION

a conçu un modèle de maison économique !

Prix :

$13,399

Paiement initial complet : $659.00

Incluant frais de notaire, assurance-hypothèque, etc.

DIRECTIONS : Route 8 jusqu'à Gatineau où vous tournez à gauche sur la rue Principale ensuite après la voie ferrée, tournez immédiatement à gauche sur le boul. Gouin et filez jusqu'au bout.

Pour informations composez :

Fins de semaine 663-4531
Sur semaine 663-3903
SYLVIO HUNEAULT IMMEUBLES

Réalisez votre désir!!

Offrez-vous une belle maison neuve dans un district résientiel par excellence.

Dimanche le 17 août, assistez à l'ouverture officielle des nouvelles maisons ROPAL

CONSTRUCTION DE QUALITE PR

ROPAL CONSTRUCION INC.

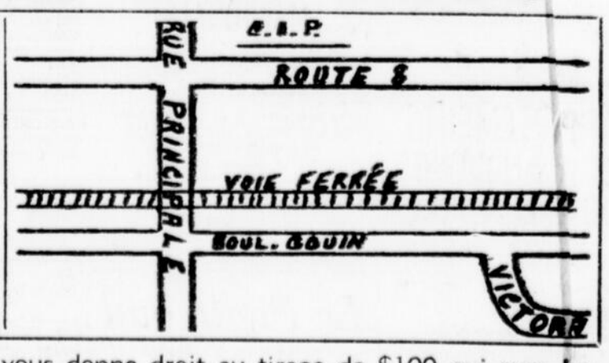
Maison modèle Ropal

située au

352, rue VICTORIA GATINEAU

DIRECTIONS :

Suivez la route 8 jusqu'à Gatineau; au feu de circulation, tournez à gauche sur la rue Principale; juste l'autre côté de la voie ferrée, tournez à gauche sur le boul. Gouin et filez jusqu'à la rue Victoria où vous tournez à droite. Surveillez ensuite pour la maison modèle ROPAL.



- Une visite vous donne droit au tirage de $100 qui aura lieu dimanche après-midi
- Rafraichissements gratuits
- Rencontrez "Les Bons Gars de C.J.R.C." qui seront sur le lieux de 1 à 5 h dimanche.

Pour plus de renseignements:

SYLVIO HUNEAULT

352, rue VICTORIA, GATINEAU
Immeubles et Prêts Enrg. 663-7708

(32) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

MAISON à vendre. 65 Sanscartier, Gatineau. 32-121-Qué.

DES CHENES, duplex, haut: 2 chambres; bas: 3 chambres. — 684-6872. 32-119-Qué.

MAISON à vendre, 78, rue Maurice, 4 chambres à coucher, 3 salles de bains, salon, salle à manger, salle de famille, cuisine, garage double, $39,000. Conditions à discuter. 777-6480, de 4h p.m. à 7h. 32-128 Qué.

5 CHAMBRES à coucher, salon, salle à manger, salle de bains complète, 1502 St-Pascal. 32-124 Qué.

POINTE-GATINEAU — Grand duplex, 3 chambres par logis, salon, cuisine, prix demandé $10,000 dont $1,500 comptant et solde $100 par mois. S'adresser 23 Lessard, Hull, 777-6253. 32-120-Qué.

LUCERNE — Maison de 2 étages en stuc, 3 chambres à coucher, grand terrain. $17,500. 684-6282, soirs et fins de semaine. 32-118 Qué.

VENTE PRIVEE

GATINEAU — 4 chambres, $6,900 comptant, hypothèque 6¼%, $120 par mois, taxe incluse. 663-2590. 32-120 Qué.

RUE BOURQUE — Demi-double, $12,500. Hypothèque 6%. 771-1308. 32-128 Qué.

POSSESSION immédiate, maison au 237 Jacques-Cartier, Pte-Gatineau. 32-122 Qué.

PTE-GATINEAU — Bungalow 5 pièces. 777-4974. 32-119

DUPLEX, $26,500, 44 Carrière. S'adresser 120 Isabelle après 7 heures. Comptant à discuter. 32-123 Qué.

J.-P. **QUERRY**

Courtier en immeubles

776-2990

Touraine, bungalouw de 4 ch. à coucher dont une au sous-sol, terrain clôturé et paysager, comptant demandé $6,000.

32-Qué.

JULIEN GROULX

REALTOR COURTIER EN IMMEUBLES

162 Hôtel-de-Ville — 777-8850

JULIEN GROULX — 777-0674

RUE MONTCALM, édifice à bureau et magasin. Revenu possible $15,000 par année, aussi terrain de stationnement. Prix $90,000. Acompte $10,000. Possession immédiate. 32-An-Qué.

RHEAU SEGUIN

IMMEUBLES-REALTOR

PRETS HYPOTHECAIRES

73 LAVAL, HULL

771-7325

LUCERNE. Frazer Road, terrain, prix demandé: $1,800, comptant: M. F. Leblanc, 771-2327. 69-47.

MASHAM. Rue Principale, bungalow, 3 c. à c., salon, cuisine, salle à manger, prix demandé: $16,700, comptant: $7,000. M. F. Leblanc, 771-2327. 69-21.

RIVIERA. 71 Nevers, bungalow, salon, cuisine, 3 c. à c., sous-sol fini, prix demandé: $21,900, comptant: $6,000.

LIMBOUR. Rue Principale, bungalow, 4 c. à c., salon, cuisine, salle à manger. Prix demandé: $32,500. comptant: $10,000. M. F. Leblanc, 771-2327. 69-39.

HULL. 61 Garneau, triplex, logis avec salon, cuisine, 2 c. à c., prix demandé: $16,500, comptant: $6,000. F. Leblanc, 771-2327. 69-29.

32-Qué.

BISSON

COTE du NORD

- Maisons de Jardin
- Bungalows de qualité
- Duplex semi-détachés
- Maisons de rapport

Le plus grand constructeur de l'ouest québecois vous offre sur la Côte du Nord, le site résidentiel par excellence dans la région. Une gamme de propriétés pouvant satisfaire tous les goûts, à des conditions et à des prix incomparables.

Une exclusivité de La Galerie des Maisons — Tessier & Tessier Inc.

771-5854

32-Qué.

(32) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

AUBAINE

APPARTEMENT de 6 logis, nouvelle construction, possession 1er septembre. 71, rue Lucien Bault, 771-6538. 32-123 Qué.

DUPLEX-BUNGALOW, central, résidentiel. 771-8088. 32-123 Qué.

AYLMER — Bungalow moderne de 3 chambres à coucher, salle de séjour en forme de "L", salle à manger, grande cuisine, en excellent état. A proximité des écoles et des magasins. A 20 minutes du centre-ville d'Ottawa. Demande $17,800. 684-3259. 32-119 Qué.

WRIGHTVILLE, vente privée, duplex neuf, 749-7781. 32-124-Qué.

IMMEUBLES

AGA

COURTIER

663-4824

GATINEAU — rue Millar, spacieux bungalow, comprenant 3 ch. à cou., cuisine, sous-sol complètement fini tapis mur à mur et foyer naturel dans salon, propriété en parfait état, très bien située près église et parc, prix demandé $19,300, termes, soir, Robert Charette, 663-8136. 32-Qué.

RIVIERA

$1490

paiement initial total

HONORAIRES LEGAUX

ASSURANCE INCENDIE, ETC.

Nouveau bungalow de 3 chambres à coucher, tout en brique

BEAUDRY CONSTRUCTION

Qué. Ltd.

771-6694

32-Qué.

IMMEUBLES

REGIONAL COURTIER LTEE

18 LANGEVIN — HULL

771-7411

POINTE-GATINEAU, rue Thibault dans nouveau projet, bungalow neuf, 3 ch. à coucher, cuisinette, foyer au sous-sol, acompte $3,100.

RUE ST-JEAN-BOSCO. Maison de 3 ch. à coucher en excellente condition, acompte $2,000 et demande seulement $13,000.

RUE LOIS, bon duplex, 2 ch. à coucher, beau terrain, garage, entrée pavée. Seulement $14,000, petit acompte.

BOUL. ST-JOSEPH, 6 logis dont un commerce pour de très bons revenus, termes faciles.

32

(32A) TERRAINS A VENDRE

RIVIERA — Pour un temps limité seulement, terrains résidentiels, comptant minime. 771-6694; 749-3639. 32A-126

LIMBOUR, lots 100 x 100, 5 milles de Hull. Termes à discuter. 827-0772. 32A-124

LOT d'une acre à vendre; voisin du club de golf Gatineau, Aylmer. 232-1566. 32A-j.n.o.

TERRAIN sur lac, 60 milles de Hull. 200 x 100, $600. 771-2601. 32A-120

$4,000, ORLEANS, 75 x 100, bien nivelé. 749-6300, après 4h 30. 32A-120

2 TERRAINS 60 x 135 sur Garnier, Gatineau; site pour construction de maisons-appartements. 663-2481; 663-4420. 32A-121

$50 COMPTANT, $25 par mois. Occasion exceptionnelle, chemin Pink, 4 milles de l'hôpital du Sacré-Coeur, lots d'une acre, $3,000. 684-6742 soir. 32A-121

MINIMUM 6,000 pieds carrés à 13,000 pieds carrés, avec service d'égouts et d'aqueduc, 5 minutes du centre de la ville, près du chemin Cameron, Hull. Ecole à proximité. 236-3663. 32A-j.v.s.

LOTS PAYSAGERS, projet Riviera, $1,100, temps limité seulement — 731-4272. 32A-j.n.o.

DANS LUCERNE — Terrain 150' x 293', pour seulement $2,700. 771-7063. 32A-123

TERRAIN, 1 acre, Lucerne, boisé, $3,000, à termes, $2,500 comptant. 777-5070. 32A-123

LOTS, 100 x 100, rue Lallemand, Gatineau. 663-3339. 32A-123

RUE BRAULT, Hull — Terrain 60 x 100, $4,000. 771-2232. 32A-123

RUE CARTIER, Limbour, près rivière — Grands terrains, 13,000 pieds et plus, $3,500. 771-2232. 32A-123

TERRAIN résidentiel, unifamilial sur boul. Mont-Bleu, Hull. 771-7958. 32A-124

(32A) TERRAINS A VENDRE

A VENDRE

TERRAINS RESIDENTIELS, $4,500.00

Parc de la Montagne

Denis Cayer — représentant

PAUL BRUNET

IMMEUBLES LTEE

Courtier-Realtor 7, rue Dumas, Hull — 771-7421

32-A

(32) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

Guaranty Trust du Canada

COURTIER — REALTOR

de 9 à 5 — 771-6655

35 BISSON, 1½ ETAGE, 3 ou 4 ch. à coucher, garage, terrain 100 x 100, paysager, possession immédiate. Prix réduit à $17,000. Cause départ.

12 NORMANDIE, bungalow split, propriété de prestige, garage double, façade, pierre naturelle, tapis dans toutes les pièces, vue panoramique. Prix demandé, $42,000.

R. Courchesne, 771-1873

32-Qué.

(32A) TERRAINS A VENDRE

TESSIER & TESSIER INC.

COURTIERS EN IMMEUBLES

771-5867

LUCERNE — 1 acre de terrain paysager avec fondation creusée. Ainsi que joli garage. Chemin ouvert à l'année. Site idéal. Mur en pierre sur la plage. Pour d'autres détails, consultez L. Gravelle, 771-5867. Inscr. 717.

BUCKINGHAM, route 35, 2 acres de terrain avec maison de 2 ch. à coucher, salon, cuisine. Excellent pour chalet d'été. Electricité. Pour d'autres détails, consultez L. Gravelle, 771-5867. Inscr. 690.

LAC SIMON — Très beau chalet de 3 ch. à coucher, salon, cuisine, salle de bains. Foyer en pierre, véranda, garage et hangar. Parterre avant et arrière. Bateau et moteur 10 c.v. Terrain paysager de 100 x 100 approx. Pour d'autres détails, consultez L. Gravelle, 771-5867. Inscr. 715.

CHALET à vendre. Club des lacs Lombards, 13 milles de Buckingham. Merveilleux chalet en pierre et clapboard. 2 ch. à coucher, salon, cuisine, salle de bains, foyer en pierre naturelle, 17 pieds de largeur. Terrain de 100 x 100 bien paysager. Terrasse en piliers jusqu'au bord de l'eau. Excellent pour chasse et pêche. Prix demandé $9,000. Comprenant ameublement complet et tous les accessoires. Consultez Marcel Joly à 663-3233 ou 771-5867 (754) ou Léo Gravelle, 771-5867.

35-an

(32A) TERRAINS A VENDRE

1 ACRE, chemin Alexander, Aylmer, offre raisonnable acceptée. 731-2209. 32A-124

TERRAIN sur Mont-Bleu, 6,000 pieds carrés. 11 Brébeuf, Hull. 32A-124

32B SERVICES IMMOBILIERS

Robert LAJOIE Inc.

ACHETEZ
VENDEZ
SANS AGENTS !

PAS DE COMMISSION !

MAISONS — COMMERCES
TERRAINS — FERMES
CHALETS, ETC.

214, boul. St-Joseph

777-8811

32-B

(33) COMMERCES A VENDRE

GARAGE Notre-Dame Esso Service, 153 St-Etienne, Mme Bigras. 33-123

SALON de beauté à vendre rue Montcalm à Hull, bonne clientèle. 771-7182. 33-141

PROPRIETE 30' x 40', ayant pompe à gaz, à vendre ou à louer, à Curran. Tél.: 762-4468, Rockland, Ont. 33-132

SALON de beauté à vendre — 12 séchoirs, 6 tables de travail, 4 lavabos. Air climatisée de 3 tonnes. Meilleure offre. Cause de santé. 746-2196, après 8 heures p.m. 33-121

CORDONNERIE — Rue Montcalm, Hull. Aubaine. 771-5269; 776-3205. 33-121

LANCASTER, Ontario — Epicerie tout équipée. Désirant prendre leur retraite. S'adresser à J. Labelle, Lancaster. 33-120

TESSIER & TESSIER INC.

COURTIERS EN IMMEUBLES

771-5867

EARDLEY — Ferme de 100 acres avec maison de 5 pièces, en stuc, garage pour 2 autos, grange, étable, remise, 50 acres cultivables, 50 acres de pâturage. Aussi ruisseau traversant la ferme. Bien située avec vue panoramique. Demande $15,000 comptant et balance à 8½%. Pour plus de renseignements, consultez Hap McKenzie 771-8281 ou 771-5867 (616).

Appelez "Hap." McKenzie, 771-5867 ou 771-8281 après 5 heures

33-AN

(34A) TERRAINS POUR CHALETS

WILSON'S CORNERS, beaux lots pour chalets au lac McGlashan, 20 milles de Hull, 663-5523. 34A-j.n.o.

LADY SMITH, comté Pontiac, lac Sparling, lot avec plage, termes à discuter. 827-0772. 34A-124

TERRAIN 50 x 100, prêt à bâtir. Lac Bigelow, $500. 745-0119. 34A-120

7 LOTS et 20 arpents de terrain, borné à un lac près St-Pierre de Wakefield. $4,000. 233-9144. 34A-121

(35) CHALETS A VENDRE

CHALETS 15 milles de Gatineau. 663-4522. 35-119

CHALET, aux Vieux Pins, St-André-Avellin, avec plage, électricité, eau courante, toilette, meublée, $2,800. 983-2475. 35-125

LUSKVILLE, plage Bélisle — deux chambres à coucher, électricité. 663-4329. 35-122

CHALETS neufs, à vendre, au lac Bélair. 745-1405. 35-122

LUSKVILLE — Plage Tremblay, meublé, 3 chambres à coucher, salle de bains complète. 824-4959. 35-120

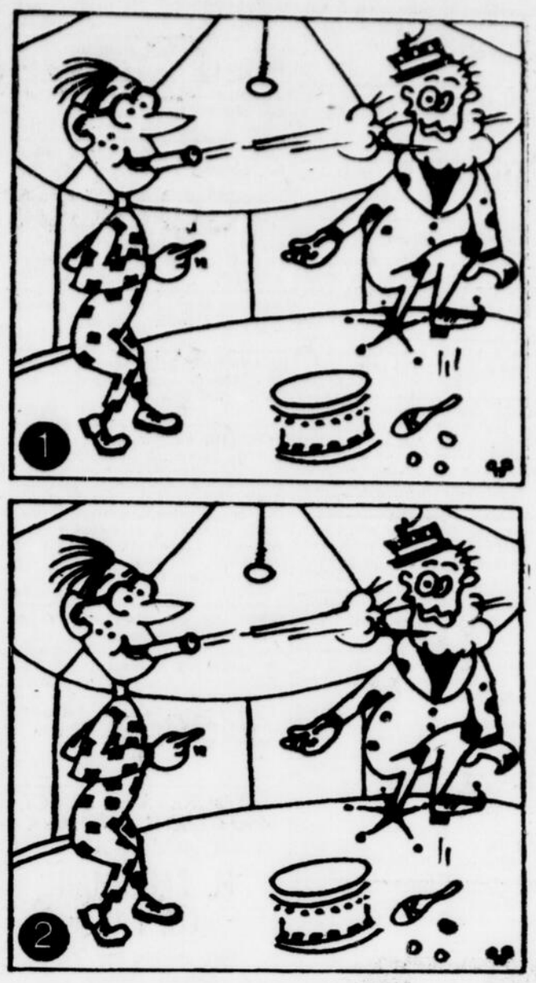
PRES DE Perkins, 15 milles de Hull, 2 chambres, électricité, beau terrain, pas de lac, aubaine, $2,700 comptant. 777-3221. 35-120

GRAND chalet, hivérisé, St-Pierre de Wakefield, $500 acompte, termes avantageux. 771-2598. 35-j.n.o.

LAC BOWMAN (Escalier), 37 milles de Hull, chalet 40' x 20', 3 ch. à coucher, hivérisé, plage, grand terrain, $7,800. 771-4125, après 5 heures. 35-129

TWIN LAKE — 4 chambres à coucher, électricité. 771-2619. 35-123

Jouez avec nous!



Trouvez 7 erreurs

Voir solution à la fin des annonces classées

(35) CHALETS A VENDRE

VAL-DES-BOIS — Beau petit chalet à vendre, dans endroit pittoresque, paradis de chasse, sur un petit lac. 986-8047. 35-123

BLACK BAY, Luskville, chalet neuf de 3 chambres à coucher, $6,000. 746-6595. 35-124

GRAND CHALET, Twin Lake, 4 ch. à coucher, 17 milles de Hull, 3 milles de Perkins. 777-2688, avant 5 heures. 35-124

LAC MACLASHEN, 3 lots. 663-5564. 35-120

DOMAINE LA SALETTE

TERRAINS et chalets, disponibles ensemble ou séparément. — Grands terrains boisés, minimum 15,000 p.c. A partir de $1,000 Termes jusqu'à 10 ans. 37 milles d'Ottawa. Direction de Buckingham, route 35 jusqu'à Notre-Dame-de-la-Salette puis suivre affiches. Route privée. Cedarcrest Homes Inc. Pour renseignements téléphoner Sylvio Huneault, Immeubles; 363-7707, Royal Raymond, représentant. 35-lun ven. sam.

(35A) VILLEGIATURE

ST-PIERRE de Wakefield — Le Cheval d'Or, motel et restaurant, nage, pêche, tour le long de piste, 27 milles de la ville. 236-5303, 233-0804. 35A-128

COLFORD Lodge, Laurentides, Lachute, Québec, 30 milles de Montréal, tennis, golf, équitation, amusements journaliers, lac, plage, chaloupes, $40 par semaine repas compris, dépliants, téléphone frais virés, 1-514-258-3400. 35A

(36) AUTOMOBILES A VENDRE

REPRISE DE FINANCE

A VENDRE pour solde de paiements. Aucun acompte requis. Financement sur les lieux. M. Maurice, 776-4224.

1963 MERCURY; 1962 Pontiac, familiale; 1961 Chevrolet. 771-2598. 36-j.n.o.

1960 CONSUL, 1962 Rambler, 1960 Chevrolet, 1958 Pontiac, 771-2598. 36-j.n.o.

1958 FORD, en bon état, $65, bons pneus. 236-2123. 36-121

$10 D'ACOMPTE achètent 1960 Chevrolet, décapotable, Super Sport, V-8, automatique, en parfait état. Prix global $1,250. Maurice Motors, 991 Wellington. 36-119

VALIANT 1964, décapotable, rouge et noire, parfait état. Meilleure offre. 194 Durocher, 777-7865. 36-119

1965 VOLVO 122 AUTOMATIQUE

Cette automobile est en parfait état et est immaculée. N'a roulé que 30,000 milles en été seulement. Vous vous devez de venir voir celle-ci.

LONG ISLAND MOTORS

SERVICE CENTRE

449 GLADSTONE

236-7101

Ventes et service

1142, ch. de RICHMOND

729-6169

36

(36) AUTOMOBILES A VENDRE

1965 RAMBLER familiale, $895 — 777-1728. 36-j.n.o.

1963 CHEVROLET automatique, telle quelle, $175. 749-6421. 36-119

1963 FORD, toit rigide, $195. 66 Eddy, Hull. 36-j.n.o.

1964 FORD, 6, automatique, $545. 777-1728. 36-j.n.o.

AUBAINE — Déménage à Vancouver, vend Studebaker 1964, $300 et motocyclette Jawa 1966, 250 c.c., $150. 777-1113. 36-120

1963 PONTIAC Parisienne, décapotable, bon état. 663-8785. 36-121

PONTIAC 1966 Laurentian, 6 cylindres, $900. 771-0481. 36-121

OLDSMOBILE Super 88 1962, de luxe, bon état, vendrais ou échangerais; prix à discuter. 749-6411. 36-124

AUTOBUS Volkswagen 1962, 43,000 milles, très bon état. 663-2585 après 6h. 36-124

1964 FORD, 2 portes, V-8, automatique, très bon état. $300. 663-3910. 36-124

CITROEN DS Pallas cuir, 1969, 16,000 milles. Valeur $5,800 demande $4,800. 663-2590. 36-121

1967 FALCON, automatique, 23,000 milles, comme neuve, $10 d'acompte. Reuben's, 598 Rideau. 36-122

1965 VALIANT, automatique, V-200, vraie belle auto, d'un proprio, $10 d'acompte. Reuben's, 598 Rideau. 36-122

1963 MERCURY Econoline, parfait état, $425. 777-1830. 36-121

1963 CHEVROLET, 8, automatique, $695. 777-1728. 36-j.n.o.

IL NE FAUT QU'UNE MINUTE

pour réaliser une bonne affaire avec une

VOITURE D'OCCASION GOODWILL !

1965 PONTIAC Parisienne, décapotable transmission automatique. Plaques 73203E **$1395**

Turpin PONTIAC BUICK LTD

CARLING AVE AT CLYDE / 728-1901

728-1901

1666, ave CARLING

36

L. DROLET

Lionel invite tous ses amis et clients à venir le voir lors de l'achat d'une voiture neuve ou d'occasion.

- Aucun acompte
- 36 mois pour payer
- Financement sur les lieux
- Livraison immédiate

SURGENOR

PONTIAC — BUICK

Rue Albert — 235-4371

(face au terminus Colonial)

(36) AUTOMOBILES A VENDRE

1969 PLYMOUTH Barracuda, toit rigide, 2 portes, V-8, automatique, radio, coûtait neuve, $4,500, notre prix $3,000. Maurice Motors, 991 Wellington. 36-119

1965 FALCON, $945 — 777-1728. 36-j.n.o.

CHEVROLET Bel Air 1967 ou Comet 1966, familiale, les deux automatiques, moteurs V-8, servo-direction, très propres, $10 d'acompte. Reuben's, 598 Rideau. 36-122

RENAULT R-10 1966, ordinaire, parfait état; meilleure offre. 776-2992 après 5 heures. 36-121

$10 D'ACOMPTE achètent 1963 Comet, 4 portes, V-8, automatique, prix global $475. Maurice Motors, 991 Wellington. 36-119

OLDSMOBILE 1958, très bon état, $150. 663-7183. 36-121

1968 CHEVROLET, sedan 4 portes, automatique, comme neuve, $1,650. Maurice Motors, 991 Wellington. 36-119

JAGUAR 1959, automatique, bon état, $350. 777-0873. 36-121

CHEVELLE Malibu 1966, décapotable, V-8, moteur 327, 4 vitesses au plancher, radio AM, 35,000 milles. Doit être vue. Reuben's, 598 Rideau. 36-122

$10 D'ACOMPTE achètent 1964 Meteor, familiale, 4 portes, V-8, automatique. Prix global $650. Maurice Motors, 991 Wellington. 36-119

AVANT D'ACHETER UNE VOLKSWAGEN NEUVE ou D'OCCASION VOYEZ

Morton Motors

OF OTTAWA LIMITED

740, rue Bank près Deuxième avenue

233-5673

Fermé le vendredi soir et toute la journée le samedi

36

GARANTIE 100%

sur toutes les voitures de plus de $1,000. avec déductible de $20.

3568B
1965 COMET 404 Deluxe — 4 portes, R., TA. Pl. 199-08E **$989**

3159A
1965 PONTIAC, R., TA. Rouge royal avec toit blanc. Exceptionnellement propre. Pl. 271-51E. **$1196**

3503A
1966 EPIC, 4 vitesses. Le roi de l'économie. Série 6190 **$788**

2655B
1968 PLYMOUTH Satellite, 2 portes, toit rigide, V-8, R. A très peu roulé. Un vrai bijou. Il faut la voir — tout à fait comme une neuve. Série 40636. **$2891**

3391A
1964 CHEVY II, 4 portes, R. Voici une aubaine. Hâtez-vous pour celle-ci. Pl. 34901A **$779**

2782B
1963 FORD Custom 300, R. Excellent moyen de transport, bon moteur et carrosserie solide. Entièrement vérifiée pour la sécurité. Pl. 83-91E **$591**

3508A
1968 PLYMOUTH Fury 1, V-8, TA, ancienne voiture de la SPO. Toujours bien entretenue et en parfait état mécanique. Un modèle récent à un prix qui vous conviendra. Série 42689 **$1793**

3316A
1964 OLDS, toit rigide, V-8, R, TA, SD. Le grand luxe à un prix qui vous conviendra. Plaques 25195E **$999**

3394A
1963 ECONOLINE Van, spécialement équipée de tablettes d'acier — un camion anciennement propriété de Bell Téléphone. Excellent pour entrepreneur en plomberie ou électricité. Série 21190 **$791**

3405B
1965 METEOR Rideau, V-8, R, TA, blanc colonial avec luxueux capitonnage rouge. Pl. 435-40E **$987**

3583B
1965 PONTIAC Parisienne, modèle sport hors série, décapotable, V-8, R, TA, SD, SF, FA. Et quels accessoires. Une véritable beauté — faites-en l'essai-épreuve aujourd'hui. Plaques K50-464 **$1689**

3489A
1965 DODGE Polara 880, 2 portes, toit rigide, V-8, TR, R. Etat immaculé à l'intérieur comme à l'extérieur. Plaques 75504A **$1599**

SURGENOR

"Le concessionnaire réputé au centre-ville des Pontiac et Buick"

RUE ALBERT

(face au terminus Colonial)

235-4371

36

(36) AUTOMOBILES A VENDRE

CHEVROLET 1962, décapotable, bon état. Perkins. 671-2057. 36-121

1965 MUSTANG, bleu Acapulco, transmission ordinaire à 3 vitesses, V-8, radio, 4 pneus neufs, meilleure offre. 777-4890. 36-121

1964 CHEVELLE Malibu ou 1964 Beaumont Acadian, 2 portes, toit rigide, 2 automobiles de choix. Reuben's, 598 Rideau. 36-122

$10 D'ACOMPTE achètent 1965 Comet, 4 portes, radio, en bon état, prix global $795. Maurice Motors, 991 Wellington. 36-119

INTERNATIONAL, 5 tonnes avec dompeuse, très bon état. 663-7253. 36-123

1965 PONTIAC, rouge, comme neuve. 684-4940. 36-123

VOLVO 122S familiale 66/67. Urgent, départ Europe, freins à disques et pneus neufs, radio, portebagage, donne pneus d'hiver sur jante, $1,980. Jour 232-6494, ext. 458, soir 771-9178. 36-123

1962 PONTIAC, $195; 1963 Studebaker, $110; 1964 Studebaker, $125; 1962 Acadian, $145. 777-1728. 36-j.n.o.

$10 D'ACOMPTE achètent 1965 Corvair, toit rigide, 2 portes, automatique, prix global $675. Maurice Motors, 991 Wellington. 36-119

1968 PLYMOUTH Road Runner, tout équipée. Demande $3,000 — 829-5515, après 7 heures. 36-126

BESOIN D'UNE AUTO ? A COURT D'ARGENT ?

AUCUN acompte exigé si répondez aux exigences. Venez dès aujourd'hui et conduisez demain ! Doug Scharfe, 237-2450. 36-120

1964 PONTIAC, familiale, plus de 30,000 milles. 825-8760. 36-123

Avant de clore une transaction VOYEZ

PARKWAY

CHRYSLER PLYMOUTH LTD.

1047, ch. Richmond

729-5121

OUVERT le vendredi soir et le samedi jusqu'à 1h p.m.

36

BALANCE DE BANQUE

Aucun comptant

1er paiement — 45 jours

Taxes — Licence — Assurance Financées

60 voitures à liquider 1962 à 1969

GARANTIE 100 JOURS 100%

Demandes acceptées par téléphone

684-5671

M. Charles

Allez où il y a de l'action... allez Datsun !

DATSUN

Prix à partir de seulement

$1895

POUR LA DATSUN 1000 DE LUXE

Tout équipée y compris les sièges inclinables et les pneus à flanc blanc.

Faites-en l'essai dès aujourd'hui !

DATSUN

SERVICES:

- Financement IAC sur les lieux
- Centre de diagnostic complet maintenant ouvert.

Pritchard & Taylor Ltd.

164, ROUTE 15, OTTAWA 6, BELL'S CORNERS

(En face de Hodgins Lumber)

15 minutes du centre-ville via le Queensway

Ouvert jus. 9h p.m.—Sam. jus. 5h

Vente et service: 828-5124

Pièces: 828-5135

36

(36) AUTOMOBILES A VENDRE

ASSURANCE-AUTOMOBILE et camion pour tous; aucun cas refusé. Protection immédiate. Termes de crédit. Licencié pour Québec et Ontario. Assurance incendie spéciale pour locataires. 776-2854. 36-AN

$10 D'ACOMPTE achètent 1962 Meteor, automatique, prix global $375. Maurice Motors, 991 Wellington. 36-119

1966 VOLKSWAGEN, 2 portes, deluxe, radio, 28,000 milles, comme neuve, $10 d'acompte. Reuben's, 598 Rideau. 36-122

1967 CHEVROLET "Chevy-Van" — Prix à discuter. 745-4084. 36-120

1965 PEUGEOT 404, très bon état. Albion Motor Sales, 822-2333. 36-123

1966 VALIANT, sport, 2 portes, toit rigide, 6 automatique, parfait état. 777-5508, entre 6 et 7h 30 p.m., demandez Michel. 36-125

CADILLAC 1962, 4 portes, toit rigide, 4 pneus neufs, $950. 95 Eddy, app. 2. 777-4498. 36-123

1967 FORD sedan, automatique, radio, aucun comptant, $60 par mois, $1,500. 233-3362. 36-131

BONAVENTURE FORD

Ouvert le vendredi jusqu'à 9 p.m.

Le samedi jusqu'à 6 p.m.

Situé sur le boul. Mont-Bleu au bout de la grande route reliant au pont Macdonald Cartier.

776-1571

36

"AUBAINES SPECIALES" au sens propre du terme !

No de stock: 194A

1967 CHEVROLET, sedan, automatique. Fini rouge. No de plaques: 3771E **$1295**

No de stock: 3149A

1963 BUICK sedan, tout équipé. Fini bleu diplomate. No de plaques: 77554A **$795**

No de stock: 8574A

1967 CHEVROLET familiale, 8 cylindres, automatique, radio. Fini turquoise. No de pl.: X36624 **$1595**

No de stock: 5109B

1965 COMET sedan, automatique, radio. Fini blanc. No de plaques: 71284A **$695**

No de stock: 2246A

1967 CHEVELLE sedan. Fini 2 tons; blanc et bleu, automatique. No de plaques: 75055A **$1295**

Venez choisir l'auto de votre choix et partez satisfait de chez:

Bélisle

Automobiles Ltée

749-5941 ou 745-8333

36

NOUVEAU ! DATSUN 1000

2 ou 4 portes, de luxe, sedan

- moteur de 62 H.P. à haute performance
- vitesse maximale de 84 M. à H.
- 35-40 MPG
- 4 au plancher
- sièges baquets inclinables
- tous les accessoires supplémentaires font partie de l'équipement ordinaire
- l'auto la plus facile de l'univers à stationner
- sûreté encastrée de 100,000 milles

DATSUN

Renseignez-vous au sujet de notre programme de formation des conducteurs

don mann

motor sales limited

Votre concessionnaire Datsun

560, rue Rideau

(angle Charlotte)

Ottawa — 233-9345

36

(36) AUTOMOBILES A VENDRE

1963 FORD, 3 vitesses au plancher, très bon état. 776-3896. 36-120

1965 COMET Caliente, V-8, automatique, 2 portes, toit rigide, radio, bas millage, $1,400. 827-2999. 36-119

1969 FORD ½ tonne, livraison, neuf, aucun comptant, $82 par mois. 233-3362. 36-131

1965 FORD Custom, 6 cylindres, automatique, 4 portes, parfait état. Après 6 heures, 776-5100. 36-119

1962 PONTIAC Parisienne, automatique, 6, décapotable, parfait état, $300. 745-0119. 36-120

STUDEBAKER 1962, à vendre $100 ou meilleure offre, 663-5749. 36-120

$10 D'ACOMPTE achètent 1961 Chevrolet Impala, toit rigide, 2 portes, prix global $275. Maurice Motors, 991 Wellington. 36-119

1970 MAVERICK, aucun comptant, $84 par mois. 233-3362. 36-131

1959 OLDSMOBILE, très propre, bon mécanisme, meilleure offre, 45, rue Kent. 36-118

AUCUN PAIEMENT INITIAL

- AUSTIN
- MG
- ROVER
- TRIUMPH

TERMES BANCAIRES DISPONIBLES

Pour le meilleur service voyez

PERCY CARRIERE

45, ch. de Montréal

749-5927

36

LABONTE

150 voitures

LABONTE

Neuves et usagées

LABONTE

Livraison immédiate

LABONTE

Venez comparer

LABONTE

CHRYSLER-PLYMOUTH INC.

715 boul. Maloney

Gatineau

663-2484

36

AVIS PUBLIC

RENOUVELLEMENT D'INVENTAIRE

Sur les 40 voitures que nous devions vendre avant le 1er août, il nous reste encore 8 modèles en stock. Beau choix de décapotables et compactes.

Toutes demandes de crédit acceptées même si votre crédit est lent.

Nous devons sacrifier ces voitures à un prix d'aubaine. Garantie écrite sur chaque auto.

AUCUN COMPTANT EXIGE

Appelez Robert

776-4224

36

SPECIAL

Voitures d'exécutif 1969 à prix très spécial pleine garantie

"Pourquoi vous en faire, c'est tellement facile. . ."

chez

CYRVILLE

CHRYSLER-DODGE LTEE

SIMCA — SUNBEAM

PIECES ET SERVICE

900, boul. St-Laurent

745-7051

(36) AUTOMOBILES A VENDRE

FORD Custom 1967, V-8, automatique, radio, bas millage, très bon état. 663-7956. 36-119

1967 FALCON sedan, ordinaire, $48 par mois. 233-3362. 36-131

1966 DODGE 800, camion 10 roues avec boîte à gravier, bon état, petit tracteur "John Deere" sur chenille avec pelle, prix à discuter, vend à cause de maladie. 824-3502. 36-121

1965 CORVAIR Monza, sièges baquets, $695. 771-2598. 36-j.n.o.

1967 PLYMOUTH GTX, 4 vitesses, appuis-tête, roues en magn., 410, attelage, etc. Garantie $2,500. 722-1730. 36-119

METEOR 1968, V-8, automatique, 2 portes, toit rigide, servo-freins, servo-direction, $2,400. 663-7505. 36-121

MERCURY 1966, V-8, moteur 390, tout équipée, très propre, bas millage. 776-3072, après 5 heures. 36-121

1960 PONTIAC, décapotable, très bon état. 776-4034, après 6 heures. 36-122

PONTIAC 1964 sedan V-8, servo-direction, radio, bon état, $950 ou meilleure offre. 829-8333. 36-119

FORD Country Sedan 1962 familiale V-8 automatique, servo-direction et servo-freins, $500. Essayée en ville. 829-8333. 36-119

VOLKSWAGEN 1966, moteur en parfait état; excellente. Meilleure offre. 829-8333 36-119

CHEVROLET Bel Air 1964, sedan, radio, 6 cylindres, automatique, bons pneus; excellent état; meilleure offre. 829-8333. 36-119

VENTE PRIVEE — Pontiac 1963, meilleure offre. 202, boul. Riel, — 771-1937. 36-122

CHEVROLET Biscayne 1964, bon état. 663-6720. 36-119

GRANDE PARISIENNE 1967 tout équipée, 20,000 milles seulement, excellent état; certificat de sécurité; meilleure offre; cause déménagement. 733-3650. 36-119

FORD Fairlane 1965, bon état — 729-5245 après 5h. 36-122

MERCURY 1962, décapotable 390, $200. 777-5625. 36-119

CHEVELLE Malibu S.S. 1965, 6 cylindres, automatique, radio, console, sièges baquets, vitres teintées, intérieur cuir blanc, $1,395 ou meilleure offre. 663-6669. 36-122

THUNDERBIRD 1960, bon état "sun roof", équipée, $875 ou meilleure offre. 776-1458. 36-122

1964 PONTIAC, très propre, V-8, automatique, radio, prix à discuter. 771-0956. 36-122

A LA RECHERCHE D'UNE AUTO D'OCCASION ? VENEZ ICI D'ABORD !

535—
1968 TRIUMPH G.T., 6 cyl., transmission a 4 vitesses, radio, avec roues à raies métalliques. Fini rouge avec capitonnage noir. Pl.: 23026E **$2295**

340—
1967 PONTIAC Laurentian, sedan à 4 portes, 8 cyl., transmission automatique, radio. Fini de ton blanc avec capitonnage bleu. Pl.: 20620B **$2095**

588—
1966 FORD Thunderbird, décapotable, 8 cyl., transmission automatique, servo-freins, servo-direction, glaces électriques. Fini bleu avec capitonnage assorti bleu et toit blanc. Pl.: 124627 **$3195**

239—
1967 FORD Custom, sedan à 4 portes, 6 cyl., transmission automatique, radio. Fini bleu argenté avec intérieur assorti. Pl.: 48737E. Prix de solde **$1595**

1967 FALCON de luxe, sedan à 4 portes, 6 cyl. Fini blanc avec toit rouge et capitonnage bleu. No de pl.: 73608A. Spécial **$1395**

CAMPBELL MOTORS

(OTTAWA) LTD.

"Votre concessionnaire Ford aux idées progressives"

265 ouest, ave Laurier

232-9447-8

36

LA REPUTATION DE MYERS EDIFIEE SUR "LE GAGE DE VALEUR MYERS"

Conduisez l'auto de votre choix chez votre mécanicien. Myers paiera le coût de la vérification.

1968 BUICK GS 350, 4 vitesses, 350 po. cu. 335 HP avec cames, traction positive, à disques, radio, servo-direction, servo-freins à disque, volant bois, glaces teintées, toit en vinyle, pneus à flanc blanc et roues type de rallye. Fini rouge romain vif, toit en vinyle noir avec capitonnage blanc sur les sièges baquets. Pl.: 200581 **$3690**

1966 PONTIAC LeMans, 2 portes, toit rigide, à air climatisé, moteur de 326 po. cu., transmission automatique, servo-direction, sièges baquets pneus à flanc blanc et enjoliveurs de roues. Fini riche de vert des bois, avec capitonnage de couleur contrastante. No de pl.: 38850E **$2268**

MYERS MOTORS

ELGIN PRES CATHERINE

"Le concessionnaire en ville"

Chevrolet, Oldsmobile, Cadillac

233-5655 - 233-8411

36

(36) AUTOMOBILES A VENDRE

M.G.A. 1961, doit vendre, $425, radio. 745-6725. 36-122

1964 VOLKSWAGEN, radio, chaufferette à gaz, en très bon état. 771-5332. 36-122

1963 STUDEBAKER, très bon état, $125. 771-5332. 36-122

1962 COMET, $195 — 777-1728. 36-j.n.o.

CHEVROLET 1968, 6, automatique, à vendre ou à échanger. 771-1840, après 5 heures. 36-121

1969 CHEVROLET, luxueuse familiale "Estate" à air climatisé, moteur 427, équipée de tous les extras que contient le livret, incluant le magnétophone. Financerait. 822-6092. 36-121

BEDARD

AUTOMOBILES LTEE

Votre seul concessionnaire et distributeur

RENAULT

dans la région Ottawa-Hull

424, chemin de Richmond

725-2061

36

LEWIS MOTORS

512, rue Bank

près du Queensway

237-3311 .. 235-5577

36

Le "PERE NOEL" arrive tôt

chez

WILLIAMS

Noël en août

1967 FORD Custom coach, 8 cylindres, automatique. No de stock 32521.

TELLE QUELLE — $1050

Taxe 5% seulement pour résidants d'Ontario.

WILLIAMS Chev./Olds. Ltd./Ltée

Votre concessionnaire Chev.-Olds.

72, rue Leduc

HULL 777-2731

Notre adresse est difficile à trouver, mais nous sommes faciles d'arrangement.

36

(36A) ROULOTTES A VENDRE

PARC BELLEVU

MAISONS mobiles, Delta, Pyramid, Palace, roulottes Rambler, Travelairs, Duke, Campers, accessoires, Orléans, 824-1497. 36A-A.N.

ROULOTTES neuves, "Champlain", 19½' et 24½'. Complètement équipées. Echange accepté. 745-6063, Sparton Swimming, 887½, boul. St-Laurent, Ottawa. 36A-127

2 TENTES-REMORQUES, $325 et $450. 771-5760. 36A-123

ROULOTTE Rocket 1965 15 pieds, couche 6; avec attache-auto, tout équipée, excellent état; prix à discuter. 771-9500 soir. 36A-121

ROULOTTE Corsair 1967 15 pieds, presque neuve. 771-8085 après 5h. 36A-121

TENTE-ROULOTTE Capri, tout équipée, 684-6238. 36A-124

REMORQUE à vendre. 36 St-Hyacinthe ou échanger contre scooter. 36A-123

(37) DIVERS A VENDRE

ATTENTION — dépotoir, 2, rue Gratton, Hull, et 174 St-Louis, Pte-Gatineau 37-128

A GRATTON INC., 108 Laurier, Hull. Machines à laver remises à point. $29.95 à $49.95. Réparations de toutes marques de lessiveuses; etsimations gratuites. 771-3653; le soir 777-2234. 37-A.N.

AIR CLIMATISE neuf à vendre. 777-0691. 37-124

AMEUBLEMENT complet de maison à vendre, articles pour bébé et jouets, cause déménagement. 771-0796, après 6 heures. 37-119

ACHETONS, vendons, meubles usagés, 255 St-André, Gatineau. 663-7119. 37-125

BICYCLETTE 20" fille, $25; tricycle, $10; piano automatique "Lindsay", $150. 771-3404. 37-120

BULLDOZER D6 "caterpillar", en bon état. 729-7815. 37-120

BAIGNOIRES, éviers, cabinets, pupitres de bureau, prix les plus avantageux. Cohen & Cohen Ltd., 1963, chemin Merivale. 825-2711. 37-j.n.o.

BULLDOZER 440 avec lame de pelle de 6 pieds. 731-3524. 37-121

CENTRE DU SPORT

BICYCLETTES neuves et usagées, acceptons échanges. 771-6858. — 136 Eddy. 37-136

CONGELATEUR, bon état. 663-5609. 37-120

CHESTERFIELD, prix à discuter — 827-0191. 37-123

CHAISE roulante à vendre. 776-2194, après 5 heures. 37-123

CHAISES roulantes pliantes commodes; chaises pour arthritiques, à louer ou à vendre. Bamford Regis Ltd., 233-4110. 37-A.N

(37) DIVERS A VENDRE

COMPLET pour homme, vert foncé, comme neuf, $20. Jolies robes pour dames et jeunes filles, $2.00 chacune. 236-5157. 37-120

DE L'EAU source, pure, douce, filtrée. L'eau Labrador, 2 gallons, 5 gallons. 777-3931. 37-123

DIVAN $20, fauteuil $15, téléviseur 23". 733-4286. 37-120

DOMPEUSE complète de camion — 827-0756. 37-121

ENSEMBLE de cuisine en fer forgé, 5 morceaux, dessus arborite vert, chaises vertes. 746-8325. 37-119

ENSEMBLE stéréo amplificateur 66 watts "tape-deck". 777-1820. 37-124

ENSEMBLE de chambre, réfrigérateur, prix à discuter. 777-9756. 37-120

GUITARE électrique, basse avec amplificateur, $130. 745-9026, après 6 heures. 37-119

FOURNAISES, Coleman air chaud avec conduits, Coleman pour plancher, réservoirs 45 et 200 gallons. 777-1470. 37-121

GUITARE électrique, $35, amplificateur Supro 35 ev., $85. 777-0144. 37-119

INSTRUMENTS de musique: 2 colonnes, 1 amplificateur Regal avec basse Barckley. 777-6400. 37-120

LANDAU de bébé, lit d'enfant, chaise haute, pupitre d'étudiant, $2 et plus. Aubaines sensationnelles. Ottawa Used Furniture, 173 Dalhousie. 236-3379. 37-119

LESSIVEUSE, 2 cuvettes avec supports, $25; balance d'épicerie $25. 51 Papineau, Hull. 37-119

LITS DOUBLES et lits simples, laveuse essoreuse, divans. 237-0044. 37-141

MACHINES à écrire et à additionner, Librairie Montpetit Ltée, 776-3141; 771-3235. 37-j.n.o.

MOTOCYCLETTE Yamaha 1966, 60 c.c. 777-3905. 37-120

MOTOCYCLETTE Triumph Bonneville 1967, excellent état, 2 casques, 2 vestes. 235-0979. 37-120

YAMAHA 1964, 80 c.c., propre, $125. 777-9233, 43 Micheline, Pte-Gatineau. 37-120

MACHINE à laver automatique; — prix à discuter. 777-9282 jour seulement. 37-119

MARGARINE (Spread) 25 paquets 1 livre, prix du gros, 684-3132 — 684-5245. 37-123

MOBILIERS de salon neufs à vendre. 771-2594. 37-140

MOTOCYCLETTE B.S.A., 650 c.c. Aubaine. 663-4553. 37-124

MACHINE A COUDRE Singer, complètement automatique, fait beautonnières, broderie, etc.; reprise de finance, valeur régulière $249.50; solde au comptet $88.32. Termes faciles. 235-7900 jour ou soir. 37-A.N.

MACHINE de sténotypie, neuve. 733-1375, après 6 heures. 37-123

MOTOCYCLETTE à vendre, 250 c.c., parfait état, 204 Louis-Hébert, app. 12, Hull. Prix à discuter. 776-1845. 37-120

MANTEAUX D'HIVER

MANTEAU simili-fourrure, 10 ans; manteau de drap, 12 ans; un "car-coat" simili-fourrure gris, 12 ans; manteau pour dame, brun, collet en fourrure. Tous très propres. Prix très bas. 771-5258. 37-123

MOBILIER de cuisine, brun, très propre, $25. 234-5469. 37-120

POELE et réfrigérateur électriques, 663-4522. 37-123

POELE à bois, avec toute la tuyauterie. 663-7909. 37-120

POELE Westinghouse, bon état. Après 6 heures, 776-1305. 37-123

PLANEUR, 6 pouces, avec banc de métal, moteur ¾ de force, presque neuf, valeur $275 pour $125. 771-2232. 37-123

PORTES d'intérieur; fenêtres. — 777-1110. 37-121

PIANOS neufs, 10 ans de garantie $625; ainsi que orgues aussi peu que $145. Pianos revisés, de toutes marques. L. Paquette, 61 Wellington, 771-2452. 37-j.n.o.

POELE à gaz naturel, réfrigérateur électrique, très bon état. 663-4049. 37-121

ROBE de mariée, 15 ans. 777-9448. 37-120

REMORQUE à vendre — 235-5064. 37-120

REFRIGERATEURS A GAZ

USAGES et poêles, $50 et plus. 90, rue Eddy, Hull. 771-7801. 37-131

ROBE de mariée, taille 9, $50. Après 5 heures, 776-1438. 37-126

REFRIGERATEUR "Frigidaire", 12 pieds cubes, bon état, $50. 771-2232. 37-123

RESERVOIRS à l'huile, 200 gallons, fournaises de plancher. 777-8711. 37-120

2 REFROIDISSEURS pour liqueur. 771-5776. 37-120

REFRIGERATEUR Frigidaire, 10 pi. cu., $60. 663-3218. 37-124

RADIO-PHONOGRAPHE, lit simple, chaise berçante rembourrée, planche à repasser, 4 chaises, carrosse. 777-2938. 37-120

ROBE de mariée longue, grandeur 18, en satin points de riz et guipure, voile et diadème compris. Robe de soirée, longue, 18 ans, tissus velours de soie, vert jade. Après 6 heures, 776-5204. 37-119

ACIER

VASTE ASSORTIMENT TOUTES LES DIMENSIONS ET TOUTES LES FORMES

pour la construction et la manufacture

Prix attrayants

LE CENTRE DE L'OUTILLAGE ET DES OUTILS DE BRICOLAGE

M. ZAGERMAN CO. LTD.

100, ch. BAYVIEW

729-5111

37

(37) DIVERS A VENDRE

REFRIGERATEUR 10', usage 8 ans. 746-8749. 37-119

ROBE de mariée, grandeur 12 — 663-8734. 37-120

SPECIAL — Rabais sur piscine Spartan en terre. 771-1686. 37-123

SOFA 3 morceaux, prix à discuter, comme neuf. 777-8434. 37-123

STEREO - TELEVISEUR Fleetwood, $300; cuisinière automatique Findlay $150; congélateur Almanac vertical $150. Cause: déménagement. 776-5369. 37-123

SKI-DOO Bombardier 1969, presque neuf, 12.3 forces. 663-2700. 37-119

TELEVISEUR 21 pouces, bon état, $50. 449 François, Gatineau, 663-2605, jour 8 à 3. 37-119

TRACTEUR de jardin, case 442, 12 forces, hydraulique. 777-9341. 37-123

TOUT EST FOURNI pour meubler 3 pièces, salon, chambre à coucher, cuisine, à prix très spécial. Meubles Landriault, 273, ch. de Montréal, Eastview, 745-2145. Ouvert tous les soirs jusqu'à 9h. 37-j.n.o.

TABLE de cuisine ronde, dessus en arborite, paravent de bois, 4 sections, lit à tête bibliothèque, 39 pouces, 3 morceaux. Tél.: 423-5521. 37-120

TABLE arborite avec extension, chaise longue, chaises Windsor. 7B Montcalm, 777-6837. 37-121

CLOTURES DE FERMES, BARRIERES, POTEAUX ET ACCESSOIRES

M. ZAGERMAN CO. LTD.

100, chemin Bayview, Ottawa, Ontario.

729-5111

(37A) OCCASION D'AFFAIRES

TRES BONNE TERRE de remplissage à donner; excellente pour entrée de cour. 70 Barrette Vanier. 37A-119

ATELIER de réparation de carrosserie à vendre, y compris les contrats; offre à prix très raisonnable. Prenez la relève! 236-7672 — 224-6169. 37A-121

CAMION à patates frites, tel quel, $375. 235-9527. 37A-121

"SHIPMAN" REAL ESTATE 232-5321 — 729-1473
OCCASION D'AFFAIRES

17 UNITES plus 2 spacieux appartements de 2 ch. à c., avenue Carling. Excellent revenu.

PROPRIETE PLACEMENT

A PROXIMITE de la ville, bon placement dans subdivision de ferme de 245 acres. Bonne maison de 4 chambres à coucher. Prix équitable.

FERME

CARLSBAD SPRINGS — Ferme de 135 acres voisine d'une route de ferme. Maison de 4 chambres à coucher, $75,000. $25,000 à compte. Idéale pour lotissements futurs. Thomas Shipman, "Courtiers en immeuble, " Hampton Park, 729-1473 ou 448 Kent, 232-5321. 37A

(38) ACCESSOIRES D'AUTOMOBILES

MOTEUR de Pontiac 1964, $70. 777-7177. 38-120

(39) BATEAUX ET ACCESSOIRES

YACHT de plaisance, 26 pieds, moteur intérieur, 210 h.p. A sacrifier à $2,500. 745-5898. 39-119

BATEAU 16' en lattes de cèdre, avec remorque, bon état, $200. 745-2471. 39-119

BATEAU 14' fibre de verre, avec volant et contrôles, pour 15 à 35 forces. 771-7150. 39-119

MOTEUR hors-bord, Evinrude, 25 forces, réusiné. 777-1386. 39-122

(39A) CAMPING

CAMIONS-CAMPEURS et roulottes Capri, tentes-roulottes. Vendus à partir de $795. Bellehumeur Automobiles Ltée, 111, boul. Gréber, Pte-Gatineau. 777-5208. 39A-AN

(40) ANIMAUX

BEAUX jeunes bergers allemands, aussi beaux jeunes colleys, $10 chacun. 232-9716. 40-121

BERGER allemand, grand-père champion, bon gardien. Sacrifierais. 777-9423. 40-122

REMORQUES à chevaux, vendre ou louer. 722-1603. 40-140

CHIENS "Fox Terrier", mâles, femelles, 120 Isabelle, après 7h. 40-119

2 CANICHES noir, mâles, enregistrés. 777-3327. 40-124

CHEVAL à vendre, entraîné; prix raisonnable. 771-0617. 40-124

(41) ASSURANCES

ASSURANCE générale: commerciale, auto, feu, vie et santé. 777-4884. 41-128

(42) ARGENT DISPONIBLE

QUEBEC — Argent disponible en 1ères et 2es hypothèques, $1,600 et plus, service rapide, termes de 5, 10 ans et plus. M. Desjarlais, courtier en prêts, 206 Principale, 771-1431; 777-8054. 42-A.N.

REPRESENTONS compagnies et prêteurs particuliers pour prêts en 1ère et 2eme hypothèque. Service rapide et efficace. Sarra-Bournet Ltée, courtier realtor, 771-7356. 42-A.N.

ONTARIO — Argent disponible en 1ères et 2es hypothèques, $1,600 et plus; service rapide; termes de 5, 10 ans et plus. Besco Agency Ltd., courtier en hypothèques par Mme O. Lamoureux, 299, rue Columbus. 745-2701 ou 745-5762. 42-A.N.

ARGENT A PRETER

Service rapide

1ère et 2e HYPOTHEQUES

IMMEUBLE REGIONAL LTEE

COURTIER

16, RUE LANGEVIN, HULL

771-7411

42

Les gens de demain

Empruntez jusqu'à $10,000

du nouveau Service en 2e hypothèque AVCO-DELTA

Vous pouvez maintenant emprunter jusqu'à $10,000 à un taux très modique de prêt d'immeuble de notre nouveau Service d'emprunt en deuxième hypothèque. Empruntez autant que nécessaire afin d'acquitter vos créances accumulées et diminuer vos versements mensuels d'autant que 75%. Nous prêtons jusqu'à 90% de la valeur marchande. Seuls les coûts juridiques ordinaires d'évaluation et d'inspection seront retranchés du produit net de l'emprunt. Vous pourrez rembourser l'emprunt en tout temps, sans avis ou prime. Afin d'obtenir votre exemplaire de notre brochure GRATUITE et toutes les précisions au sujet des prêts en 2e hypothèque, veuillez poster ce coupon aujourd'hui même ou téléphonez au 232-9424.

à: M. Claude GAULIN, DAD 9, Avco-Delta Realty Ltd., 41, rue O'Connor, Ottawa, Ontario.

Je vous prie de me faire tenir votre brochure GRATUITE au sujet des prêts en deuxième hypothèque.

Nom .....

Adresse .....

Ville .....

42

(44) PERSONNEL

JEUNE homme âgé de 21 ans, bonne apparence, fera tout ce qui est bien pour de l'argent. S'adresser Case 228, Le Droit. 44-121

LEÇONS, piano, violon, mandoline, banjo, accordéon, guitare, instruments réduits. 233-1965. 44-121

(44) PERSONNEL

COMPTANT et à emporter — Imprimerie. Premières mille cartes $7.95. Billets d'enterrement de vie de célibataire $4.95; entêtes de lettres $17.00; enveloppes $14; circulaires $19 et plus. 722-1087. 44-j.n.o.

VETEMENTS et meubles mis au rancart, instamment requis par l'Ottawa Neighbourhood Services, pour fournir travail et entraînement aux personnes handicapées. Téléphonez 728-3737 et notre camion ira les cueillir. 44-A.N.

FAIRE-PART de mariages. Prêtons le catalogue; guide gratuit. Keith Bridal. 722-1087. 44-j.n.o.

ABRIQUONS postiches et perruques avec vos propres cheveux. Salon Blue Doll. 777-2853. 44-j.n.o.

FOIN A DONNER

FOIN debout à donner. 771-7731. 44-121

PRENDRAIS passagers de Gatineau à Tunney's Pasture, 663-2950. 44-119

HONORE de la confiance que lui accordent ses clients, annonceurs et lecteurs, LE DROIT prend toutes les précautions possibles pour les protéger contre toute publicité susceptible de les induire en erreur. S'il arrivait qu'un lecteur découvre une situation équivoque, il est prié d'en avertir sans tarder le directeur de notre service de publicité en téléphonant à 237-3050 ainsi que le Better Business Bureau, 186, rue Bank, Ottawa, 233-1191. 44

POUR DOULEURS rhumatismales, arthritiques, névrites. Thuna Belsam Remedies, 397 Bank 232-6388. 44-s

(46) PROFESSIONNELS

DR JACQUES PROULX, chirurgien-dentiste. Lundi, mercredi, vendredi soir, 7h, mardi, jeudi, 6h. 214, boul. St-Joseph, 777-5602. 46-A.N.

(47A) ECOLE DE LANGUES

METHODE audio-visuelle, français, anglais, espagnol, cours d'immersion privés, groupe de 6. Ecole de langues modernes. 235-5944. 47A-j.n.o.

(52) AVIS DIVERS

LAVERGNE — Je soussigné, Denis Lavergne, désire avertir qui de droit qu'à partir de cette date, le 16 août 1969, je ne serai plus responsable d'aucune dette contractée en mon par mon épouse ou par qui que ce soit, sans mon autorisation écrite. — (SIGNE): Denis Lavergne, 408, rue Willard, Gatineau, 663-5036. 52-120

AVIS AUX CREANCIERS

Toute personne qui aurait quelque réclamation contre la succession de HORACE LEGARE, prêtre, de son vivant curé de la paroisse de Curran, Ontario, décédé le 13 octobre 1968, est priée de remettre aux soussignés avant le 22 août 1969, sous forme de déclaration assermentée, un relevé de comptes complet de cette créance avec mention de garantie, s'il y a lieu.

Après cette date, les exécuteurs feront le partage des biens du défunt parmi les ayant droit sans tenir compte des réclamations qui n'auront pas été faites.

OTTAWA, le 28 juillet 1969.

Mgr Roger Larivière, procureur diocésain, archevêché d'Ottawa, 145, rue St. Patrick, Ottawa 2, Ontario. Exécuteur de la succession

Par: Vincent, Choquette, Dehler, & Dagenais, avocats & notaires, 110, rue York, Ottawa 2, Ontario. Procureurs pour la succession

(53) AVIS LEGAUX

TRANSPORT

Le Conseil d'Education du Comté Prescott-Russell invite les entrepreneurs de transport ou autres qui sont intéressés à soumissionner pour transporter les élèves de Prescott-Russell, au niveau secondaire, à s'adresser au Bureau Central de l'Administration, 372, rue Bertha, Hawkesbury, Ont., à compter du 20 août courant. Le parcours des routes et les informations nécessaires leur seront fournis.

H. Clément, administrateur
372, rue Bertha,
Hawkesbury, Ontario

(53) AVIS LEGAUX

AVIS aux propriétaires de BICYCLETTES

On peut obtenir les plaques de bicyclettes au License Bureau, département juridique, deuxième étage, Hôtel de ville, 111, prom. Sussex, Ottawa, du lundi au vendredi, de 9.00 a.m. à 4.30 p.m.

Pour de plus amples renseignements, composez 236-7531, poste 358.

ECOLE POLYVALENTE DE BUCKINGHAM

APPELS D'OFFRES

No 69-001

La direction de l'école polyvalente de Buckingham recevra jusqu'à 17h (heure avancée de l'est) le 27 août 1969, des offres sous enveloppes scellées pour la fourniture de costumes d'éducation physique.

Les soumissionnaires pourront se procurer le cahier des charges 69-001 à compter de 9h le 18 août 1969 auprès de la direction de l'école polyvalente (demander Mlle Pauline Lanthier, secrétaire) au 661, rue Bel-Air, Buckingham ou à l'école polyvalente de Buckingham à Buckingham.

Les soumissionnaires sont invités à l'ouverture des offres en public qui aura lieu à 17h le 27 août 1969, à l'école polyvalente, boul. des Jeunes, Buckingham.

L'école ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des offres reçues et ouvertes; elle se réserve également le droit d'accepter toutes soumissions en tout ou en partie.

Gilles COMPTOIS,
Adjoint à la vie étudiante
le 16 août 1969

SOUMISSIONS DEMANDEES

La Commission des écoles séparées d'Ottawa, recevra les soumissions des entrepreneurs généraux, pour la construction d'une allonge de 12 classes régulières, 5 classes spéciales, bibliothèque, gymnase, cafeteria à l'école St-Raymond, 1303 chemin Fellows, sujet à l'approbation de "l'Ontario Municipal Board".

Les soumissions scellées et adressées au soussigné, seront reçues jusqu'à 5h p.m., le jeudi 4 septembre 1969, et devront porter en dessous de l'adresse: "TENDER — Addition to St. Raymond School".

On peut se procurer copies des plans et devis en s'adressant aux architectes Sarra-Bournet et Audet, 173, rue Cooper, Ottawa, sur un dépôt de $100.00 pour chacune des copies, montant qui sera remboursé lorsque les documents seront retournés en bonne condition durant les 7 jours qui suivront la date de fermeture des soumissions.

Les plans et devis peuvent être examinés au bureau de l'Association de la Construction d'Ottawa.

Les sous-entrepreneurs:
a) lattage et plâtrage
b) tuile acoustique
c) plomberie et chauffage
d) ventilation
e) électricité

sont priés de déposer leurs soumissions au bureau de l'Association de la Construction d'Ottawa, 196, rue Bronson, Ottawa, avant 3h p.m., le mardi 2 septembre 1969.

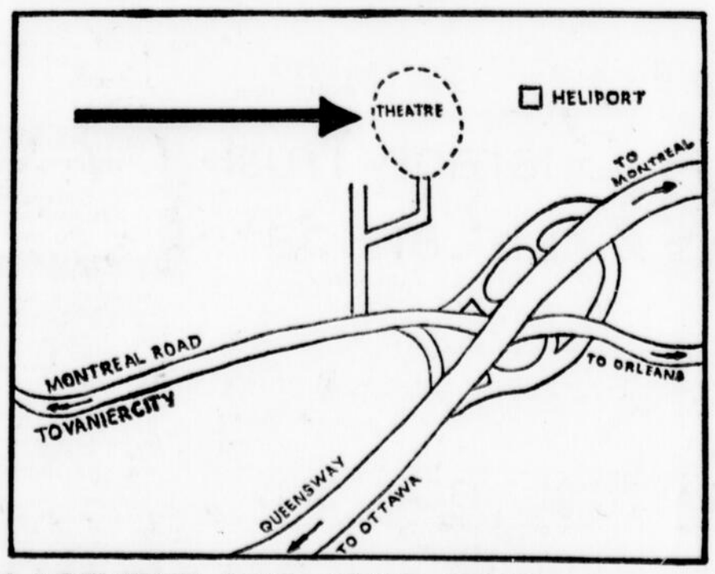
La Commission des écoles séparées se réserve le droit de rejeter chacune ou toutes les soumissions et la soumission la plus basse ne sera pas nécessairement acceptée.

Raymond GROULX,
Administrateur,
La Commission des écoles séparées,
140, rue Cumberland,
Ottawa 2, Ontario

CHAQUE SAMEDI GRAND BAZAR

VENEZ OU ACHETEZ L'ENDROIT . . .

Le THEATRE EXTERIEUR "ODEON" QUEENSWAY-EST D'OTTAWA, CH. DE MONTREAL ET QUEENSWAY



$3.00 L'EMPLACEMENT PAR JOUR POUR LES VENDEURS, LE PERMIS EST INCLUS:

LEGUMES — ANTIQUES — TISSUS — VARIETES — TAPIS — VETEMENTS — neufs ou usagés

SPECIAL ! BLE D'INDE . . douz. 49¢

(53) AVIS LEGAUX

VILLE D'OTTAWA
Département de la Trésorerie
Section des achats
"PALETOTS et CABANS"
(Peajackets)

DES SOUMISSIONS cachetées adressées au président et aux membres de la Commission de Police, No 1, rue Nicholas, Ottawa, et portant la mention "Soumission pour paletôts et cabans", seront reçues par le secrétaire jusqu'à 2 h. de l'après-midi, h.a.e.,

LE JEUDI 28 AOUT 1969

Les intéressés pourront se procurer les renseignements et bordereaux de soumission au bureau du coordonnateur des achats, Service de la trésorerie, 111 promenade Sussex, Ottawa.

La municipalité ne s'engage pas à accepter la plus basse ou toute autre soumission, et plus particulièrement, si une seule soumission est reçue, elle se réserve le privilège de la refuser.

Le greffier,
A. T. HASTEY.

13 août 1969.

PROVINCE DE QUEBEC
COMMISSION SCOLAIRE
DE L'ANGE GARDIEN
COMTE PAPINEAU

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le soussigné secrétaire-trésorier que la Commission scolaire de l'Ange-Gardien recevra jusqu'à 4.00 p.m. mercredi le 20 août 1969, des soumission scellées pour le transport des élèves soumis à sa juridiction.

Chaque soumission doit être remise pour le transport de tous les élèves de la municipalité. Les soumissions pour le transport partiel ne seront pas acceptées.

La formule de soumission, formule de contrat et le détail des circuits peuvent être obtenus au bureau de la commission entre 1.00 p.m. et 5.00 p.m. les jours ouvrables, moyennant le paiement d'une somme non remboursable de $2.50.

Lesdites soumissions seront ouvertes lors d'une session qui sera tenue à 8.00 p.m. mercredi, le 20 août 1969 à la salle de l'école du Sacré-Coeur à Angers.

Les contrats seront adjugés pour une période d'un an.

Donné à Angers,
ce 4e jour d'août 1969.

Domina LEROUX,
sec.-trés.

VILLE D'OTTAWA
Département de l'Ingénierie
Entreprise: 69-14

Des soumissions cachetées, adressées au président et aux membres du Bureau des commissaires, seront reçues par son secrétaire, hôtel de ville, promenade Sussex, Ottawa, Ontario, jusqu'à 11.00 A.M. (Heure avancée de l'Est),

LE MARDI 26 AOUT 1969

LES TRAVAUX NE DEBUTERONT PAS AVANT D'AVOIR REÇU L'APPROBATION DE LA COMMISSION DES AFFAIRES MUNICIPALES DE L'ONTARIO.

Pour la construction de voies d'accès sur les promenades Morrison et Meadowlands selon le parcours suivant:

Promenade Morrison, à partir de la ligne de séparation entre les lots 19 et 20 jusqu'au chemin Pinecrest.

Promenade Meadowlands, à partir de l'avenue Fisher jusqu'à la limite ouest du lotissement Urbandale.

On peut se procurer les plans, cahiers des charges, renseignements et bordereaux de soumission en s'adressant au service de la voirie, pièce 706, 7e étage, département de l'ingéniérie, hôtel de ville, promenade Sussex, Ottawa, Ontario.

La ville ne s'engage pas à accepter la plus basse ou toute autre soumission et dans le cas particulier où elle ne recevrait qu'une soumission, elle se réserve le droit de la refuser.

Le greffier,
A. T. HASTEY.

Ottawa 14 août 1969.

(53) AVIS LEGAUX

LE CONSEIL DES ECOLES SEPAREES CATHOLIQUES ROMAINES DE CARLETON
SOUMISSIONS

Pour la peinture de certaines parties des écoles suivantes:
1—Ecole "St. Leonard", Manotick
2—Ecole "St. Mary", route 31
3—Ecole "St. Michael", Fitzroy
Tous les partis intéressés doivent s'adresser au surveillant de l'entretien de transport (Secteur ouest)

M. LAPETINA,
836-2391

Le conseil se réserve le droit de refuser toute soumission même la plus basse. Toutes les offres doivent être adressées à l'attention du soussigné avant 17 heures, le 19 août, 1969.

J. T. BOYLE,
Préposé aux achats,
1489 Merivale Rd.,
Ottawa, Ontario.

LE CONSEIL D'EDUCATION CARLETON

Soumissions pour Routes de transport d'écoliers par autobus

Des soumissions sont demandées par le Conseil de Carleton pour assurer le service de transport scolaire par autobus dans les territoires fréquentés suivants:
1. Ecole publique Huntley Centennial (Canton Huntley)
2. Ecole publique W. Erskine Johnston (Canton March)
3. Ecole publique Roland Michener (Canton March)
4. Ecole publique Glen Cairn (Canton Goulbourn)
5. Toutes les écoles publiques dans le Canton Gloucester
6. Toutes les écoles publiques dans le Canton Cumberland
7. Ecole secondaire Gloucester
8. Ecole secondaire Merivale
9. Ecole secondaire Bell
10. Ecole secondaire Confederation
11. Ecole secondaire Sir Robert Borden.

Les personnes intéressées à soumissionner pour le transport dans certains ou tous les territoires mentionnés plus haut sont priées d'assister à une assemblée à l'Ecole publique Parkwood Hills, 60, promenade Tiverton, à 2h p.m., le lundi 18 août 1969, alors que tous les renseignements voulus seront fournis. On n'acceptera pas nécessairement la plus basse ni aucune soumission en particulier. Tous les prix doivent être soumis dans une enveloppe cachetée et portant l'annotation "SOUMISSION POUR TRANSPORT" au plus tard à 3h p.m. le jeudi 21 août 1969, à

T. D. Moore,
Surintendant des finances
et de l'administration,
60, Promenade Tiverton,
Ottawa 5, Ont.

C. D. Arthur, Président — S. J Berry, Directeur

(59) REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

BOUDRIA — Nous désirons remercier sincèrement tous les prêtres, religieux, religieuses, parents et amis, qui lors du décès de M. Adélard Boudria survenu le 19 juillet 1969, nous ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléance, télégrammes, services rendus, visites ou assistance aux funérailles.

Mme Adélard Boudria et la famille

NÉCROLOGIE

FUNERAILLES DIMANCHE

NOMS	DEPART DU CORTEGE — FUNERAILLES
LALONDE M. Aubert	Départ de la maison funéraire Noël Ltée, 416, rue McGill, Hawkesbury à 1h 30. Service religieux à 2h en l'église St-Joachim de Chute-à-Blondeau.

LUNDI

GOULET M. Louis-Florian	Départ de la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 101, rue Notre-Dame, Hull à 9h 45. La Liturgie des défunts à 10h en l'église Notre-Dame-de-Lorette.
BELLAI M. Mario	Départ de la maison funéraire L. Emond et Fils Inc., 271, boul. St-Joseph à 7h 40. Service religieux à 7h 45 en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe, Hull.
JENNEAU M. Léo-Joseph	Départ de la maiason funéraire Racine, Robert et Gauthier, 259, rue St. Patrick. La Liturgie des défunts à 8h en la Basilique.
LAPOINTE M. Raoul, fils	Départ de la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 260, rue Besserer. La Liturgie des défunts à 8h en la chapelle des Pères Blancs.
SOULIERE M. J.-Albert (Buck)	Départ de la maison funéraire L. Emond et Fils Inc., Aylmer. Service religieux à 9h 30 en l'église St-Paul d'Aylmer.
BELAND M. Albert	Départ de la maison funéraire Beauchamp, 44 boul. Gréber, Pte-Gatineau à 8h 45. Service religieux à 9h en l'église St-Jean-Brébeuf, Pte-Gatineau.
LEVESQUE M. Aurel	Départ de la maison funéraire Théo Brunet, 157, rue Laurier, Rockland, à 2h 45. Service religieux à 3 heures en l'église Ste-Trinité de Rockland.
BERTHIAUME Mme Alexis	Départ de la maison funéraire Whissell et Gourd, St-André-Avellin, à 9h 50. Service religieux à 10 heures en l'église paroissiale de St-André-Avellin.
WIELGOPOLSKI M. Joseph	Départ de la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 101, rue Notre-Dame, Hull, à 8h 15. La liturgie des défunts à 8h 30 en l'église Notre-Dame-de-Grâce.

BELAND — Décédé le 15 août, 1969, à l'âge de 85 ans, M. Albert Béland du 23, rue St-François-Xavier, Pte-Gatineau, époux de feue Philomène St-Amour. Il laisse 3 fils, Emile, René et Albert (fils) de Pte-Gatineau; 3 filles Mme Sylvio Sarault (Florence), Mme Aurèle Séguin (Jeannette), Mme Léo St-Amour (Marie-Ange) toutes de Pte-Gatineau, 35 petits-enfants, 40 arrière-petits-enfants. La dépouille repose au salon funéraire Beauchamps, Ltée, 44, boul. Gréber, Pte-Gatineau, d'où aura lieu le départ du cortège funèbre, lundi 18 août à 8h 45, pour service en l'église St-Jean de Brébeuf à 9h. Inhumation au cimetière Pte-Gatineau. 60-119

McCANN — M. Thomas McCann, 23 ans, décédé accidentellement à Tessalon, Ont. Etudiant d'université, il était le fils de M. et Mme McCann, de Pembroke. Il laisse plusieurs frères et une soeur: Terrence, de Pembroke, James, de Petawawa, Mme James Michaud, d'Ottawa, Harry, Peter, Andrew, Francis et Daniel, tous à la maison. Les funérailles ont eu lieu en l'église Most Holy Name et l'inhumation au cimetière paroissial. (Pembroke DNC)

LALONDE — M. Aubert Lalonde de Chute-à-Blondeau, Ont., est décédé le mercredi 13 août 1969, à l'âge de 57 ans. Il était membre du club Lions de St-Eugène. Il était époux en premières noces de Eva Lalonde et en deuxièmes noces de Jeanne Lavigne qui lui survit. Outre son épouse, il laisse ses parents M. et Mme Oliva Lalonde (née Clara Boudreau); 3 fils: Germain, Ottawa; Marc de Lancaster et Jacques de Brockville, Ont.; 1 fille: Liliane de Chute-à-Blondeau; 6 frères: Laurent de Brockville, Dorima et Ovide de Vankleek Hill, Ont.; Lucien d'Ottawa, Gérald de Lemieux, Ont. et Rémi de Québec; 1 soeur: Mlle Laurette d'Ottawa. M. Lalonde faisait partie du Club des Lions de St-Eugène, Ontario. la dépouille repose à la maison funéraire Noël Ltée, 416, rue McGill, Hawkesbury, d'où aura lieu le départ à 1h 30 p.m. le dimanche 17 août pour service à 2h p.m. en l'église St-Joachim de Chute-à-Blondeau. Inhumation au cimetière de Curran. 60-119

BERTHIAUME — Mme Alexis. A Hawkesbury le 14 août, à l'âge de 87 ans, 9 mois, est décédée Mme veuve Alexis Berthiaume, née Roséanna Pharand. Elle laisse 1 fils Gérard, Hawkesbury; 1 fille Mme Rosario Boucher (Délia) St-Paul l'Hermite; 11 petits-enfants; 25 arrière-petits-enfants. La dépouille repose à la maison funéraire Whissell et Gourd, St-André-Avellin, Qué., d'où aura lieu le départ à 9h 50 le lundi 18 août, pour service à 10h., en l'église paroissiale de St-André-Avellin. Inhumation au cimetière du même endroit. 60-119

BELLAI — Mario Bellai, du 3, rue Alie, Hull, est décédé le jeudi 14 août 1969, à l'âge de 14 ans, après une longue maladie. Il laisson père, Antonio Bellai, sa mère, Bruna Versolato; ses grands-parents maternels, M. et Mme Atillio Versolato, en Italie; deux frères: Roméo et Jani; une soeur, Sonia, tous à la maison. Il fréquentait l'école Pie XII 8e année. La dépouille repose à la maison funéraire Lionel Emond et Fils Inc., 271, boul. St-Joseph, Hull, d'où aura lieu le départ à 7h 40 le lundi 18 août pour service à 7h 45 en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe. Inhumation au cimetière Notre-Dame, Hull. 60-119

GOULET — M. Louis-Florian Goulet, d'Edmonton, Alberta, est décédé à Montréal. Il était le fils de feu Denis Goulet et de feu Eva Kingsbury. Il laisse trois frères: René et Ivanohë, de Monrtéal, Donat, de Hull; deux soeurs: Mme Russell Thibodeau (Marie-Ange), de Gatineau, Mme Norma Reinger, d'Ottawa; plusieurs neveux et nièces. La dépouille reposera à la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 101, rue Notre-Dame, Hull, à compter d'une seure le samedi 16 août. Le départ le lundi 18 août à 9h 45 pour la liturgie des défunts à 10 heures en l'église Notre-Dame-de-Lorette. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 60-119

JEANVEAU — M. Léo-Joseph Jeanveau, est décédé le jeudi 14 août 1969, à l'âge de 56 ans. Il était l'époux de Violet Roach. Outre son épouse, il laisse sa mère, Mme Joseph Jeanveau, née Albina Boyer, cinq fils: Robert, Albert, Léo fils, tous trois d'Ottawa, Raymond, de Carlsbad Springs, Donald, de cité Vanier; trois filles: Mme Paul Veilleux (Kathleen), cité Vanier, Mme Norman Brooks (Shirley) et Mme Rolland Leblond (Joan), toutes deux d'Ottawa; un frère, Jean-Paul, d'Ottawa; deux soeurs: Mme Oscar Pineau (Jeannette), d'Ottawa, Mme Arthur Gravelle (Simone), d'Ottawa; 33 petits-enfants. La dépouille repose à la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 259, rue St-Patrice. La liturgie des défunts en la Basilique le lundi 18 août à 8 heures. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-119

LARIVIERE — M. Oscar-E. Larivière, du 225, rue Wilbrod, à Ottawa, est décédé subitement le vendredi, 15 août, à l'âge de 73 ans. Outre son épouse, née Emilia Darriault, il laisse dans le deuil une fille, Yvette et un fils, Roger; deux frères; Joseph et René; quatre soeurs; Mmes Lauretté McKee, Fabien Sabourin, Edmond Charron et Ivannoe Langlois; trois petites-filles: Mme Chantal Bradet, Mme Francine Roxborough et Mlle Monique Larivière, de même que trois arrière-petits-enfants. La dépouille sera exposée aux salons Racine, Robert et Gauthier, 260, rue Besserer, Ottawa, à compter de 19 heures samedi soir. Avis des funérailles plus tard.

ST-AMAND — Mme Roxanne St-Amand, épouse de feu Joseph St-Amand, est décédée récemment, laissant dans le deuil ses enfants: Mme William Gervais, de Pembroke, Thomas, de Demers Centre, Qué.; Albert et Francis, de Pembroke. Les funérailles ont eut lieu le 13 août en l'église Most Holy Name, de Pembroke et l'inhumation s'est faite au cimetière paroissial. (Pembroke DNC)

LAPOINTE — M. Raoul-J. Lapointe, du 117, rue Alice, cité Vanier, est décédé subitement dans un hôpital local le vendredi 15 août 1969, à l'âge de 59 ans. Outre son épouse Rollande Pinard, il laisse cinq fils: Robert, de Montréal, Pierre, Claude, Raoul et Philippe; une fille, Denyse; deux frères: Emile, d'Ottawa et Jacques, de Cornwall; une soeur. Mme Paul Lamoureux (Jacqueline). La dépouille repose à la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 260, rue Besserer, Ottawa, à compter de 2h p.m. samedi. La liturgie des défunts sera célébrée en la chapelle des Pères Blancs le lundi 18 août à 8 heures a.m. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-119

LEVESQUE — M. Aurel, dans un hôpital, le vendredi 15 août 1969, est décédé Aurel Lévesque, époux de Lucienne Girard, à l'âge de 52 ans, demeurant à Rockland, Ont. Outre son épouse il laisse 3 fils, Jean-Guy, de Rockland, Jacques de Londres, Angleterre, Robert de Val-Cartier, 1 fils Georges l'a précédé dans la tombe il y a quelques années; 4 filles Mme Jeanne Lecavalier de Templeton, Mme Gisèle Van de Brock de Ajax Ont. Mme Constance Maheux de Gatineau, Mme Pauline Plouffe de Baie Constance; 3 frères Amédé de Rockland, Isdras de Montréal, Eusèbe (Joseph) de Windsor, 2 soeurs Mme John Anger de Curran, Mme Jeannine Robillard d'Ottawa; 17 petits-enfants. La dépouille repose aux salons Théo Brunet, rue Laurier, Rockland. Funérailles lundi, départ à 2h 45 pour service à 3h en l'église Ste-Trinité. Inhumation au cimetière paroissial. 60-119

SOULIERE — M. J.-Albert (Buck) Soulière, du 4, rue Washington, Aylmer, est décédé le vendredi 15 août 1969, à l'âge de 78 ans. Il était Chevalier de Colomb depuis un demi-siècle. Il était l'époux de feu Annette Gravelle. Il laisse deux fils: Conrad, d'Aylmer, René, d'Ottawa; une fille, Mme Oscar Lamirande (Marie), Aylmer; six petits-enfants. La dépouille reposera à la maison funéraire L. Emond et Fils Inc., Aylmer, à partir d'une heure samedi, d'où aura lieu le départ le lundi 18 août pour service à 9h 30 en l'église St-Paul d'Aylmer. Inhumation au cimetière St-Paul d'Aylmer. 60-119

WIELGOPOLSKI — M. Joseph, du 70 Lisieux, Touraine, est décédé le vendredi 15 août, à l'âge de 70 ans. Outre son épouse Stanislawa Jaskulska, il laisse 2 fils Edmond de Hull et Wladislaw, de Ville d'Anjou, Montréal, 1 fille, Mme André Clément (Gabrielle) de Touraine, 2 belles-filles, Mme Edmond Wielcopolski (Cécile Parent) et Mme Marie Wielgopolski, ainsi que 5 petits-enfants. Funérailles lundi. Départ de la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 101, rue Notre-Dame, Hull, à 8h 15 pour la liturgie des défunts en l'église Notre-Dame-de-Grâce à 8h 30. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. Stationnement privé pour visiteurs. Heures de visites, 1h. p.m. à 10h. p.m. 60-119

GRATTON — M. Salomon Gratton est décédé subitement à sa demeure le vendredi 15 août à l'âge de 78 ans. Outre son épouse, née Marie Giroux, il laisse un fils, Jean-Jacques, de Vanier et sept petits-enfants. La dépouille est exposée aux salons Racine, Robert et Gauthier, 300, rue Olmstead, à Vanier. Funérailles le lundi 18 août. Départ à 7h 45 pour le service à 8 heures en l'église Notre-Dame-de-Lourdes, à Vanier. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

LACHAPELLE — M. Aldéric Lachapelle, époux de feu Céleste Chamberland, du 142, rue Dollard à Hull, est décédé le vendredi 15 août 1969 à l'âge de 69 ans. Il laisse deux fils, Maurice et Noël, de Hull; une fille, Mme Rodolphe Bastien (Annette), de Hull; trois frères, Sonny, du lac Ste-Marie, Aldège et Oscar, de Hull; cinq soeurs, Mme Roy Sims (Lorraina) d'Aylmer, Mme Joachim Léveillée (Jeanne) d'Aylmer, Mme Raoul Poulin (Yvonne) d'Ottawa, Mme Simon Ouellette (Desneige) d'Ottawa et Mme John Mutter (Adéline), de Toronto; seize petits-enfants et quatre arrière-petits-enfants. La dépouille mortelle repose au salon funéraire Roméo Emond, 81, rue St-Laurent, à Hull d'où aura lieu le départ à 7h 40 le lundi 18 août, pour le service à 7h 45 en l'église Sacré-Coeur. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull.

PITRE — M. Georges Pitre, du 1025, rue Paul-Lamarche, à Ottawa, est décédé le vendredi 15 août à l'âge de 54 ans. Outre son épouse, née Françoise Blais, il laisse un fils, Gérard, d'Ottawa; deux filles, Jeanne et Carolle; deux frères, Lucien de Hull et Roger d'Ottawa; trois soeurs, Mme Maurice Boulay (Annette), Mme Albert Brunet (Berthe) et Mme Marguerite Guérin, toutes d'Ottawa. La dépouille est exposée aux salons Racine, Robert et Gauthier, 101, rue Notre-Dame à Hull, à compter de 13 heures dimanche. Service à 10 heures le mardi 19 août en l'église St-Sébastien d'Ottawa. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull.

Naissances

VENDETTE — M. et Mme Roger Vendette (Patricia Lacroix), de Markstay, sont heureux de faire part de la naissance de leur fils, baptisé par le P. Arthur Bérubé, s.j., sous les prénoms de Timothy, Alexandre, Gérald. Parrain et marraine: M. et Mme Gérald Lacroix, oncle et tante de l'enfant. N-DNC

Encaissement frauduleux de six chèques

Une femme d'Ottawa a été reconnue coupable, vendredi, d'avoir encaissé frauduleusement six chèques de l'ordre de $57 chacun.

Mme Thérèse Lalonde, 41 ans, du 166, rue Henderson a, de plus, affirmé ne pas se souvenir d'avoir reçu les dits-chèques après la mort de son père ni de les avoir endossés. Elle a reconnu, cependant, que la signature apparaissant au dos des chèques était bien la sienne. Mme Lalonde a prétendu souffrir de maladie nerveuse, ce qui expliquerait ses blancs de mémoire.

Jouez avec nous!

SOLUTION:

1—Boule près de quille
2—Carré de moins sur costume de l'homme à gauche
3—Cheveux de l'homme à gauche
4—Point sur veston homme à droite
5—Ligne près du goigt de l'homme à gauche
6—Ligne sur plancher à droite
7—Explosion dans fumée du cigare

HOROSCOPE

(La consultation de l'horoscope est un passe-temps inoffensif à condition de ne pas considérer comme des certitudes les indications de ce jeu)

Le dimanche 17 août 1969

(LE BELIER)
21 mars au 19 avril

Des influences défavorables ne vous permettent pas, aujourd'hui, de tirer profit de toutes les occasions. Ne ménagez pas pour cela vos efforts et votre zèle.

(LE TAUREAU)
20 avril au 20 mai

Vous pourriez améliorer vos relations avec ceux qui vous entourent. Il est important que vous songiez davantage à une personne de votre entourage.

(LES GEMEAUX)
Du 21 mai au 21 juin

Commencez cette journée en sachant bien où vous allez; ayez des projets bien définis. Si vous acceptez une offre, exposez vos conditions.

(LE CANCER)
22 juin au 21 juillet

Une personne de l'autre sexe peut vous guider dans une entreprise. Ne vous laissez pas leurrer par de vaines promesses; tenez votre bout.

(LE LION)
22 juillet au 21 août

Vous pourriez vous laisser égarer par des illusions ou par des personnes mal informées; soyez sur vos gardes. Vous faites une démarche fructueuse.

(LA VIERGE)
22 août au 22 septembre

L'influence de votre planète peut mettre votre nervosité à l'épreuve; efforcez-vous de maintenir la bonne entente autour de vous. Solution heureuse en vue grâce à une intervention amicale.

(LA BALANCE)
23 septembre au 21 octobre

Des responsabilités nouvelles vous sont offertes; à vous de voir si vous voulez envisager des efforts supplémentaires en échange de satisfactions et de nouueaux profits.

(LE SCORPION)
22 octobre au 21 novembre

Efforcez-vous de maintenir un meilleur équilibre vous permettant de reprendre un contact sentimental où des tensions se font sentir. Une déclaration vous raffermit.

(Le SAGITTAIRE)
22 novembre au 21 décembre

Un voyage sur lequel vous comptiez, ou une modification de vos activités tarde à se produire. Des changements présentant une certaine importance doivent être remis.

(Le CAPRICORNE
22 décembre au 20 janvier

Evitez de montrer une préférence trop marquée que vous ne pourrez manifester sans éveiller l'hostilité de la part de votre entourage. Votre point de vue est sujet à critique.

(Le VERSEAU)
21 janvier au 19 février

Vous pouvez régler à votre avantage une situation embrouillée. L'atmosphère s'améliore autour de vous; profitez-en pour rattraper vos retards.

(LES POISSONS)
20 février au 20 mars

Une intrigue peut être ourdie contre vous au centre même de vos activités habituelles; veillez à la rendre inefficace. Un sentiment se fait jour.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous avez le sens de l'équilibre et de la justice. Très sensible, vous êtes porté à exagérer vos soucis et à vous tracasser pour des futilités. Vous éprouvez sans cesse un besoin profond d'harmonie. Idéaliste et rêveur, vous possédez l'heureuse aptitude de prendre les choses du bon côté. Vous vous ferez facilement des amis, et vous rencontrerez votre idéal sans difficultés.

Le lundi 18 août 1969

(LE BELIER)
21 mars au 19 avril

Vous trouvez partout autour de vous une atmosphère plus turbulente que d'habitude. Le pronostic sentimental comporte de l'imprévu qui tourne bien.

(LE TAUREAU)
20 avril au 20 mai

Aujourd'hui, vous verrez des amis et des relations superficielles. Si vous êtes célibataire, vous pouvez faire la connaissance d'une personne qui aura de l'influence dans votre vie sentimentale.

(LES GEMEAUX)
Du 21 mai au 21 juin

Ne vous éloignez pas de votre centre d'activité habituel en prévision de nouvelles d'un grand intérêt pour vous. Vous pouvez contourner une difficulté.

(LE CANCER)
22 juin au 21 juillet

Vos ambitions doivent rester dans la bonne moyenne; ne vous aventurez pas trop loin, car vous vous exposeriez à des déceptions. Les triomphes ne se font pas sans peine.

(LE LION)
22 juillet au 21 août

Journée assez terne et dépourvue d'intérêt; profitez-en pour préparer les jours suivants qui seront plus mouvementés. Votre cerveau fourmille d'idées originales.

(LA VIERGE)
22 août au 22 septembre

Evitez, aujourd'hui, de parler de sujets sur lesquels vous différez d'opinion avec votre conjoint ou votre partenaire. Un oubli est vite réparé.

(LA BALANCE)
23 septembre au 21 octobre

Il y aura conflit entre vous et un de vos partenaires; évitez de donner à vos paroles une forme trop agressive.

(LE SCORPION)
22 octobre au 21 novembre

Aujourd'hui, vous aurez l'occasion d'apprécier les nouvelles et les informations que vous recevrez. Les sorties et les contacts avec les autres ne peuvent que vous profiter.

(Le SAGITTAIRE)
22 novembre au 21 décembre

On accourt vers vous; tâchez de manifester de la constance et de la solidité dans vos affections. Une question nouvelle semble s'imposer avec insistance.

(Le CAPRICORNE
22 décembre au 20 janvier

C'est à votre foyer que devrait se produire pour vous les événements les plus intéressants. Une affaire normale menace d'entraîner des complications.

(Le VERSEAU)
21 janvier au 19 février

Vous devrez prendre des initiatives; vos intuitions spontanées sont justes, et vous pouvez les suivre à votre fantaisie Quelqu'un fait preuve de sincérité.

(LES POISSONS)
20 février au 20 mars

Ce sont des affaires que vous n'attendiez pas qui apportent les meilleurs résultats. L'entente entre parents et amis est satisfaisante.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous êtes d'une extrême prudence et savez protéger vos intérêts professionnels. Vous avez du flair pour les affaires en général, et de là viendront vos succès. Fortement attaché aux choses du passé, vous ne cherchez pas beaucoup à étendre vos relations. Le foyer et la famille semblent vous suffire.

LE DROIT présente le petit guide
Tél. 237-3050
Tarif: $1.95 la semaine
Minimum 10 mots
d'emplettes, d'achats et d'épargnes!

Menuiserie

A. CHARRON, menuisier spécialisé en construction et rénovation, 777-1483. G-j.n.o.

MENUISERIE générale, rénovation, salle de jeux, armoires de cuisine. Plan budgétaire, estimation gratuite. Demandez Foche ou Marcel, 771-2683 — 771-0528. G-j.n.o.

MENUISIER spécialisé en construction et rénovation, salle de jeux, armoires, etc. J.-M. Trottier, 776-3714. G-119

Planchers

GEO. PROVOST ENR.
REPARATIONS de planchers de bois franc. Planchers resablés et finis plastique élimine le cirage. Tapis, tuiles. Spécialité maisons privées. 771-8406 Hull et Ottawa. G-A.N.

PAUL-E. TASSE, planchers bois franc resablés et finis plastique. Ne nécessite pas de cirage. Estimation, 771-8905. G-130

Piscines

PISCINES canadiennes "Crystal", par A. Bruce Benson Limited. 733-0332. G-A.N.

PISCINES isolées Trojan, en aluminium Alcan. Toutes formes. Renseignements, appelez Entreprises Bamay Ltée, 746-2504. G-124

Pianos

GILLES LAGRANGE, technicien diplômé, piano — accordage, réparations, estimations. 776-2781. G-A.N.

Machineries à louer

MACHINERIES d'excavation à louer, pelles mécaniques "Loader", bulldozer, camions 10 roues, etc. Arthur Loiselle Inc., Valleyfield, Qué., 514-373-4367. G-120

Plombiers

TOUT genre de réparations en plomberie. Estimation gratuite. 777-1051. G-122

Déménagement

LAURENT ROBILLARD, transfert et "storage", déménagements tous genres, expérience. 236-3316; 234-7846. G-j.n.o.

WHITE LINE TRANSFER FEG'D — Local, longue distance, entreposage. Travail par exeperts. Pleinement assuré. Estimations gratuites. 777-7915. G-A.N.

PAUL TRANSFER Enrg., licencié pour Québec, Ontario et les Etats-Unis. Téléphone: Ottawa 234-2101 et Hull 771-3428. G-127

Téléviseurs à louer

QUEBEC TV Rentals Enrg. Louez un appareil de TV neuf portatif à partir de $8 par mois. 771-7001. G

LOUEZ téléviseur neuf ou téléviseur équipé pour hôpitaux, semaine ou mois, $5, $8, $12. Location de TV de Hull, 771-3233. André Lesage. G-A.N.

TV PORTATIF à louer, pour toute occasion. Mont-Bleu TV 771-9528. G-A.N.

TV A LOUER, portatifs, semaine ou mois, $5, $8, St-Raymond TV, 771-7981. G-AN

Peintre-décorateur

PEINTURAGE de tout genre, intérieur et extérieur, estimation gratuite. 776-5278. G-122

Jardinage

TERRE noire, tourbe, cèdres, fumier, terre de remplissage, 684-4663. G-118

GLENWOOD LANDSCAPING
SPECIALITE: patio, pelouse, arbres assortis, pierre et ciment, pavage, clôtures et haies, canapés, 684-3789; 731-0023. Tout travail garanti. G-118

ARBRES de tous genres, terre à jardin et terre "top soil", tourbe, 777-7807. G-119

ALBERT CLERCUX, spécialiste: érables, cèdres, bouleaux, jardins, sable et terre noire. Pte-Gatineau, Qué. 771-4347. G-122

BELLE TERRE à parterre (top soil), à remplissage. 777-9579. G-124

Automobiles

BEAUPRE AUTOMOBILE — 232-9684. Ouvert jour et nuit. Pièces, service. G-A.N.

ALIGNEMENT D'AVANT, spécialité: freins. Koffman Brake & Alignment, 339, avenue King Edawrd. 233-3413.

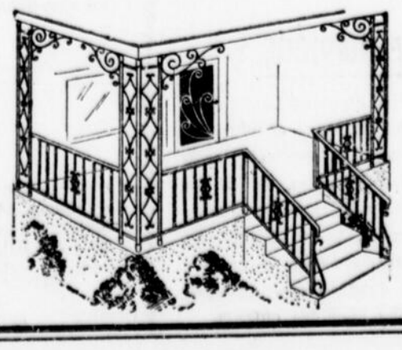
Entrepreneurs en construction

TEMPLETON CONSTRUCTION — Construction, réparation, maisons, chalets, résidentiel, commercial. 663-6703. G-135

Camping

LAURENTIAN TRADING POST — 1925 Bank. Ouvert le vendredi jusqu'à 9 p.m. 733-1572. G-

Fer ornemental



Marcel Arvisais
715, boul. St-Joseph,
HULL
771-8282
servez-vous de notre plan budgétaire

Paysagiste

PEPINIERE Léo Rivard, 30 Vanier, Templeton, arbres d'ornements, terre à parterre, remplissage. 663-6443. G-133

Rembourrage

REMBOURRAGE, réparations de meubles de tous genres; antiquités remises à neuf. Roy's Custom Upholstery, 1318 Wellington. 729-0218. G-A.N.

"FOAM" pour rembourrage, lampes, abat-jour, électrolier, fers, grille-pain, chaufferettes électriques. Centre de cadeaux, Bankruptcy Centre, 12 York — 235-9626. G-j.n.o.

Service d'ambulance

SERVICE fiable d'ambulance, 24 heures, Vincent Brunet, 115 est, MacLaren, Buckingham, 986-3426. Aussi service d'ambulance à 750 est, boul. Maloney, Gatineau. 663-2468. G

Taxi

DIAMOND TAXI
OTTAWA LTEE, 235-18?1. Service de 24 heures. G-j.n.o.

Travail général

POSEUR de blocs, réparations de cheminées de tout genre et foyer, finisseur de ciment. Pierre, 776-5104. G-128

Téléviseurs — réparations

LEFORT — Service de radio, télévision et tourne-disque. — Ouvrage garanti. — 140 Eddy, Hull. 771-1988. G-A.N.

Pavage

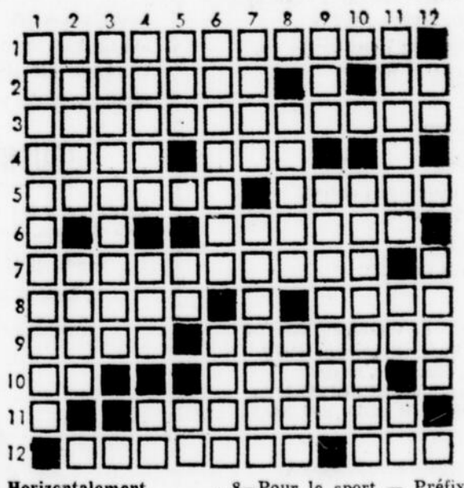
CAPITAL PAVING REG'D
PAVAGE commercial et résidentiel dans Ontario et Québec, jusqu'à 36 mois pour payer. Estimations gratuites. 237-7805. G-121

Electricité

REPARATION générale d'appareils électriques. Tout ouvrage garanti. Service 24 heures. — 771-4473. G-134

Mots croisés du Droit

247



Horizontalement

1—Ile de la baie d'Hudson
2—Ivresse éthylique — Article
3—Qui fait beaucoup de bruit
4—Ancien nom de l'Irlande — Façon de faire
5—Breuvage délicieux — D'un auxiliaire
6—Labyrinthe
7—Epanchement liquide
8—Presse — Tire
9—Création — A donné son nom à une grande artère devenue moderne de Montréal
10—Personnel — Allonge
11—Interdises
12—Punie — Certain

Verticalement

1—Pour s'adresser à une altesse importante
2—Rempli de dettes — Ancien poète
3—Amène une irritation de la peau
4—A en mains — Volonté — Oui russe
5—Lettres de chance — Au monde — Ensuite
6—Qui n'a pas suivi son programme dans le temps Provocation
7—Femme politique d'Israël — Qui ne sait quoi faire
8—Pour le sport — Préfixe moderne
9—Amas — Qui en dit plus qu'il n'en fait
10—Qui ont soif
11—Munie — Négation — Appris
12—Note — Paradis

Solution 246

Horizontalement

1—GAUTHIER — T
2—ANNEE — NOVICE
3—LE — ROC — EBRE
4—ARTICULATION
5—NIE — URUGUAY
6—TES — LAMES — AS
7—EST — EGEE — ONT
8—R — AN — A SUITE
9—I MANNE — NE — N
10—ELEVE — AS — ET
11—NEVEUX — U — O
12—RATTACHEES — R

Verticalement

1—GALANTERIE — R
2—AMERES — L — A
3—UN — TESTAMENT
4—TE — I — NAVET
5—HERCULE — NEVA
6—I — OURAGAN — EC
7—ENCLUME — E — UH
8—RO — AGEES — AXE
9—VETUS — UNIS — E
10—TIBIA — OIE — US
11—Croyant — E
12—EEN — STENTOR

LES GRANDES ATTRACTIONS DE 1969

CENTRAL CANADA

eXposition

22 AU 31 Août

"EMMENEZ UN AMI... VOUS VOUS AMUSEREZ DAVANTAGE!"

ENTREE GENERALE SUR LE TERRAIN: ADULTES: $1.00

Entrée gratuite pour les enfants de moins de 12 ans

DIMANCHES COMPRIS

FAITS SAILLANTS

JOUR D'INAUGURATION — LE VENDREDI 22 AOUT

Ouverture à 9.00 du matin avec toutes les activités en branle

GALA DU CONCOURS MISS CANADA CENTRAL

Ce gala spectaculaire, le premier événement d'importance de l'EXPOSITION 1969 se tiendra en l'aréna à 8.30 p.m. LE VENDREDI 22 AOUT. L'entrée est GRATUITE et JIMMY TAPP agira comme maître de cérémonie et les FULLER BROTHERS présenteront le spectacle. MISS CANADA, Marie-France Beaulieu et l'actuelle MISS CANADA CENTRAL, Margit Szombathy, couronneront la gagnante.

BILLETS de SIEGES RESERVES en VENTE MAINTENANT: **$2.50 — $1.50 — $1.00**

LA PARADE INTER-CITES

La parade part du STANDISH HALL à Hull à 10:00 du matin et se rendra jusqu'au pare Lansdowne en empruntant les rues Principale et Laurier à Hull, traversera le pont interprovincial, en passant par l'avenue MacKenzie jusqu'à la rue Rideau, puis la rue Nicholas, l'avenue Laurier, la rue Elgin en passant par le Driveway jusqu'aux terrains de l'EXPOSITION. Les premiers participants de la parade arriveront à la grande estrade à midi en circulant devant les ESTRADES SUD. L'entrée sur le terrain et les estrades sud sera GRATUITE jusqu'à midi le 23 AOUT.

SPECTACLE A LA GRANDE ESTRADE

VENDREDI 22 AOUT au DIMANCHE 24 AOUT

CATHERINE McKINNON, ROBBIE LANE ET CARL SMITH dans un spectacle entièrement canadien de télévision. Les étoiles des programmes "RIVER INN", "IT'S HAPPENING" et "COUNTRY MUSIC HALL", en compagnie de Ben Smathers et des Stony Mountain Cloggers présenteront un spectacle grandiose.

BILLETS de SIEGES RESERVES en VENTE MAINTENANT: **$2.50 — $1.50 — $1.00**

DIMANCHE 24 AOUT à 2.30 p.m. — PROGRAMME SPECIAL

MICKEY DOLENZ et MIKE NESMITH des MONKEES présenteront un spectacle spécial mettant en vedette des étoiles du disque RCA:

ALISTER ET LINDA
DAVE BRADSTREET
CAROLYN KRANFLIN avec son orchestre et sa troupe de chanteurs
ERIC ERICKSON
IAN, OLIVER ET NORA
LIGHTHOUSE
NOBLEMEN avec en vedette, Harry Young

L'entrée à la grande estrade pour ce spectacle est de cinquante cents.

SPECTACLE A LA GRANDE ESTRADE

LUNDI 25 AOUT au MERCREDI 27 AOUT

LE SPECTACLE DE ART LINKLETTER en compagnie de JOHN DAVIDSON et les YOUNG AMERICANS. Ajoutez à ceci le duo Arnedis, Miss Loredana et ses "Venetian Doves", et les Jan Bay Brothers pour une grande soirée de divertissement.

BILLETS de SIEGES RESERVES en VENTE MAINTENANT: **$2.50 — $1.50 — $1.00**

SPECTACLE A LA GRANDE ESTRADE

JEUDI 28 AOUT au DIMANCHE 31 AOUT

AL HIRT, le roi de la trompette, avec JIMMIE RODGERS et les BURGUNDY STREET SINGERS tiendront les spectateurs en haleine pendant quatre soirées. Billy Kelly, un comédien de grand talent, les Piero Brothers et les deux danseurs Inga et Rolfe participeront à ce grand spectacle qui plaira sûrement aux goûts de chacun.

BILLETS de SIEGES RESERVES en VENTE MAINTENANT: **$2.50 — $1.50 — $1.00**

"WHERE IT'S AT"

Le pavillon de la jeunesse présentera un spectacle différent et totalement nouveau. Vous y verrez des danseuses à GO-GO au sommet d'une tour à l'entrée, et à l'intérieur vous assisterez à des numéros qui vous garderont jeunes de coeur. Des spectacles de variétés ont été organisés pour les jours suivants:

Vendredi 22 août —
TYME AND A HALF — de Trenton

Vendredi 22 août —
THE MARSHMALLOW SOUP GROUP

Samedi 23 août —
CAROLYN FRANKLIN, de New York
plus les chanteuses: Margaret Branch, Pat Smith, Brenda Bryant
plus un orchestre de 7 musiciens,
plus, TYME AND A HALF

Samedi 23 août —
THE TOWNSMEN

Dimanche 24 août —
NOBLEMEN mettant en vedette HARRY YOUNG

Dimanche 24 août —
A DEDICATED LOVE

Lundi 25 août —
GUESS WHO — de Winnipeg, avec en vedette: Randy Bachman, Garry Peterson, Jim Kale, Burton Cummings, plus, NOBLEMEN en compagnie de HARRY YOUNG

Lundi 24 août —
THE STAMPEDERS — de Calgary

Mardi 26 août —
FRIENDS OF DISTINCTION — de Hollywood, avec en vedettes: Jessica Cleaves, Denise Becker, Harry Elston, Floyd Butler
plus, un orchestre de 5 ou 6 musiciens

Mardi 26 août —
THE SYNDICATE BRASS

Mercredi 27 août —
THE COPPERPENNY, de Waterloo

Mercredi 27 août —
EXHIBIT A

Jeudi 28 août au dimanche 31 août —
HARMONY BRASS, de Bretagne

Jeudi 28 août —
MYTHICAL MEADOW

Vendredi 29 août —
MAJOR HOOPLE

Samedi 30 août —
ETON SHOWBAND

Dimanche 31 août —
THEODORE SMOKE SHOP

CETTE ANNEE, LE PRIX D'ENTREE DU PAVILLON "WHERE IT'S AT" SERA UN VOYAGE POUR DEUX PERSONNES TOUTES DEPENSES PAYEES POUR L'EXPO '70 D'OSAKA AU JAPON.

LA FANFARE DE L'EXPOSITION

Cet élément populaire d'EXPOSITIONS PRECEDENTES est de retour. La tribune de l'orchestre sera stiuée entre l'extrémité est de la grande estrade et le pavillon H. H. McElroy. Un programme quotidien de musique intitulé TAHITI NUI REVUE composé de 30 danseurs et chanteurs du Pacifique sud, débutera à 4h de l'après-midi. Il y aura aussi des danses carrées, la musique des Barbershop Quartets et une foule d'autres attractions y compris le tirage d'une auto (Prix de présence) tous les soirs à 10h 30.

JOURNEE DES DAMES

Le mardi 26 AOUT, c'est la journée des dames. Les dames seront admises gratuitement sur les terrains jusqu'à 3h de l'après-midi. Un superbe défilé de modes GRATUIT a été prévu pour 2h 30 p.m. sur le plateau de la grande estrade en compagnie des commentatrice CATHERINE McKINNON, DANNY GALLIVAN et MARIE-FRANCE BEAULIEU, Miss Canada 1969. En outre, JEWELL McAVANY, Miss Teen-Age Canada 1969 agira comme mannequin. Les Four Fuller Brothers feront les frais de la musique pour couronner ce spectacle bien équilibré.

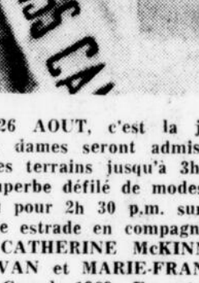
LA FERME LEGENDAIRE

Cette populaire attraction fera encore cette année l'agrément des enfants. Cette année, la ferme est située entre le pavillon H. H. McElroy et le pavillon "WHERE IT'S AT".

JOURNEE DES ENFANTS

Tarifs pour les enfants sur le MIDWAY jusqu'à 6h p.m. aux jours suivants:

Vendredi 22 août
Lundi 25 août
Samedi 30 août



MATINEE SPECIALE POUR LES ENFANTS DES TERRAINS DE JEUX

Trois spectacles spéciaux à la grande estrade seront présentés à 2h 30 p.m. le mercredi 27 août, le jeudi 28 août et le vendredi 29 août. L'entrée sur les terrains et à la grande estrade est GRATUITE pour les détenteurs de billets. Les billets sont disponibles SEULEMENT par l'entremise des responsables des terrains de jeux de la région comprise d'Ottawa, Hull et cité de Vanier et les villages de la banlieue d'Ottawa.

DIX BICYCLETTES seront décernées à chaque spectacle. Un programme de grande envergure a été organisé et composé de la famille Bumpy, acrobates, Ralph Adams, magicien, Dianne Wilson et ses numéros de phoques, Jimmy Nelson, ventriloque et Shelby Howe sur son monocycle. Tout le spectacle sera animé par Rolly Hammon, l'animateur bien connu de spectacle de variétés. Jack McPartlin et son orgue fourniront le divertissement musical de 2h à 2h 39 p.m.

$35000 EN OR

SERONT DECERNES

Le Shrine Club offre encore un don de $35,000 en or pur. On peut se procurer des billets sur les terrains pour le prix de $1.00 chacun.

TIRAGE D'UNE AUTO PAR JOUR — 10 AUTOS

Tout visiteur à l'exposition qui a versé le prix d'entrée de $1.00 peut participer à ce tirage pour gagner une auto neuve. Les dix autos sont un don gracieux des concessionnaires suivants:

Vendredi 22 août —
1969 Chevrolet — Belisle Automobiles Ltd.

Samedi 23 août —
1969 Maverick — Bonaventure Ford Sales Ltd.

Dimanche 24 août —
1969 Ford — Campbell Motors (Canada) Ltd.

Lundi 25 août —
1969 Dodge — Capital Dodge Chrysler Ltd.

Mardi 26 août —
1969 Rebel — Milt Hurd Motors Ltd.

Mercredi 27 août —
1969 Meteor — Lewis Motors Ltd.

Jeudi 28 août —
1969 Pontiac — Surgenor Motors Ltd.

Vendredi 29 août —
1969 Pontiac — Turpin Pontiac Buick Ltd.

Samedi 30 août —
1969 Chevrolet — Belisle Automobiles Ltd.

Dimanche 31 août —
1969 Rebel familiale — Milt Hurd Motors Ltd.

ET EN SUPPLEMENT

10 AUTRES AUTOS A GAGNER — TIRAGE D'UNE AUTO PAR JOUR

Une innovation à l'exposition de cette année, c'est le TIRAGE D'UNE AUTO CHAQUE JOUR. On peut se procurer les billets pour ce tirage pour $1.00 en divers endroits sur le terrain. Vous n'avez pas à être sur les terrains pour gagne l'une des 10 autos 1969 BISCAYNE sedan à 4 portes au moment du tirage. Les gagnants seront proclamés le soir même à 10h 30 (H.A.E.) du 22 au 31 août et on annoncera le nom du gagnant le lendemain matin à 9 heures. A chaque kiosque de vente des billets, vous y verrez dix boites représentant les dix jours de l'EXPOSITION, dont le nombre diminuera chaque jour à mesure que le tirage progresse. Vous pouvez déposer votre billet dans l'une de ces boites.

SPECTACLE HIPPIQUE

Le populaire spectacle hippique mettra en vedette Mlle Christilot Hanson, championne canadienne de dressage. Les spectacles commencent à 7h 30 tous les soirs, du 24 au 31 août. Vous pourrez aussi assister à trois matinée à 1h p.m. les 24, 30 et 31 août. Le spectacle hippique sera présenté au centre municipal et le prix d'entrée sera de $1.00 pour les adultes et 50¢ pour les enfants.

SPECTACLE HIPPIQUE SPECIAL WESTERN

Une autre primeur pour l'EXPOSITION consistera dans la présentation d'un SPECTACLE SPECIAL HIPPIQUE WESTERN en l'aréna du centre municipal à 2h p.m. et 8h p.m. le 23 août. Les catégories comprennent d'anciens favoris tels que Quadrangle Barrel Race, Ladies Barrel Race, Pick-Up Race, Cattle Penning et plusieurs autres numéros de calvalerie genre Western. Mlle Christilot Hanson présentera aussi un numéro impeccable de dressage, aux deux spectacles. L'entrée est de $1.00 pour les adultes et de 50¢ pour les enfants.

MIDWAY — AMUSEMENTS OF AMERICA

Encore une fois cette année, la gaieté entraînante des manèges du MIDWAY gagnera le coeur des jeunes et des moins jeunes.

AMUSEMENTS OF AMERICA qui ont reçu un si bel accueil dans le passé, seront de retour pour l'EXPOSITION 69. Cette année, le MIDWAY comporte la nouvelle GLISSOIRE GEANTE en plus du Swiss Bob, le Sky Wheel, le French Himalaya et de nombreuses autres attractions enlevantes.

ENTREE GENERALE

SALON D'EXPOSITION DU CENTRE MUNICIPAL

Sensationnels exhibits du gouvernement et des universités.

COLISEE

Concours d'expertise de bétail et volailles, exposition d'animaux domestiques.

EXPOSITION DE FLEURS

De magnifiques étalages de fleurs seront exposés dans le pavillon H. H. McElroy pour la durée de l'EXPOSITION.

HALL OF COMMERCE

Exhibits et étalages commerciaux intéressants et attrayants ainsi que de la Société Radio-Canada.

PAVILLON PURE FOOD

Etalages et exhibits de denrées alimentaires.

PAVILLON DU CENTENAIRE

Exhibits et étalages commerciaux.

PAVILLON H. H. McELROY

Encore une fois, le point de mire des visiteurs à l'EXPOSITION, ce pavillon présente des exhibits d'Instituts féminins, de l'Union Catholique des Fermières, des pièces d'artisanat, de la pâtisserie, les étalages de fleurs et des exhibits éducationnels.

LES JEUNES SCOUTS

Aucune exposition ne serait complète sans la participation active des jeunes scouts. Cette année, leur quartier général sera situé au foyer du Colisée.

POLICE DE LA VILLE D'OTTAWA

Le service de la police d'Ottawa aura un kiosque dans le foyer du Colisée.

ENTREE

L'entrée générale sur les terrains est de $1.00 et chaque billet d'entrée donne droit au détenteur de participer au TIRAGE D'UNE AUTO PAR JOUR. Entrée gratuite en tout temps pour les enfants de moins de 12 ans.

GRANDE ESTRADE
et PLATEAU COUVERTS.